

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Колесный асфальтоукладчик

F80W

Hatz



RU 4812077872

F80W
Колесный асфальтоукладчик
Hatz

Руководство по обслуживанию

Издание 01/2021 RU

От сер. № 3004327

Оригинальное руководство по обслуживанию

EG KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG

Original
Gesamtmaschine

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ЕС

Оригинал
Комплектная машина

DYNAPAC GmbH Ammerlaender Strasse 193 D-26203 Wardenburg	Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt	Nastojashim заявляем под собственную ответственность, что изделие
Strassenfertiger	Maschinenname	Наименование машины
F80W Tier 4F	Maschinentyp	Тип машины
	Serien- oder (PIN) Chargen-Nr.	серийный номер (PIN) или номер партии
2006/42 2014/30 2000/14	allen zutreffenden Bestimmungen der folgenden Richtlinien (ggf. in der geltenden novellierten Fassung) und den Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten entspricht	соответствует всем применимым положениям следующих Директив (при необходимости, в действующей измененной редакции) и нормативным актам государств-участников ЕС.
EN500-1:2006+A1:2009 EN500-6:2006+A1:2008	Angewandte harmonisierte Standards	Примененные гармонизированные стандарты
7,1 103 104	Installierte Nettoleistung Motor (kW) Gemessener Schalleistungspegel dB(A) Garantierter Schalleistungspegel dB(A)	Установленная мощность двигателя (кВт) Измеренный уровень звуковой мощности дБ(А) Гарантированный уровень звуковой мощности дБ(А)
Government Testing Laboratory of Machines J.S.C. Třanovského 622/11 163 04 Praha 6–Repy	Verfahren zur Beurteilung der Konformität: Anhang VI	Метод проверки на соответствие: Приложение V
Thorsten Bode General Manager 	Beauftragte benannte Stelle für Lärm-Richtlinie 2000/14/EG Name und Position des Erstellers und der Person, die bei einer begründeten behördlichen Anfrage zur Erstellung und Vorlage des entsprechenden Abschnitts der technischen Unterlagen berechtigt ist Unterschrift des Erstellers	Уполномоченный орган сертификации Директивы 2000/14/ЕС по внешнему шуму Имя и должность составителя и лица, правомочного на составление и предоставление соответствующего раздела технической документации в случае обоснованного официального запроса Подпись составителя
DYNAPAC Pneumatische Walzen	Ort und Datum der Erstellung	Место и дата составления документа
Wardenburg 19.09.2018		

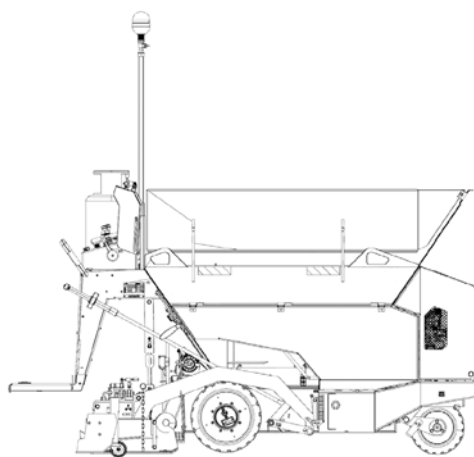
Поздравляем Вас с приобретением новой машины производства компании DYNAPAC. Преимуществом данной современной машины является простое управление и обслуживание. Для того, чтобы совместными усилиями избежать неисправностей в результате неправильного управления и ухода, пожалуйста, внимательно прочтите настоящее руководство по обслуживанию.

С уважением,



Dynapac GmbH | Ammerlaender Str. 93 | 26203 Wardenburg – Germany

☎ +49 4407 972-0 | www.dynapac.com



D451020

В состав настоящего руководства по обслуживанию входит:

I. Техническое руководство

II. Руководство по эксплуатации

III. Пособие по техобслуживанию

Настоящее руководство было разработано с целью ознакомить обслуживающий персонал с безопасным управлением машиной и предоставить ему информацию для проведения техобслуживания. Поэтому необходимо передать настоящую инструкцию оператору, чтобы он мог внимательно ознакомиться с ней перед началом работы.

Компания DYNAPAC не несет никакой ответственности в случае, если машина неправильно обслуживается или неправильно используется в рабочих режимах, при которых может произойти травма или смерть, повреждение машины или загрязнение окружающей среды.

Соблюдение указаний по техническому обслуживанию повышает надежность, продлевает срок службы машинного оборудования, снижает расходы на ремонт и сокращает продолжительность простоев.

Для безотказной эксплуатации уплотнительной техники DYNAPAC используйте при ремонте исключительно оригинальные запасные части, поставляемые фирмой DYNAPAC.

Руководство по эксплуатации должно храниться в машине на предназначенном для этого месте.

Предисловие

Информация, спецификация и рекомендуемые инструкции по обслуживанию и уходу, содержащиеся в настоящем пособии, – это основная и самая последняя информация в момент печати настоящего пособия. Ошибки, допущенные при печати, технические изменения и изменения изображения оговариваются. Все размеры и значения массы являются приблизительными и поэтому не обязывающими.

Компания Дунпарас оставляет за собой право на внесение изменений в любое время и без уведомления об этом пользователя машины. В случае обнаружения расхождений между используемой вами машиной и информацией, приведенной в настоящей публикации, необходимо обратиться к вашему дилеру.

Перепечатка и воспроизведение в любой форме допускается только с письменного согласия компании Дунпарас.

ОБОЗНАЧЕНИЕ СООБЩЕНИЙ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:



Сообщение предупреждает о серьезной опасности для людей или возможности нанесения травмы.



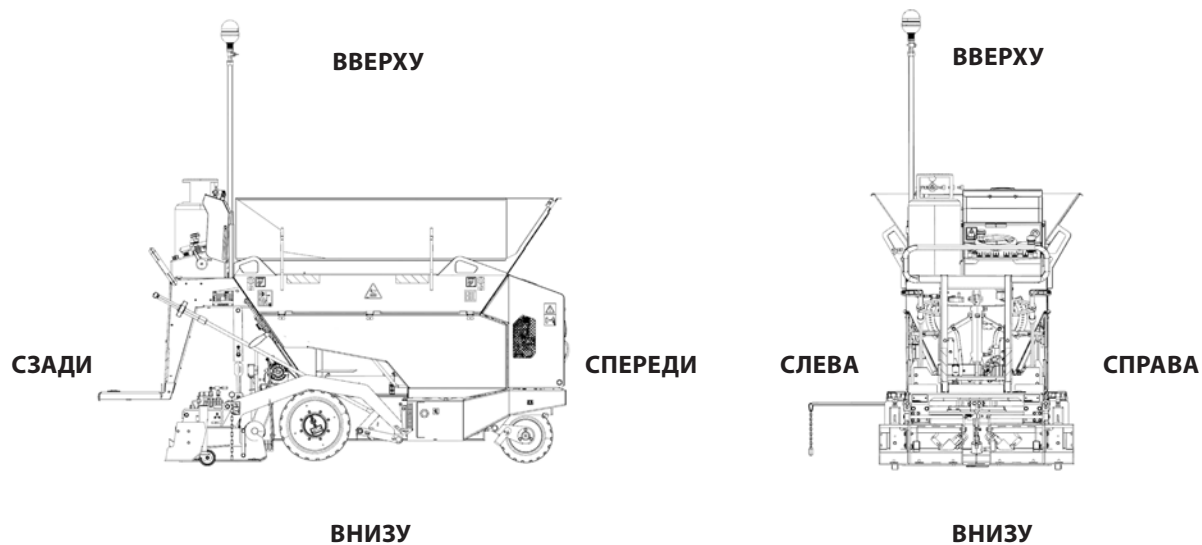
Сообщение предупреждает о возможном повреждении машины или ее узлов.



Сообщение предупреждает о необходимости охраны окружающей среды.

! ВНИМАНИЕ!

В данном руководстве используемые термины «направо», «налево», «спереди» и «сзади» означают стороны машины при его движении вперед.



D409002A

Содержание

Содержание	4
1 ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО	9
1.1 Основные данные.....	10
1.2 Габаритная схема машины.....	12
1.3 Технические параметры	14
1.3.1 Таблица характеристик	14
1.3.2 Скороподъемность и боковая статическая стабильность машины.....	16
1.3.3 Опции	18
1.3.3.1 Вибрационные блоки плиты.....	19
1.3.3.2 Механическое расширение плиты	20
1.3.3.3 Двойные колеса.....	22
1.3.3.4 Шабер переднего колеса	23
1.3.3.5 Насадка загрузочной воронки материала	24
1.3.3.6 Дополнительное освещение	25
1.3.3.7 Копировальная система плиты	26
2 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	29
2.1 Основные меры безопасности	30
2.1.1 Обязанности до начала эксплуатации	30
2.1.2 Обеспечение мер безопасности эксплуатантом машины	30
2.1.3 Требования, предъявляемые к квалификации оператора.....	31
2.1.4 Обязанности оператора машины.....	32
2.1.5 Обязанности операторов плиты.....	33
2.1.6 Рабочее место оператора машины и оператора плиты при эксплуатации машины	34
2.1.7 Опасная зона и безопасное расстояние	35
2.1.8 Эксплуатация машины на стройплощадке с ухудшенным обзором	38
2.1.9 Сигнальные жесты	38
2.1.10 Предупреждающие надписи и знаки на машине.....	42
2.1.11 Средства индивидуальной защиты	46
2.1.12 Основные меры безопасности	47
2.1.13 Меры безопасности при эксплуатации машины.....	47
2.1.14 Правила безопасности и противопожарные меры при работе с газовыми баллонами	48
2.1.15 Меры безопасности при использовании портативного огнетушителя	49
2.1.16 Правила безопасности и противопожарные меры при выполнении сварочных работ на машине	49
2.1.17 Меры безопасности, применимые к электрическому и электронному оснащению машины	50
2.1.18 Запрещенные действия	51
2.2 Консервация и хранение	53
2.2.1 Места и условия хранения	53
2.2.2 Консервация и хранение машины в течение более 1–2 месяцев	54
2.2.3 Консервация и хранение машины в течение более 2 месяцев	55
2.2.4 Устранение средств консервации и ввод машины в эксплуатацию.....	56

2.3	Ликвидация машины	57
2.3.1	Ликвидация машины после завершения срока службы.....	57
2.4	Описание машины	58
2.4.1	Описание основной части машины и плиты.....	59
2.4.2	Главная панель управления	63
2.4.3	Дисплей.....	67
2.4.4	Педаль управления	69
2.5	Эксплуатация машины.....	71
2.5.1	Включение и выключение разъединителя аккумуляторов	71
2.5.2	Основное оснащение машины	72
2.5.3	Откидная платформа машины	75
2.5.4	Ящики, защитные крышки и кожухи на машине.....	76
2.5.5	Установка ограничителей плиты	78
2.5.6	Маяк.....	80
2.5.7	Рабочее место оператора	81
2.5.8	Пуск двигателя	82
2.5.9	Запуск двигателя при помощи стартовых кабелей от внешнего источника.....	83
2.5.10	Движение машины и задний ход.....	84
2.5.11	Остановка машины и двигателя.....	86
2.5.12	Стоянка машины.....	87
2.5.13	Переднее колесо.....	88
2.5.14	Использование и настройка индикатора направления укладки асфальта	89
2.5.15	Загрузочный бункер.....	90
2.5.16	Выпускное отверстие материала.....	91
2.5.17	Ленточный транспортер.....	92
2.5.18	Концевой выключатель ленточного транспортера	93
2.5.19	Шнековые транспортеры.....	94
2.6	Работа плиты	95
2.6.1	Подъем и спуск плиты	95
2.6.2	Фиксация плиты	96
2.6.3	Настройка ширины укладки.....	98
2.6.4	Настройка высоты укладки	100
2.6.5	Настройка профиля дорожного покрытия.....	101
2.6.6	Регулировка боковых створок	102
2.6.7	Вибрация плиты (опция).....	103
2.6.8	Нагрев плиты газом	104
2.6.9	Погрузка материала в машину	111
2.6.10	Начало укладки асфальта.....	112
2.6.11	Конец укладки	113
2.7	Транспортировка машины.....	114
2.7.1	Подготовка машины к транспортировке	114
2.7.2	Погрузка машины при помощи погрузочной платформы.....	115
2.7.3	Погрузка машины при помощи подъемного крана.....	116
2.7.4	Транспортировка машины.....	117
2.7.5	Подготовка машины к эксплуатации после транспортировки.....	117
2.8	Особые условия использования машины.....	118
2.8.1	Буксировка машины	118
2.8.2	Климатические условия.....	119
2.8.3	Эксплуатация машины в условиях высокой запыленности	119

3	ПОСОБИЕ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	121
3.1	Безопасность и другие меры при техническом обслуживании машины	123
3.1.1	Меры безопасности при техническом обслуживании машины	123
3.1.2	Меры безопасности и противопожарные меры при замене рабочих жидкостей.....	124
3.1.3	Экологические и гигиенические требования.....	125
3.1.3.1	Правила гигиены.....	125
3.1.3.2	Экологические правила.....	125
3.2	Характеристики рабочих жидкостей	126
3.2.1	Моторное масло.....	126
3.2.2	Топливо.....	127
3.2.3	Гидравлическое масло	127
3.2.4	Антиадгезионный раствор	127
3.2.5	Сжиженный газ	128
3.2.6	Пластичная смазка	128
3.3	Таблица количества рабочих жидкостей	129
3.3.1	Обзор количества рабочих жидкостей и пиктограмм, приводимых в планах техобслуживания	129
3.4	Таблица смазки и технического обслуживания	130
3.5	План смазки и сервисных работ.....	132
3.5.1	План техобслуживания.....	132
3.6	Операции смазки и технического обслуживания.....	133
	Каждые 10 моточасов в начале рабочего дня (ежедневно)	134
3.6.1	Проверка уровня топлива	134
3.6.2	Проверка масла в двигателе	135
3.6.3	Проверка уровня масла в гидравлическом баке	136
3.6.4	Очистка места работы оператора.....	137
3.6.5	Очистка загрузочной воронки, выпускных отверстий и ленточного транспортера	138
3.6.6	Очистка шнековых транспортеров	139
3.6.7	Проверка зажигания горелок, наладка положения пламени, уход за свечами зажигания	140
3.6.8	Проверка герметичности газового оборудования.....	144
3.6.9	Испытания тормозов.....	145
3.6.9.1	Проверка стояночного тормоза	145
3.6.9.2	Проверка аварийного тормоза	146
3.6.9.3	Проверка рабочего тормоза	147
3.6.10	Проверка герметичности топливной и гидравлической систем	148
	Каждые 10 моточасов в конце рабочего дня (ежедневно).....	149
3.6.11	Проверка уровня топлива	149
3.6.12	Очистка загрузочной воронки, выпускных отверстий и ленточного транспортера	150
3.6.13	Очистка шнековых транспортеров	151
	Каждые 50 моточасов (еженедельно).....	152
3.6.14	Очистка сепаратора воды.....	152
3.6.15	Смазка машины.....	153

Каждые 100 моточасов (1 месяц)	156
3.6.16 Проверка герметичности топливной системы	156
3.6.17 Проверка крепления задних колес	157
3.6.18 Натяжение цепей ленточного транспортера.....	158
Каждые 250 моточасов (3 месяца)	159
3.6.19 Замена масла в двигателе	159
3.6.20 Проверка всасывания воздуха двигателем	160
3.6.21 Чистка радиатора гидравлического масла.....	161
3.6.22 Проверка герметичности гидравлического контура.....	162
3.6.23 Проверка аккумулятора	163
3.6.24 Проверка натяжения цепи привода ленточного конвейера.....	165
Каждые 500 моточасов (6 месяцев) о не реже чем 1 раз в год.....	166
3.6.25 Замена топливных фильтров.....	166
3.6.26 Замена воздушного фильтра	168
3.6.27 Проверка состояния передних и задних колес	169
Каждые 1000 моточасов (ежегодно)	170
3.6.28 Чистка фильтра двигательного масла	170
3.6.29 Замена гидравлического масла и фильтров гидравлического масла	172
3.6.30 Замена газораспределительных шлангов.....	174
Техническое обслуживание по мере необходимости	175
3.6.31 Замена аккумулятора	175
3.6.32 Зарядка аккумуляторной батареи	176
3.6.33 Проверка затяжки резьбовых соединений	177
3.7 Устранение неисправностей	179
3.7.1 Устранение неисправностей	179
3.7.2 Устранение неисправностей двигателя, если загораются индикаторы на дисплее.....	179
3.7.3 Устранение неисправностей гидравлической системы	179
3.7.4 Устранение неисправностей электрической системы	180
3.7.5 Устранение неисправностей нагрева выглаживающей плиты, когда на дисплее горят индикаторы активных неисправностей и отображается код ошибки.....	180
3.7.6 Список кодов неисправностей, отображаемых на дисплее	181
3.8 Приложения.....	184
3.8.1 Схема электропроводки машины	184
3.8.2 Схема гидравлики машины	190
3.8.2.1 Точки измерения гидравлического контура.....	192
3.8.3 Схема топливной системы нагрева выглаживающей плиты	193
3.8.4 Таблица запасных частей для регулярного технического обслуживания	194
3.8.5 Комплектация набора фильтров, рассчитанного на 500 часов работы (4-760224).....	194
3.8.6 Комплектация набора фильтров, рассчитанного на 1000 часов работы (4-760225)	194

1 ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО

F80W
(Hatz)

1.1 Основные данные

Описание машины

Колесный асфальтоукладчик F80W оборудован плитой с газовым подогревом. Базовая ширина укладки находится в диапазоне от 800 мм (31,5 in) до 1300 мм (51,2 in).

К преимуществам машины относится хорошая маневренность, хороший обзор с места машиниста, широкий спектр использования и простая перевозка.

Потенциальное использование машины

Мощность и габариты колесного асфальтоукладчика модели F80W позволяют его использовать для широкой шкалы укладочных работ, в первую очередь, для укладки асфальта на улицах, в центре города, но и для ремонта и капитального обслуживания сооружений.

Колесный асфальтоукладчик F80W был сконструирован и произведен для следующих целей:

Укладка асфальтовой смеси (с подогревом)

Укладка сыпучей смеси (без подогрева)

Машины предназначены для эксплуатации в аридном, умеренном и прохладном климате согласно стандарту EN 60721-2-1:2014 с ограниченным интервалом температур от -15 °C (5 °F) до +45 °C (113 °F) с максимальной абсолютной влажностью 25 г/м³.



Машина не предназначена для укладки бетона.

Машина, которая отвечает требованиям по охране труда и безопасности, снабжается заводской табличкой с маркировкой «CE».

1. Маркировка всегда указывается только на английском языке.
2. Тип
3. Серийный номер
4. Рабочая масса
5. Максимальная масса
6. Номинальная мощность
7. Версия
8. Транспортная масса
9. Нагрузка на передний мост
10. Нагрузка на задний мост
11. Год выпуска

Модель машины

Серийный номер машины

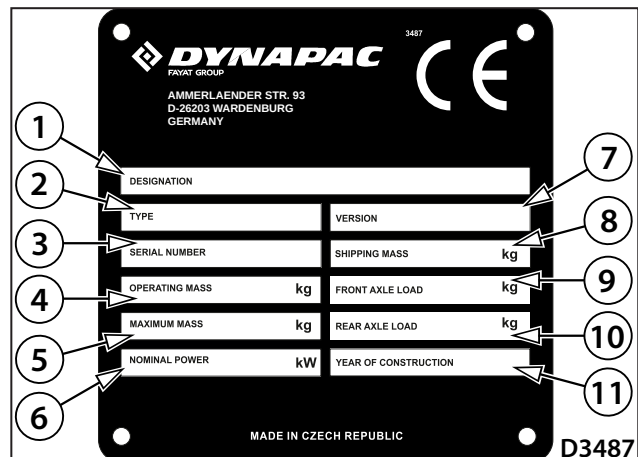
Год выпуска

Тип двигателя

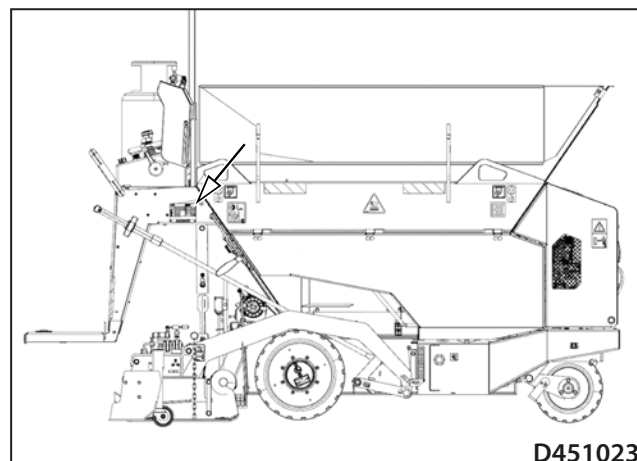
Серийный номер двигателя

Тип плиты

Серийный номер плиты

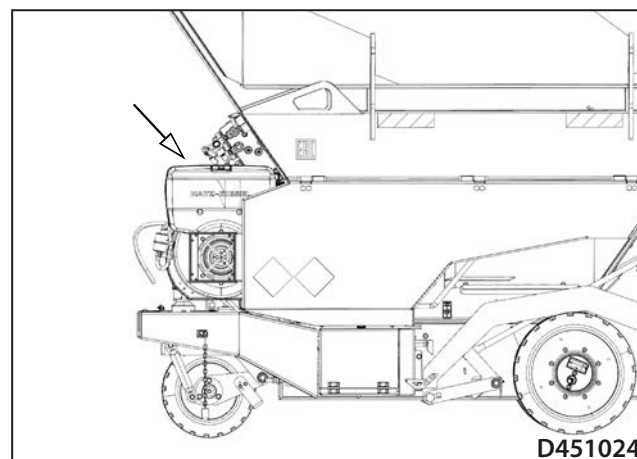


Заводская табличка.
Серийный номер машины.



D451023

Серийный номер двигателя.



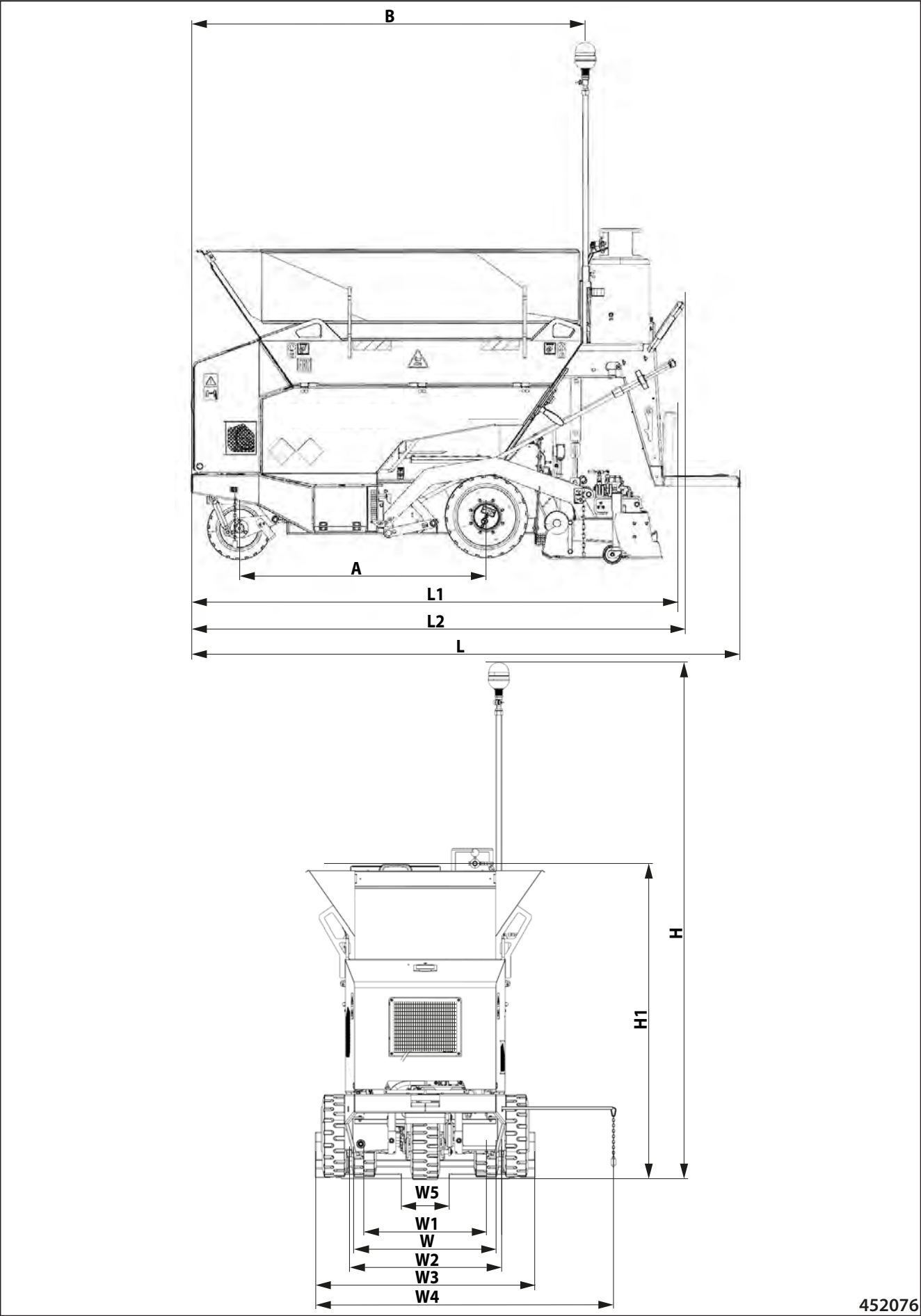
D451024

Заводская табличка плиты.
Серийный номер плиты.



D451025

1.2 Габаритная схема машины



	A	B	H	H1	L	L1	L2
mm	1280	2070	2680	1598	2865	2526	2550
in	50,4	81,5	105,5	62,9	112,8	99,4	100,4
	W	W1	W2	W3	W4	W5	
mm	765	640	800	1150	1699	250	
in	30,1	25,2	31,5	45,3	66,9	9,8	

1.3 Технические параметры

1.3.1 Таблица характеристик

	AFW 150-2	
	EU Stage V, U.S. EPA Tier 4f	
Масса		
Рабочая масса EN 500-1+A1 (CECE; включая: расширение плиты, удвоенные ведущие колеса, вибрацию)	kg (lb)	1260 (2780)
Рабочая нагрузка EN 500-1+A1 (CECE) на переднюю ось	kg (lb)	170 (370)
Рабочая нагрузка EN 500-1+A1 (CECE) на заднюю ось	kg (lb)	1090 (2400)
Максимальная масса с принадлежностями	kg (lb)	1340 (2950)
Транспортная масса	kg (lb)	1185 (2610)
Ходовые качества		
Число скоростей	-	2
Рабочая скорость	km/h (MPH)	0,7 (0,4)
ранспортная скорость	km/h (MPH)	2,2 (1,4)
Угол подъема машины с порожним бункером (планка опущена)	° / %	7/12
Угол подъема машины с полным бункером (планка опущена)	° / %	11/19
Угол спуска машины с полным бункером (планка опущена)	° / %	14/25
Боковая статическая стабильность с порожним бункером	° / %	12/21
Боковая статическая стабильность с полным бункером	° / %	12/21
Тип привода	-	гидростатический
Количество ведущих осей	-	1
Управление		
Тип управления	-	гидравлическое
Рулевое управление	-	гидравлическое серво
Двигатель		
Производитель	-	Hatz
Тип	-	1B50E
Мощность согласно стандартам ISO 3046-1	kW (HP)	7,6 (10)
Количество цилиндров	-	1
Рабочий объем цилиндров	cm³ (cu in)	517 (32)
Номинальные обороты вращения	min ⁻¹ (RPM)	3000
Рабочие обороты	min ⁻¹ (RPM)	2700
Максимальный крутящий момент	Nm/rpm	25,6/2200
Двигатель отвечает нормативам по выхлопным газам	-	EU Stage V, U.S. EPA Tier 4 Final
Двигатель отвечает американским требованиям по выхлопным газам	-	kW<8
Система охлаждения двигателя	-	охлаждение воздухом
Мост		
Жесткость шин	ShA	полные 68±4
Количество покрышек	-	2
Заднее колесо	mm/mm (in/in)	432/127 (17,01/5)
Переднее колесо	mm/mm (in/in)	330/152 (12,99/5,98)

		AFW 150-2	
		EU Stage V, U.S. EPA Tier 4f	
Тормоза			
Эксплуатационная		-	гидростатическая
Парковочный		-	механическая
Аварийный		-	механическая
Рабочие наполнители			
Топливо		l (gal US)	5 (1,3)
Двигатель (масло)		l (gal US)	2,2 (0,6)
Гидравлическая система		l (gal US)	20 (5,3)
Смазочные лубриканты		kg/lb	0,1 (0,22)
Газовый баллон с максимальным объемом		kg/lb	10 (22)
Максимальное рабочее давление		bar/PSI	2 (29)
Рекомендуемое рабочее давление		bar/PSI	0,6-0,8 (8,70-11,60)
Вид газа		-	Propan-Butan (LPG)
Загрузочная воронка			
Вместимость загрузочной воронки		kg (lb) / m³	1600 (3527) / 0,6
Длина насыпной поверхности		mm (in)	1100 (43,3)
Укладка			
Потенциал укладки		kg/h (lb/h)	22000 (48501640)
Высота укладки		mm (in)	5-100 (0,2-3,9)
Плита			
Ширина минимальной укладки без ограничительных панелей (стандартная комплектация машины)		mm (in)	800 (31,5)
Ширина максимальной укладки без ограничительных панелей (стандартная комплектация машины)		mm (in)	1300 (51,2)
Ширина минимальной укладки с ограничительными панелями		mm (in)	250 (9,8)
Ширина максимальной укладки с ограничительными панелями		mm (in)	750 (29,5)
Ширина минимальной укладки с механическим расширением		mm (in)	1150 (45,3)
Ширина максимальной укладки с механическим расширением		mm (in)	1650 (65)
Электрическая проводка			
Напряжение		V	12
Емкость аккумулятора		Ah	77
Излучение шума и вибрация			
Измеренный уровень звуковой мощности A, L _{pA} на рабочем месте (платформа) *		dB	80
Неопределенность K _{pA} *		dB	2
Гарантированный уровень звуковой мощности A, L _{WA} **		dB	104
Декларированное наибольшее взвешенное эффективное значение ускорения вибраций передаваемых на все тело (платформа) ***		m/s² (ft/s²)	0,6
Декларированное суммарное значение ускорения вибраций передаваемых на руки (платформа) ***		m/s² (ft/s²)	3,0

* измерено по стандарту EN 500-4

** измерено по стандарту DIRECTIVE 2000/14/EC

***измерено по стандарту EN 1032+A1 на месте во время эксплуатации рабочего блока

1.3 Технические данные

1.3.2 Скороподъемность и боковая статическая стабильность машины

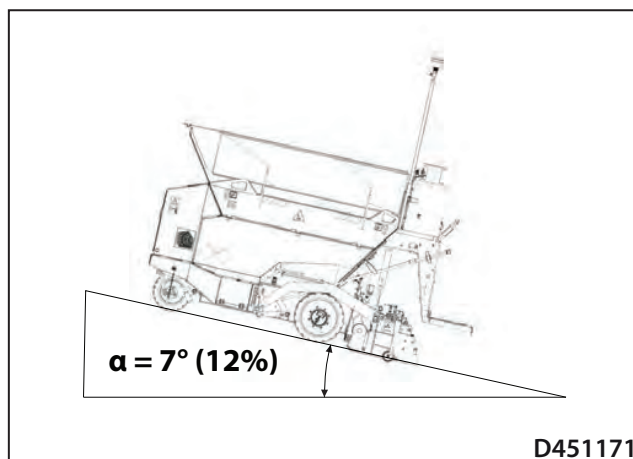


Выбирайте скорость движения и перемещения машины по склону с учетом обеспечения безопасности оператора машины и других лиц, передвигающихся вблизи машины, и также с учетом уклона склона и адгезионных условий.

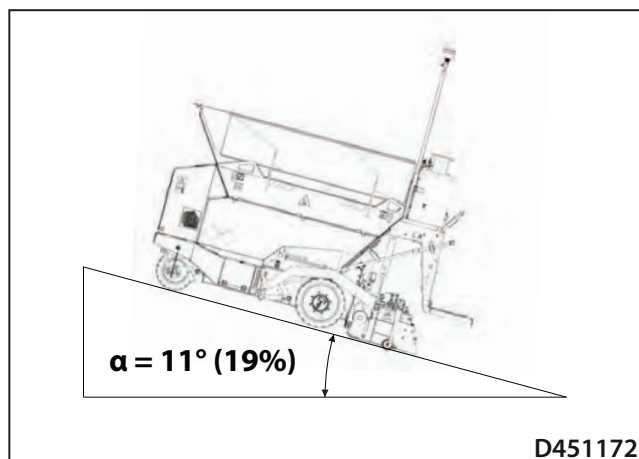
На склоне с наклоном более 12 % передвигайтесь с установленными по направлению склона колесами.

Допускается спуск со склона только такой скоростью, какой машина может подниматься по склону вверх.

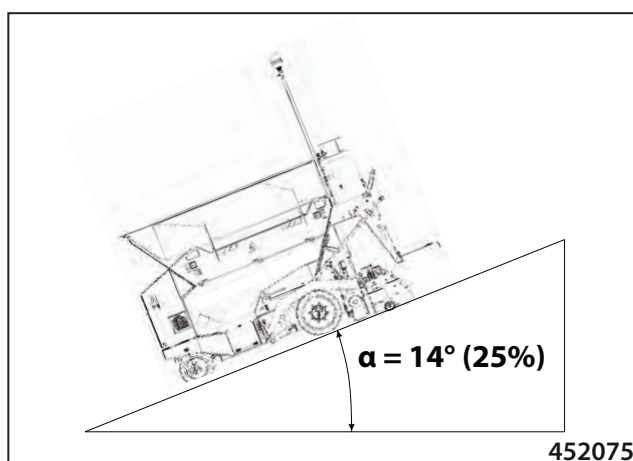
Скороподъемность машины с пустой загрузочной воронкой (плита в нижнем положении).



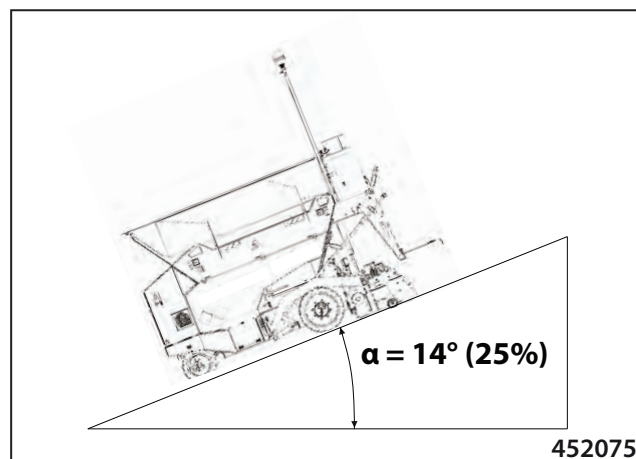
Скороподъемность машины с полной загрузочной воронкой (плита в нижнем положении).



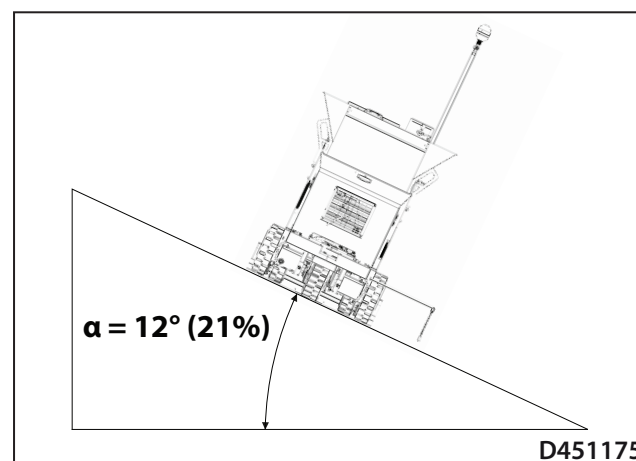
Снижение машины с пустой загрузочной воронкой (плита в нижнем положении).



Снижение машины с полной загрузочной воронкой (плита в нижнем положении).



Боковая статическая стабильность с пустой и полной загрузочной воронкой



1.3 Технические данные

1.3.3 Опции

Раздел	Запасная часть	Номер для заказа
1.4.2	Механическое расширение плиты	4812061017
1.4.3	Двойные колеса	4812061018
1.4.4	Шабер переднего колеса	4812061021
1.4.5	Насадка загрузочной воронки материала	4812061019
1.4.6	Дополнительное освещение	4812061020
1.4.7	Копировальная система плиты	4812335000

1.3.3.1 Вибрационные блоки плиты

Функция вибрации плиты предназначена для:

- уменьшение сопротивления трения между плитой и материалом в процессе укладки,
- оптимизация поверхности укладываемой асфальтовой смеси.



Вибрационные блоки устанавливать в соответствии с инструкцией по установке.

В набор вибрационных блоков плиты входит:

- два гидравлических вибрационных блока (1),
- крепеж,
- набор шлангов вибрационного привода.

Обслуживание вибрационных блоков плиты:

Функция вибрации активна только в рабочем режиме и при движении машины вперед.

Выключатель вибрационных блоков (6) находится с левой стороны панели управления, а контрольная лампочка вибрации плиты (30) на ее дисплее.

Включение:

Переключите выключатель вибрационных блоков (6) на главной панели управления в верхнее положение.

Во время движения машины вперед функция вибрации активируется и загорится контрольная лампочка вибрации плиты (30).

При остановке машины функция вибрации деактивируется и контрольная лампочка вибрации плиты (30) погаснет.

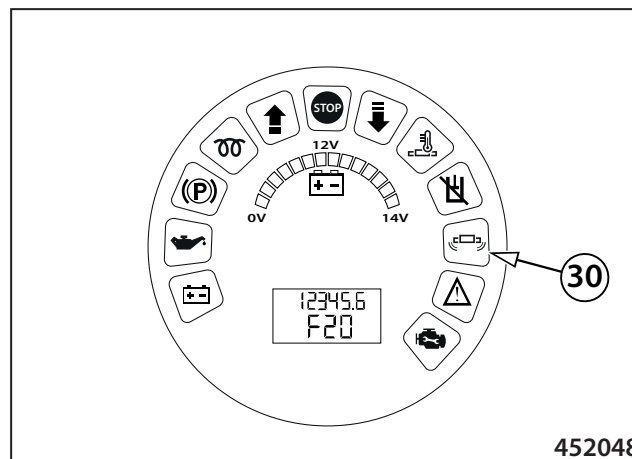
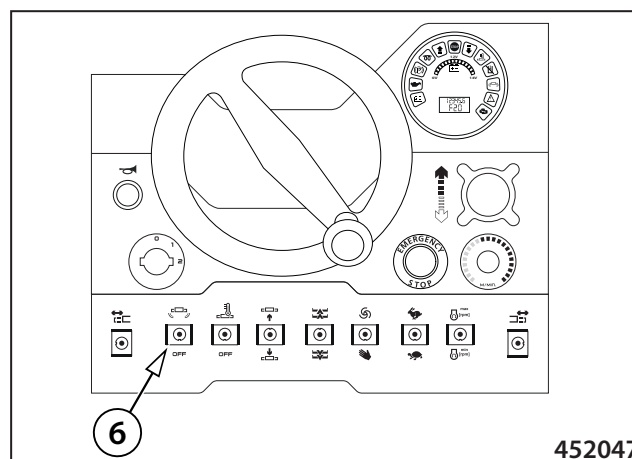
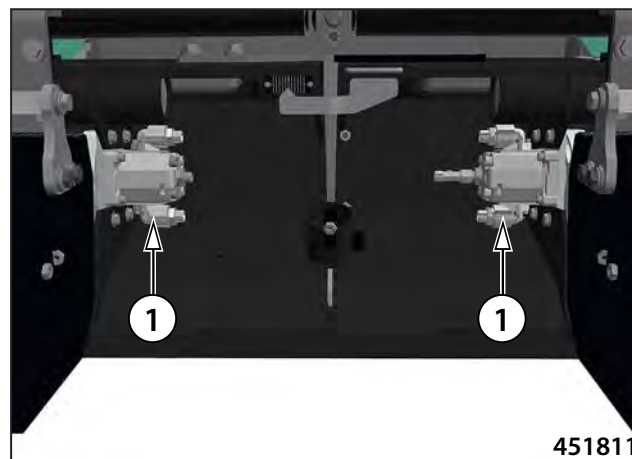
Выключение:

Для деактивации функции вибрации переключите выключатель вибрационных блоков (6) на главной панели управления в нижнее положение.



Во время установки вибрационных блоков машина должна стоять на ровной и жесткой поверхности с выключенным двигателем и отключенным аккумулятором.

Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.



1.3 Технические данные

1.3.3.2 Механическое расширение плиты

Механическое расширение плиты служит для увеличения ширины укладки.

Максимальная ширина плиты составляет 1300 мм. После установки механического расширения максимальная ширина плиты увеличится на 350 мм до 1650 мм.

Ширина укладки с механическим уширителем составляет:

- Минимальная ширина укладки с механическим уширителем: 1150 мм (45,3 дюйма).
- Максимальная ширина укладки с механическим уширителем: 1650 мм (65 дюймов).



Механический уширитель плиты устанавливайте в соответствии с инструкцией по установке.

Набор механического расширения плиты

Номер заказа: 4812061017

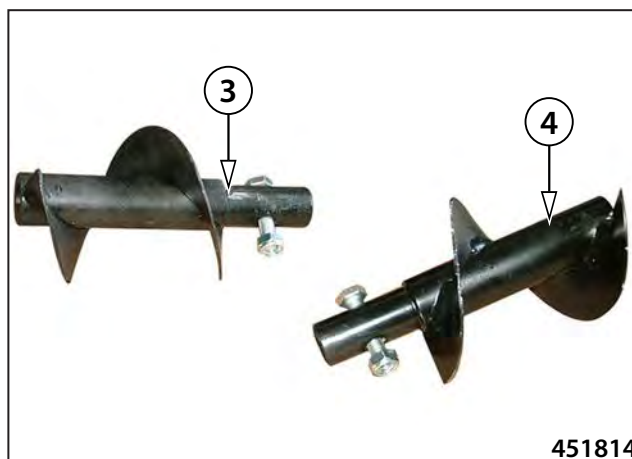
В набор механического расширения плиты входит:

- механический уширитель плиты слева (1),
- механический уширитель плиты справа (2),
- расширение винтового транспортера слева (3),
- расширение винтового транспортера справа (4),
- монтажный материал.



Во время установки механического уширителя плиты машина должна стоять на ровной и жесткой поверхности с выключенным двигателем и отключенным аккумулятором.

Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.



Настройка ширины укладки

Процедура настройки нужной ширины укладки асфальта с левой стороны выглаживающей плиты:

Чтобы увеличить ширину укладки с левой стороны, переведите выключатель ширины укладки (2) влево и удерживайте его.

Когда вы отпустите выключатель ширины укладки (2), он вернется в центральное положение, а плита остановится в нужной позиции.

Чтобы уменьшить ширину укладки с левой стороны, переведите выключатель ширины укладки (2) вправо и удерживайте его.

Когда вы отпустите выключатель ширины укладки (2), он вернется в центральное положение, а плита остановится в нужной позиции.

Проверьте правильную настройку ширины укладки асфальта с левой стороны, контролируя положение по левому индикатору ширины укладки (51).

Процедура настройки нужной ширины укладки асфальта с правой стороны выглаживающей плиты:

Чтобы увеличить ширину укладки с правой стороны, переведите выключатель ширины укладки (3) вправо и удерживайте его.

Когда вы отпустите выключатель ширины укладки (3), он вернется в центральное положение, а плита остановится в нужной позиции.

Чтобы уменьшить ширину укладки с правой стороны, переведите выключатель ширины укладки (3) влево и удерживайте его.

Когда вы отпустите выключатель ширины укладки (3), он вернется в центральное положение, а плита остановится в нужной позиции.

Проверьте правильную настройку ширины укладки асфальта с правой стороны, контролируя положение по правому индикатору ширины укладки (52).

Примечание

В случае неполадки обращайтесь к своему дилеру или в службу технической поддержки Дунпарас.



Опасность получения травмы вследствие падения плиты.

Во время работы плита должна находиться в самом высоком положении и быть зафиксированной.

Перед подъемом плиты убедитесь, что в зоне опасности не находятся люди или предметы.

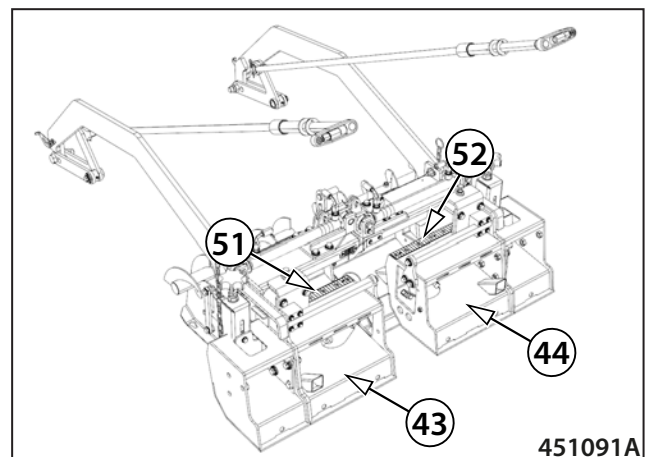
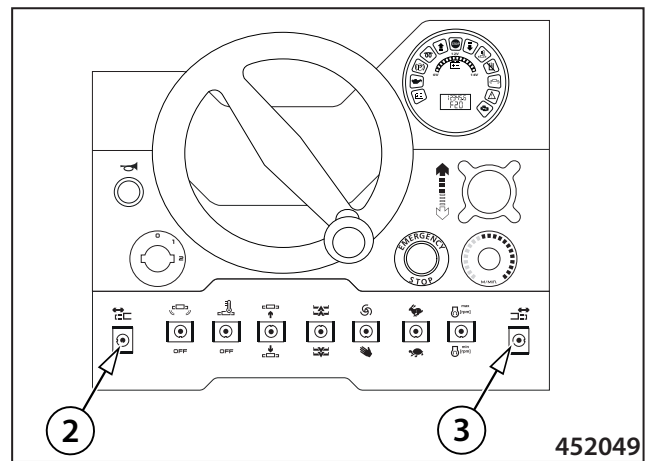
Опасность травмы. Не вмешивайтесь во вращающиеся детали.

Опасность ожогов. Высокая температура плиты и винтовых транспортеров.

Используйте подходящие средства личной защиты.

Нахождение лиц в опасной зоне машины во время настройки требуемой ширины плиты запрещено.

Опасность травмы вследствие смещения выдвижных рам выглаживающей плиты. Безопасное расстояние от машины – не менее 5 м.



1.3 Технические данные

1.3.3.3 Двойные колеса

Двойные колеса служат для улучшения тяги и стабильности машины.

Двойное колесо в качестве части состава двойных колес совпадает с обычным задним колесом.

Расстояние между внешними поверхностями задних колес:

- С обычными задними колесами: 765 мм (30,1 дюйма).
- С двойными колесами: 1077 мм (42,4 дюйма).



Проводите установку двойных колес в соответствии с инструкцией по установке.

Набор двойных колес:

Номер для заказа: 4812061018

В набор двойных колес входит:

- два двойных колеса (1),
- две подпорки двойного колеса (2),
- два защитных корпуса двойных колес (3),
- монтажный материал.

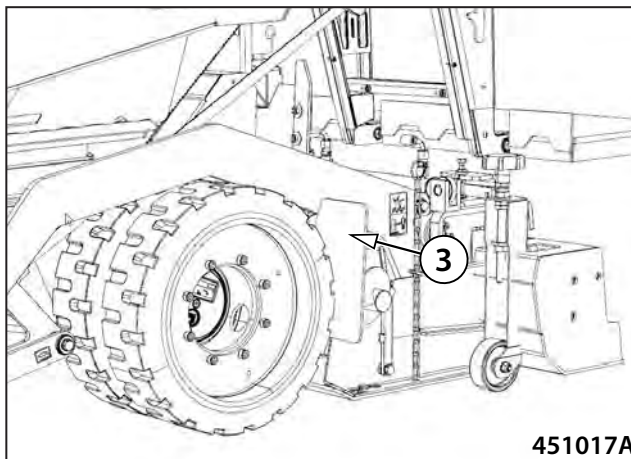
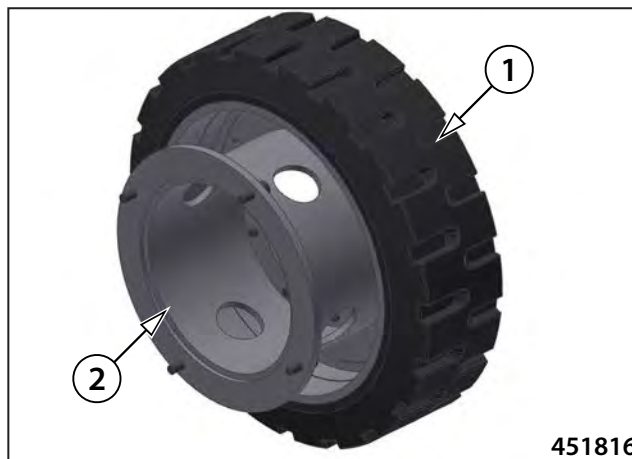


Во время установки двойных колес машина должна стоять на ровной и жесткой поверхности с выключенным двигателем и отключенным аккумулятором.

Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

Используйте двойные колеса только вместе с колесами из основания агрегата.

Запрещено эксплуатировать агрегат только на внешних дополнительных колесах.



1.3.3.4 Шабер переднего колеса

Шабер (1) находится на поворотной вилке переднего колеса и служит для очистки переднего колеса от крупного загрязнения.



Проводите установку шабера переднего колеса в соответствии с инструкцией по установке.

Набор шабера переднего колеса

Номер для заказа: 4812061021

В набор шабера переднего колеса входит:

- шабер переднего колеса (1),
- монтажный материал.

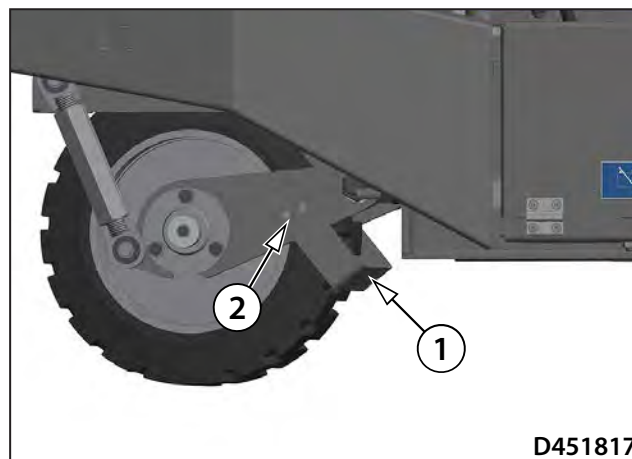
Обслуживание шабера переднего колеса:

Расстояние шабера от переднего колеса можно настроить отпуская винты с обеих сторон (2).



Во время установки шабера переднего колеса машина должна стоять на ровной и жесткой поверхности с выключенным двигателем и отключенным аккумулятором.

Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.



D451817

1.3 Технические данные

1.3.3.5 Насадка загрузочной воронки материала

Насадка загрузочной воронки материала служит для увеличения загрузочного отверстия и облегчения загрузки материала в машину.

Насадка загрузочной воронки материала состоит из двух листов (1) и (2), оснащенных двумя виловыми кронштейнами (3).



Проводите установку насадки загрузочной воронки в соответствии с инструкцией по установке.

Набор насадки загрузочной воронки материала

Номер для заказа: 4812061019

В набор насадки загрузочной воронки материала входит:

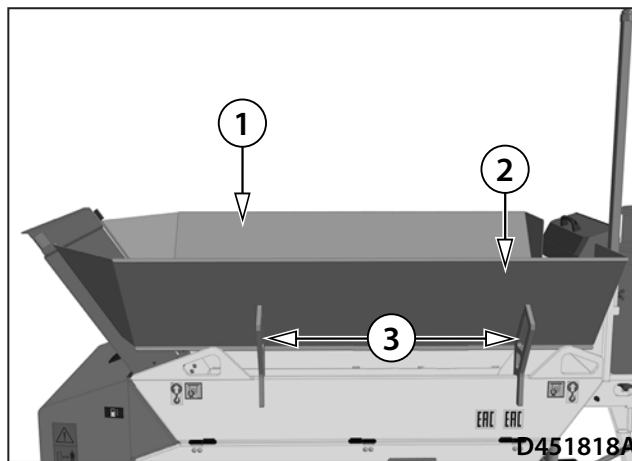
- левая насадка загрузочной воронки материала (2),
- правая насадка загрузочной воронки материала (1),



Во время установки насадки загрузочной воронки материала машина должна стоять на ровной и жесткой поверхности с выключенным двигателем и отключенным аккумулятором.

Использовать насадку загрузочной воронки материала в качестве расширения резервуара запрещено.

Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.



1.3.3.6 Дополнительное освещение

Дополнительное освещение (1) служит для освещения зоны плиты и винтовых транспортеров.



Проводите установку дополнительного освещения в соответствии с инструкцией по установке.

Набор дополнительного освещения
номер для заказа: 4812061020

В набор дополнительного освещения входит:

- дополнительное освещение (1),
- монтажный материал.

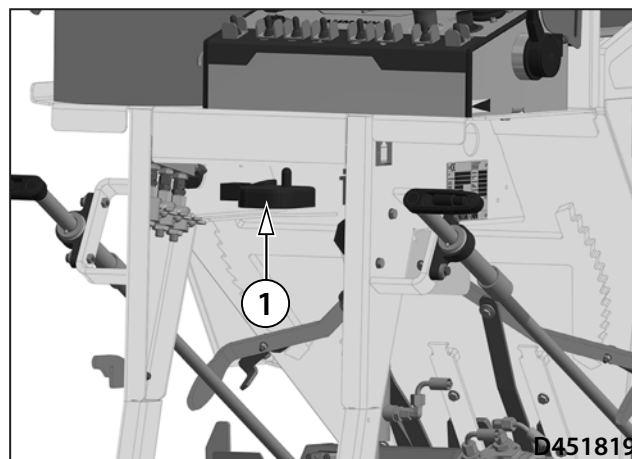
Обслуживание дополнительного освещения:

Дополнительное освещение оборудовано собственным выключателем с задней стороны лампы, с помощью которого освещение включается и выключается.



Во время установки дополнительного освещения машина должна стоять на ровной и жесткой поверхности с выключенным двигателем и отключенным аккумулятором.

Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.



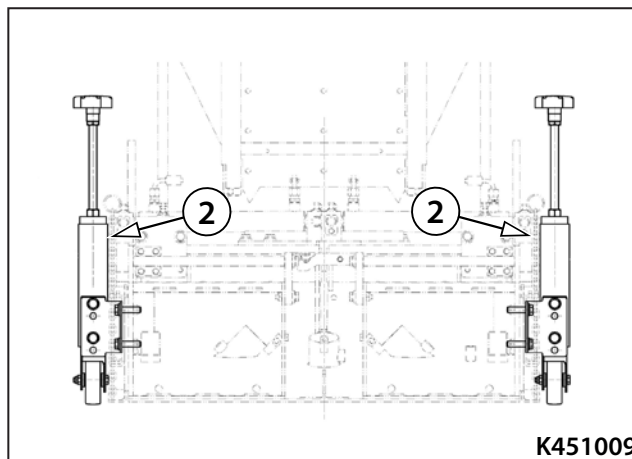
1.3 Технические данные

1.3.3.7 Копировальная система плиты

Копировальная система плиты (2) предназначена для настройки равномерной высоты укладки, повторяющей основание (например, первоначально уложенный слой).

Прежде чем приступить к укладке, пространство перед плитой необходимо заполнить достаточным количеством укладываемого материала.

В процессе укладки при помощи копировальной системы плиты (2) необходимо следить за тем, чтобы перед/под плитой постоянно было достаточное количество материала укладки. Если транспортер, подающий материал, будет подавать недостаточное его количество, то на дорожном покрытии могут появиться неровности (изгибы, вмятины).



Копировальную систему плиты (2) устанавливайте в соответствии с инструкцией по установке.

Во время эксплуатации копировальной системы плиты (2) запрещается запускать вибрацию.

Комплект копировальной системы плиты

Номер для заказа: 4812335000

В комплект копировальной системы плиты входит:

копировальная система 2x (1)

жестяной угол 2x (2)

монтажный материал.



При установке копировальной системы плиты (2) агрегат должен быть остановлен на ровной твердой поверхности с заглушенным двигателем.

Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

[illegible]

[illegible]

2 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

F80W
(Hatz)

2.1 Основные меры безопасности

2.1.1 Обязанности до начала эксплуатации

Эксплуатант и оператор машины обязаны прочитать настоящее руководство по эксплуатации до начала работы и ознакомиться с правилами эксплуатации машины, ее техобслуживанием и уходом за ней.

Эксплуатант машины обязан издать инструкции для операторов и ремонтников, содержащие требования по обеспечению безопасности труда во время эксплуатации машины. Операторы машины должны быть ознакомлены с такими инструкциями.

Лицо, эксплуатирующее машину, должно определить технологический метод, составной частью которого является порядок работ для данной области деятельности, который помимо прочего определяет:

- меры при проведении работ в чрезвычайных условиях, например, работа в защитной зоне, на экстремальных склонах,
- меры предосторожности в случае угрозы стихийных бедствий,
- требования к выполнению работ с соблюдением принципов безопасности труда согласно соответствующим региональным нормам,
- технические и организационные меры по обеспечению безопасности персонала, места работы и окружающей среды.

Лицо, эксплуатирующее машину, обязано ознакомить оператора с технологическим методом, о чем должно иметься подтверждение.

Эксплуатант машины должен в точности знать все трассы газопроводов, водопроводов питьевой воды, остальных трубопроводов, канализации, электропроводок и телефонных линий, проходящих в воздухе и под землей, и проинформировать оператора обо всех потенциальных препятствиях. Все трассы должны быть надлежащим образом разграничены и обозначены компетентными органами в соответствии с действующими национальными актами еще до начала работ на машине.

Необходимо соблюдать минимальное безопасное расстояние от линий электропередачи в соответствии с действующими национальными актами. Угрожает опасность удара электротоком высокого напряжения.

Любые повреждения инженерных сетей должны быть немедленно доведены до сведения их владельца, и одновременно должны быть приняты меры к тому, чтобы не допустить проникновения посторонних в опасную зону.

2.1.2 Обеспечение мер безопасности эксплуатантом машины

Эксплуатант обязан обеспечить, чтобы машина эксплуатировалась только по назначению, т. е. в тех условиях и для тех целей, для которых она технически предназначена в соответствии с условиями, определяемыми производителем и соответствующими нормативами.

Эксплуатант обязан обеспечить использование машины только таким образом и на таких рабочих местах, где не грозит опасность перенесения вибраций и нанесения ущерба близлежащим объектам или имуществу.

Эксплуатант обязан обеспечить регулярную проверку работы, технического состояния, регулярный уход за машиной с периодичностью согласно руководству по техобслуживанию машины. Если техническое состояние машины является настолько неудовлетворительным, что это ставит под угрозу безопасность людей, имущества и окружающей среды, то необходимо прекратить работу с машиной до устранения дефектов.

Эксплуатант обязан определить, кто и какие задачи будет выполнять в рамках эксплуатации, ремонта и технического обслуживания машины.

Эксплуатант обязан обеспечить соблюдение регулярных сроков проведения испытаний безопасности. С указаниями, приведенными в руководстве по эксплуатации, должны быть ознакомлены все работники, которые управляют машиной, выполняют ее техобслуживание и ремонт.

Эксплуатант обязан обеспечить, чтобы машина была оснащена огнетушителем, а сам огнетушитель чтобы подвергался регулярным проверкам.

Эксплуатант обязан обеспечить, чтобы машина была оснащена аптечкой, которая должна находиться на предназначенном месте, в соответствии с национальными актами.

Эксплуатант должен следить за тем, чтобы руководство по эксплуатации машины и сервисный журнал хранились на машине в определенном месте и чтобы всегда были в распоряжении оператора.

Во время работы машины на дорогах общего пользования эксплуатант обязан обеспечить постоянный надзор со стороны ответственного сотрудника и давать распоряжения по соблюдению техники безопасности.

Обязан обеспечить устранение опасных веществ например, топлива, масла, охлаждающей жидкости с места утечки в соответствии с их характером во избежание их неблагоприятного воздействия на окружающую среду, безопасность эксплуатации и здоровье людей.

Эксплуатант обязан обеспечить и передать компетентным поверенным работникам всю информацию по безопасной эксплуатации электропроводки и электрооснащения машины, строго соблюдая при этом соответствующие национальные акты.

Эксплуатант обязан обеспечить и передать компетентным поверенным работникам всю информацию по безопасной эксплуатации и обращению с газовыми баллонами, если они входят в состав оснащения при эксплуатации машины, строго соблюдая при этом соответствующие национальные акты.

Запрещается эксплуатировать машину во взрывоопасной среде (ATEX) и в подземных помещениях.

Запрещается оставить двигатель работающим в закрытых помещениях. Выхлопные газы опасны для жизни.

2.1.3 Требования, предъявляемые к квалификации оператора

Все виды деятельности на машине может выполнять только квалифицированный, обученный и проинструктированный персонал.

Квалифицированный, обученный и проинструктированный персонал должен:

- быть старше 18 лет,
- быть обучен в области оказания первой медицинской помощи, уметь ее оказывать,
- знать руководство по эксплуатации машины,
- знать соответствующие и связанные правила безопасности.

Монтаж дополнительного оборудования, техобслуживание и регулировку механических и электронных частей машины могут выполнять только лица, имеющие соответствующее разрешение и квалификацию, в соответствии со всеми актами и мерами безопасности согласно руководству по эксплуатации машины и соответствующими национальными актами.

Квалифицированный персонал:

КВАЛИФИКАЦИЯ	БАЗОВЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К КВАЛИФИКАЦИИ
Оператор машины	Прошел инструктаж по управлению машиной.
	Профессиональное знание указаний, изложенных в руководстве по эксплуатации машины.
	Профессиональное знание процессов, касающихся простой регулировки функций машины.
	Профессиональное знание в области обращения с газовыми баллонами и их использования.
	Профессиональное знание поведения в случае пожара и тушения машины, оснащенной газовым баллоном.
	Профессиональное знание использования предписанного огнетушителя.
	Профессиональное знание в области оказания первой помощи в случае утечке газа из системы и нанесения вреда здоровью людей.
Техник-администратор Механик-ремонтник	Профессиональное знание базовых действий при устранении неисправностей при остановке машины по причине простых неполадок.
	Профессиональное знание базовых операций техобслуживания машины.
Техник-администратор Ремонтник электросистем и электроники машины	Квалифицированное знание машины и ее деталей (полученное в рамках инструктажей) на уровне, позволяющем выполнять наладку и ремонт машины.
Сервисный техник	Квалифицированный сервисный техник, прошедший квалификацию у продавца или авторизованного сервиса компании Dynapac. Выполнение сложных ремонтных работ, наладки и испытаний машины у заказчика.

2.1 Основные меры безопасности

2.1.4 Обязанности оператора машины

Прежде чем приступить к работе на машине, оператор обязан изучить инструкции, приведенные в документации, поставляемой вместе с машиной – в особенности, правила техники безопасности. Оператор обязан строго соблюдать эти инструкции. Та же обязанность распространяется на персонал, ответственный за уход за машиной, ее техническое обслуживание и ремонт.

Оператору запрещено управлять машиной, если что-либо в руководстве по эксплуатации ему непонятно. Свяжитесь с продавцом или производителем машины.

Оператор не должен приступать к работе на машине, если он не изучил ее функции, рабочие элементы и органы управления в полной мере и нетвердо знает, как на ней работать.

Оператор обязан руководствоваться предупреждающими знаками и рабочими символами, размещенными на машине; все знаки должны быть отчетливо видны.

Оператор машины должен в точности знать все потенциальные препятствия, трассы газопроводов, водопроводов питьевой воды, остальных трубопроводов, канализации, электропроводок и телефонных линий, проходящих в воздухе и под землей, и информацию обо всех потенциальных препятствиях.

В процессе работы на машине оператор обязан постоянно удерживать безопасный контакт с откидной платформой и ручкой в трех точках.

При возникновении опасности для здоровья и жизни людей, имущества, при обнаружении неисправности, аварии технического оборудования или при установлении признаков подобной опасности во время эксплуатации оператор машины обязан прекратить работу и обезопасить машину от неумышленного включения, поставить в известность ответственное лицо и по возможности информировать всех людей, которым грозит возникшая опасность.

Перед пуском машины оператор обязан ознакомиться с рабочими записями и отклонениями в работе, выявленными во время предыдущей рабочей смены, записанными в сервисном журнале, приложенном к машине.

Перед началом работы оператор обязан осмотреть машину и ее оснащение, проверить органы управления, средства связи и устройства безопасности и убедиться, что они работают так, как это предусмотрено в руководстве по эксплуатации. При обнаружении неисправности, способной поставить под угрозу безопасность работы, которую оператор неспособен устранить самостоятельно, он не имеет право вводить машину в эксплуатацию и должен сообщить о неисправности ответственному работнику.

До начала работы оператор обязан убедиться, что в машине присутствует аптечка, оснащенная всем обязательным материалом, огнетушитель, он должен получить сведения о доступности службы спасения, медицинской помощи и пожарников.

При выявлении неисправности на машине в процессе эксплуатации оператор обязан машину остановить, запарковать в безопасном месте и устранить неисправность.

Во время работы оператор должен следить за ходом машины и обнаруженные неисправности внести в сервисный журнал, поставляемый вместе с машиной.

Оператор обязан вести сервисный журнал, в который вносятся записи о сдаче и приемке рабочей смены, об

обнаруженных дефектах и выполненном ремонте, а также обо всех непредвиденных событиях, которые происходили во время рабочей смены.

Перед запуском двигателя элементы управления должны быть в нейтральном положении, в опасной зоне досягаемости машины никого не должно быть.

Каждый раз перед пуском двигателя машины оператор обязан уведомить окружающих звуковым сигналом о начале работы машины.

Прежде чем приступать к работе на машине, оператор должен проверить, как работают тормоза и руль.

После предупредительного сигнала оператор может завести машину только тогда, когда все работники покинули опасную зону и находятся от машины на безопасном расстоянии. Если работы выполняются в местах с плохой видимостью, то машину разрешается запускать только по истечении времени, необходимого для того, чтобы все могли покинуть опасную зону, после обеспечения надзора и наладки связи между поверенным работником и оператором машины. При эксплуатации машины необходимо соблюдать правила техники безопасности, не проводить никаких действий, способных поставить под угрозу безопасность работы, и полностью сосредоточиться на управлении машиной.

Оператор обязан соблюдать технологический порядок работ или следовать указаниям ответственного сотрудника.

При перемещении машины по рабочей площадке оператор обязан соразмерять скорость движения рельефу местности, выполняемому виду работ и погодным условиям. Необходимо постоянно следить за курсом, чтобы избежать столкновения с препятствиями.

Если оператор заканчивает или прерывает работу и покидает машину, он должен принять меры против ее несанкционированного использования или самопроизвольного движения. Достать ключ из коробки зажигания, закрыть главную панель управления машиной или кабину машины, закрыть все остальные части машины, которые закрываются, разъединить электропроводку.

По окончании работы на машине оператор должен запарковать ее на стоянке (ровное, твердое место), где ничто не угрожает устойчивости машины и нет опасности падения на нее различных предметов, например, камней, вдали от проезжих дорог, и где машине не угрожают различные виды стихийных бедствий, например, наводнения и оползни.

Если приходится оставлять машину на дорогах общего пользования, необходимо принять меры в соответствии с требованиями правил дорожного движения. Машина должна быть надлежащим образом обозначена.

По окончании работы необходимо внести в сервисную книжку все данные о неисправностях, повреждениях и выполненном ремонте. В случае личной передачи смены другому оператору необходимо предупредить его об обнаруженных неисправностях.

Оператор обязан пользоваться средствами индивидуальной защиты, специальной одеждой, носить рабочую обувь, защитный жилет, каску, защиту слуха, маску против пыли.

При выполнении операций по техобслуживанию, смазке, замене рабочих жидкостей на машине, работники должны надевать защитные перчатки, а также охранять зрение защитными очками или щитком.

Техобслуживание и уход выполнять строго согласно указаниям, приведенным в руководстве по эксплуатации.

Оператор обязан поддерживать исправность оборудования машины с помощью предписанного оснащения, снаряжения и экипировки.

Оператор обязан содержать в чистоте рабочее место, ступеньки и подножку.

Оператор обязан содержать машину в чистоте, без масляных загрязнений и следов воспламеняющихся материалов.

Запрещается эксплуатировать машину во взрывоопасной среде (ATEX) и в подземных помещениях.

Запрещается оставить двигатель работающим в закрытых помещениях. Выхлопные газы опасны для жизни.

2.1.5 Обязанности операторов плиты

Прежде чем приступить к работе на машине, операторы плиты обязаны изучить инструкции, приведенные в документации, поставляемой вместе с машиной – в особенности, правила техники безопасности. Операторы плиты обязаны строго соблюдать эти инструкции. Та же обязанность распространяется на персонал, ответственный за уход за машиной, ее техническое обслуживание и ремонт.

Оператору запрещено обслуживать плиту, если что-либо в руководстве по эксплуатации ему непонятно. Свяжитесь с продавцом или производителем машины.

Оператор не должен обслуживать плиту, если он не изучил ее функции, рабочие элементы и органы управления в полной мере и нетвердо знает, как управлять машиной.

Оператор плиты обязан руководствоваться предупреждающими знаками и рабочими символами, размещенными на машине; все знаки должны быть отчетливо видны.

До начала работ оператор плиты должен ознакомиться с рабочей площадкой, то есть со всеми препятствиями, склонами, инженерными сетями, газопроводами, водопроводами питьевой воды, трубопроводами, канализацией, линиями электрического питания и телефонными линиями, проходящими по воздуху и под землей, а также со всей информацией о других потенциальных препятствиях.

При выявлении опасности для здоровья и жизни людей, имущества, при обнаружении неисправности, при аварии технического оборудования или при установлении признаков подобной опасности во время эксплуатации оператор плиты обязан прекратить работу и вместе с оператором машины обезопасить машину от неумышленного включения, поставить в известность ответственное лицо и по возможности информировать всех людей, которым грозит эта опасность.

Перед пуском машины оператор плиты обязан ознакомиться с рабочими записями и отклонениями в работе, выявленными во время предыдущей рабочей смены, записанными в сервисном журнале, приложенном к машине.

Перед началом работы оператор плиты обязан осмотреть машину и ее оснащение, проверить органы управления, средства связи и устройства безопасности и убедиться, что они работают так, как это предусмотрено в руководстве по эксплуатации. При обнаружении неисправности, способной

поставить под угрозу безопасность работы, которую оператор неспособен устранить самостоятельно, он не имеет право заводить машину и должен сообщить о неисправности ответственному работнику.

Если оператор машины или оператор плиты выявит неисправность на машине в процессе эксплуатации, то они обязаны машину остановить, запарковать в безопасном месте и устранить неисправность.

Оператор плиты обязан при эксплуатации машины соблюдать правила техники безопасности, он не должен проводить никаких действий, способных поставить под угрозу безопасность работы, и полностью сосредоточиться на обслуживании плиты.

Оператор плиты обязан соблюдать технологический порядок работ или следовать указаниям ответственного сотрудника.

По окончании работы необходимо внести в журнал все данные о неисправностях, повреждениях и выполненном ремонте. При прямой смене операторов плиты необходимо предупредить оператора, выходящего на смену, об обнаруженных неисправностях.

Оператор плиты обязан пользоваться средствами индивидуальной защиты, специальной одеждой, носить рабочую обувь, защитный жилет, каску, защиту слуха, маску против пыли.

При выполнении операций по техобслуживанию, смазке, замене рабочих жидкостей на машине, работники должны надевать защитные перчатки, а также охранять зрение защитными очками или щитком.

Техобслуживание и уход выполнять строго согласно указаниям, приведенным в руководстве по эксплуатации.

Оператор плиты обязан поддерживать исправность оборудования машины с помощью предписанного оснащения, снаряжения и экипировки.

Оператор плиты обязан содержать в чистоте рабочее место, ступеньки и подножку.

Оператор плиты обязан содержать машину в чистоте, без масляных загрязнений и следов воспламеняющихся материалов.

2.1 Основные меры безопасности

2.1.6 Рабочее место оператора машины и оператора плиты при эксплуатации машины



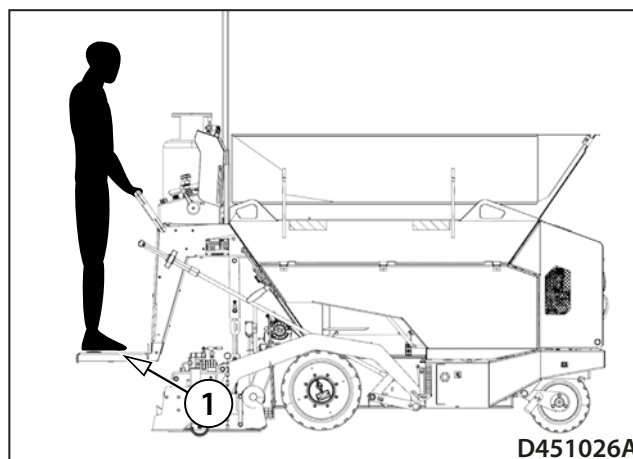
В целях обеспечения безопасности труда нижеприведенные требования считать обязательными. При эксплуатации машины оператор машины и плиты обязаны соблюдать в первую очередь нижеприведенные требования.

Компания Дупарас не несет никакой ответственности в случае, если машина неправильно обслуживается или неправильно используется в рабочих режимах, при которых может произойти травма или смерть, повреждение машины или имущества.

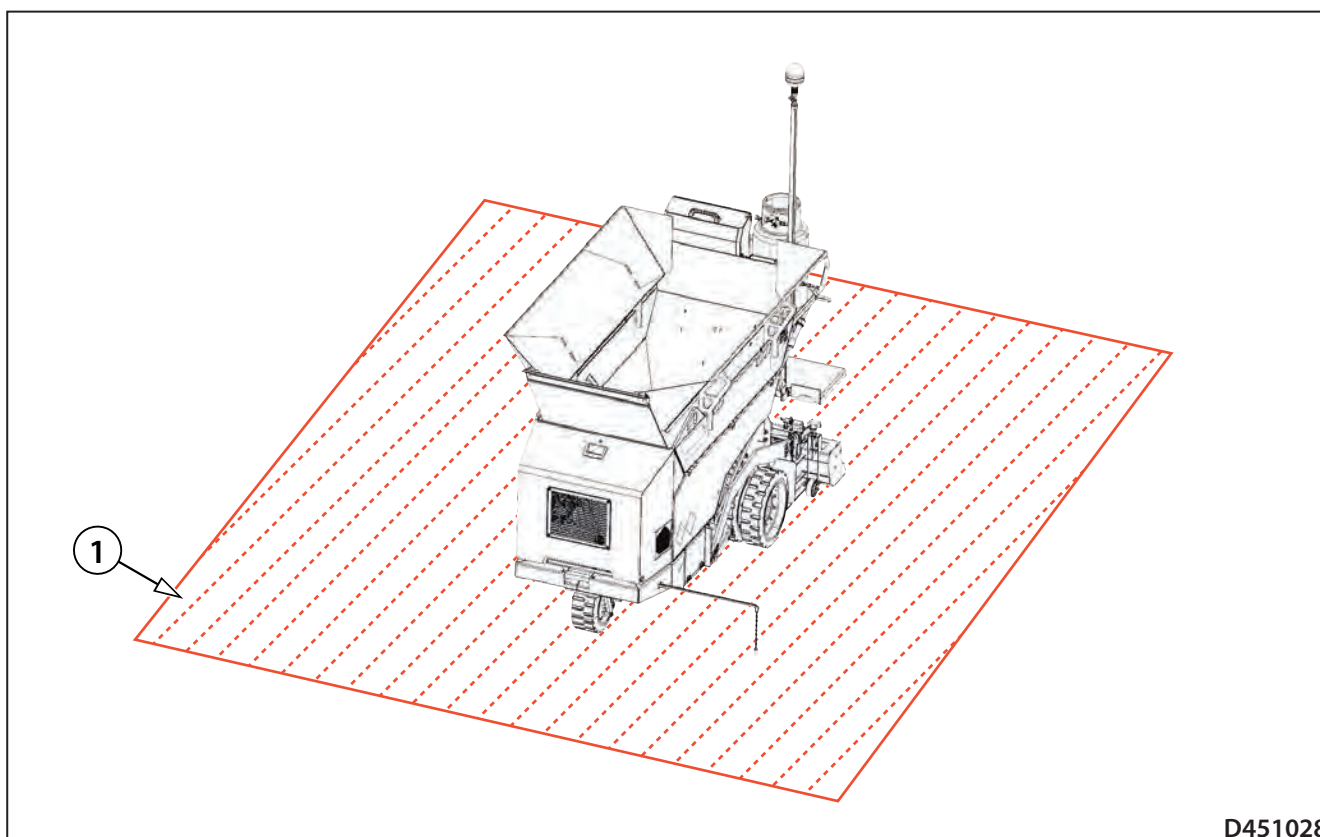
В процессе эксплуатации машины на месте работы оператора не должно быть никаких вещей.

Эксплуатация машины при укладке:

Рабочим местом оператора при движении машины и в процессе укладки материала является платформа машины (1). Оператор стоит на платформе, одной или двумя руками крепко держать за ручку.



2.1.7 Опасная зона и безопасное расстояние



D451028

Опасная зона машины:

В процессе работы машины и при укладке материала в опасной зоне машины не должно никого находиться.

В опасную зону машину (1) разрешается входить только с целью выполнения техобслуживания и очистки машины, при обязательном соблюдении нижеперечисленных условий:

- если машина стоит и защищена от самопроизвольного движения,
- то вход разрешается только квалифицированному, ознакомленному и проинструктированному персоналу, назначенному для техобслуживания машины и ухода за ней.



В процессе работы машины и при укладке материала в опасной зоне машины не должно никого находиться.

Эксплуатант и оператор машины обязаны обеспечить соблюдение запрета входить в опасную зону машины во время ее работы.

В целях обеспечения безопасности труда нижеприведенные требования считать обязательными.

Компания Дупарас не несет никакой ответственности в случае, если машина неправильно обслуживается или неправильно используется в рабочих режимах, при которых может произойти травма или смерть, повреждение машины или имущества.

2.1 Основные меры безопасности

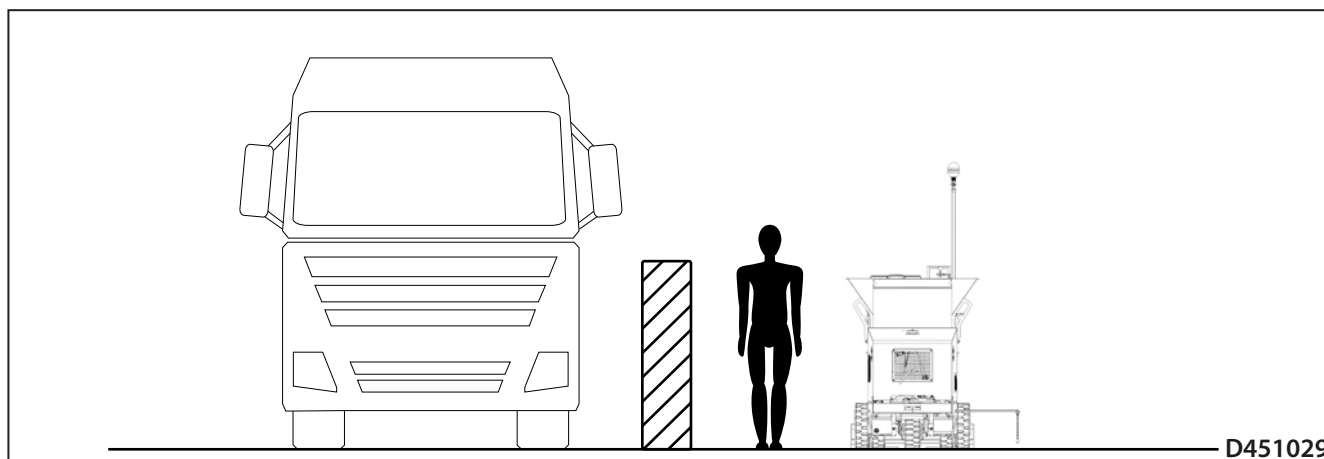
Безопасное расстояние между общественными путями сообщения, местом укладки и стройплощадкой:

Безопасное расстояние между общественными путями сообщения, местом укладки и стройплощадкой должно быть наглядно обозначено заграждением, которое воспрепятствует доступу посторонних лиц в место укладки и выполнения строительных работ.

Безопасное расстояние между общественными путями сообщения, местом укладки и стройплощадкой определяет эксплуатант машины, исходя из соответствующих национальных актов.



Соблюдайте безопасное расстояние между общественными путями сообщения, местом укладки и стройплощадкой.

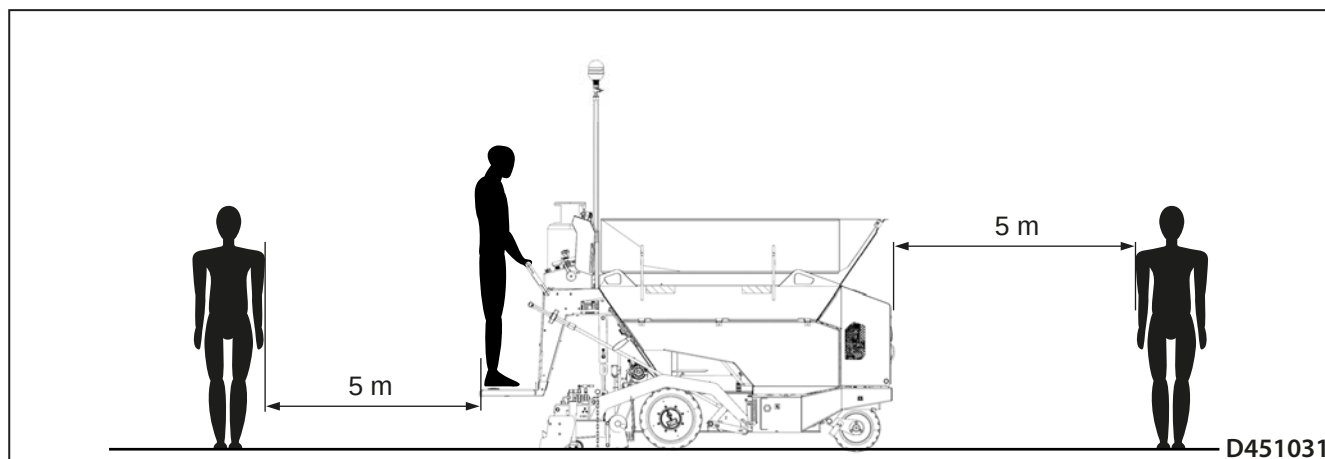
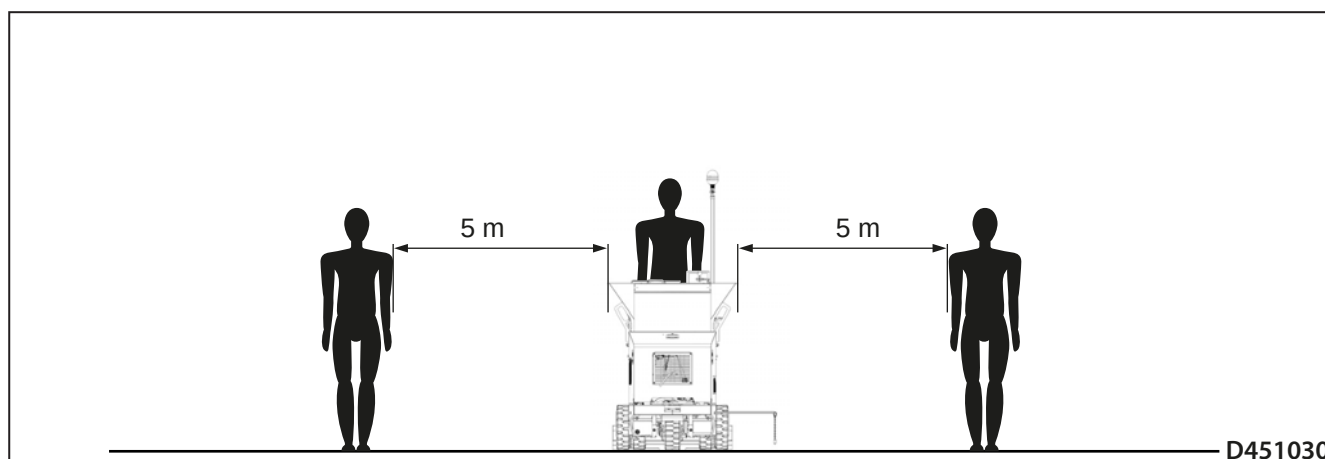


Безопасное расстояние работников в месте укладки:

Все работники, находящиеся в месте укладки и перемещающиеся вблизи машины, но не работающие непосредственно на ней, обязаны соблюдать минимальное безопасное расстояние, которое составляет 5 метров от машины.



Эксплуатант и оператор машины обязаны следить за соблюдением минимального безопасного расстояния 5 метров от машины, чтобы была обеспечена безопасность персонала в месте укладки.



2.1 Основные меры безопасности

2.1.8 Эксплуатация машины на стройплощадке с ухудшенным обзором

Оператор не должен работать на машине, если рабочая площадка ему плохо видна и если он не видит потенциальных препятствий. В таком случае, должна быть обеспечена альтернативная эффективная форма связи между поверенным работником и оператором машины.

До запуска машины оператор должен быть проинформирован эксплуатантом обо всех потенциальных препятствиях: трассах газопроводов, водопроводов питьевой воды, о трубопроводах, канализации, воздушных и подземных линиях электропередачи и телефонных линиях. Все трассы должны быть надлежащим образом разграничены и обозначены компетентными органами в соответствии с действующими национальными актами до начала эксплуатации машины.

В качестве связи между поверенным работником и оператором машины рекомендуем использовать согласованную систему сигнальных жестов.

2.1.9 Сигнальные жесты

Оператор не должен работать на машине, если рабочая площадка ему плохо видна и если он не видит потенциальных препятствий. В таком случае, должна быть обеспечена альтернативная эффективная форма связи между поверенным работником и оператором машины. В качестве связи между поверенным работником и оператором машины рекомендуем использовать согласованную систему сигнальных жестов.

Сигнальные жесты, предназначенные для оператора машины, могут использовать только лица, которые:

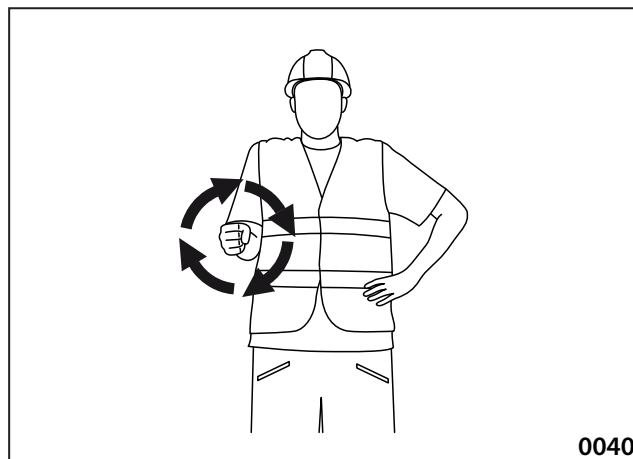
- были этому специально обучены,
- имеют подтверждение о пройденном инструктаже,
- могут предъявить эксплуатанту разрешение на данную деятельность.

При использовании сигнальных жестов необходимо соблюдать следующие правила:

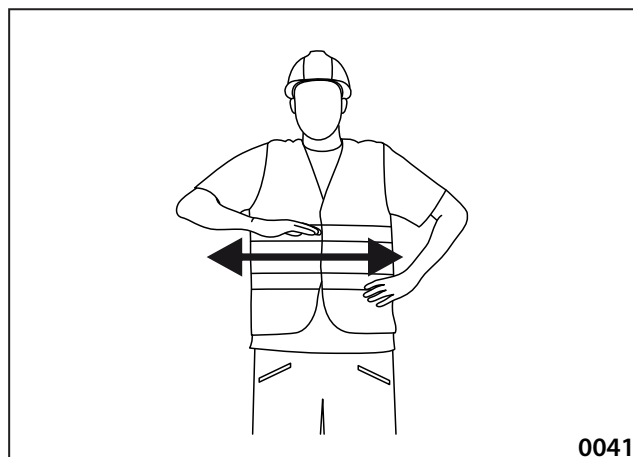
- сигналы между поверенным работником и оператором машины, подаваемые руками, могут использоваться лишь при условии, что на рабочей площадке обеспечен визуальный контакт,
- оператор машины должен быть обучен языку сигнальных жестов до запуска машины,
- при эксплуатации машины должно использоваться лишь ограниченное число сигнальных жестов, чтобы между поверенным работником и оператором машины не могло произойти недоразумений.

ПРИМЕРЫ СИГНАЛЬНЫХ ЖЕСТОВ:

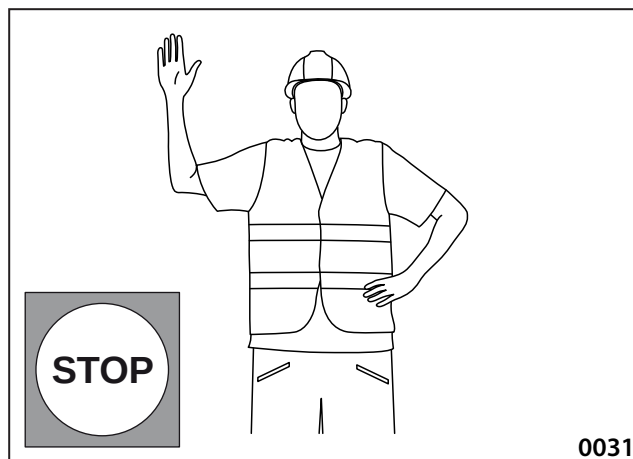
Запуск двигателя



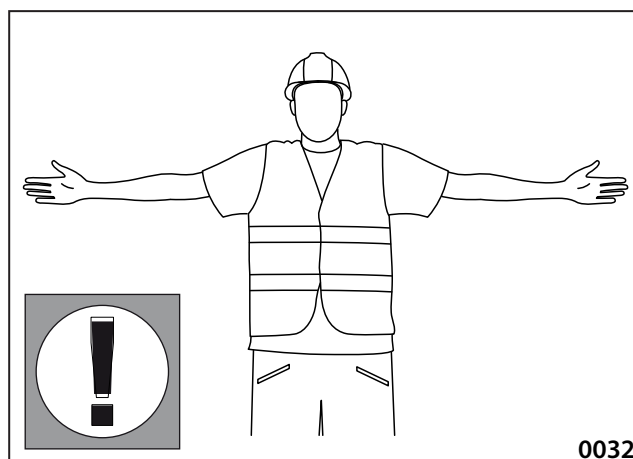
Выключение двигателя



Стоп

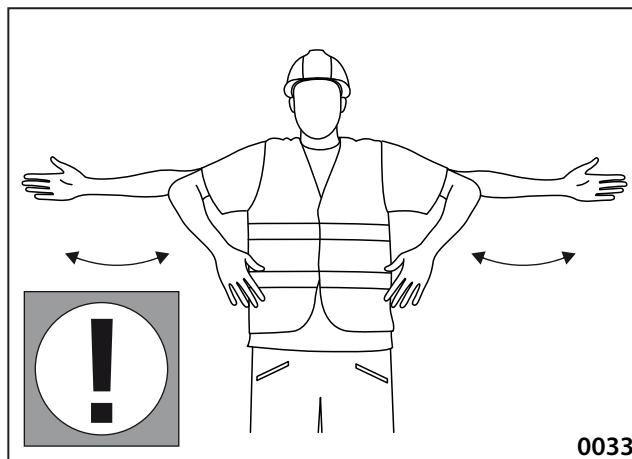


Внимание

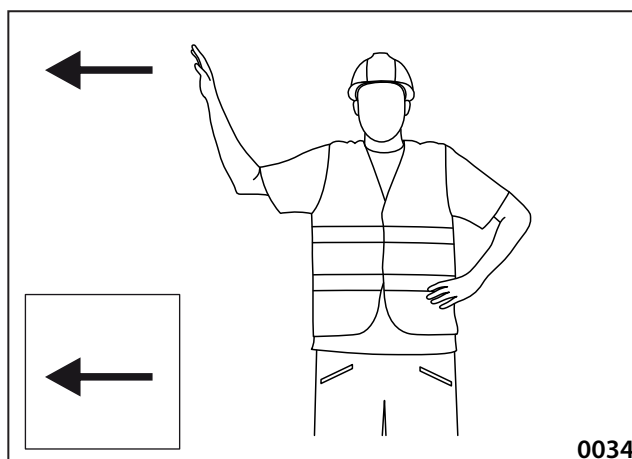


2.1 Основные меры безопасности

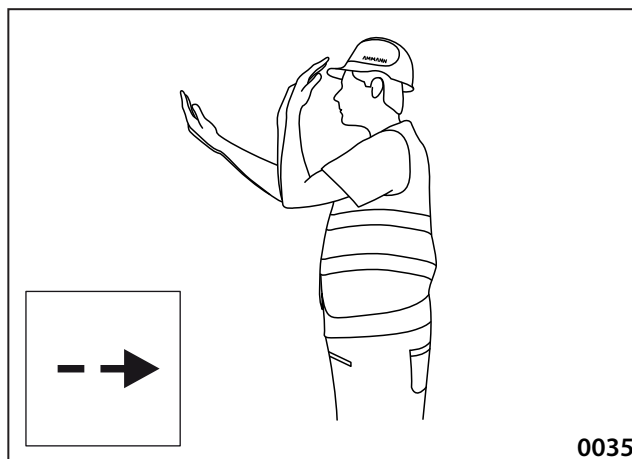
Внимание, опасность



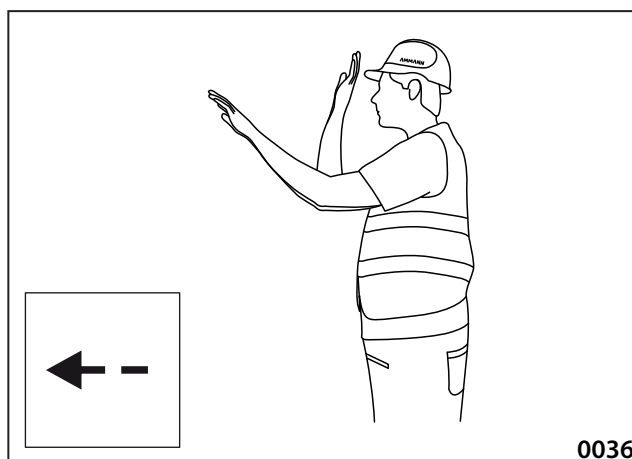
Движение машины



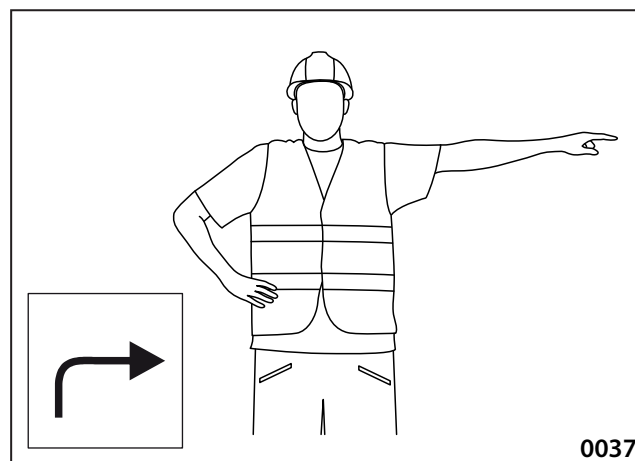
Медленное движение машины вперед – ко мне



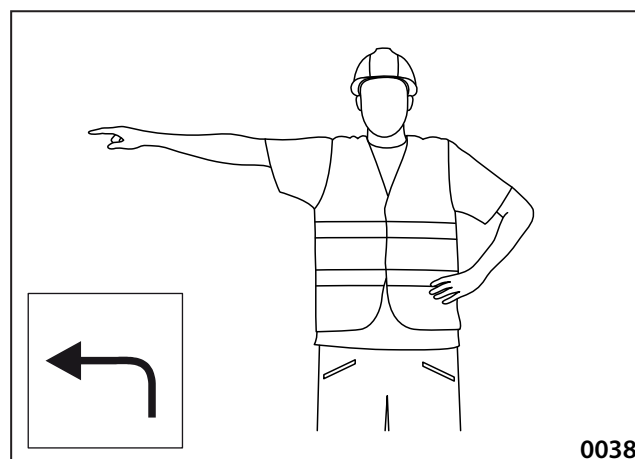
Медленное движение машины назад – от меня



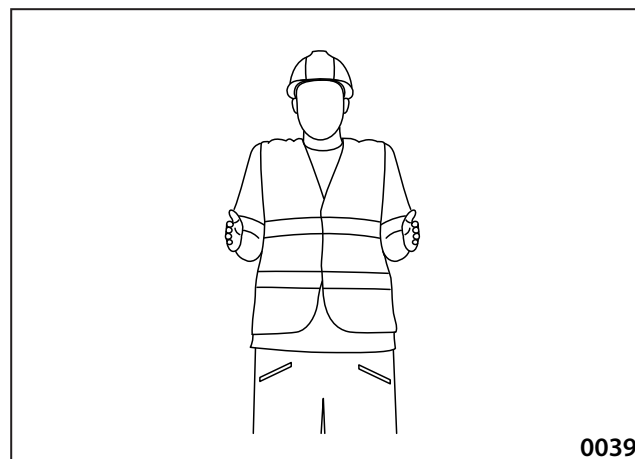
Движение машины направо



Движение машины налево

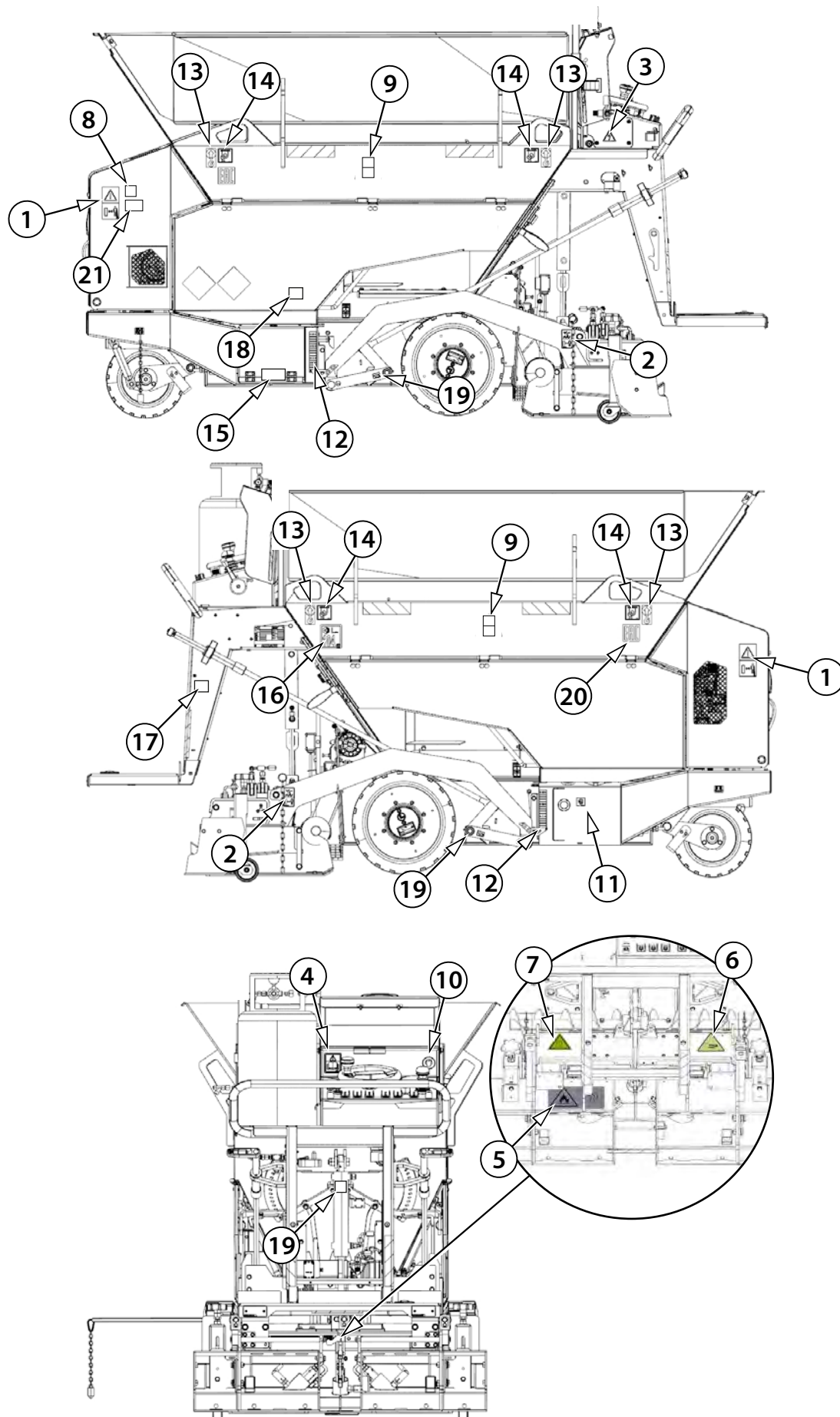


Движение машины на короткое расстояние



2.1 Основные меры безопасности

2.1.10 Предупреждающие надписи и знаки на машине



D452050A

1

Опасная зона



2942bz

Соблюдайте безопасное расстояние!

2

Опасность травмы
шнековыми
транспортёрами



0045

Соблюдайте безопасное расстояние.

3

Опасность травмы
и удара электротоком



0019

Угрожает опасность удара электротоком.

4

Прочитайте руководство
по эксплуатации



2946bz

Внимательно ознакомьтесь с управлением машиной и ее техобслуживанием согласно руководству по эксплуатации!

5

Опасность травмы



1166732

Сжиженный газ легко воспламеняется. Перегрев деталей может вызвать пожар.

Соблюдайте безопасное расстояние от слишком горячих деталей. До начала работ подождите, пока детали не остынут.

6

Опасность травмы
и ранения при движении
плиты



0026

Есть опасность травмы и ранения в результате сжатия при движении плиты

Ни в коем случае не приближайтесь к плите во время ее движения, соблюдайте предписанное безопасное расстояние от плиты машины.

7

Опасность ожогов при
контакте с горячими
поверхностями



0026a

Соблюдайте безопасное расстояние от слишком горячих деталей. До начала работ подождите, пока детали не остынут. Наденьте защитные перчатки.

8

Заливка топлива



2151

2.1 Основные меры безопасности

9

Опасность ожогов



2586bz

Не прикасаться к горячим частям машины, не убедившись, что они остыли.

10

Защита слуха



2408bz

Опасный уровень шума! Пользоваться средствами защиты слуха.

11

Уровень гидравлического масла



2158

12

Шкала высоты укладки



1259532

Отображение высоты укладки.

13

Отверстие для подвески



2153bz

При подъеме машину подвешивать только за эти отверстия.

14

Отверстие для стропов

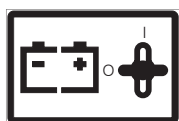


3048bz

При транспортировке машины крепить стропы только за эти отверстия.

15

Разъединитель аккумулятора



2493bz

Предназначен для отключения электропроводки машины.

16

Выдаваемый шум



3567bz

Внешний уровень шума при работе машины.

17

Огнетушитель.



5-107016005

Место для установки ручного огнетушителя. Ручной огнетушитель всегда иметь под рукой на рабочем месте оператора. Выполнять техобслуживание огнетушителя в предписанных интервалах. Поврежденный или использованный ручной огнетушитель немедленно заменить.

18

Аптечка



2427bz

Обозначение места хранения аптечки.

Машина должна быть оснащена аптечкой согласно национальным правилам оказания первой помощи.

19

Точки смазки

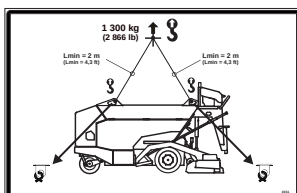


5-101030023

Точки смазки на машине, оснащенной масленкой.

20

Схема подвески



Для подъема машины используйте строповочные средства с достаточной грузоподъемностью.

21

California Proposition 65



4055bz

Выхлопные газы и составные вещества, рабочая жидкость, аккумуляторы и другое оснащение станка содержат химические вещества, которые в штате Калифорния считаются веществами, способными вызвать раковые заболевания, врожденные дефекты и проблемы с репродукцией.

Соблюдайте все правила безопасности при работе с такими веществами.

Подробнее см.:

www.p65warnings.ca.gov



Всегда запускайте и эксплуатируйте двигатель в хорошо проветриваемом месте.

В случае работы в закрытом пространстве выведите выхлоп наружу.

Не производите отделку выхлопной системы, не выполняйте с ней никаких манипуляций.

Если нет необходимости, двигатель не оставляйте работать на холостом ходу.

2.1 Основные меры безопасности

2.1.11 Средства индивидуальной защиты

Оператор машины, техники-администраторы, сервисные техники и все остальные работники, находящиеся на рабочей площадке, во время эксплуатации и техобслуживания машины обязаны пользоваться средствами индивидуальной защиты:

1.	 0001	Носите рабочую одежду (антистатическую защитную форму).
2.	 0008	Носите рабочую обувь (антистатическую защитную обувь).
3.	 0030	Носите сигнальную жилетку.
4.	 0007	Носите защитную каску.
5.	 0002	Пользуйтесь средствами защиты слуха.
6.	 0004	Пользуйтесь защитной маской от пыли (с фильтром органических газов и спарений, тип A, AX).
7.	 0005	Пользуйтесь защитными очками или щитком.
8.	 0003	Носите защитные перчатки (которые могут использоваться при низких температурах).

2.1.12 Основные меры безопасности

Обязательно пользуйтесь средствами индивидуальной защиты, такими как: рабочая форма, рабочая обувь, сигнальный жилет, защитная каска, защита слуха, и, по необходимости, защитная маска от пыли, защитные очки или щиток и защитные перчатки.

Не приближайтесь к подвижным частям машины. Свободная одежда, украшения, часы, длинные волосы и другие свободно висящие предметы могут быть захвачены подвижными частями машины.

На машину входите и с нее сходите только в местах, где есть ступеньки и перила. Входить на машину и сходить с нее только с пустыми руками. Не держитесь за элементы управления, шланги и другие части машины.

Грязные или скользкие ступеньки, лестницы, перила, галереи и платформы могут привести к падению. Следите за чистотой всех этих поверхностей.

Если нет возможности войти на машину или сойти с нее, используя для этого предназначенные части, воспользуйтесь внешней платформой, соответствующей действительным предписаниям по безопасности согласно национальным актам.

Строго запрещено входить на машину и сходить с машины во время ее движения.

Запрещено спрыгивать с машины.

Следить за чистотой предупреждающих и остальных рабочих табличек на машине, следить за тем, чтобы они были хорошо видны. Поврежденные таблички замените за новые.

До начала работ проверьте все части машины, кожухи, элементы безопасности, правильно ли они установлены.

До начала работ уберите все посторонние предметы и вещи.

Посторонним вход на машину запрещен.

Во время движения машины оператор не должен покидать свое рабочее место.

До начала работ:

- проверьте огнетушитель,
- проверьте исправную работу всех элементов безопасности на машине,
- убедитесь, что были выполнены все действия регулярного техобслуживания,
- очистите машину от грязи,
- проверьте всю машину и все дополнительные принадлежности, их работоспособность и функциональность,
- проверьте работу органов управления и тормозов,
- при выявлении каких бы то ни было проблем при проведении проверки до начала работ проинформируйте эксплуатанта машины.



На машине запрещено работать, если были обнаружены неполадки, если машина не является полностью работоспособной и если не выполнены все условия безопасной работы машины.

2.1.13 Меры безопасности при эксплуатации машины

До начала эксплуатации машины и ее принадлежностей, убедитесь, что в опасной зоне машины никого нет.

Дайте звуковой сигнал.

Обращайте внимание на все предупреждения, сообщения по безопасности, сигналы машины.

Помните, что все рабочие жидкости машины – горючие. При их использовании соблюдайте указания, приведенные в руководстве по обслуживанию машины, или инструкции на упаковке вещества. Емкости храните в прохладном, хорошо проветриваемом месте, не доступном для посторонних. Емкости экологически утилизируйте согласно национальным правилам. Ни в коем случае не используйте рабочие жидкости вблизи дымящегося или горящего материала, открытого пламени, искр.

Не заводите двигатель машины в закрытых помещениях без вентиляции, способной вывести вредные выхлопные газы.

Соблюдайте повышенную осторожность, следите, чтобы голова, тело, конечности не находились вблизи гусениц, вращающихся лопастей и вентиляторов.

Машину строго запрещено использовать для буксировки других машин.

При движении машины по общественным путям сообщения соблюдайте правила дорожного движения, действующие в вашей стране.



Запрещено использовать машину на склонах с большим уклоном и более высокой боковой статической стабильностью, чем указано в руководстве, приложенном к машине.

2.1 Основные меры безопасности

2.1.14 Правила безопасности и противопожарные меры при работе с газовыми баллонами

Эксплуатант машины обязан обеспечить и передать компетентным поверенным работникам всю информацию по безопасной эксплуатации и обращению с газовыми баллонами, если они входят в состав оснащения при эксплуатации машины, строго соблюдая при этом соответствующие национальные акты.

Оператор машины и поверенные работники должны проходить регулярные инструктажи по использованию, обращению и хранению газовых баллонов согласно соответствующим национальным актам.

Безопасность при использовании газового баллона

Обращаться с газовыми баллонами, перемещать и складировать их могут только совершеннолетние работники старше 18 лет, здоровые, которым эта деятельность была поручена, прошедшие письменный инструктаж и сдавшие экзамен по теме согласно соответствующим национальным актам, о чем имеется подтверждение.

Газовые баллоны должны храниться в предназначенном месте и должны быть зафиксированы от падения.

Производитель или импортер газовых баллонов обязан согласно соответствующим национальным актам выставить паспорт безопасности к поставленному изделию.

Паспорт безопасности

В паспорте безопасности эксплуатант может получить информацию о:

- идентификации газа/смеси газов и производителе или импортере
- спецификации изделия и его составе
- потенциальных опасностях
- оказании первой помощи
- противопожарных мерах
- мерах при утечках газа
- указаниях по обращению и хранению
- указаниях о средствах индивидуальной защиты
- физических и химических свойствах
- токсичности и экологических сведениях
- указаниях по ликвидации
- указаниях по транспортировке

Противопожарные меры безопасности при работе с газовыми баллонами

При эксплуатации машины, оснащенной газовым баллоном, на машине в обязательном порядке должен быть предписанный огнетушитель, соответствующий национальным актам. То же правило распространяется на хранение газовых баллонов.

Предписанные огнетушители должны находиться в предназначенных местах, содержаться в надлежащем состоянии и регулярно проверяться согласно соответствующим национальным актам.



Не допускайте утечки газа.

В случае утечки газа немедленно проинформируйте компетентные местные органы.



Пропан-бутан (СНГ) представляет собой очень легко воспламеняющееся вещество, какая бы то ни было утечка которого моментально создает высокий риск возникновения пожара или взрыва!

Пропан-бутан (СНГ) тяжелее воздуха, он может скапливаться в низкорасположенных местах, создавая риск возникновения пожара!

Вдыхание газа может вызывать головную боль, слабость, потерянность, головокружение и тошноту. В сжиженном состоянии при соприкосновении с кожей вызывает отморожение!

Воспрепятствуйте контакту с кожей. Пользуйтесь подходящей рабочей одеждой!

Пользуйтесь защитными перчатками, стойкими к нефтяным материалам и соответствующими нормативу EN374!

Пользуйтесь защитными очками!

При превышении допустимых пределов концентрации паров в воздухе пользуйтесь подходящими респираторами. Рекомендуется: фильтр против органических газов и испарений (тип A, AX)!

Во время работы не курите.

Обеспечить надлежащее проветривание помещений!

Обязательно затребуйте паспорт безопасности к поставленному баллону для газа; прежде чем установить газовый баллон на машину, внимательно прочитайте паспорт безопасности и убедитесь, что он соответствует всем условиям ввода машины в эксплуатацию.

Машина должна быть оснащена огнетушителем; ручной огнетушитель должен всегда находиться в рабочей зоне водителя, на предназначенном месте.

Работая на машине в подземных гаражах или других подземных помещениях, строго соблюдайте соответствующие национальные требования безопасности по вентиляции помещений.

Правила оказания первой медицинской помощи

Общее

Освободите на пострадавшем тесную одежду, держите его в тепле и тишине. Если пострадавший находится без сознания, то положите его в стабилизированное положение и немедленно обращайтесь за медицинской помощью. Если пострадавший находится без сознания и не дышит, убедитесь, что его дыхательные пути свободны. В случае остановки сердца начните сердечный массаж, немедленно вызовите врача. Если пострадавший находится без сознания, но дышит, то положите его в стабилизированное положение и немедленно обращайтесь за медицинской помощью.

Вдыхание

Пострадавшего выведите на свежий воздух, не оставляйте его без присмотра. Держите его в тепле и тишине. Обратитесь за медицинской помощью.

Попадание на кожу

В случае отморожения немедленно обратиться за медицинской помощью. Для ухода за отмороженными местами используйте чистый бинт. Не используйте никаких мазей и порошков!

Попадание в глаза

Немедленно тщательно промойте глаза большим количеством воды, иногда приподнимая верхнее и нижнее веко. Если вы носите контактные линзы, снимите их. Промывайте глаза водой в течение не менее 20 минут. Обратитесь за медицинской помощью.

2.1.15 Меры безопасности при использовании портативного огнетушителя

Портативный огнетушитель должен соответствовать требованиям норматива EN 3-7+A1.

Эксплуатант машины обязан оформить и передать назначенным работникам всю информацию по использованию портативного огнетушителя и по обращению с ним.

Портативный огнетушитель входит в состав обязательного оснащения машины.

Рекомендуемый портативный огнетушитель (согласно EN 500-1+A1/ п. D.3.10):

- порошковый огнетушитель, класса В и С, с емкостью 6 кг.
- класс пожара 13А-113В-С.

Портативный огнетушитель не входит в состав поставки машины. Оснастите машину портативным огнетушителем, соответствующим национальным актам, и установите его на специально предназначенное место на посту оператора.

Регулярно повторяйте правила использования портативного огнетушителя. Инструкция по эксплуатации огнетушителя приведена на самом огнетушителе.

Огнетушитель замените после использования, а также незадолго до истечения срока техобслуживания и службы, указанного на огнетушителе.

Сроки техобслуживания и службы огнетушителя регулируются национальными актами.

Тушить пожар портативным огнетушителем начните у самого источника пожара. Общее время тушения (до полного опустошения огнетушителя) составляет всего несколько секунд.

Проверка портативного огнетушителя

Проверьте содержимое портативного огнетушителя. Если содержимое портативного огнетушителя не соответствует спецификации, замените его на огнетушитель, содержащий нужное вещество.

Проверьте срок службы портативного огнетушителя. Если он истек, замените его на новый.

Убедитесь, что портативный огнетушитель не поврежден. Если на портативном огнетушителе имеются следы повреждений, замените его на новый.

Проверьте, не повреждена ли пломба портативного огнетушителя. Если на портативном огнетушителе повреждена или снята пломба, замените его на новый.



Портативный огнетушитель не входит в состав поставки машины. Оснастите машину портативным огнетушителем, соответствующим национальным актам, и установите его на специально предназначенное место на машине. Эксплуатация машины без портативного огнетушителя запрещена.

Регулярно повторяйте правила использования портативного огнетушителя. Инструкция по эксплуатации огнетушителя приведена на самом огнетушителе.

Выполняйте регулярное техобслуживание и испытания огнетушителей согласно действующим национальным актам.

2.1.16 Правила безопасности и противопожарные меры при выполнении сварочных работ на машине

Эксплуатант машины обязан обеспечить, чтобы все сварочные работы на машине проводились только квалифицированным, надлежащим образом обученным персоналом, с учетом правил охраны труда при выполнении сварочных работ и согласно соответствующим национальным актам.

Опасности при сварке:

- опасность удара электрическим током
- опасность ожогов
- опасность травм от металлических брызг и стружки
- опасность воздействия вредных веществ
- опасность радиации.



До начала сварочных работ с машины необходимо снять газовый баллон.

До начала сварочных работ электрической дугой на машине отключите все электрооборудование и всю электропроводку машины.

Во время сварки электрической дугой сварочное оборудование и машина, на которой сварка выполняется, должны быть надлежащим образом заземлены.

Сварочные работы на машине может выполнять только квалифицированный, надлежащим образом обученный персонал, обладающий действительным разрешением на сварку.

Соблюдайте правила охраны труда при сварке согласно соответствующим национальным актам; до начала сварочных работ на машине примите меры противопожарной безопасности.

2.1 Основные меры безопасности

2.1.17 Меры безопасности, применимые к электрическому и электронному оснащению машины

- Машина оснащена электропроводкой, компонентами и электронным оборудованием, для работы которых могут создавать помехи внешние источники электромагнитного излучения.
- Такое оборудование является безопасным при условии, если оно эксплуатируется в соответствии с указаниями, приведенными в руководстве по обслуживанию машины или в других документах, поставляемых вместе с машиной.

Будьте добры, соблюдайте следующие указания по безопасности, касающиеся электрического и электронного оснащения машины:

- сразу после получения все изделия проверьте на предмет повреждений,
- поврежденные детали и приборы не вводите в эксплуатацию,
- поврежденные электропроводки и стыковые гнезда представляют высокий риск, их запрещено использовать,
- в таком случае обращайтесь к продавцу или к компании Дупарас, которая вам поставит новые, неповрежденные детали.



До начала монтажа, обслуживания и эксплуатации приборов внимательно прочитайте все руководства по эксплуатации изделий.

Если вам что-либо непонятно в руководстве по эксплуатации изделия, или же вам не совсем понятны приведенные указания, обращайтесь к продавцу или компании Дупарас еще до ввода машины в эксплуатацию.

Для безотказной эксплуатации машин Дупарас используйте при ремонте исключительно оригинальные запасные части, поставляемые фирмой Дупарас. Фирма Дупарас не несет никакой ответственности за дополнительно установленное оборудование, которое фирмой Дупарас не было авторизовано.

Фирма Дупарас не несет никакой ответственности, если машина использовалась неправильно, если были нарушены указания, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации, что может привести к травмированию или смерти людей, повреждению оборудования, нанесению ущерба имуществу или окружающей среде.

Меры безопасности

Электропроводки должны быть проведены и подключены правильно, в соответствии с данными, приведенными в приложенном руководстве по эксплуатации машины.

Все электропроводки и элементы подключения должны быть рассчитаны на соответствующую силу тока согласно действующим нормативам и должны соответствовать национальным актам.

Все приборы предназначены только для промышленного использования и соответствующим образом опробованы.

Соблюдайте все указания по управлению и установке электрического и электронного оснащения, в соответствии с приложенным руководством по эксплуатации.

Следите за правильной полярностью всех вводов.

Следите за соблюдением предписанного значения напряжения питания.

В целях обеспечения безотказной работы машины регулярно проверяйте электропроводки и соединения отдельных деталей.

Машина оснащена предохранителями, защищающими электрическое и электронное оснащение машины от короткого замыкания.

Соблюдайте предписанные значения предохранителей в соответствии с приложенным руководством по эксплуатации машины, а также другой документацией, поставленной вместе с машиной.

Электрическое и электронное оснащение машины не предназначено для эксплуатации во взрывоопасных зонах.

До начала работ на электрическом и электронном оснащении машины при устранении неполадок обязательно разъединителем отключите электропитание от машины и все приборы от аккумулятора. При несоблюдении этих правил вы ставите под угрозу травмирования обслуживающий персонал машины, а также могут быть повреждены электрические и электронные детали машины.



Любые вмешательства в электрические и электронные детали машины запрещены, ремонт может выполнять только авторизованный сервис.

Запрещено использовать свободные коннекторы для подключения других устройств.

2.1.18 Запрещенные действия

В настоящей главе приведены основные запрещенные действия при обслуживании, эксплуатации, ремонта и техобслуживании машины.

Гарантийные требования не могут быть предъявлены в следующих случаях:

- неправильное обслуживание машины,
- недостаточное или неправильное выполнение техобслуживания машины,
- используются неправильные рабочие жидкости,
- машина использовалась не по назначению согласно руководству по эксплуатации.



Несоблюдение этих правил может напрямую повлиять на рассмотрение претензии и продолжение действия гарантийных прав и гарантии на машину, предоставленной производителем – компанией Дупарас.

Фирма Дупарас не несет никакой ответственности за дополнительно установленное оборудование, которое фирмой Дупарас не было авторизовано.

Фирма Дупарас не несет никакой ответственности, если машина использовалась неправильно, если были нарушены указания, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации, что может привести к травмированию или смерти людей, повреждению оборудования, нанесению ущерба имуществу.

При работе на машине запрещено:

- Оператор машины не должен работать без средств индивидуальной защиты.
- Оператору машины запрещается покидать рабочее место во время работы машины.
- Оператор не должен работать на машине, если рабочая площадка ему плохо видна и если он не видит потенциальных препятствий. В таком случае, должна быть обеспечена альтернативная эффективная форма связи между поверенным работником и оператором машины. В качестве связи между поверенным работником и оператором машины рекомендуем использовать согласованную систему сигнальных жестов.
- Оператор не должен работать на машине при сниженной видимости и ночью, если рабочая зона машины и место работы недостаточно освещены.
- Оператор не должен работать на машине после употребления алкогольных напитков и одурманивающих веществ.
- Оператор должен обслуживать машину, строго соблюдая указания, приведенные в приложенном руководстве по эксплуатации.
- Оператор не вправе возить на машине лиц, кроме лиц, указанных эксплуатантом.
- При эксплуатации машины в защитной зоне линий электропередачи и трансформаторных станций оператор машины должен строго соблюдать соответствующие национальные акты.
- Оператор не должен пересекать места расположения силовых кабелей, если они не имеют надежной защиты от механических повреждений.
- Оператор не должен покидать машину, удаляться от нее, прежде чем примет все необходимые меры, которые воспрепятствуют ее недозволенной эксплуатации и самопроизвольному движению согласно приложенному руководству по эксплуатации.

2.1 Основные меры безопасности

При эксплуатации машины запрещено:

- Работать на машине без средств индивидуальной защиты.
- Работать на машине, если были обнаружены неполадки, если машина не является полностью работоспособной и если не выполнены все условия безопасной работы машины.
- Работать на машине, если в результате ее эксплуатации возникает угроза для безопасности людей, технического состояния и имущества.
- Работать на машине со снятым или поврежденным защитным устройством, например, аварийным тормозом.
- Работать на машине при низком уровне любой из рабочих жидкостей.
- Работать на машине, в которой имеется утечка масла, топлива, охлаждающей жидкости и прочих рабочих наполнителей.
- Работать на машине на склонах с большим уклоном и более высокой боковой статической стабильностью, чем указано в руководстве, приложенном к машине.
- Эксплуатировать машину во взрывоопасной среде и под землей.
- Запускать двигатель иначе, чем согласно указаниям, приведенным в приложенном руководстве по эксплуатации.
- Использовать функцию аварийного тормоза для выключения двигателя при работе машины, если нет никаких угроз для людей и машины.
- Транспортировать и хранить на рабочем посту оператора инструменты и другие вещи.
- Транспортировать и хранить предметы в местах, не имеющих функции ящиков для хранения вещей.
- Транспортировать и хранить на машине ветошь, пропитанную горючими материалами, и горючие жидкости.
- Вместо антиадгезионного раствора, предназначенного для ограничения прилипания в зоне загрузочной воронки, использовать дизельное топливо.

При ремонте и техобслуживании машины запрещено:

- Выполнять ремонт и техобслуживание машины без средств индивидуальной защиты.
- Выполнять техническое обслуживание, чистку и ремонт, если машина не защищена от самопроизвольного движения и случайного запуска и если не исключен контакт персонала с движущимися частями машины.
- Не соблюдать предписанные интервалы техобслуживания машины.
- Не соблюдать или игнорировать указания по ремонту и техобслуживанию, приведенные в руководстве по эксплуатации машины.
- Ремонтировать двигатель или выполнять на нем техобслуживание, не соблюдая указания, приведенные в руководстве по эксплуатации машины; особый ремонт может выполнять только авторизованный сервис.
- Выводить из строя системы безопасности, защиты, предохранительные системы, менять их параметры.
- Устранять загрязнения чистящими агрегатами под высоким давлением.
- Устранять загрязнения по время работы машины.
- Касаться движущихся частей машины телом, предметами или находящимися в руках инструментами.
- Курить и пользоваться открытым пламенем во время проведения проверок и заправки топливом, замены и добавления масла, смазки машины, проверки аккумуляторной батареи и добавления электролита.
- Выполнять какие бы то ни было вмешательства в электрические сети, электронные элементы, кабельную проводку, которыми машина оснащена, а также выполнять какой бы то ни было особый ремонт может только авторизованный сервис.
- Использовать свободные коннекторы для подключения других устройств.
- Вносить в машину какие-либо изменения без согласия производителя – фирмы Dупарас.
- Выполнять техобслуживание и ремонт машины, используя при этом неоригинальные детали.

2.2 Консервация и хранение

2.2.1 Места и условия хранения

Машину можно хранить под навесом или под открытым небом на свободном пространстве. Машину можно также хранить в закрытых неотапливаемых помещениях или в закрытых кондиционированных помещениях.

Прежде чем разместить машину на хранение, его необходимо проверить, а также проверить состояние консервации машины.

Машина на хранении должна стоять на ровной и твердой поверхности в горизонтальном положении.

Если машина имеет резиновые шины, то она должна стоять на опорах в горизонтальном положении, причем люфт между несущей поверхностью и шинами должен быть мин. 80 мм (3,15 дюймов).

Все отверстия для доступа, отверстия, через которые заправляется топливо, выхлопная труба и остальные отверстия, через которые во внутренние полости деталей машины могут попасть атмосферные осадки, должны быть герметично закрыты крышками, затворами, затычками, с использованием водонепроницаемого скотча или других специальных средств.

Органы управления должны быть поставлены в положения, препятствующие случайному запуску машины в действие.

Если машина оснащена защитной крышкой панели управления, то такая крышка должна быть надежно закрыта, чтобы машина не могла быть случайно приведена в действие.

Если машина оснащена кабиной, то кабина должна быть заперта, чтобы машина не могла быть случайно приведена в действие.

В коробке зажигания не должны оставаться ключи; разъединитель аккумулятора должен находиться в положении «выключено».

Клеммы аккумулятора должны быть отсоединены. Уровень электролита должен соответствовать рекомендациям производителя.

Если машина ставится на хранение на срок свыше 2 месяцев, то с нее надо снять аккумуляторы, которые должны храниться отдельно в специально предназначенных помещениях.

Рабочие жидкости машины должны быть наполнены до уровня, предписанного в приложенном руководстве по эксплуатации машины.



На машине, которая стоит на хранении дольше 2 месяцев, необходимо выполнять регулярные проверки согласно следующим указаниям:

- в умеренном климате – каждые 6 месяцев,
- в тропическом, холодном, арктическом и приморском климате – каждые 3 месяца.



К машинам, на которые наносится консервация, должны быть приложены инструкции по устранению средств консервации.

В инструкциях по устранению средств консервации должны быть специфицированы процессы устранения средств консервации, а также процессы обратного монтажа ранее снятых деталей машины. Кроме того, в них должен быть приведен перечень инструментов, приборов и оборудования, необходимых для выполнения описанных рабочих действий.



В составе описания рабочих действий должны быть приведены и меры безопасности, соответствующие национальным актам.

2.2 Консервация и хранение

2.2.2 Консервация и хранение машины в течение более 1–2 месяцев

Прежде чем разместить машину на хранение, тщательно ее очистите и помойте.

До вывода машины из эксплуатации заведите ее и дайте рабочим жидкостям прогреться до рабочей температуры. После этого дополните рабочие жидкости до уровня, предписанного в приложенном руководстве по эксплуатации машины.

Прежде чем нанести на машину консервацию и поставить ее на хранение, очистите ее от грубых загрязнений и помойте ее.



Машину мойте только в местах, оборудованных отстойниками для сбора загрязненной воды и моющих средств.



Машину поставьте на твердую и ровную площадку в безопасном месте, где ей не грозит опасность стихийных бедствий - таких как наводнение, оползни, пожар.

Сначала на машине необходимо выполнить следующие действия:

- остановите машину, заглушите двигатель
- выключите разъединитель аккумуляторов
- передняя крышка загрузочного бункера должна быть закрыта и зафиксирована
- плита машины должна находиться на ровной и твердой поверхности в горизонтальном положении
- защитные крышки и кожухи отдельных приборов на машине, а также кожухи самой машины должны быть закрыты
- если машина оснащена газовым баллоном, то его необходимо снять и положить на хранение в специально предназначенном помещении.

Далее рекомендуем выполнить следующие действия:

- отремонтировать места повреждения лакокрасочного покрытия,
- выполнить уход за точками смазки согласно указаниям, приведенным в руководстве,
- проверить значение давления в шинах, если они на машине есть; шины хранить от воздействия прямых солнечных лучей,
- убедиться, что из водяных резервуаров (если таковые на машине имеются) выпущена вода,
- убедиться, что охлаждающая жидкость обладает необходимыми морозостойкими свойствами,
- проверить состояние зарядки аккумуляторов, в случае необходимости подзарядить их согласно указаниям производителя
- обработать хромированные поверхности штоков консервирующей смазкой,
- рекомендуется защитить машину от коррозии консервирующим составом (нанести опрыскиванием), в особенности в местах, подверженных коррозии.

Машине, обработанной подобным образом, впоследствии не требуется специальная подготовка перед вводом в эксплуатацию.

Машину достаточно помыть и устранить нанесенные средства консервации.



Машину мойте только в местах, оборудованных отстойниками для сбора загрязненной воды и моющих средств.

2.2.3 Консервация и хранение машины в течение более 2 месяцев

Прежде чем разместить машину на хранение, тщательно ее очистите и помойте.

До вывода машины из эксплуатации заведите ее и дайте рабочим жидкостям прогреться до рабочей температуры. После этого дополните рабочие жидкости до уровня, предписанного в приложенном руководстве по эксплуатации машины.

Прежде чем нанести на машину консервацию и поставить ее на хранение, очистите ее от грубых загрязнений и помойте ее.



Машину мойте только в местах, оборудованных отстойниками для сбора загрязненной воды и моющих средств.



Машину поставьте на твердую и ровную площадку в безопасном месте, где ей не грозит опасность стихийных бедствий - таких как наводнение, оползни, пожар.

Сначала на машине необходимо выполнить следующие действия:

- передняя крышка загрузочного бункера должна быть закрыта и зафиксирована,
- плита машины должна находиться на ровной и твердой поверхности в горизонтальном положении,
- защитные крышки и кожухи отдельных приборов на машине, а также кожухи самой машины должны быть закрыты,
- если машина оснащена газовым баллоном, то его необходимо снять и положить на хранение в специально предназначенном помещении.

Далее рекомендуем выполнить следующие действия:

- отремонтировать места повреждения лакокрасочного покрытия,
- выполнить уход за точками смазки согласно указаниям, приведенным в руководстве,
- проверить значение давления в шинах, если они на машине есть; шины хранить от воздействия прямых солнечных лучей,
- убедиться, что из водяных резервуаров (если таковые на машине имеются) выпущена вода,
- убедиться, что охлаждающая жидкость обладает необходимыми морозостойкими свойствами,
- снять аккумуляторы, подзарядить их согласно указаниям производителя и положить их на хранение в специальных помещениях,
- обработать хромированные поверхности штоков консервирующей смазкой,
- рекомендуется защитить машину от коррозии консервирующим составом (нанести опрыскиванием), в особенности в местах, подверженных коррозии,
- все резиновые детали машины обработать средствами консервации,
- уплотнить отверстия, через которые во внутренние полости отдельных деталей машины могли бы попасть атмосферные осадки,
- фары и внешние зеркала заднего хода обработать средствами консервации,
- остальные элементы внешних электропроводок обработать специальными опрыскивателями,
- законсервировать двигатель согласно указаниям производителя двигателя и наглядно обозначить, что двигатель законсервирован.



Во время хранения никогда не запускайте двигатель машины!

На машине, поставленной на хранение на период свыше 2 месяцев, должны проводиться регулярные проверки согласно нижеприведенным указаниям, в умеренном климате – каждые 6 месяцев, в тропическом, холодном, арктическом и приморском климате – каждые 3 месяца.

На машине, поставленной на хранение на период свыше 2 месяцев, в целях обеспечения надлежащей защиты деталей, во время регулярных осмотров устранили средства консервации и запустите машину в эксплуатацию, чтобы обновился масляный слой в различных гидравлических и механических деталях машины. Если машина остается на длительном хранении и дальше, то повторите весь процесс по консервации и хранению машины в течение более 2 месяцев.

2.2 Консервация и хранение

2.2.4 Устранение средств консервации и ввод машины в эксплуатацию

К машинам, на которые наносится консервация, должны быть приложены инструкции по устранению средств консервации.

В инструкциях по устранению средств консервации должны быть специфицированы процессы устранения средств консервации, а также процессы обратного монтажа ранее снятых деталей машины. Кроме того, в них должен быть приведен перечень инструментов, приборов и оборудования, необходимых для выполнения описанных рабочих действий.



Следуйте указаниям по устранению средств консервации и обратному монтажу ранее снятых деталей машины. Соблюдайте правила безопасности, приведенные в инструкциях по устранению средств консервации.

После завершения консервации и хранения машины в течение более 2 месяцев выполните следующие действия:

- откройте переднюю крышку загрузочного бункера,
- откройте защитные крышки отдельных приборов и кожухи машины,
- если машина оснащена газовым баллоном, установите газовый баллон на машину.

Далее рекомендуем выполнить следующие действия:

- выполнить уход за точками смазки согласно указаниям, приведенным в руководстве,
- проверить значение давления в шинах, если машина имеет колеса,
- убедиться, что охлаждающая жидкость обладает необходимыми морозостойкими свойствами,
- установить аккумуляторы на машину, зарядить их согласно указаниям производителя,
- хромированные поверхности штоков очистить от средств консервации,
- снять уплотнения с отверстий, через которые во внутренние полости отдельных деталей машины могли бы попасть атмосферные осадки,
- снять элементы защиты с фар и внешних зеркал заднего хода,
- проверить детали электропроводки,
- устранить средства консервации и защитные элементы двигателя согласно указаниям производителя двигателя,
- помыть машину и устранить с нее все средства консервации.



Машины мойте только в местах, оборудованных отстойниками для сбора загрязненной воды и моющих средств.



После завершения консервации и хранения машины в течение более 2 месяцев, до ее ввода в эксплуатацию, на машине необходимо заменить все вставки фильтров и воздушные вставки согласно указаниями, приведенным в руководстве по эксплуатации машины.

2.3.1 Ликвидация машины после завершения срока службы

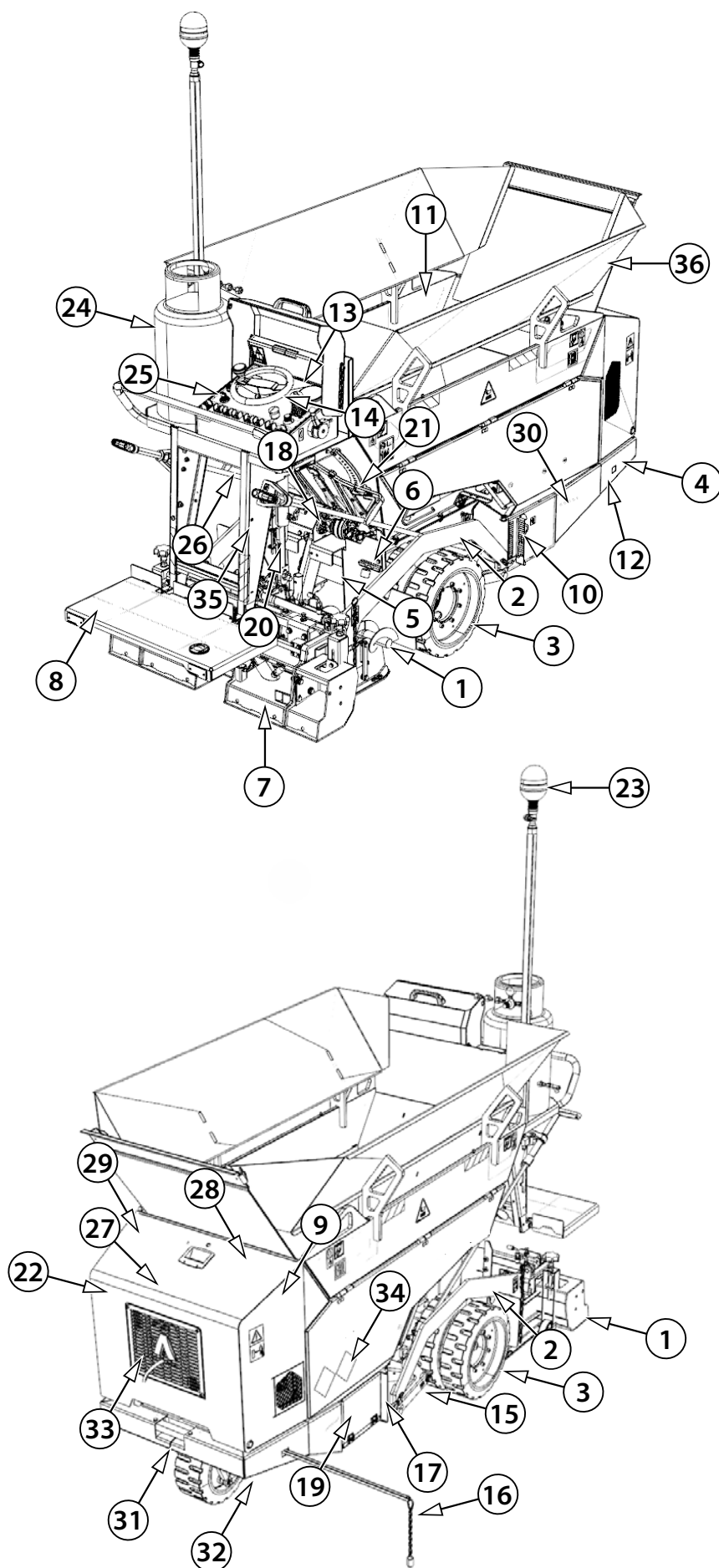
При ликвидации машины после завершения срока службы эксплуатант обязан соблюдать национальные акты об отходах и охране окружающей среды.

Поэтому в таких случаях мы рекомендуем обращаться к специализированным фирмам, которые подобной деятельностью занимаются профессионально.



Компания Дупарас не несет никакой ответственности за неправильную ликвидацию машины, в результате которой может быть нанесен ущерб имуществу или вред окружающей среде.

2.4 Описание машины

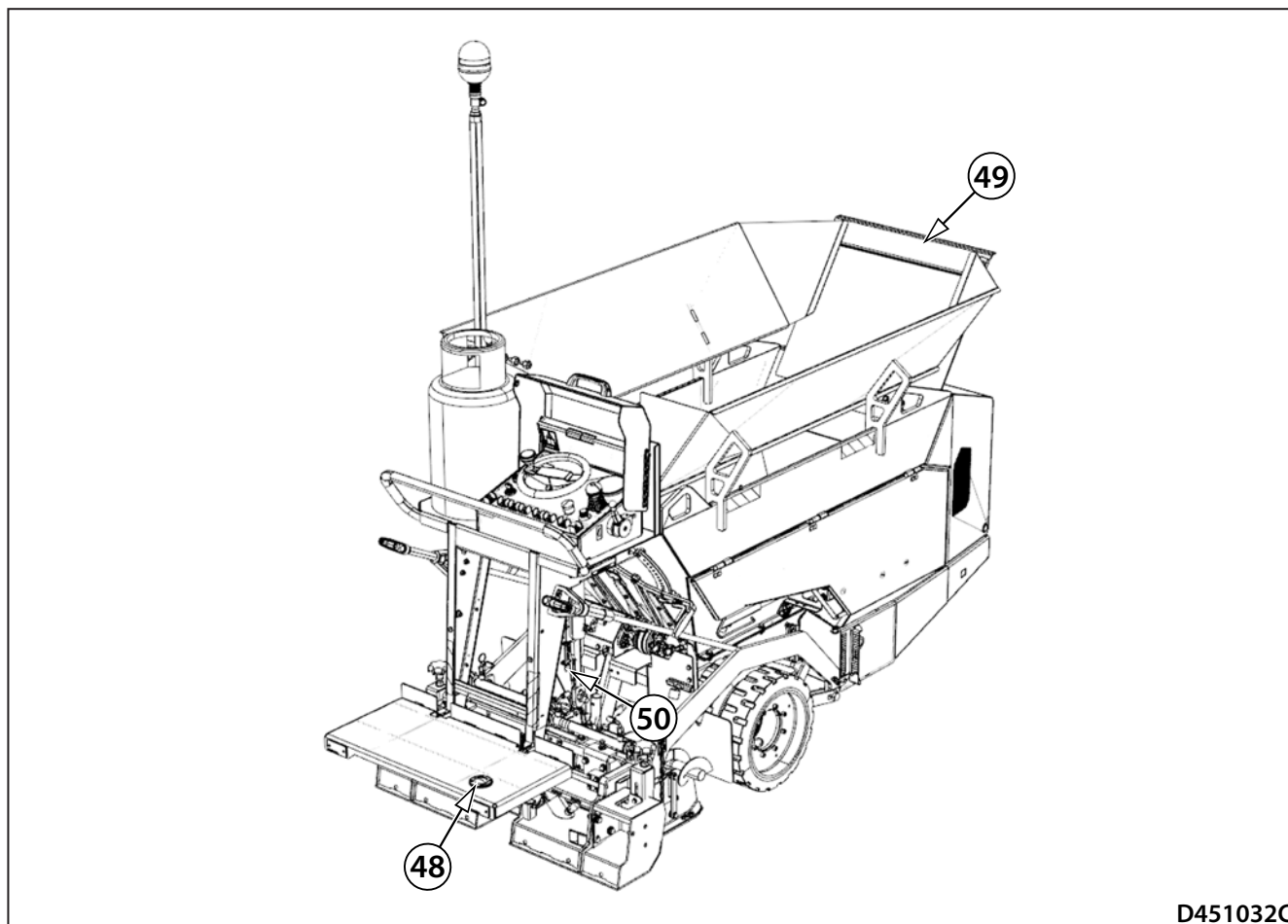
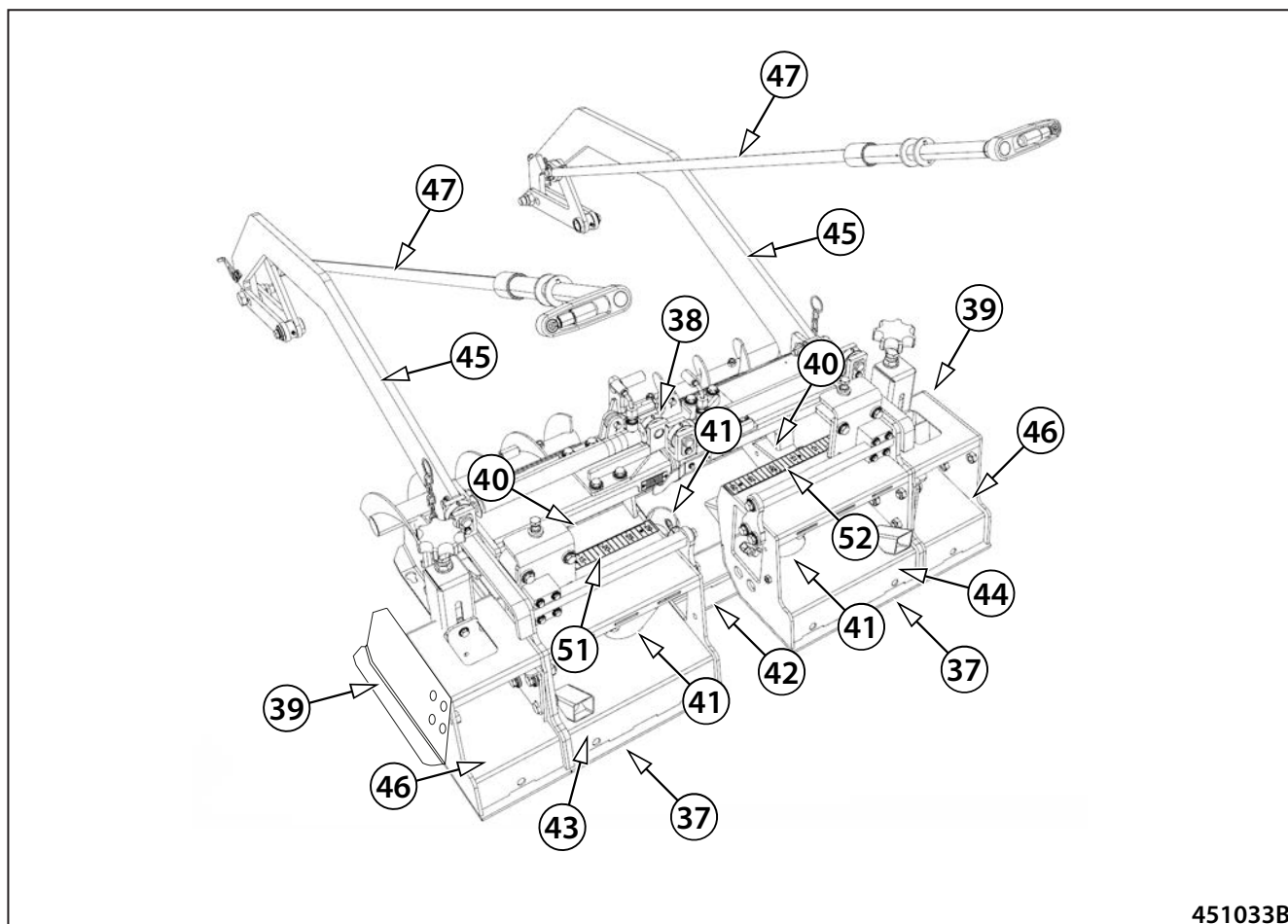


D452051

2.4.1 Описание основной части машины и плиты

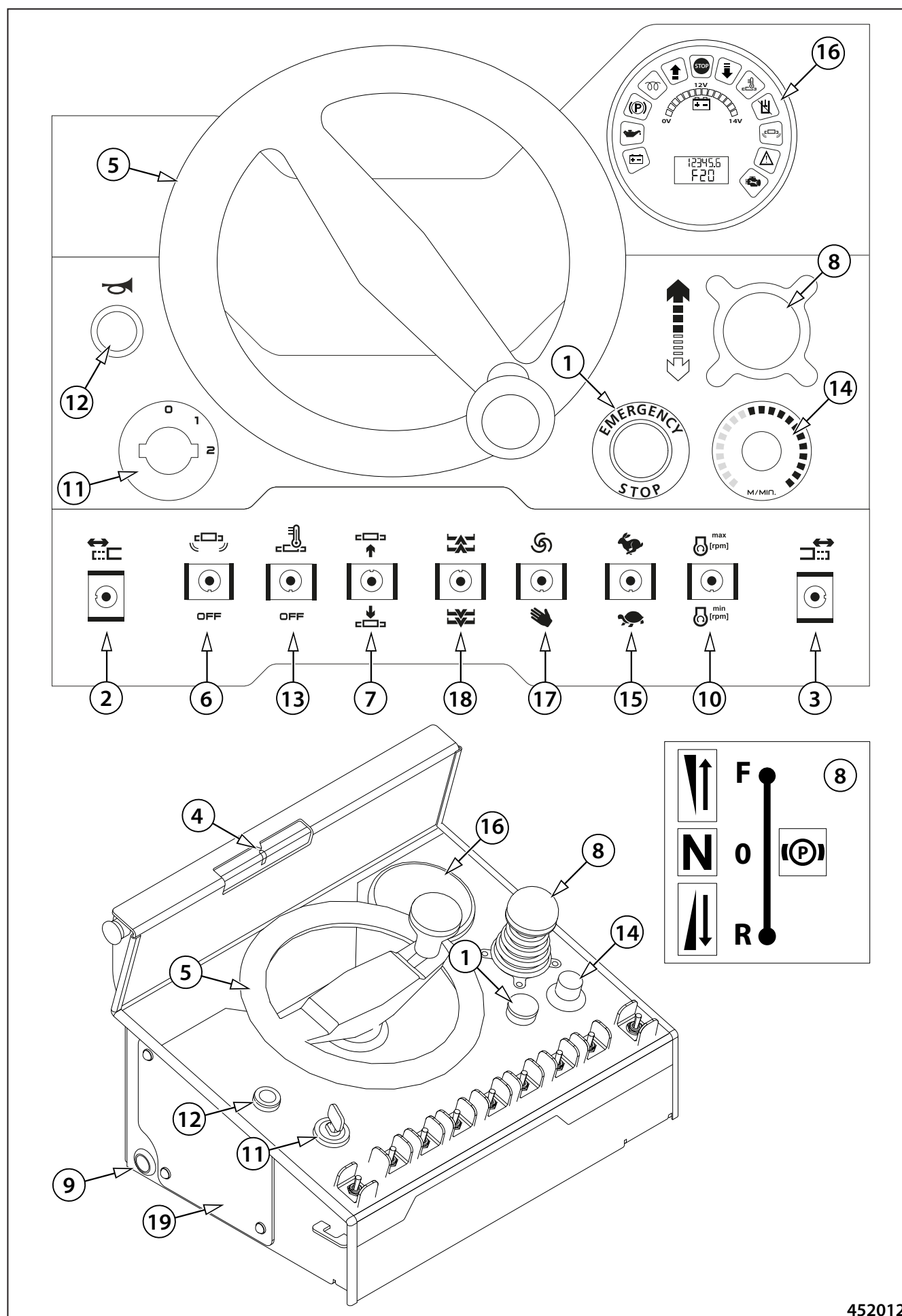
1. Шнековые транспортеры
2. Тяговой брус плиты
3. Ходовые колеса
4. Рама агрегата
5. Ленточные транспортеры
6. Фиксация плиты
7. Плита
8. Откидная платформа
9. Двигатель
10. Индикатор высоты укладки
11. Загрузочная воронка
12. Выхлопная труба
13. Главная панель управления (раздел 2.4.2)
14. Рулевое колесо
15. Тяговой шарнир
16. Индикатор направления укладки
17. Разъединитель аккумулятора
18. Гидравлический двигатель транспортера
19. Аккумулятор
20. Прямой гидравлический двигатель плиты
21. Выпускное отверстие материала
22. Гидравлические насосы
23. Маяк
24. Газовый баллон
25. Коробка предохранителей
26. Звуковой сигнал
27. Воздушный фильтр
28. Топливный бак
29. Капот
30. Гидравлический бак
31. Приспособление для буксировки машины
32. Натяжка ленточного транспортера
33. Комбинированный радиатор
34. Ящик для аптечки
35. Место для установки ручного огнетушителя
36. Насадка загрузочной воронки

2.4 Описание машины



- 37. Нижние плиты профиля проезжей части
- 38. Регулировка поперечного ската проезжей части
- 39. Боковые створки плиты
- 40. Вибратор плиты
- 41. Газовые компоненты
- 42. Главная выравнивающая плита
- 43. Левое расширение выравнивающей плиты
- 44. Правое расширение выравнивающей плиты
- 45. Тяговой брус плиты
- 46. Механическое расширение
- 47. Орган управления высотой укладки
- 48. Ножный выключатель
- 49. Крышка загрузочной воронки
- 50. Концевой выключатель ленточного транспортера
- 51. Левый индикатор настройки ширины слоя укладки
- 52. Правый индикатор настройки ширины слоя укладки

2.4 Описание машины



452012

2.4.2 Главная панель управления

1. Аварийный выключатель
2. Переключатель ширины укладки влево
3. Переключатель ширины укладки вправо
4. Индикатор угла поворота переднего колеса
5. Рулевое колесо
6. Переключатель блоков вибрации (опция)
7. Переключатель подъема и спуска плиты
8. Контроллер движения
9. Монтажная розетка 12 В
10. Переключатель оборотов двигателя
11. Замок зажигания
12. Звуковой сигнал
13. Переключатель обогрева плиты
14. Скорость укладки
15. Переключатель транспортного/рабочего режима
16. Дисплей (раздел 2.4.3)
17. Выбор рабочего режима подачи материала – РУЧ./АВТ.
18. Переключатель направления вращения ленточного транспортера и шнековых транспортеров
19. Коробка предохранителей

2.4 Описание машины



Аварийный выключатель (1)

При нажатии на кнопку активируется аварийный тормоз машины, что сопровождается свечением индикаторов тормоза, аварийного останова и подзарядки на дисплее.

Машина останавливается и двигатель глохнет!



Переключатель ширины укладки влево (2)

Предназначен для увеличения/уменьшения ширины укладки с левой стороны.

- Влево – левая часть плиты выдвигается.
- Середина – нейтральное положение.
- Вправо – левая часть плиты задвигается.



Переключатель ширины укладки вправо (3)

Предназначен для увеличения/уменьшения ширины укладки с правой стороны.

- Вправо – правая часть плиты выдвигается.
- Середина – нейтральное положение.
- Влево – правая часть плиты задвигается.

Индикатор угла поворота переднего колеса (4)

показывает степень поворота переднего колеса влево или вправо.

Рулевое колесо (5)

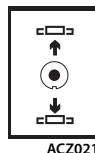


Выключатель блоков вибрации (6) (опция)

Предназначен для включения режима вибрации.

- Положение наверху – вибрация включена
- Положение внизу – вибрация выключена

Вибрация активна только в рабочем режиме при переднем ходе машины.



Переключатель подъема и спуска плиты (7)

Переключатель с 3 положениями:

- Положение наверху (без арретира): подъем плиты.
 - Контроллер движения поставьте в нейтральное положение.
 - Настройте максимальные обороты двигателя.
- Положение по центру (с арретиром): замок плиты; плита остается в последнем положении.
- Положение внизу (с арретиром): опускание плиты и плавающее положение.
 - Плавающее положение – активно только при ходе машины в рабочем режиме.

Контроллер движения (8)

Контроллер движения служит для установки машины на тормоз, регулирования направления и скорости передвижения. Орган управления ходом оснащен фиксаторным кольцом, которое до начала движения органа управления надо вытащить.

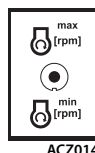
Положения рычага хода:

- N - нейтральное положение - машина поставлена на тормоз, настроены обороты холостого хода двигателя.
- F - передний ход
- R - задний ход

Постановка машины на тормоз сигнализируется на панели приборов.

Монтажная розетка 12 В (9)

Служит для подключения маяка, монтажной лампы и другого оборудования (12 В).



Переключатель оборотов двигателя (10)

Переключатель хода регулируют обороты двигателя.

- Положение сверху: максимальные обороты (2700 об./мин.)
- Положение снизу: холостой ход (1000 об./мин.)

Для работы на машине настройте максимальные обороты.

Завершив работу, сначала переключитесь на холостой ход, а затем выключите двигатель.



Коробка зажигания (11)

Переключатель с тремя положениями:

- Положение «0»: двигатель выключен.
 - Все электроприборы остаются без тока.
- Положение «1»:
 - Все электроприборы остаются находятся под током.
- Положение «2»: Пуск двигателя



Звуковой сигнал (12)



Переключатель обогрева плиты (13)

Предназначено для включения обогрева плиты газом.

- Положение наверху – включено
- Положение внизу – выключено

Скорость укладки (14)

Активен только в рабочем режиме. Максимальная скорость в рабочем режиме – 0,7 km/h (0,43 MPH).



Переключатель транспортного/рабочего режима (15)

- Транспортный режим (заяц)
 - Функция подачи материала на шнековые транспортеры, функция вибрации и функция спуска плиты выключены.
 - В транспортном режиме плиту агрегата можно втянуть и поднять.
 - Максимальная скорость переднего и заднего хода – 2,2 km/h (1,37 MPH).
 - Нажав ногой на педаль, можно двигаться задним ходом.
- Рабочий режим (черепаха)
 - Можно запустить функцию перемещения материала к шнековым транспортерам, функцию вибрации и функцию спуска плиты.
 - Максимальная скорость переднего хода – 0,7 km/h (0,43 MPH).
 - В рабочем режиме не может быть активирована функция заднего хода машины.



Выбор рабочего режима подачи материала – РУЧ./АВТ. (17)

- АВТ. – автоматический режим подачи материала
 - машина передвигается в рабочем режиме,
 - количество материала перед плитой регулируется качающимся датчиком.
- РУЧ. – ручной режим подачи материала
 - машина передвигается в рабочем режиме,
 - при переключении в ручной режим MAN срабатывает переключатель направления вращения ленточного транспортера и шнековых транспортеров (18),
 - необходимо контролировать, чтобы перед плитой было достаточно материала.



Переключатель направления поворота ленточного транспортера и шнековых транспортеров (18)

Предназначен для обслуживания ленточного и шнековых транспортеров материала. Функция активна только в рабочем режиме.

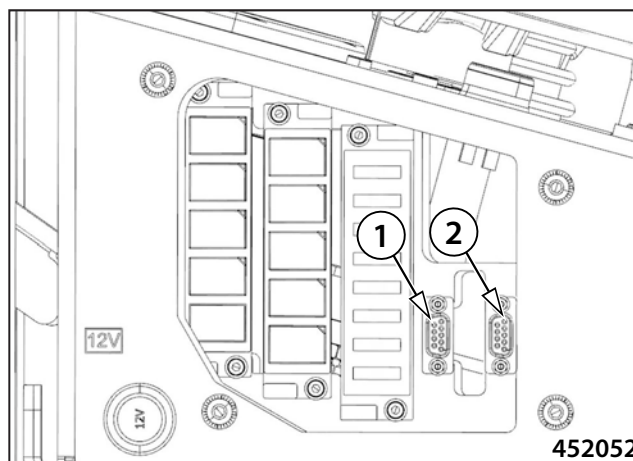
Переключатель по старшинству стоит выше селектора режима подачи материала MAN/AUT (17) – им можно пользоваться в автоматическом режиме AUT.

- Положение наверху – реверс
- Посередине – материал не подается
- Положение внизу – идет подача материала

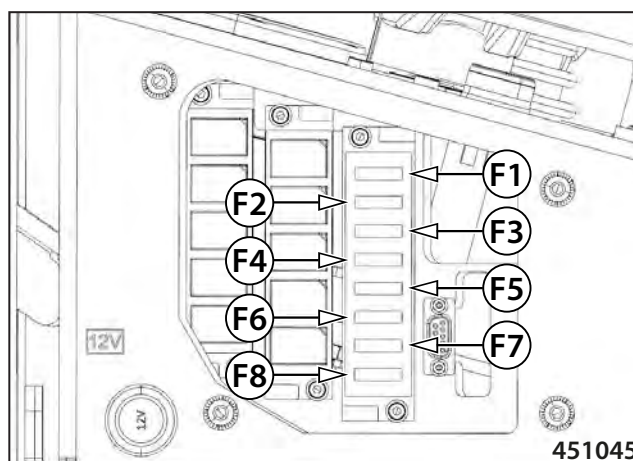
2.4 Описание машины

Коробка предохранителей (19)

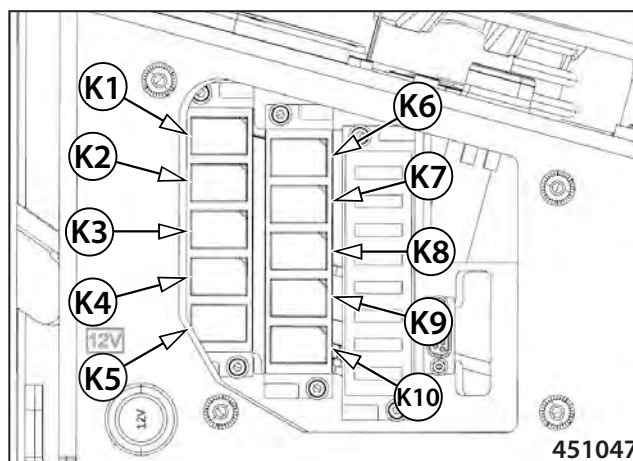
- 1 Ввод для диагностики
- 2 Диагностический разъем двигателя

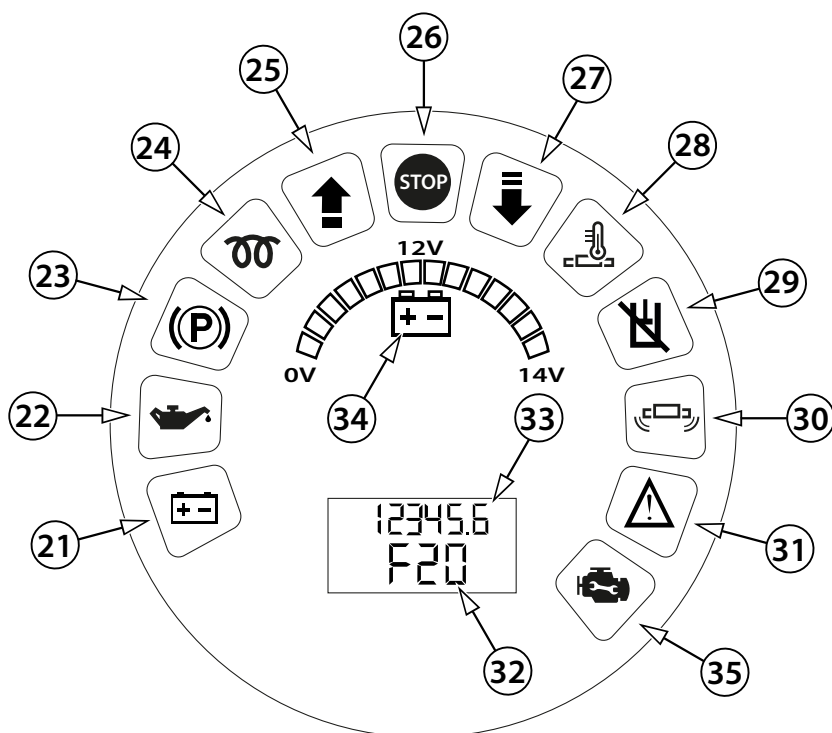


- F1 Предохранитель на входе электропитания блока управления (3 A)
- F2 Предохранитель на выходе электропитания блока управления (25 A)
- F3 Предохранитель вентилятора охлаждения масла (15 A)
- F4 Предохранитель звукового сигнала и заднего хода машины со звуковым сигналом (5 A)
- F5 Предохранитель сигнального маяка и освещения пространства шнеков (7,5 A)
- F6 Предохранитель нагрева плиты (5 A)
- F7 Предохранитель универсального дисплея (2 A)
- F8 Предохранитель электропитания электроники блока управления (5 A)



- K1 Пусковое реле двигателя
- K2 Реле охлаждения масла
- K3 Реле звукового сигнала
- K4 Реле предупредительного акустического сигнала заднего хода
- K5 Реле сигнального маяка;
- K6 Реле нагрева плиты
- K7 Не используется
- K8 Не используется
- K9 Не используется
- K10 Реле нагрева плиты





452001

2.4.3 Дисплей

21. Контрольная лампочка подзарядки аккумулятора
22. Контрольная лампочка смазки двигателя
23. Контрольная лампочка стояночного тормоза
24. Контрольная лампочка прогрева двигателя
25. Контрольная лампочка – передний ход машины свободен
26. Контрольная лампочка аварийного останова
27. Контрольная лампочка – задний ход машины свободен
28. Контрольная лампочка нагрева плиты
29. Контрольная лампочка рабочего режима гидравлики
30. Контрольная лампочка вибрации плиты
31. Контрольная лампочка активных ошибок
32. Индикатор кодов сообщений об ошибке
33. Счетчик отработанных моточасов
34. Указатель напряжения аккумулятора
35. Контрольная лампочка отказа двигателя

2.4 Описание машины



2777

Контрольная лампочка зарядки аккумулятора (21)

Сигнализирует правильность функции подзарядки аккумулятора. При повороте ключа во включателе зажигания (11) в положение «I» контрольная лампочка должна загореться, а после запуска двигателя – погаснуть.



ACZ001

Контрольная лампочка смазки двигателя (22)

Контрольная лампочка сигнализирует неисправность смазки двигателя.

Слишком низкое давление масла.



2703

Контрольная лампочка стояночного тормоза (23)

Горящая контрольная лампочка сигнализирует работу стояночного тормоза.



ACZ002

Контрольная лампочка прогрева двигателя (24)

Сигнализирует нагревание двигателя перед холодным запуском.



ACZ003

Контрольная лампочка – передний ход машины свободен (25)

Контрольная лампочка сигнализирует, что машина может начать двигаться вперед.



ACZ004

Контрольная лампочка аварийного останова (26)

Сигнализирует активную функцию аварийного тормоза.



ACZ005

Контрольная лампочка – задний ход машины свободен (27)

Контрольная лампочка сигнализирует, что машина может начать двигаться назад.



ACZ006

Контрольная лампочка нагрева плиты (28)

Сигнализирует активную функцию нагрева плиты.



ACZ007

Контрольная лампочка рабочего режима гидравлики (29)

Сигнализирует блокировку функций транспортера материала, функции вибраций и опускания плиты.

Не блокируется:

- втягивание плиты, если она выдвинута,
- подъем плиты.



ACZ008

Контрольная лампочка вибрации плиты (30)

Сигнализирует активную функцию вибрации.



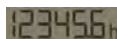
ACZ009

Контрольная лампочка активных ошибок (31)

Если горит контрольная лампочка, устраните неисправность, показанную на дисплее, или обращайтесь к дилеру или в авторизованный сервис фирмы Дупарас.



Индикатор кодов сообщений об ошибке (32)



Счетчик отработанных моточасов (33)

Изображает общее время, в течение которого машина эксплуатировалась.

Указатель напряжения аккумулятора (34)

Показывает значение напряжения аккумулятора:

Зеленый – аккумулятор в порядке

желтый – низкое напряжение аккумулятора

красный – слишком низкое напряжение аккумулятора



AMN47

Контрольная лампочка отказа двигателя (35)

Индикатор сообщает об отказе двигателя.

Вспыхнувший в ходе работы двигателя индикатор сообщает о неисправности.

Двигатель глохнет – машина останавливается и активируется стояночный тормоз.

2.4.4 Педаль управления

Педаль управления находится на платформе машины.

Задний ход

Задний ход возможен только в режиме транспортировки.

- Переключите переключатель транспортного/рабочего режима (15) в положение транспортировки.
- Для заднего хода машины нажмите на педаль управления (48), загорится индикатор (27). Подождите 2 секунды, вытащите фиксаторное кольцо рычага управления, потянув его вверх, переместите рычаг управления (8) назад.
- Ногю держите на педали управления (48) все время, пока машина едет задним ходом.
- После освобождения педали управления (48) машина остановится.

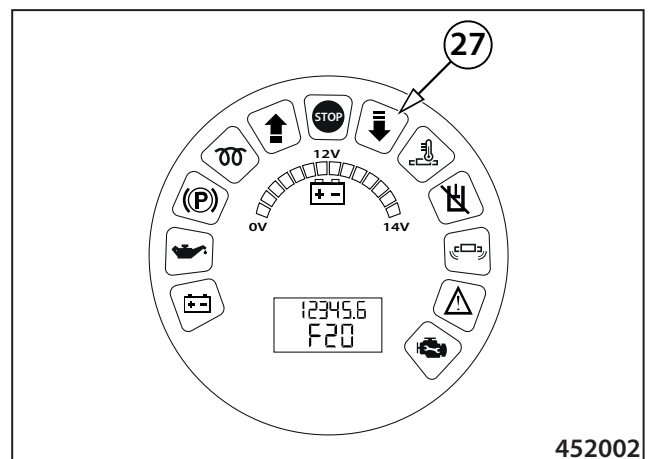
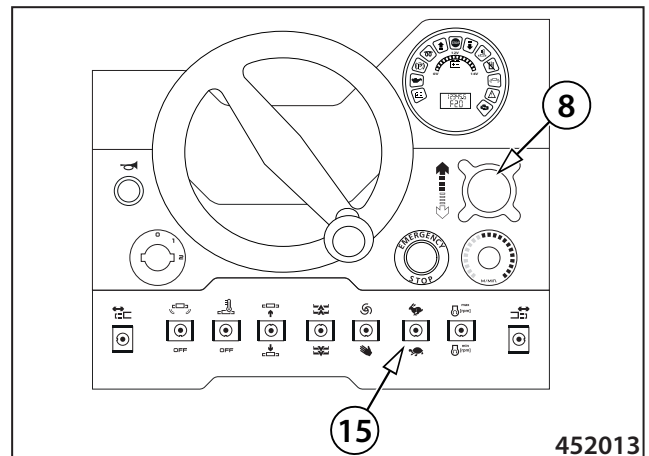
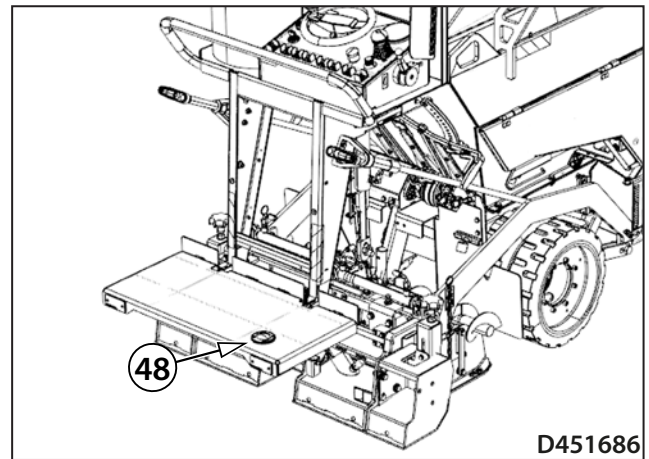
Примечание

Если рычаг управления (8) не придержать 2 секунды до его перемещения назад, задний ход может не запуститься. В таком случае процесс повторите.

Спуск плиты на месте

Предназначен для спуска плиты без необходимости поступательного движения агрегата.

Чтобы опустить плиту, нажмите ногой на педаль (48) и установите переключатель транспортного/рабочего режима (15) в рабочий режим (черепашка).



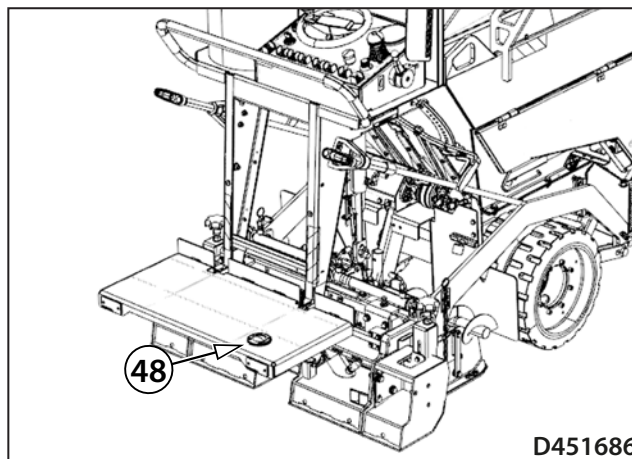
2.4 Описание машины

Опускание плиты в плавающее положение

Спуск плиты при помощи педали (48) применяется при перемещении агрегата или настройки плиты перед укладкой материала.

Во время укладки плита погружается в асфальтовую смесь. Плита не повторяет неровности нижнего слоя, по которому движется агрегат.

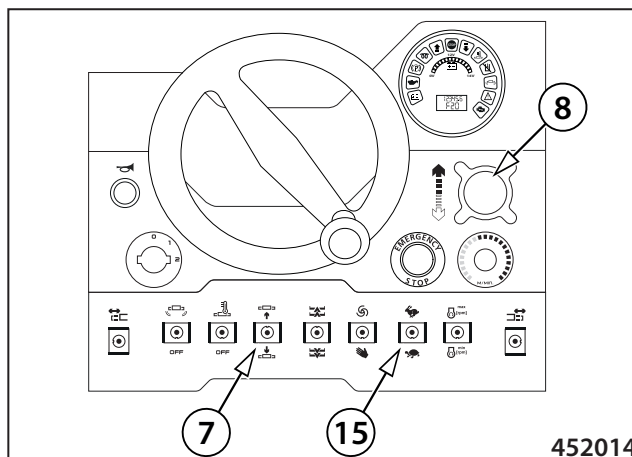
При укладке материала в плавающей позиции важно поддерживать постоянную скорость укладки, в зависимости от количества материала перед плитой. Необходимо поддерживать одинаковое количество материала перед плитой (шнековые транспортеры на 1/2 погружены в асфальтовую смесь).



D451686

Процедура спуска плиты:

- Рычаг управления (8) поставьте в нейтральное положение (N).
- Переведите переключатель транспортного/рабочего режима (15) в положение рабочего режима.
- Переведите переключатель подъема и спуска плиты (7) в нижнее положение и нажмите на педаль (48).
- Опустите плиту вниз до нужной высоты укладки (например, до готовой/уложенной поверхности, либо на бруски, равные по высоте нужному уровню укладки).
- Оставьте переключатель подъема и спуска плиты (7) в нижней позиции – плавающем положении.
- Плавающее положение автоматически активируется с задержкой 2 секунды после включения агрегата.



452014



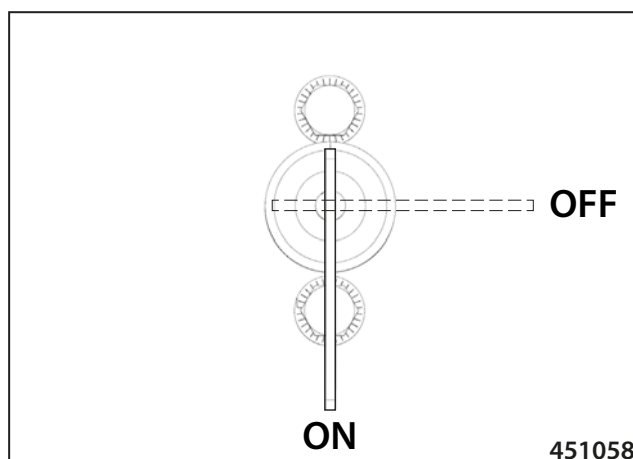
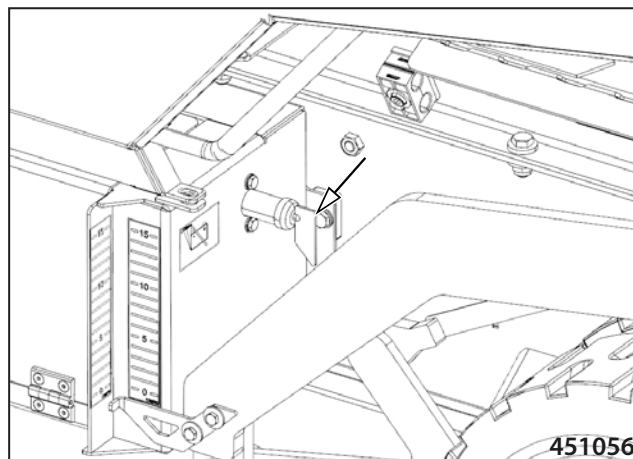
Платформа постоянно должна быть чистой, без масляных пятен. Существует опасность нанесения травмы.

2.5 Эксплуатация машины

2.5.1 Включение и выключение разъединителя аккумуляторов

Положение «OFF» – электропроводка машины отключена.

Положение „ON” – электропроводка машины подключена.

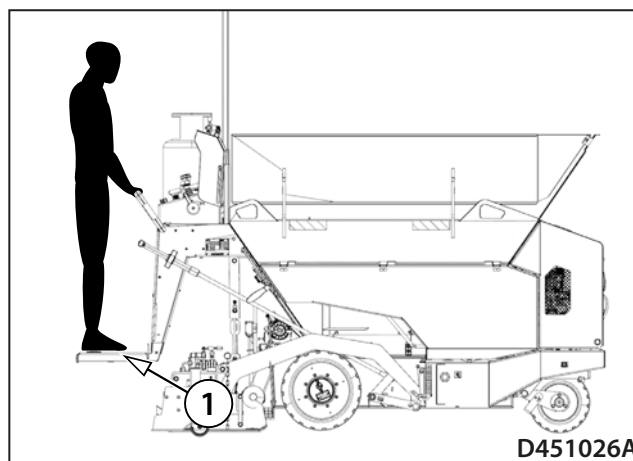


2.5 Эксплуатация машины

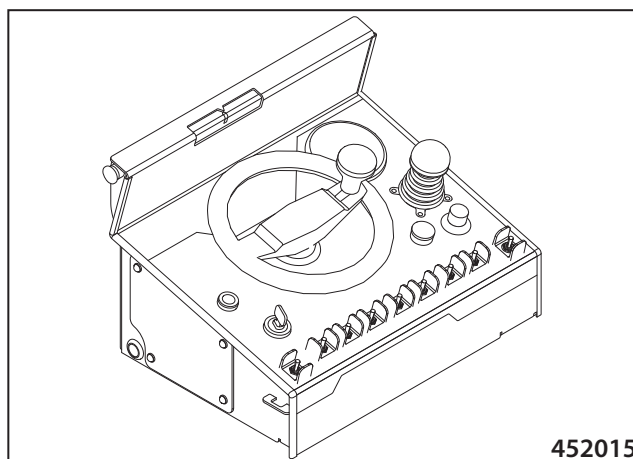
2.5.2 Основное оснащение машины

Перечень основного оснащения машины:

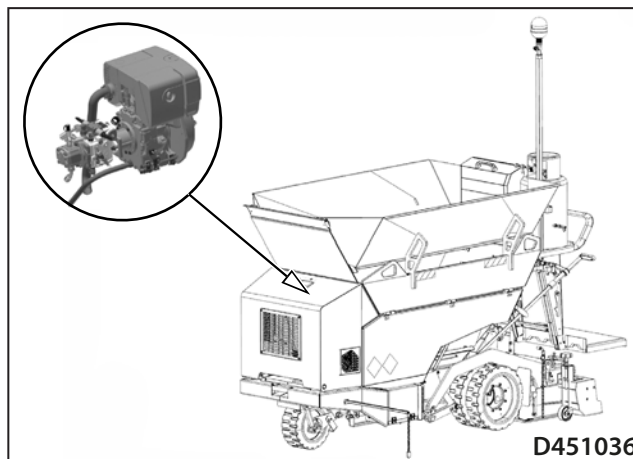
- Рабочее место оператора



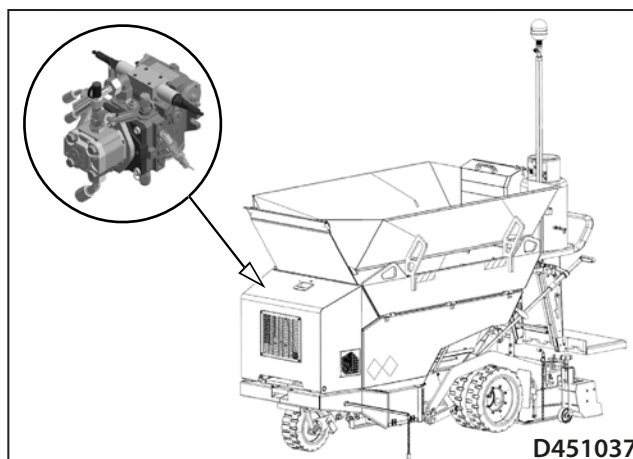
- Главная панель управления



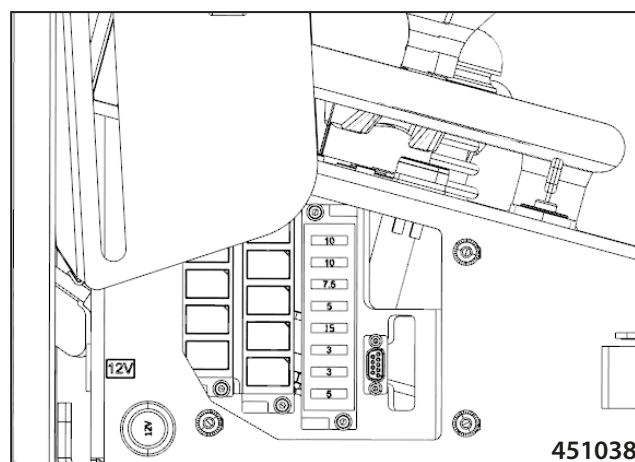
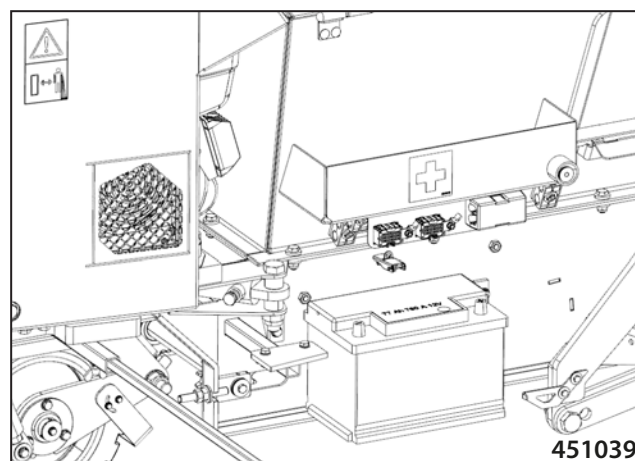
- Двигатель



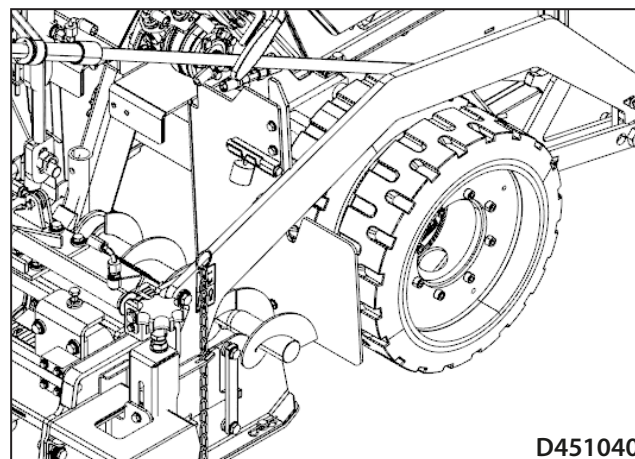
- Гидравлическая система



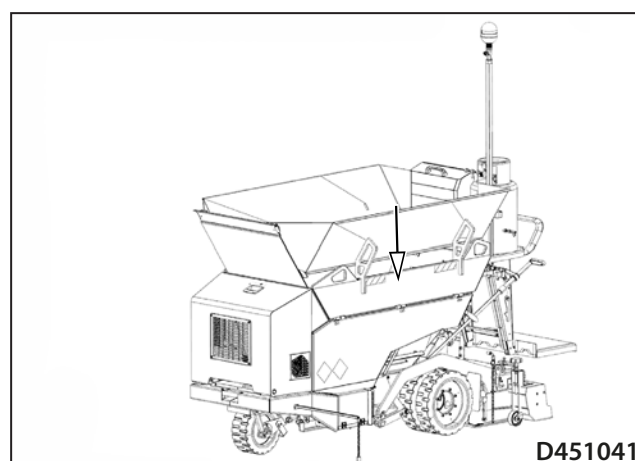
- Электрическая системы 12 В



- Привода и управление

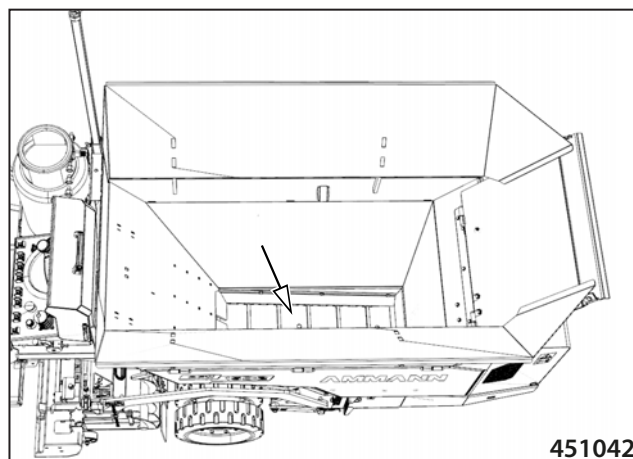


- Загрузочная воронка

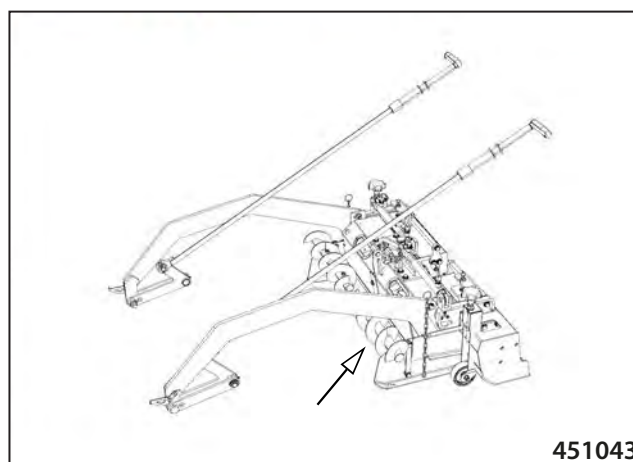


2.5 Эксплуатация машины

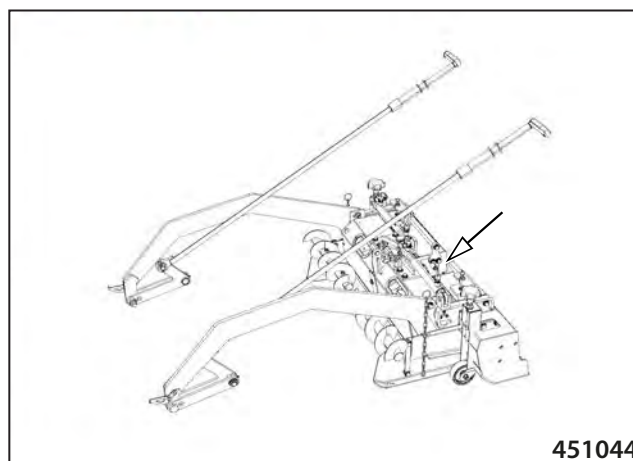
- Ленточный транспортер



- Шнековые транспортеры



- Плита



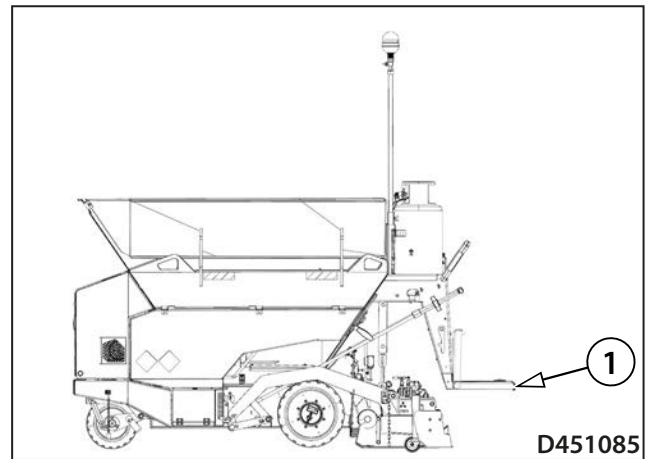
2.5.3 Откидная платформа машины

В процессе эксплуатации машины откидная платформа должна находиться в рабочем положении (1).

Откидная платформа машины (1) может быть поставлена в положение (2).

Положение (2) предназначено для погрузки машины подъемным краном при ее транспортировке на транспортном средстве, при ее буксировке, хранении и техобслуживании.

Положения откидной платформы регулируются вручную.

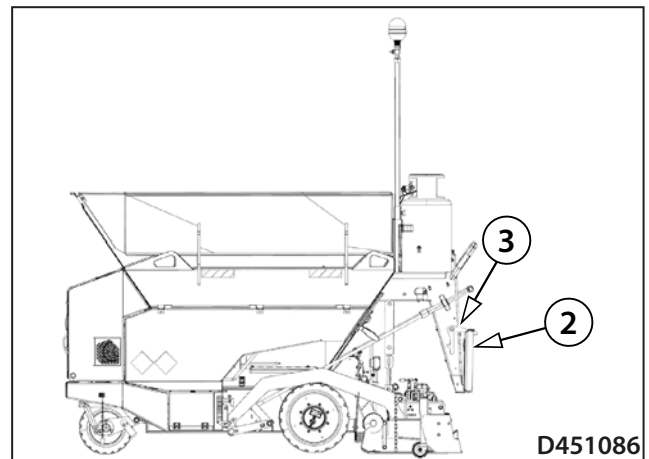


Регулировка откидной платформы в положение (1):

- Придерживая откидную платформу, поднимите защелку (3).
- Откидную платформу медленно переместите в положение (1).

Регулировка откидной платформы в положение (2):

- Захватите откидную платформу и поднимите ее на максимальную высоту.
- Зафиксируйте откидную платформу в верхнем положении при помощи защелки (3).
- Убедитесь в правильности фиксации.



Осторожно, опасность травмы при падении платформы.

Платформа постоянно должна быть чистой, без масляных пятен. Существует опасность нанесения травмы.



При погрузке машины при помощи подъемного крана, ее транспортировке на транспортном средстве, а также при ее буксировке откидная платформа должны находиться в положении (2).

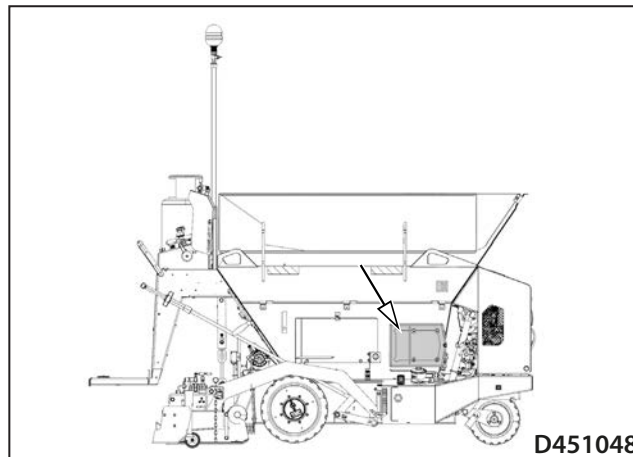
2.5 Эксплуатация машины

2.5.4 Ящики, защитные крышки и кожухи на машине

В ящике, расположенном с правой стороны под панелью, должно храниться руководство по эксплуатации машины и остальные документы, напрямую связанные с ее эксплуатацией.



Руководство по эксплуатации машины всегда должно находиться в предназначенном месте, чтобы обслуживающий персонал всегда имел его в распоряжении и мог в него посмотреть.

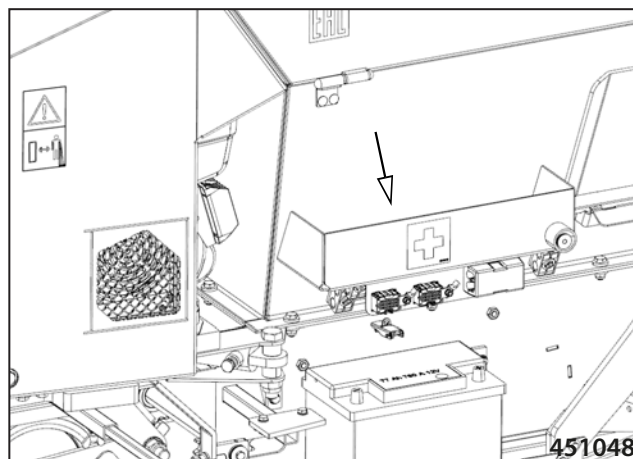


Место для аптечки

В ящике, расположенном с правой стороны под панелью, должна храниться аптечка.



Машина должна быть оснащена аптечкой.

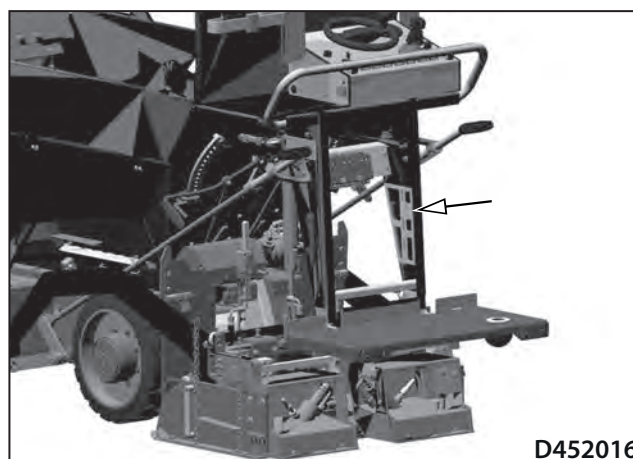


Место для установки огнетушителя

Огнетушитель не входит в стандартное оснащение машины. Эксплуатант обязан проследить, чтобы огнетушитель был установлен на предназначенное место. Огнетушитель должен подвергаться регулярным проверкам согласно разделу 2.1.15.



Машина должна быть оснащена огнетушителем.



Защитная крышка

Машина оснащена замыкаемой защитной крышкой главной панели управления. Защитная крышка устанавливается в целях защиты панели от повреждений и несанкционированного использования.



Если машина выведена из эксплуатации или оставлена без дозора, обязательно закрывайте главную панель управления защитной крышкой.



451051



451052

2.5 Эксплуатация машины

2.5.5 Установка ограничителей плиты

Ограничителями плиты меняется ширина укладки материала.

Ширина укладки в стандартном варианте машины составляет:

- Минимальная ширина укладки без ограничителей: 800 м (31,5 дюйма)
- Максимальная ширина укладки без ограничителей: 1300 м (51,2 дюйма)

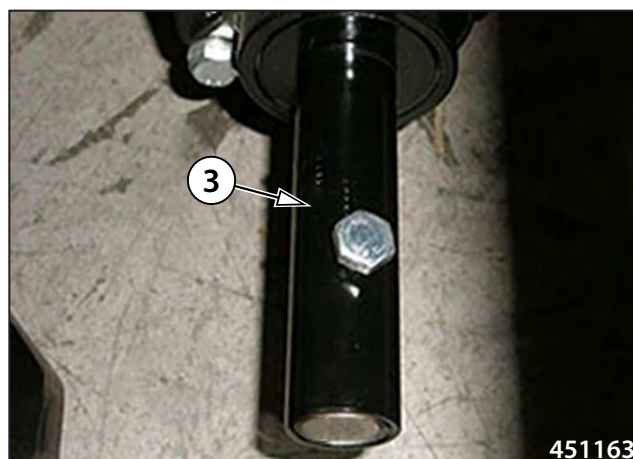
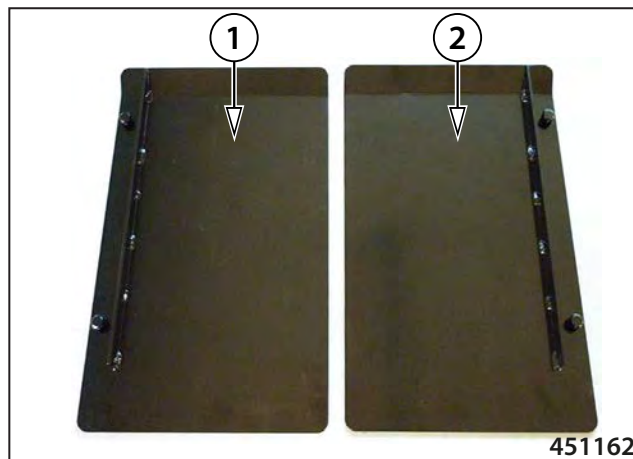
Ширина укладки с ограничителями составляет:

- Минимальная ширина укладки с ограничительными планками (в центре агрегата): 250 м (9,8 дюйма)
- Максимальная ширина укладки с ограничителями: 750 м (29,5 дюйма)

При установке комплекта ограничителей плиты с машины необходимо снять шнековые транспортеры.

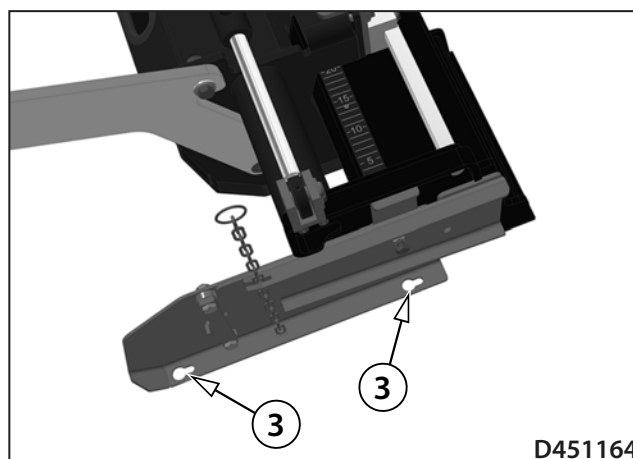
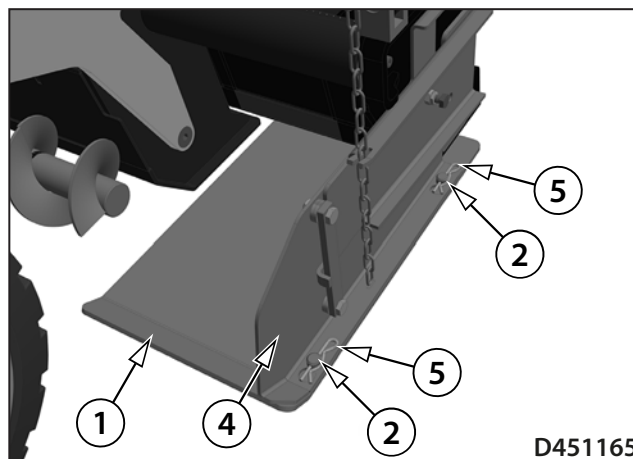
Комплект ограничителей плиты:

- 1 Ограничитель плиты левый
- 2 Ограничитель плиты правый
- 3 Защитные корпуса для валов шнековых транспортеров



Установка ограничителей плиты

- Левый и правый ограничители устанавливаются одинаковым образом.
- Поставьте машину на ровной и твердой поверхности.
- Заведите двигатель.
- Поднимите плиту агрегата в транспортное положение и закрепите ее стопорными пальцами.
- С левой и правой сторон плиту выдвиньте на максимум.
- Выключите двигатель и разъединитель аккумулятора.
- Ограничители устанавливайте профильной гранью (1) на машину по направлению переднего хода машины.
- С обеих сторон плиты вставьте цапфы (2) в отверстия (3) на боковых створках плиты (4).
- Цапфы зафиксируйте шплинтами (5).





Ограничители устанавливайте на машине, которая стоит на ровной, твердой поверхности.

В процессе монтажа ограничителей двигатель и разъединитель аккумулятора должны быть отключены.

Опасность ожога в процессе монтажа ограничителей плиты.

При монтаже ограничителей пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

При установке комплекта ограничителей плиты с машины необходимо снять шнековые транспортеры.

При использовании ограничительных пластин оператор должен регулировать подачу материала перед плитой из загрузочного бункера.

Демонтаж шнековых транспортеров материала

- Левый и правый шнековые транспортеры демонтируются одинаковым образом.
- На шнековых транспортерах материала (1) освободите гайку (2) и снимите болт (3).
- Демонтируйте шнековые транспортеры материала (1) с валов шнековых транспортеров материала (4).
- В случае необходимости валы шнековых транспортеров материала (4) очистите.
- На валы шнековых транспортеров материала (4) установите защитные корпуса (5).
- Закрутите болт (3) и гайку (2) моментом 48 Нм (35,4 фунт-сила-фут).

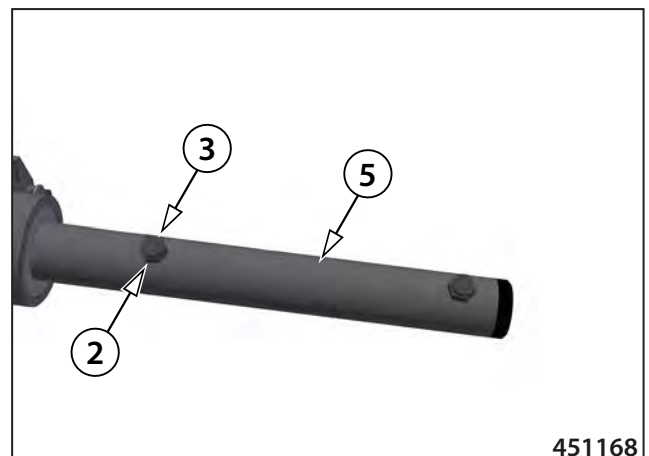
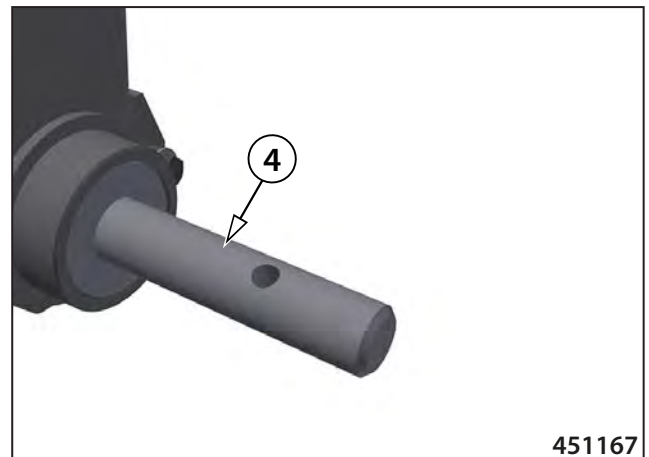
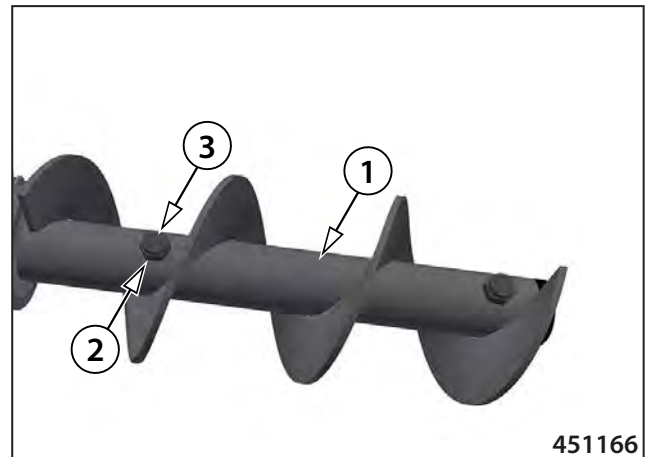


Демонтаж шнековых транспортеров материала и монтаж защитных корпусов на валы шнековых транспортеров материала выполняйте на машине, которая стоит на ровной и твердой поверхности.

При демонтаже шнековых транспортеров материала и монтаже защитных корпусов на валы шнековых транспортеров материала двигатель и разъединитель аккумулятора должны быть отключены.

Опасность ожога при демонтаже шнековых транспортеров материала и монтаже защитных корпусов на валы шнековых транспортеров материала.

При демонтаже шнековых транспортеров материала и монтаже защитных корпусов пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.



2.5 Эксплуатация машины

2.5.6 Маяк

При поставке маяк с машины демонтирован. До начала эксплуатации машины не забудьте на нее установить маяк.

Включение маяка:

- При повороте ключа в замке зажигания в положение «1» маячок (1) автоматически включается.

Выключение маяка:

- При повороте ключа в замке зажигания в положение «0» маячок (1) автоматически выключается.

Установка маяка:

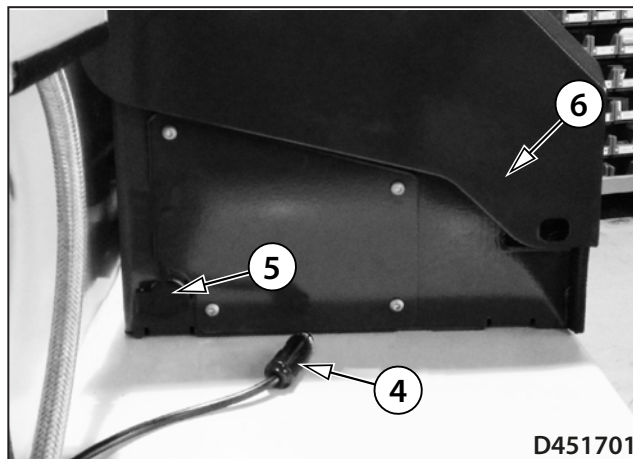
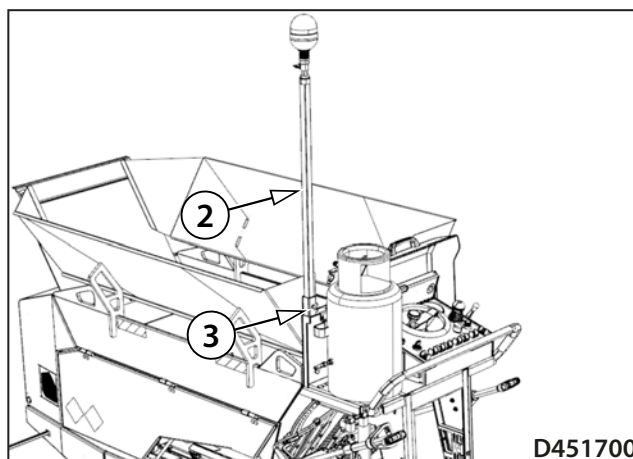
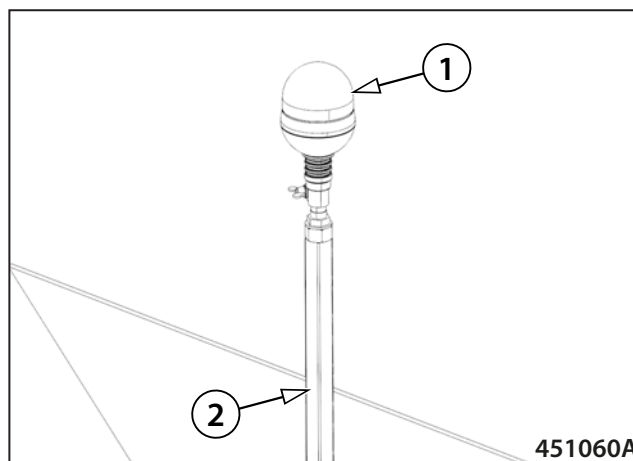
- Маяк (1) установите на подставку для маяка (2).
- Подставку для маяка (2) установите на машину и закрепите барашковой гайкой (3).

Подключение электропроводки маяка:

- Штекер маяка (4) вставьте в монтажное гнездо 12 В (5) на главной панели управления (6).



Запрещается эксплуатировать машину без установленного маяка.



2.5.7 Рабочее место оператора

На рабочее место оператора входите только через места, которые для этого предназначены, используя откидную платформу и поручень.

При входе и выходе:

- До входа на машину очистите обувь.
- Повернитесь к машине переводом, на машину входите внимательно.
- Строго соблюдайте безопасный трехточечный контакт с откидной платформой и поручнем.

Вход на рабочую площадку оператора:

- В случае необходимости откидную платформу (2) поставьте в рабочее положение.
- Крепко держитесь за поручень (1).
- Войдите на откидную платформу (2).
- Встаньте посередине откидной платформы (2).
- Постоянно крепко держитесь за поручень (1).
- В процессе работы постоянно соблюдайте безопасный трехточечный контакт с откидной платформой и поручнем.



Спрыгивать со стоящей и едущей машины запрещается.

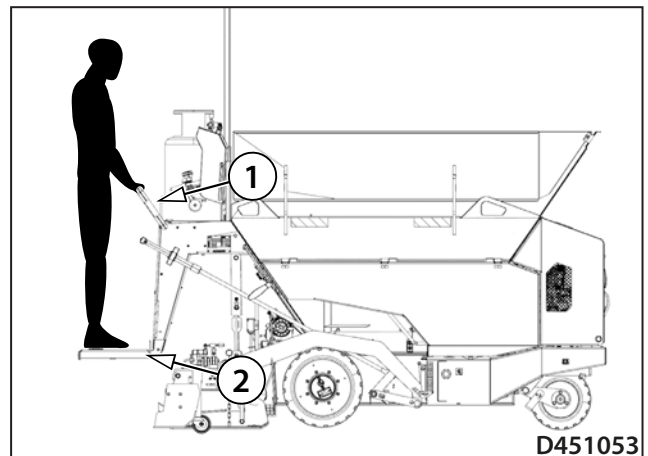
Входить на едущую машину и сходить с нее запрещается.

Не держаться за руль, органы управления машины и другие ее части, которые для этого не предназначены.

Платформу и поручни содержите в чистоте, устраните с них жир и грубые загрязнения, в зимнее время года изморозь и снег, не откладывайте на них никаких предметов. При несоблюдении этих правил грозит падение с машины.

Для безопасного перемещения по машине обязательно носите рабочую обувь.

В процессе работы постоянно соблюдайте безопасный трехточечный контакт с откидной платформой и поручнем.



2.5 Эксплуатация машины

2.5.8 Пуск двигателя

- Ежедневно перед запуском двигателя проверяйте количество масла в двигателе, гидравлическом баке и топлива в топливном баке. Проверьте, чтобы в машине не было ослабленных, изношенных и отсутствующих деталей.



Производите пуск двигателя только с места оператора! Перед запуском двигателя дайте предупредительный звуковой сигнал и убедитесь, что при запуске двигателя никто не подвергается опасности!

Порядок запуска:

- Включите разъединитель аккумулятора.
- Контроллер движения (8) поставьте в нейтральное положение – стояночный тормоз активирован.
- Проверьте, что нагрев плиты газом выключен (13).
- Проверьте, не включен ли аварийный выключатель (1).
- Вставьте ключ в коробку зажигания (11) в положение «0» и поверните его в положение «I».
- На дисплее загорятся индикаторы тормоза (23), зарядки (21), выключения рабочего режима гидравлики (29) и смазки двигателя (22).
- Ключ поставьте в положение между «I» и «II», загорится индикатор накаливания (24).
- Двигатель накаливать не дольше чем 15 сек.
- Дайте звуковой сигнал, оповещающий о запуске двигателя (12).
- Запустите двигатель, повернув ключ в положение «II».
- Индикаторы смазки двигателя (22) и зарядки аккумулятора (21) погаснут.
- После приведения машины в движение погаснет индикатор тормоза (23).



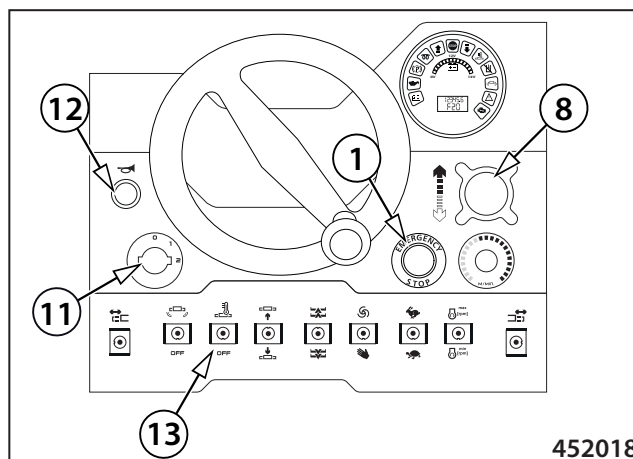
Не заводите двигатель дольше 20 секунд.

Перед следующей попыткой завести двигатель подождите как минимум 2 минуты.

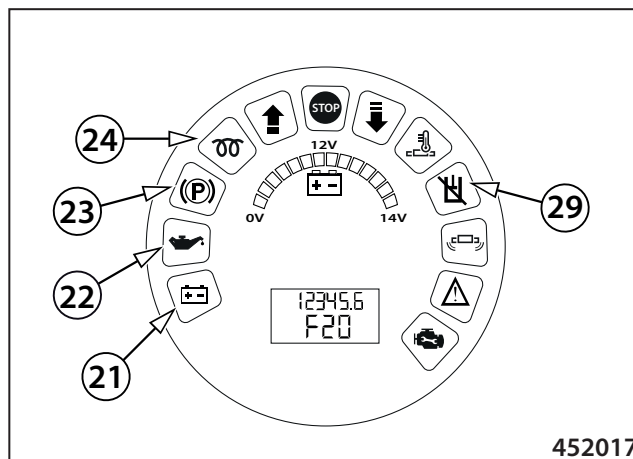
Если индикатор зарядки не погаснет после запуска двигателя, немедленно устраните дефект.

Если не погаснут индикаторы зарядки (21), смазки (22), заглушите двигатель и устраните дефект.

Запрещается эксплуатировать агрегат без проблескового маячка.



452018



452017

2.5.9 Запуск двигателя при помощи стартовых кабелей от внешнего источника

Порядок запуска от внешнего источника с помощью кабелей:



Пусковое питание от внешнего источника должно быть 12 В.

Безоговорочно соблюдайте нижеприведенный порядок операций.

- 1/ Один конец (+) полюса кабеля подсоедините к (+) полюсу разряженного аккумулятора.
- 2/ Второй конец (+) полюса кабеля подсоедините к (+) полюсу внешнего аккумулятора.
- 3/ Один конец (-) полюса кабеля подсоедините к (-) полюсу внешнего аккумулятора.
- 4/ Второй конец (-) полюса кабеля подсоедините к той части запускаемой машины, которая жестко соединена с двигателем (или с самим блоком двигателя).
- 5/ Двигатель запускать согласно п. 2.5.8.

После пуска отсоедините стартовые кабели в обратном порядке.



Не подключайте кабель (-) полюса к (-) полюсу разряженного аккумулятора запускаемой машины! При запуске может произойти сильное искрение и последующий взрыв газа, выделяемого аккумулятором.

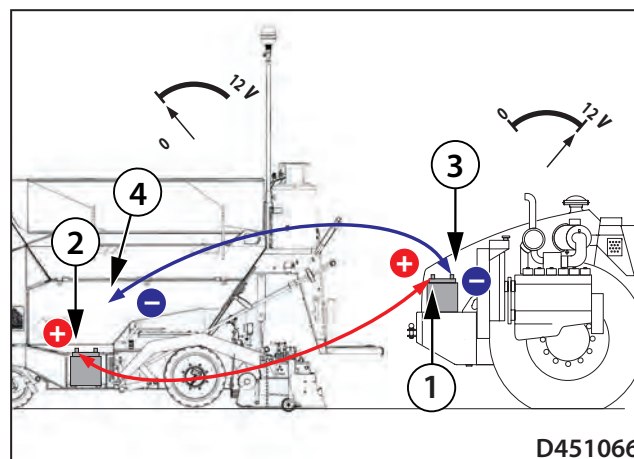
Неизолированные части цанг стартовых кабелей не должны соприкасаться друг с другом!

Пусковой кабель, присоединенный к (+) полюсу аккумулятора, не должен соприкасаться с электропроводными частями машины – может произойти короткое замыкание.

Не наклоняйтесь над аккумуляторами – можно обрызгаться электролитом!

Исключите присутствие огнеопасных источников (открытый огонь, горящие сигареты и т.п.)

Не проверяйте наличие напряжения в проводнике путем искрения о корпус машины!



2.5 Эксплуатация машины

2.5.10 Движение машины и задний ход

Машина может эксплуатироваться в транспортном или рабочем режиме. Режим выбирается при помощи переключателя транспортного и рабочего режимов (15).

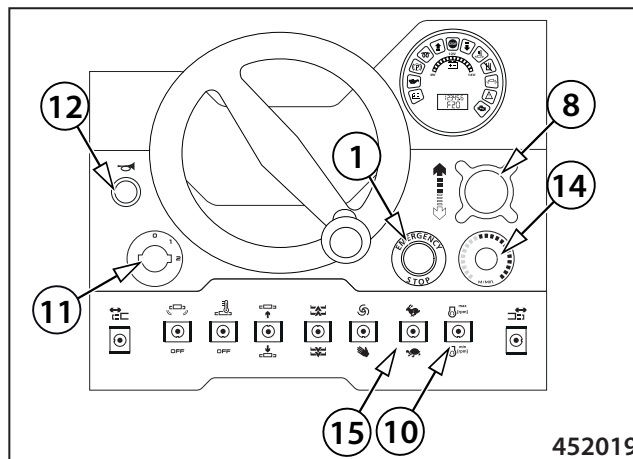
Задний ход машины возможен только в транспортном режиме.

Движение машины в транспортном режиме:

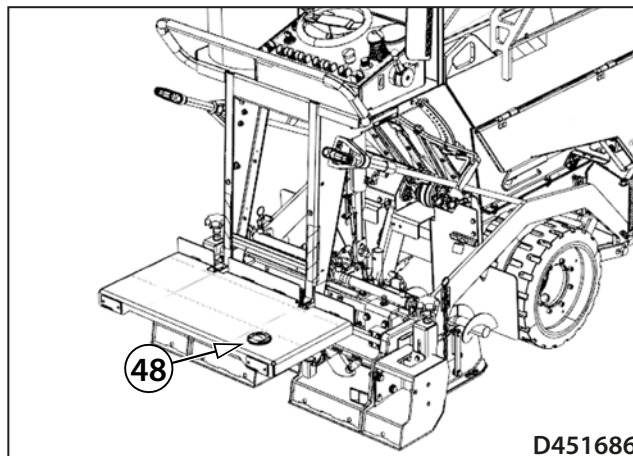
- Проверьте, что аварийный выключатель (1) не включен.
- Переключатель транспортного и рабочего режимов (15) переведите в положение транспортного режима (заяц).
- Двигатель запускать согласно п. 2.5.8.
- Рычаг управления в нейтральном положении N. На дисплее горит индикатор (23).
- С помощью переключателя оборотов двигателя (10) настройте максимальную скорость.
- Достаньте кольцо арретира контроллера движения (8), потянув его вверх, а сам контроллер переместите вперед.
- На дисплее горит индикатор (25).
- Перед началом движения задним ходом убедитесь, что плита не находится на грунте или близко к поверхности участка.
- Для заднего хода машины активируйте педаль (48), рычаг управления находится в нейтральном положении, загорается индикатор (27). Вытащите фиксаторное кольцо рычага управления (8) наверх, рычаг управления поставьте в заднее положение.
- На дисплее горит индикатор (27), индикатор (25) погаснет.
- При заднем ходе машины постоянно звучит сигнал заднего хода.
- Максимальная скорость переднего и заднего хода – 2,2 km/h (1,37 MPH).
- При движении машины следите за указателем угла поворота переднего колеса (4).

Движение машины в рабочем режиме:

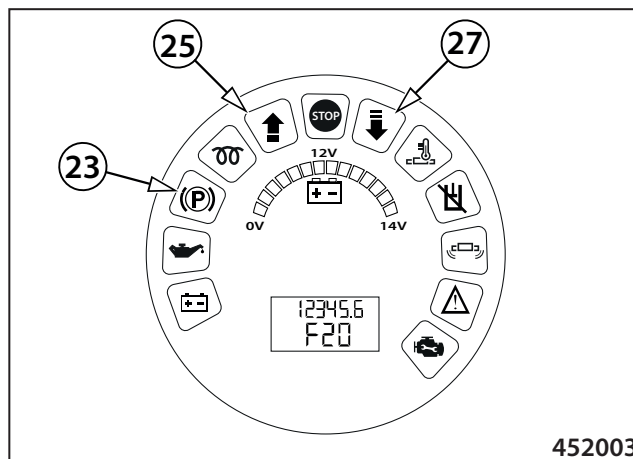
- Проверьте, что аварийный выключатель (1) не включен.
- Переключите переключатель транспортного и рабочего режима (15) в рабочее положение (черепаха).
- Регулятором скорости укладки (14) настройте нужную скорость.
- Двигатель запускать согласно п. 2.5.8.
- Рычаг управления в нейтральном положении (N). На дисплее горит индикатор (23).
- С помощью переключателя оборотов двигателя (10) настройте максимальную скорость.
- Вытащите фиксаторное кольцо рычага управления, потянув его вверх, переместите рычаг управления (8) назад.
- Максимальная скорость переднего хода – 0,7 km/h (0,43 MPH).
- В рабочем режиме не может быть активирована функция заднего хода машины.



452019



D451686



452003

- При движении машины следите за указателем угла поворота переднего колеса (4).



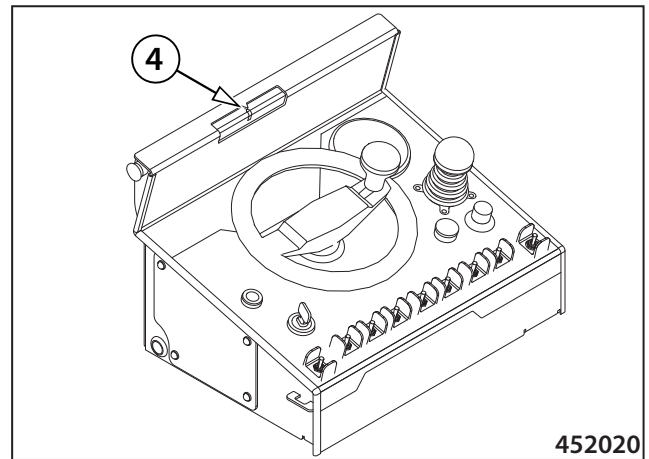
Производите пуск двигателя только с места оператора! Перед запуском двигателя дайте предупредительный звуковой сигнал и убедитесь, что при запуске двигателя никто не подвергается опасности!

Внимание, в рабочем режиме после загорания индикатора ход машины вперед (25) и перемещения рычага управления (8) при предварительно настроенной скорости укладки материала (14) машина сразу начинает двигаться.

Спрыгивать со стоящей и едущей машины запрещается.

Входить на едущую машину и сходить с нее запрещается.

В процессе работы постоянно соблюдайте безопасный трехточечный контакт с откидной платформой и поручнем.



2.5 Эксплуатация машины

2.5.11 Остановка машины и двигателя

Остановка машины:

- Остановите и затормозите машину, переставив контроллер движения (8) в нейтральное положение (N). Загорается контрольная лампочка стояночного тормоза (23).
- С помощью регулятора оборотов двигателя (10) задайте холостой ход.
- Поверните ключ в замке зажигания (11) в положение «0».
- Достаньте ключ из замка зажигания (11), отключите разъединитель аккумулятора.

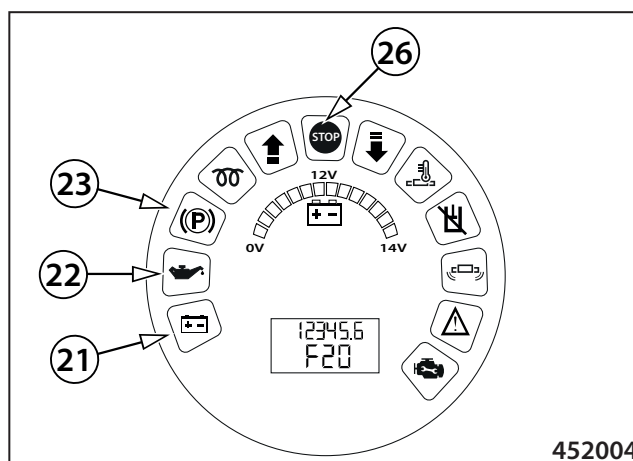
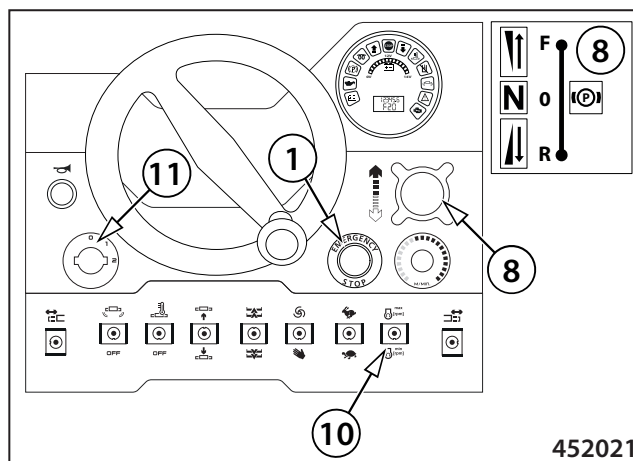
Аварийный останов машины:

Пуск:

- Нажмите на кнопку аварийного тормоза (1).
- Машина затормозится, двигатель отключится, остановится подача материала на ленточном транспортере, отключаются блоки вибрации и нагрев плиты газом.
- На дисплее загорятся контрольные лампочки зарядки аккумулятора (21), смазки двигателя (22) и аварийного останова (26).

Стоп:

- Повернув, выдвиньте кнопку аварийного тормоза (1) наружу. Передвиньте контроллер движения (8) в положение нейтрал (N), в этом положении машину можно снова запустить.



Использовать только при поломке, когда двигатель невозможно заглушить ключом зажигания, или же в случае серьезной опасности, когда машину невозможно остановить путем перемещения рычага управления (8) в нейтральное положение (N)!



После выключения машины выключите разъединитель аккумулятора!

При выводе машины из эксплуатации воспрепятствуйте доступу посторонних лиц в пространство панели приборов и подкапотное пространство, запирая их на замок.

2.5.12 Стоянка машины

Поставьте машину на ровную и твердую поверхность в месте, где не грозит опасность стихийного бедствия (оползни, затопление).

- Остановите и затормозите машину, переставив контроллер движения (8) в нейтральное положение (N). Загорается контрольная лампочка стояночного тормоза (23).
- С помощью регулятора оборотов двигателя (10) задайте холостой ход.
- Выключите двигатель, повернув ключ в замке зажигания (11) в положение «0».
- Достаньте ключ из замка зажигания (11) и закройте крышку замка зажигания (11).
- Выключите разъединитель аккумулятора.
- Очистите машину от грязи.
- Проведите общий осмотр машины и устраните неисправности, которые проявились во время эксплуатации.
- Закройте защитную крышку панели приборов и капот двигателя на съемный замок.

Примечание

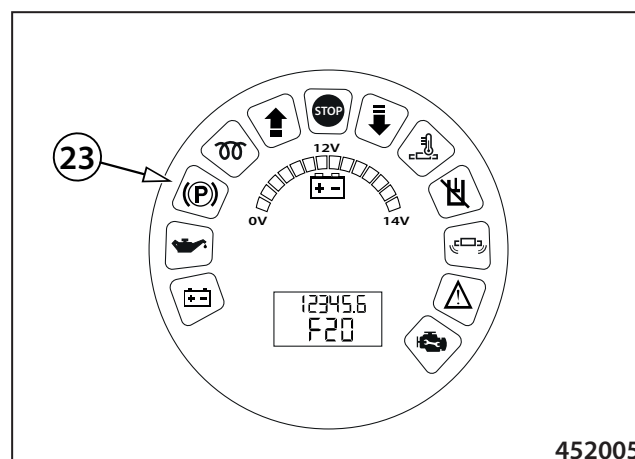
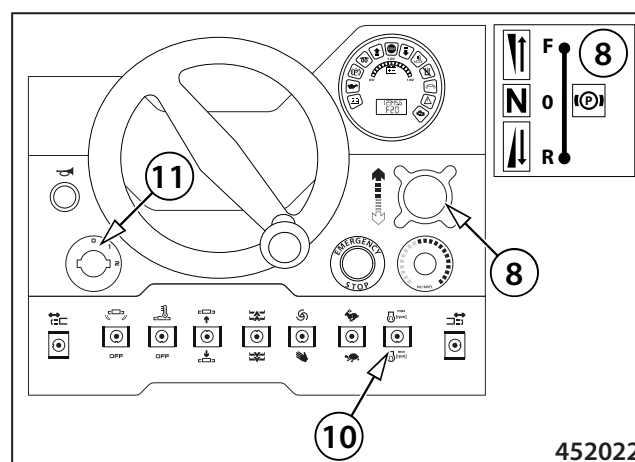
Съемный замок не входит в состав поставки оборудования.



Если машина оснащена газовым баллоном, то его необходимо снять и положить на хранение в специально предназначенном помещении.

При стоянке машины выключите разъединитель аккумулятора.

При стоянке машины воспрепятствуйте доступу посторонних лиц в пространство панели приборов и подкапотное пространство, запирая их на замок.



2.5 Эксплуатация машины

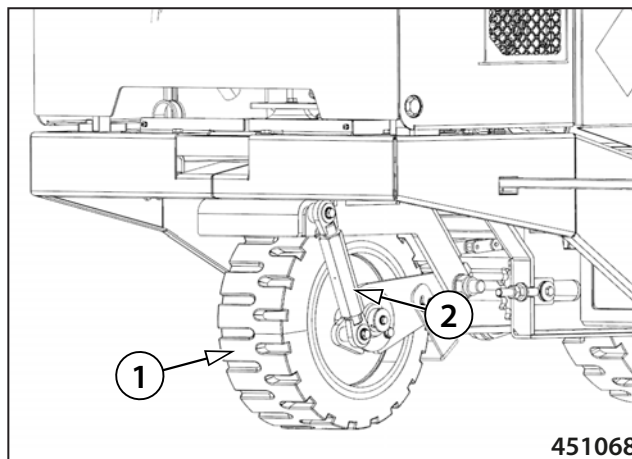
2.5.13 Переднее колесо

Машина оснащена передним колесом (1) с регулируемой высотой.

При помощи регулирования переднего колеса (1) по мере необходимости регулируется нивелирование машины, чтобы материал укладывался параллельно дорожному основанию.

Регулирование колеса выполняется по следующим причинам:

- Увеличение тяги на мягком дорожном основании.
- Для настройки правильного угла при движении машины по зазору.
- Для регулирования нивелирования машины относительно дорожного основания.



Выполняйте наладку при выключенном двигателе.

Процедура настройки переднего колеса:

- Настройка переднего колеса осуществляется на месте укладки асфальта, всегда перед его началом.

Спуск:

- Чтобы опустить колесо, вращайте регулировочный болт (2) против часовой стрелки.

Подъем:

- Чтобы поднять колесо, вращайте регулировочный болт (2) по часовой стрелке.



Внимание: перед началом укладки материала всегда проверяйте настройку нивелирования машины относительно дорожного основания (например, при помощи пузырькового уровня) и отрегулируйте ее по мере необходимости.

2.5.14 Использование и настройка индикатора направления укладки асфальта

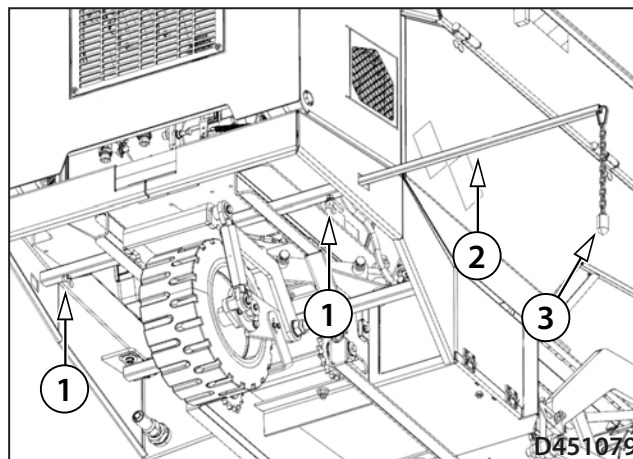
У машины есть индикатор направления укладки асфальта (3)

Использование:

- индикатор направления укладки асфальта (3) помогает придерживаться нужного направления укладки в процессе работы машины,
- индикатор направления укладки асфальта (3) может быть установлен с левой или правой стороны машины.

Настройка индикатора направления укладки:

- Открутите стопорный болт индикатора направления укладки (1).
- Выньте стержень индикатора направления укладки (2).
- Установите индикатор направления укладки (3).
- Отрегулируйте стержень индикатора направления укладки (2), чтобы индикатор (3) выступал за внешние контуры машины.
- Затяните стопорный болт индикатора направления укладки (1).
- Открыв карабин, установите высоту индикатора направления укладки (3) и отрегулируйте длину цепи.



В транспортном режиме стержень индикатора направления укладки (2) должен быть втянут внутрь и зафиксирован, индикатор направления укладки (3) должен быть снят и храниться в машине.

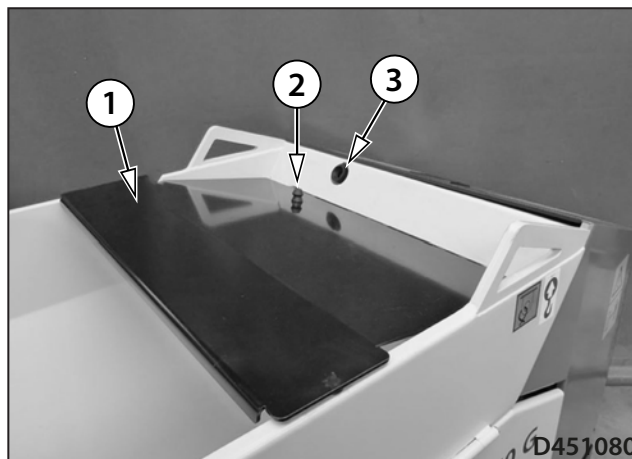
2.5 Эксплуатация машины

2.5.15 Загрузочный бункер

Загрузочный бункер оснащен крышкой (1), предохраняющей от падения материала на капот двигателя или в двигательный отсек в процессе погрузки материала.

Порядок работы с крышкой загрузочной воронки:

- Перед погрузкой материала в машину откройте крышку загрузочной воронки (1), откинув ее в сторону движения машины, чтобы стопорный палец (2) вошел в предназначенное гнездо (3).
- После погрузки материала в машину закройте крышку загрузочной воронки (1).



Каждый раз перед погрузкой материала в машину открывайте и фиксируйте крышку загрузочной воронки (1).

По время движения машины крышка загрузочной воронки (1) должна быть закрыта.

Погрузку материала в машину осуществляйте согласно разделу 2.6.9.

Погружать материал на машину во время работы строго запрещается. Машина должна стоять на ровном и крепком основании с заглушенным двигателем.

В случае установки насадки загрузочной воронки соблюдайте инструкцию по сборке и технику безопасности, изложенную в руководстве по сборке.

2.5.16 Выпускное отверстие материала

Предназначено для регулирования подачи материала на шнековые транспортеры.

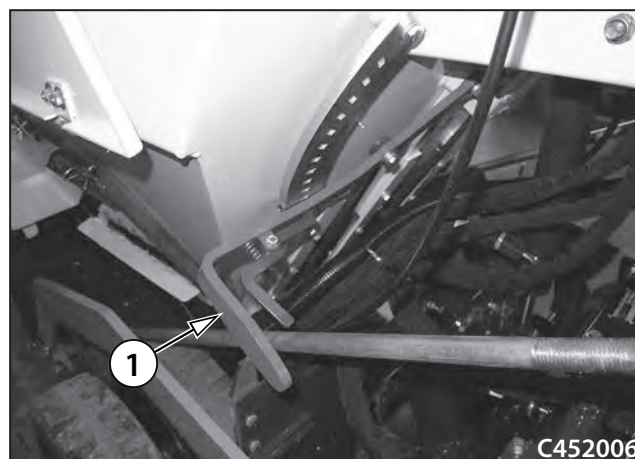
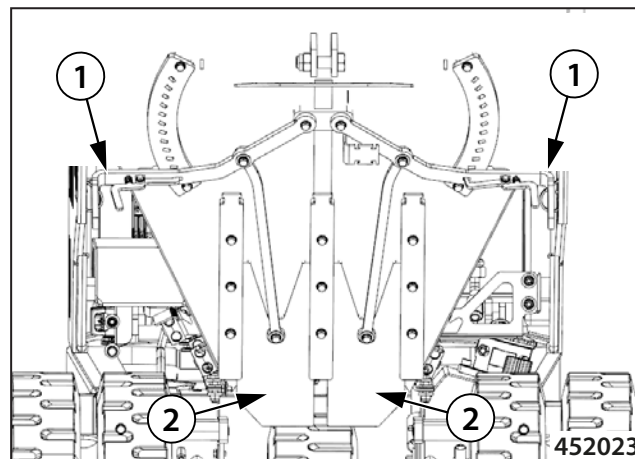
Для эффективной подачи материала на всю ширину плиты рекомендуется в течение всего времени укладки поддерживать шнеки наполовину погруженными в асфальтовую смесь.

Процедура настройки:

- Подача материала на шнековые транспортеры по мере необходимости регулируется с левой или с правой стороны при помощи установки рычага (1) в нужное положение.
- Таким образом, путем изменения положения выпускного отверстия материала (2) при помощи установки рычага (1) в нужное положение регулируется объем подачи материала на шнековые транспортеры.



В процессе работы машины будьте особенно бдительны во время настройки выпускного отверстия материала, следя за безопасностью оператора и эксплуатации машины.



2.5 Эксплуатация машины

2.5.17 Ленточный транспортер

Предназначен для распределения материала на шнековые транспортеры.

Функция ленточного транспортера активна только в рабочем режиме агрегата.

Направление движения ленточного транспортера:

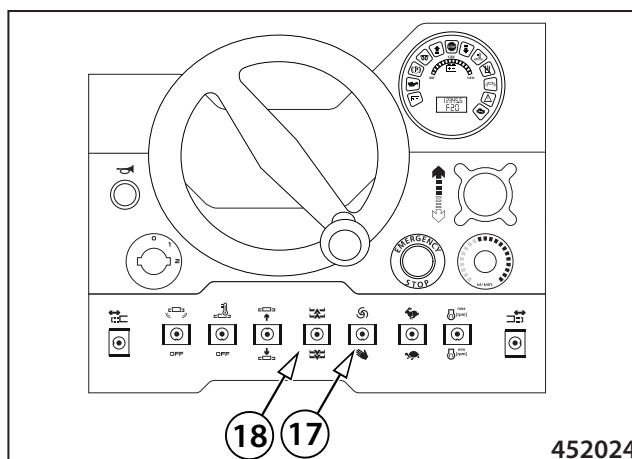
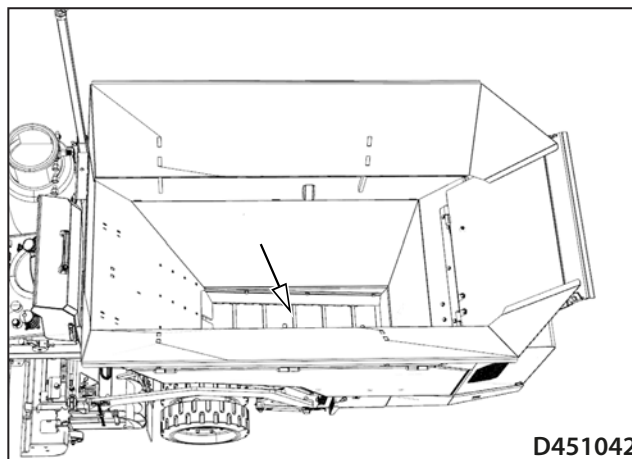
- В процессе распределения материала на шнековые транспортеры ленточный транспортер движется в направлении, противоположном движению машины.
- Обратный ход ленточного транспортера материала совпадает с ходом движения машины.
- Направление вращения ленточного транспортера можно менять переключателем направления движения ленточного транспортера (18).

Режимы работы:

- Автоматический режим:
 - При остановке машины распределение материала также прекращается.
 - Датчик количества материала отслеживает объем подаваемого сырья и, в зависимости от текущей ситуации, останавливает или включает ленточный транспортер.
 - Режим активен только во время движения машины.
 - Направление вращения ленточного транспортера можно менять переключателем направления движения ленточного транспортера (18).
- Ручной режим:
 - Наблюдайте за количеством материала и, в случае необходимости, меняйте направление движения ленточного транспортера переключателем направления движения ленточного транспортера (18).

Обслуживание ленточного транспортера:

- Автоматический режим:
 - Для включения автоматического режима переведите переключатель режима подачи материала «РУЧН/АВТ» (MAN/AUT) (17) в положение автоматического режима.
 - Для перемещения материала переведите переключатель направления вращения ленточного транспортера (18) в нижнее положение.
 - Для возвратного хода транспортера переведите переключатель направления вращения ленточного транспортера (18) в верхнее положение.
 - Для остановки транспортера переведите переключатель направления вращения ленточного транспортера (18) в центральное положение.
- Ручной режим:
 - Для включения ручного режима переведите переключатель режима подачи материала «РУЧН/АВТ» (MAN/AUT) (17) в положение ручного режима.
 - Для перемещения материала переведите переключатель направления вращения ленточного транспортера (18) в нижнее положение.



- Для возвратного хода транспортера переведите переключатель направления вращения ленточного транспортера (18) в верхнее положение.
- Для остановки транспортера переведите переключатель направления вращения ленточного транспортера (2) в центральное положение.



Внимание: если переключатель направления вращения ленточного транспортера (18) переведен в нижнее положение, то в ручном режиме транспортер движется даже когда машина стоит на месте.

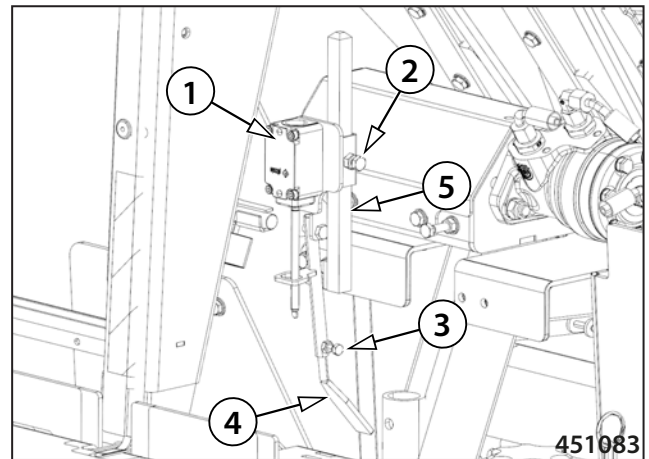
Внимание: если переключатель направления вращения ленточного транспортера (18) переведен в верхнее положение, то в ручном режиме транспортер включается, когда машина трогается с места.

2.5.18 Концевой выключатель ленточного транспортера

Если установлен автоматический режим ленточного транспортера, то количество материала, подаваемого на шнековые транспортеры, регулируется при помощи настройки его концевого выключателя.

Система концевого датчика ленточного транспортера состоит из концевого выключателя (1) и консоли концевого выключателя (4).

Для регулировки объема материала, подаваемого на шнековые транспортеры, можно выдвинуть или втянуть консоль концевого выключателя (4); кроме того, для увеличения диапазона регулирования можно передвинуть систему концевого датчика на кронштейне (5).



Процедура настройки концевого выключателя ленточного транспортера:

- Настройка при помощи консоли концевого выключателя:
 - Установите консоль концевого датчика (4) в нужное положение.
 - Ослабьте стопорный болт (3) консоли концевого выключателя (4).
 - Чтобы увеличить объем подаваемого материала, втяните консоль концевого выключателя (4).
 - Чтобы уменьшить объем подаваемого материала, выдвиньте консоль концевого выключателя (4).
 - Затяните стопорный болт (3) консоли концевого выключателя (4).
- Настройка посредством перемещения узла концевого выключателя:
 - Установите систему концевого выключателя (1) в нужное положение.
 - Ослабьте стопорный болт (2) системы концевого выключателя (1).
 - Чтобы увеличить объем подаваемого материала, сместите систему концевого выключателя (1) вверх.
 - Чтобы уменьшить объем подаваемого материала, сместите систему концевого выключателя (1) вниз.
 - Затяните стопорный болт (2) системы концевого выключателя (1).



Внимание: во время настройки концевого датчика ленточного транспортера нельзя заводить двигатель машины.

Это грозит ожогом при настройке концевого выключателя.

Во время настройки концевого датчика используйте средства индивидуальной защиты.

2.5 Эксплуатация машины

2.5.19 Шнековые транспортеры

Машина оборудована шнековыми транспортерами, предназначенными для перемещения материала в зону укладки асфальта.

Шнековые транспортеры материала соединены с приводом ленточного транспортера. Когда движется ленточный транспортер, то вращаются и оба шнековых транспортера.

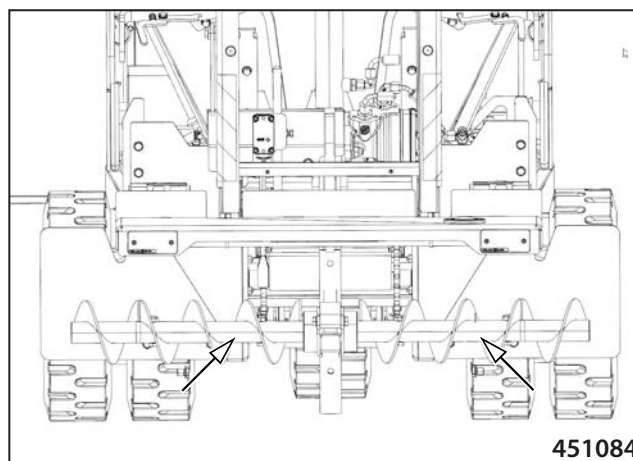


Во время работы шнековых транспортеров в опасной зоне возле машины не должны находиться люди.

Ремонт и обслуживание шнековых транспортеров выполнять только при заглушенном двигателе и отключенном разъединителе аккумулятора.

Это грозит смертельной травмой, вызванной движением шнековых транспортеров.

Опасность ожогов, пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.



2.6 Работа плиты

2.6.1 Подъем и спуск плиты

Машина оборудована прямолинейным гидравлическим двигателем выравнивающей плиты (3).

Управление прямолинейным гидравлическим двигателем выравнивающей плиты (3) осуществляется при помощи выключателя подъема и спуска плиты (7) на главной приборной панели агрегата. В случае необходимости смещения плиты стоящего на месте агрегата в активированном рабочем режиме управление прямолинейным гидравлическим двигателем (3) осуществляется путем активации переключателя подъема и спуска плиты (7) одновременно с нажатием педали (48).

Выравнивающая плита может быть приведена в верхнее заблокированное или плавающее положение.

Настройка подъема и спуска плиты может выполняться в рабочем режиме.

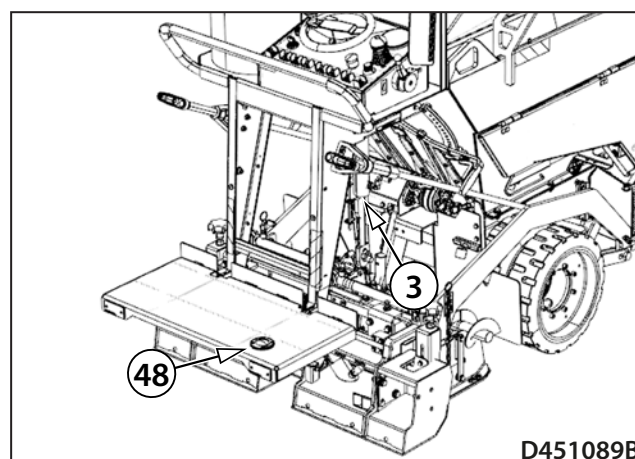
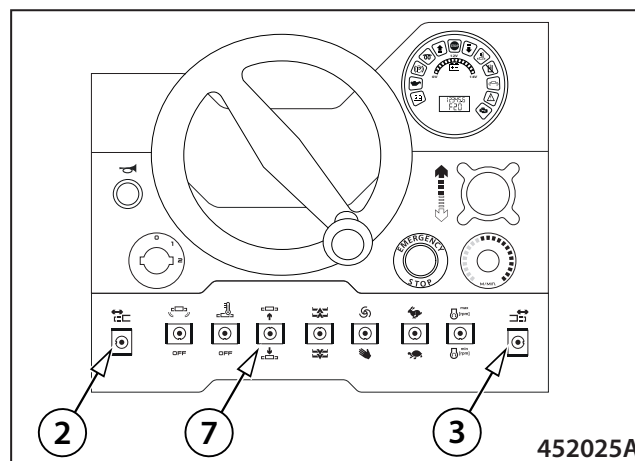
Настройка подъема плиты может выполняться в транспортном режиме.

Процедура подъема и спуска выравнивающей плиты в рабочем режиме:

- Процедура подъема и спуска выравнивающей плиты в рабочем режиме применяется перед началом или в конце укладки материала.
- Переведите контроллер движения (8) в нейтральное положение (N).
- С помощью регулятора оборотов двигателя (10) настройте максимальные обороты.
- Переместите выключатель транспортного /рабочего режима (15) в нижнее положение.
- Нажмите ножной выключатель (48).
- Чтобы опустить плиту, переведите выключатель подъема и спуска плиты (7) вниз.
- Чтобы настроить нужное положение, переведите выключатель подъема и спуска плиты (7) в центральное положение.
- Чтобы поднять плиту, переведите выключатель подъема и спуска плиты (7) вверх.
- Достигнув нужного положения, отпустите выключатель.
- Отпустите ножной выключатель (48).

Процедура подъема выравнивающей плиты в транспортном режиме:

- Настройка подъема и спуска выравнивающей плиты в транспортном режиме применяется в процессе укладки материала.
- Переведите контроллер движения (8) в нейтральное положение (N).
- С помощью переключателя оборотов двигателя (10) настройте максимальную скорость.
- Переместите выключатель транспортного /рабочего режима (15) в верхнее положение.
- Переместите контроллер движения (8) вперед.
- Если переключатель подъема и спуска плиты (7) установлен в нижнее положение, то после начала движения агрегата, спустя заданную задержку (0–2 секунды), плита автоматически перейдет в плавающее положение.



!

При работе с плитой в опасной зоне машины никого не должно находиться.

Есть опасность травмы в результате движения тяговых брусков плиты или движения самой плиты.

!

Когда выравнивающая плита не используется – при перемещении своим ходом или перевозке машины – тяговые бруска плиты обязательно должны быть зафиксированы при помощи стопорных пальцев, как описано в разделе 2.6.2.

2.6 Работа плиты

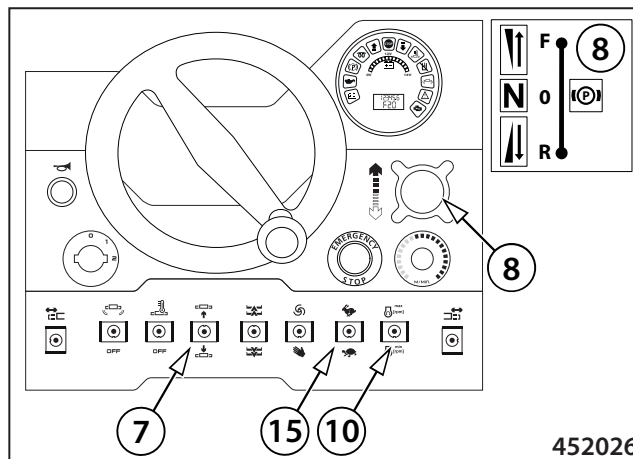
2.6.2 Фиксация плиты

Фиксация выглаживающей плиты осуществляется во избежание ее самопроизвольного падения из-за возможных протечек в гидравлической системе.

Фиксация плиты производится, когда машина стоит на месте с работающим двигателем, при этом контроллер движения (8) должен находиться в нейтральном положении (N).

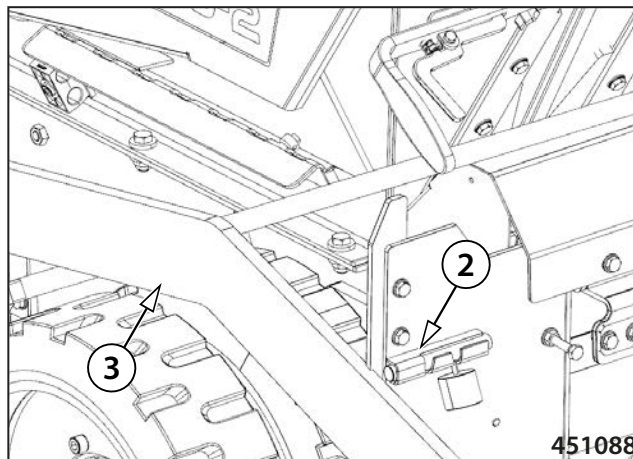
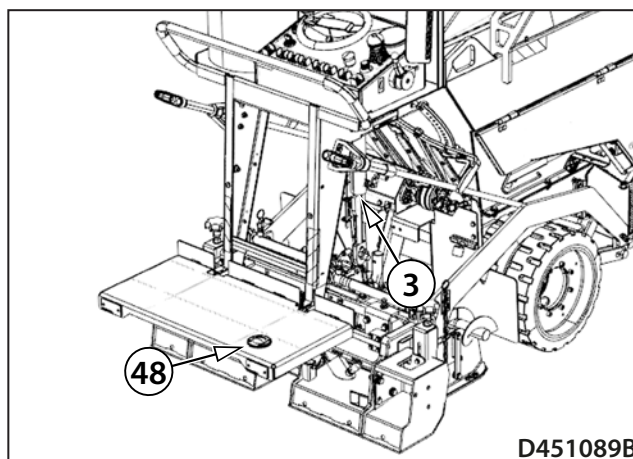
Когда выглаживающая плита не включена – при ее перемещении своим ходом или подъемным краном – ее тяговые брусья обязательно должны быть зафиксированы стопорными пальцами.

Если агрегат перемещается на транспортном средстве, его плита должна быть опущена вниз.



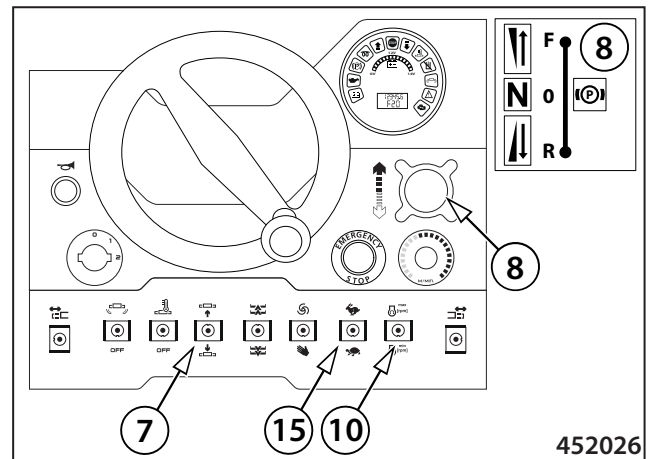
Процедура фиксации выглаживающей плиты:

- Переведите контроллер движения (8) в нейтральное положение (N).
- Убедитесь, что оба стопорных пальца выглаживающей плиты (2) втянуты внутрь.
- С помощью регулятора оборотов двигателя (10) настройте максимальные обороты.
- Переместите выключатель транспортного /рабочего режима (15) в верхнее положение.
- Нажмите ножной выключатель (48).
- Чтобы поднять выглаживающую плиту, переведите выключатель подъема и спуска плиты (7) вверх, достигнув максимального положения, отпустите выключатель.
- Отпустите ножной выключатель (48).
- Выдвиньте оба стопорных пальца выглаживающей плиты (2).
- Нажмите ножной выключатель (48).
- Спускайте выглаживающую плиту до тех пор, пока ее тяговые брусья (3) не встанут на стопорные пальцы (2).
- Когда тяговые брусья выглаживающей плиты (3) встанут на стопорные пальцы (2), переключите выключатель подъема и спуска плиты (7) в центральное положение.



Процедура снятия выглаживающей плиты с фиксации:

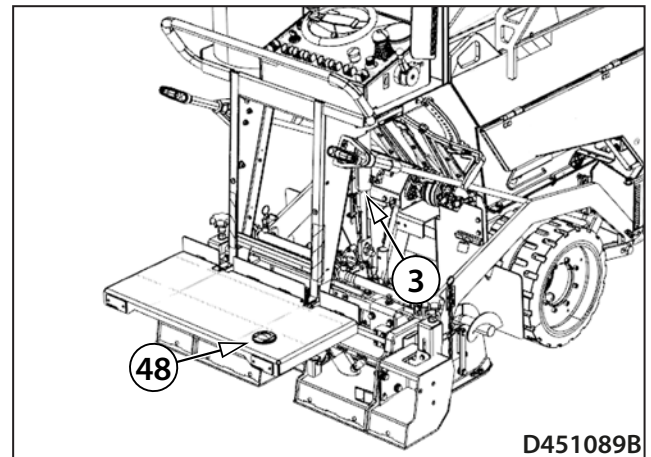
- Переведите контроллер движения (8) в нейтральное положение (N).
- С помощью регулятора оборотов двигателя (10) настройте максимальные обороты.
- Переместите выключатель транспортного /рабочего режима (15) в верхнее положение.
- Нажмите ножной выключатель (48).
- Чтобы поднять выглаживающую плиту, переведите выключатель подъема и спуска плиты (7) вверх, достигнув максимального положения, отпустите выключатель.
- Отпустите ножной выключатель (48).
- Втяните внутрь оба стопорных пальца выглаживающей плиты (2).
- Установите плиту в нужное положение.



Пока тяговые брусья выглаживающей плиты не будут зафиксированы, плита может постепенно опускаться из-за протечек в гидравлической системе.

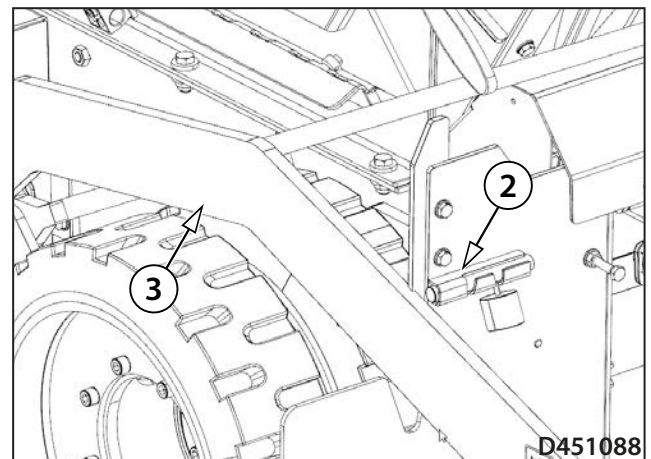
Если тяговые брусья выглаживающей плиты не будут зафиксированы, то плита может самопроизвольно обрушиться в случае отказа гидравлической системы.

Опасность травмы из-за обрушения выглаживающей плиты в случае отказа гидравлической системы.



Когда выглаживающая плита не включена – при ее перемещении своим ходом или подъемным краном – ее тяговые брусья обязательно должны быть зафиксированы стопорными пальцами.

Если агрегат перемещается на транспортном средстве, его плита должна быть опущена вниз.



2.6 Работа плиты

2.6.3 Настройка ширины укладки

У машины есть левая (43) и правая (44) выдвижная рама выравнивающей плиты для регулирования ширины укладки асфальта.

Нужная ширина укладки настраивается регуляторами (2) и (3) на приборной панели.

Базовая ширина плиты составляет 800 мм (31,5 дюйм), ширина каждой рамы плиты – 250 мм (9,8 дюйма). Диапазон настройки ширины укладки асфальта соответствует общей ширине обеих выдвижных рам плиты и составляет 500 мм (19,7 дюйма). Ширину укладки можно отрегулировать в диапазоне от минимального до максимального значения.

Ширина укладки в стандартном варианте машины составляет:

- Минимальная ширина укладки без ограничителей: 800 м (31,5 дюйма)
- Максимальная ширина укладки без ограничителей: 1300 м (51,2 дюйма)

Ширина укладки с ограничителями составляет:

- Минимальная ширина укладки с ограничительными планками (в центре агрегата): 250 м (9,8 дюйма)
- Максимальная ширина укладки с ограничителями: 750 м (29,5 дюйма)

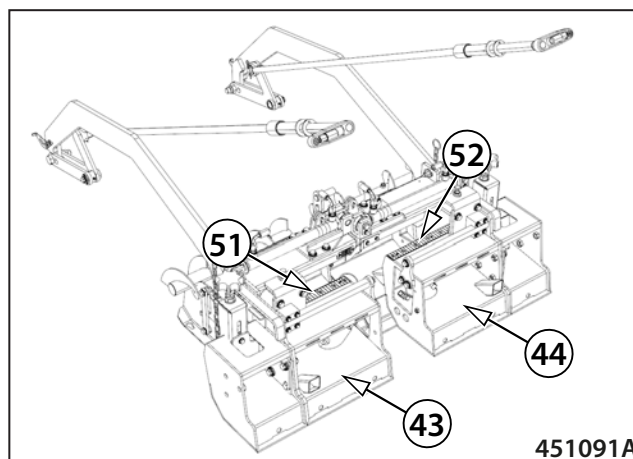
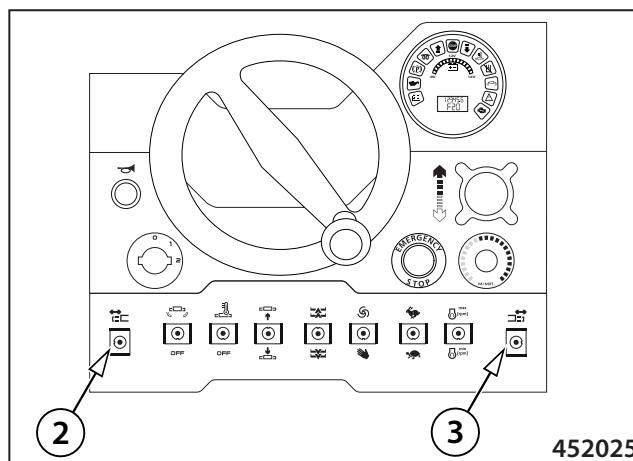
Ширина укладки с механическим уширителем составляет:

- Минимальная ширина укладки с механическим уширителем: 1150 мм (45,3 дюйма)
- Максимальная ширина укладки с механическим уширителем: 1650 мм (65 дюймов)

Настройка ширины укладки:

Процедура настройки нужной ширины укладки асфальта с левой стороны выравнивающей плиты:

- Чтобы увеличить ширину укладки с левой стороны, переведите выключатель ширины укладки (2) влево и удерживайте его.
- Когда вы отпустите выключатель ширины укладки (2), он вернется в центральное положение, а плита остановится в нужной позиции.
- Чтобы уменьшить ширину укладки с левой стороны, переведите выключатель ширины укладки (2) вправо и удерживайте его.
- Когда вы отпустите выключатель ширины укладки (2), он вернется в центральное положение, а плита остановится в нужной позиции.
- Проверьте правильную настройку ширины укладки асфальта с левой стороны, контролируя положение полевого индикатора ширины укладки (51).



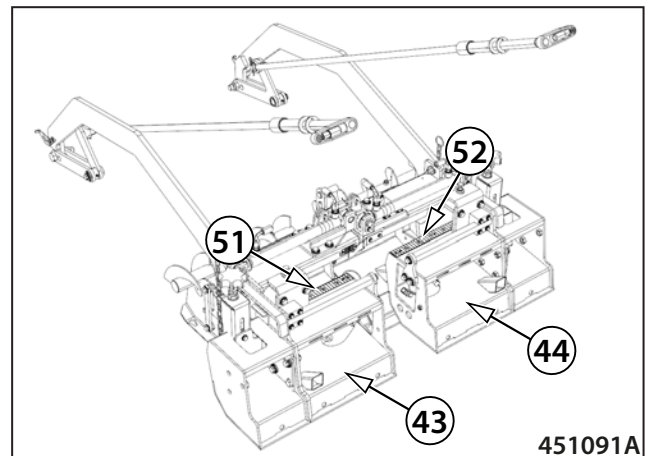
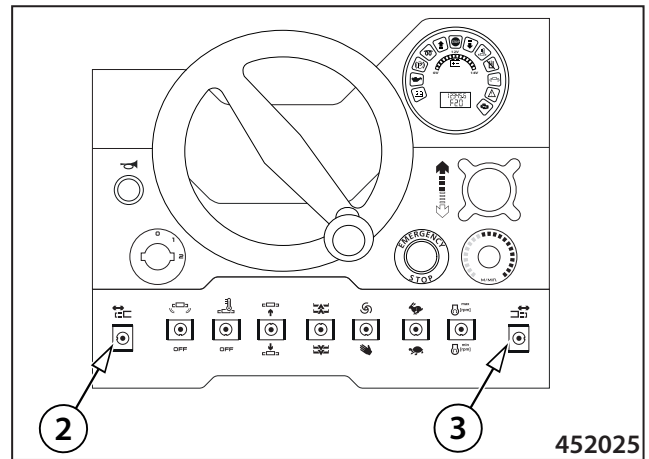
Процедура настройки нужной ширины укладки асфальта с правой стороны выравнивающей плиты:

- Чтобы увеличить ширину укладки с правой стороны, переведите выключатель ширины укладки (3) вправо и удерживайте его.
- Когда вы отпустите выключатель ширины укладки (3), он вернется в центральное положение, а плита остановится в нужной позиции.
- Чтобы уменьшить ширину укладки с правой стороны, переведите выключатель ширины укладки (3) влево и удерживайте его.
- Когда вы отпустите выключатель ширины укладки (3), он вернется в центральное положение, а плита остановится в нужной позиции.
- Проверьте правильную настройку ширины укладки асфальта с правой стороны, контролируя положение по правому индикатору ширины укладки (52).



Нахождение лиц в опасной зоне машины во время настройки требуемой ширины плиты запрещено.

Опасность травмы вследствие смещения выдвижных рам выравнивающей плиты. Безопасное расстояние от машины – не менее 5 м.



2.6 Работа плиты

2.6.4 Настройка высоты укладки

Посредством настройки высоты укладки можно отрегулировать переменную толщину укладываемого слоя в диапазоне от 5 до 100 мм (0,2–3,9 дюйма).

Максимальная возможный перепад высоты укладки (H) с левой или правой стороны машины составляет 40 мм (1,6 дюйма).

Чтобы настроить высоту укладки асфальта, нужно отрегулировать угол атаки выравнивающей плиты.

Угол атаки выравнивающей плиты – это угол между основанием плиты и плоскостью дороги в направлении движения машины. Чем больше угол атаки, тем больше поддерживающая сила, следовательно – большая толщина укладки.

Для создания слоя с поперечным уклоном (A) вправо или влево по разным сторонам машины при помощи регулятора высоты укладки (47) настраивается разная толщина укладки.

Процедура регулирования высоты укладки:

- Чтобы увеличить высоту укладки с левой или правой стороны, поверните регулятор высоты укладки (47) по часовой стрелке.
- Чтобы уменьшить высоту укладки с левой или правой стороны, поверните регулятор высоты укладки (47) против часовой стрелки.
- Во время укладки материала контролируйте настройки толщины укладки с левой и правой стороны, следя за положением индикатора высоты укладки (1) на шкале высоты укладки (2).

Примечание

Шкала высоты укладки (2) служит только для ориентировочного измерения, и фактическая толщина слоя должна измеряться после прохода машины.

Все изменения толщины укладки проявляются с запозданием (после прохождения расстояния, равного 2–6-кратной длине тяговых брусьев выравнивающей плиты).

Процедура регулировки тяговых брусьев выравнивающей плиты:

- Количество материала, поступающего в зону шнековых транспортеров, можно корректировать, регулируя тяговые брусья плиты в зависимости от величины фракции укладываемого материала.

Фракция 0–25 мм:

- Тяговые брусья выравнивающей плиты должны фиксироваться в точке (3).

Фракция 25–35 мм

- Тяговые брусья выравнивающей плиты должны фиксироваться в точке (4).



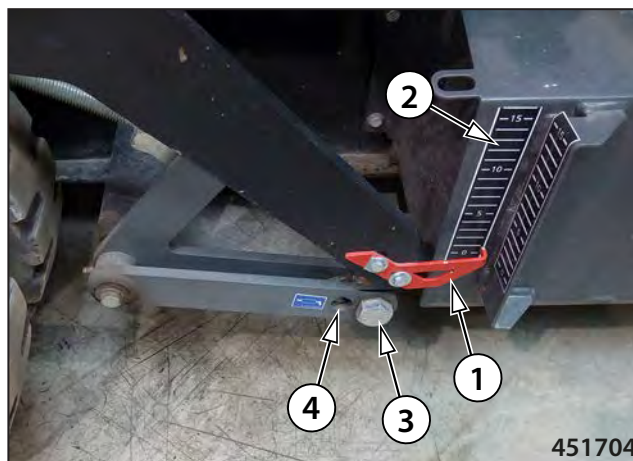
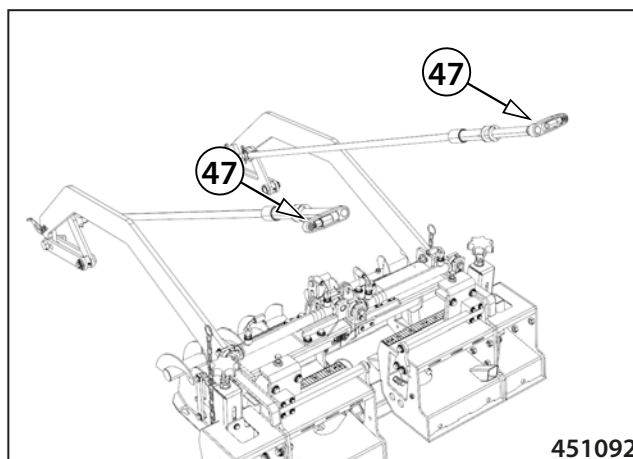
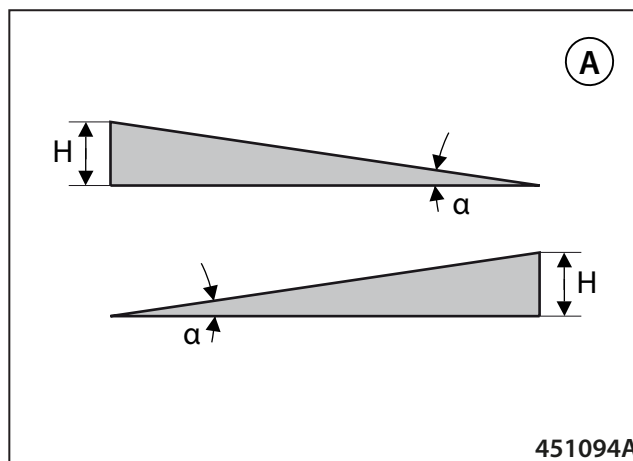
При настройке требуемой высоты укладки в опасной зоне машины никого не должно находиться.

Опасность травмы вследствие перемещения выравнивающей плиты.

При регулировке тяговых брусьев выравнивающей плиты есть опасность травмы вследствие их перемещения.

Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям выравнивающей плиты.

В процессе регулировки тяговых брусьев выравнивающей плиты используйте предписанные средства индивидуальной защиты.



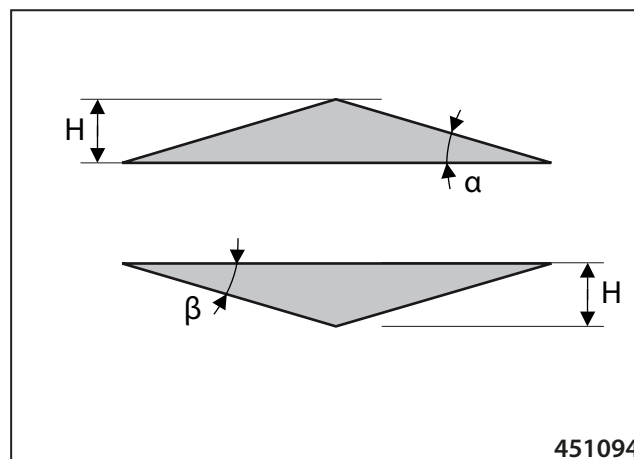
Шкала высоты укладки (2) служит только для ориентировочного измерения, и фактическая толщина слоя должна измеряться после прохода машины.

2.6.5 Настройка профиля дорожного покрытия

Настройка профиля дорожного покрытия заключается в поперечном формировании укладки слоя с целью отвода воды с дороги в поперечном направлении.

Профиль дорожного покрытия измеряется в процентах (%), с различием положительного (α) и отрицательного (β) профиля.

- У положительного профиля дорожного полотна середина слоя выше, чем его края. Вода отводится с дорожного покрытия в обе стороны.
- У отрицательного (центрированного) профиля дорожного полотна середина слоя ниже, чем его края. Вода отводится в центр дорожного покрытия.



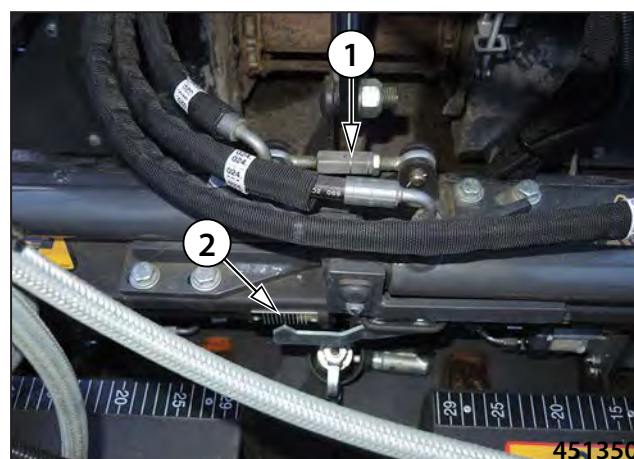
451094

Пределы положительного и отрицательного значений профиля дорожного покрытия различаются.

- В положительном сегменте диапазона максимальное значение составляет 3%.
- В отрицательном сегменте диапазона максимальное значение составляет -2%.

Настройка профиля дорожного покрытия:

- Настройка профиля дорожного покрытия осуществляется регулировочным болтом (1) на выравнивающей плите машины.
- Убедитесь, что машина стоит на ровной и твердой поверхности.
- Чтобы увеличить профиль проезжей части, ослабьте болт (1).
- Чтобы увеличить профиль проезжей части, затяните болт (1).
- Проверьте настройку профиля проезжей части по шкале (2).



451350

Таблица значений настройки положительного наклона проезжей части:

% (+)	α (°)	V (мм (дюймы))
+1	0,57	6,5 (0,26)
+2	1,15	13 (0,51)
+3	1,72	19,5 (0,77)

Таблица значений настройки отрицательного наклона проезжей части:

% (-)	β (°)	V (мм (дюймы))
-1	0,57	6,5 (0,26)
-2	1,15	13 (0,51)

2.6 Работа плиты

2.6.6 Регулировка боковых створок

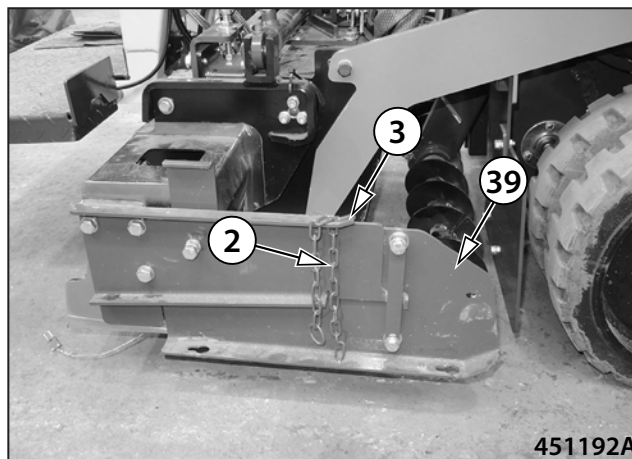
Боковые створки (39) предназначены для предотвращения утечки укладываемого материала за пределы зоны укладки и формирования бокового профиля укладываемого слоя.

Настройка фронтального угла борта непосредственно влияет на профиль кромки.

У выравнивающей плиты есть левая и правая боковые створки (48), цепи (2) и кронштейны (3) для регулировки положения створок (39) с левой и правой стороны выравнивающей плиты.

Процедура регулировки боковых створок:

- Отстегните цепи (2) кронштейнов (3).
- Убедитесь, что боковые створки (39) касаются земли.
- Наденьте цепи (2) на кронштейны (3).
- Убедитесь, что зазор боковых створок (39) достаточно велик, чтобы повторять профиль рельефа в процессе укладки материала.



Регулировка боковых створок должна выполняться до начала укладки асфальта.

Регулируйте боковые створки до начала укладки асфальта, при заглушенном двигателе машины.

Опасность травмы вследствие перемещения выравнивающей плиты.

2.6.7 Вибрация плиты (опция)

Функция вибрации выравнивающей плиты предназначена для уменьшения сопротивления движения машины в процессе укладки асфальта, а также для улучшения поверхности укладываемой асфальтной смеси.

Функция вибрации активна только в рабочем режиме при переднем ходе машины.

Включение:

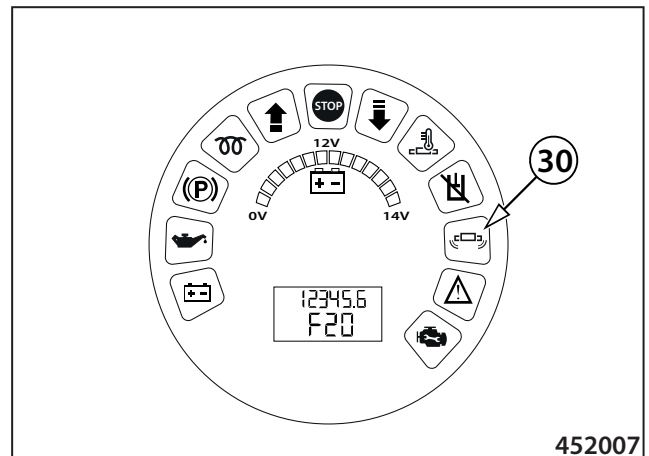
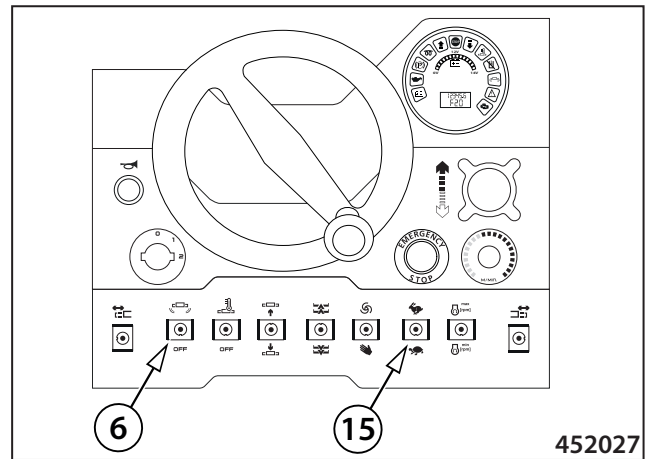
- Переключите переключатель транспортного/рабочего режима (15) в нижнее положение.
- Переключите выключатель вибрационных блоков (6) на главной панели управления в верхнее положение.
- В момент движения машины вперед и назад функция вибрации становится активной, и загорается индикатор вибрации (30).
- В момент остановки машины функция вибрации становится неактивной, и индикатор вибрации (30) гаснет.

Выключение:

- Чтобы выключить функцию вибрации, переведите выключатель вибрационных блоков (6), расположенной на основной приборной доске, в нижнее положение.

Примечание

Вибрация не оказывает никакого влияния на эффективность уплотнения.



2.6 Работа плиты

2.6.8 Нагрев плиты газом

Для нагрева выглаживающей плиты газом может использоваться только сжиженный газ пропан-бутан (СНГ).

Максимальный объем газового баллона, устанавливаемого на машине, составляет 10 кг (22 фунта).

Запрещено использовать для нагрева выглаживающей плиты природный газ.

Система нагрева выглаживающей плиты рассчитана на максимальное рабочее давление газа 1 бар при общем расходе газа 10 кг/ч (22 фунта в час).

Рекомендуемое рабочее давление нагрева выглаживающей плиты составляет от 0,6 бар до 0,8 бар; расход газа на горелку составляет приблизительно 200 г/ч (0,44 фунта в час).



Пропан-бутан (СНГ) представляет собой очень легко воспламеняющееся вещество, какая бы то ни была утечка которого моментально создает высокий риск возникновения пожара или взрыва!

Пропан-бутан (сжиженный газ, LPG) тяжелее воздуха, он может скапливаться у пола, после чего может появиться угроза возникновения пожара или взрыва!!

При эксплуатации машины не курите, существует опасность взрыва или пожара, сжиженный газ может воспламениться.

Машина должна быть оснащена огнетушителем; ручной огнетушитель должен всегда находиться в рабочей зоне водителя, на предназначенном месте.

Внимание: опасность взрыва при неправильном обслуживании нагрева плиты газом и несоблюдении правил безопасности и противопожарных правил при использовании газовых баллонов и обращении с ними.

Работайте с газовой системой нагрева выглаживающей плиты исключительно в соответствии с руководством по обслуживанию, прилагающимся к машине.

Соблюдайте соответствующие национальные нормы той страны, где эксплуатируется машина. Ознакомьтесь с этими нормами и соблюдайте их.

Запрещено использовать для нагрева выглаживающей плиты природный газ.

Эксплуатируйте машину только со сжиженным газом пропан-бутан (СНГ). Пропан-бутан (СНГ) – это сжиженный газ без запаха.

В некоторых странах, где эксплуатируется машина, производители газа по соображениям безопасности одорируют газ (добавляют к нему вещество с неприятным запахом), чтобы можно было обнаружить возможную утечку.

В этих случаях в процессе эксплуатации машины обращайтесь особое внимание возможности утечки газа, которая проявляется неприятным запахом, – перекройте подачу газа.

В некоторых случаях при возможной утечке нельзя рассчитывать на неприятный запах в качестве признака утечки газа из системы. В процессе эксплуатации машины визуально проверяйте газовую систему на предмет повреждения.

Регулярно выполняйте проверку газовой системы согласно плану технического обслуживания, приведенному в этом руководстве – в частности, проверку шлангов, клапанов и других компонентов.

Обязательно затребуйте паспорт безопасности к поставленному баллону для газа; прежде чем установить газовый баллон на машину, внимательно прочитайте паспорт безопасности и убедитесь, что он соответствует всем условиям ввода машины в эксплуатацию.

Опасность ожогов! Температура выглаживающей плиты может достигать 130°C



Не допускайте утечки газа.

В случае утечки газа немедленно проинформируйте компетентные местные органы.

Установка газового баллона на машину:

Перед установкой газового баллона на машину проверьте содержимое газового баллона (1): находится ли в нем предписанный сжиженный пропан-бутан (СНГ).

При неправильном или сомнительном содержании газового баллона (1) ни в коем случае не используйте его!

Перед установкой газового баллона на машину также проверьте, не поврежден ли газовый баллон.

Не используйте газовый баллон (1) в случае какого-либо повреждения!

Во время установки газового баллона на машину на ней обязательно должен присутствовать огнетушитель в надлежащем месте (35).

Установка газового баллона на машину:

- Поставьте газовый баллон (1) на платформу (4) возле основной приборной панели, в вертикальном положении, запорным клапаном вверх.
- Ремнем (3) прикрепите газовый баллон к кронштейну (2).



Газовый баллон обязательно должен быть размещен на машине в вертикальном положении, запорным клапаном вверх.

Запрещено размещать и перевозить на машине газовый баллон в ином положении, нежели указано в настоящем руководстве.

Максимальный объем газового баллона, устанавливаемого на машине, составляет 10 кг (22 фунта).

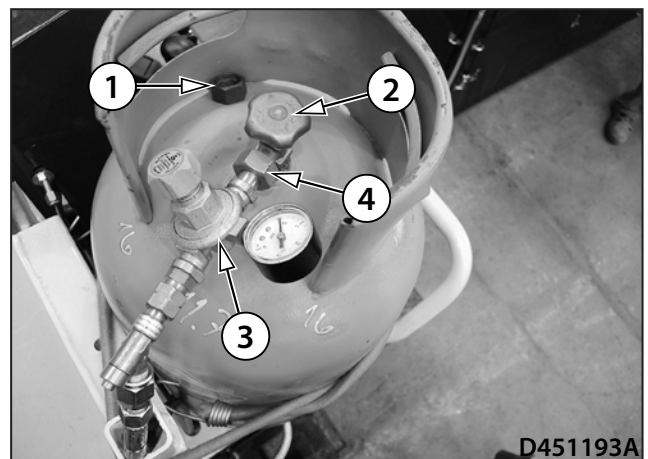
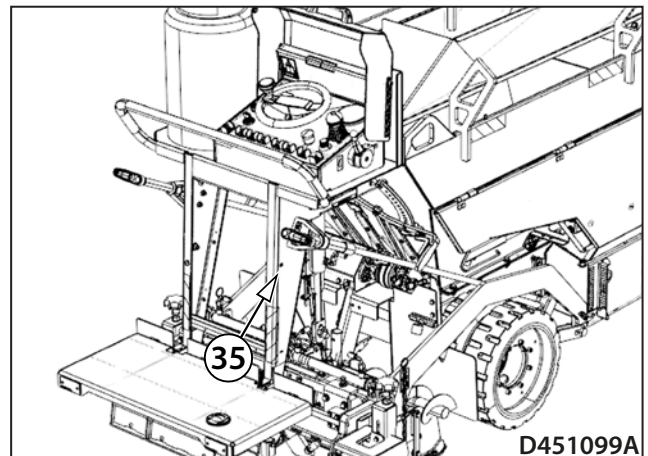
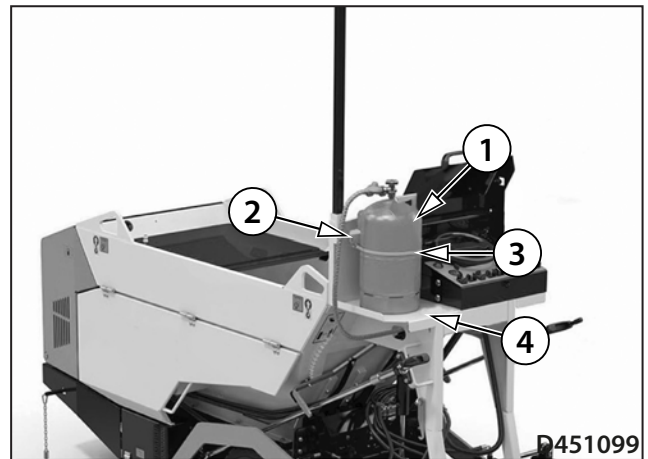
В процессе эксплуатации машины запрещено использовать поврежденные газовые баллоны или баллоны с неправильным или сомнительным содержимым.

Ни в коем случае не эксплуатируйте машину, если газовый баллон не закреплен прочно.

Незакрепленный газовый баллон может упасть, что приведет к повреждению самого баллона или его клапана.

Существует опасность взрыва.

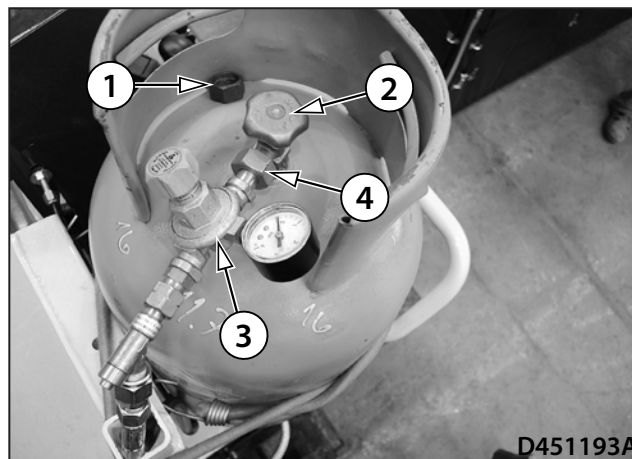
Во время эксплуатации машины контролируйте надлежащее крепление газового баллона.



2.6 Работа плиты

Процедура подключения газового баллона:

- Снимите защитный колпачок (1) с запорного клапана газового баллона (2).
- Убедитесь, что резиновый уплотнитель перекидной гайки (4) редукционного клапана (3) не поврежден. В случае повреждения замените резиновый уплотнитель перекидной гайки (4) редукционного клапана (3).
- При подключении редукционного клапана к газовому баллону обратите внимание на направление резьбы.
- Подключите газовый баллон, навинтив редукционный клапан (3) на запорный клапан баллона (2).
- Затяните перекидную гайку (4) редукционного клапана (3) с максимальным моментом затяжки 3-5 Нм (2,2-3,7 фунт-сила-фут).



Внимание: затягивайте перекидную гайку (4) редукционного клапана (3) с моментом затяжки не более 3-5 Нм (2,2-3,7 фунт-сила-фут) – есть опасность повреждения резинового уплотнителя.

Внимание: опасность повреждения резьбы в ходе подключения газового баллона.

Внимание: у редукционного клапана гайка с левосторонней резьбой.

Перед вводом машины в эксплуатацию проверьте редукционный клапан (3) на предмет герметичности.

Внимание: каждый раз после подключения газового баллона проверьте герметичность соединения перекидной гайки (4).

Подача газа

Подачу газа контролирует запорный клапан (2) газового баллона (9).

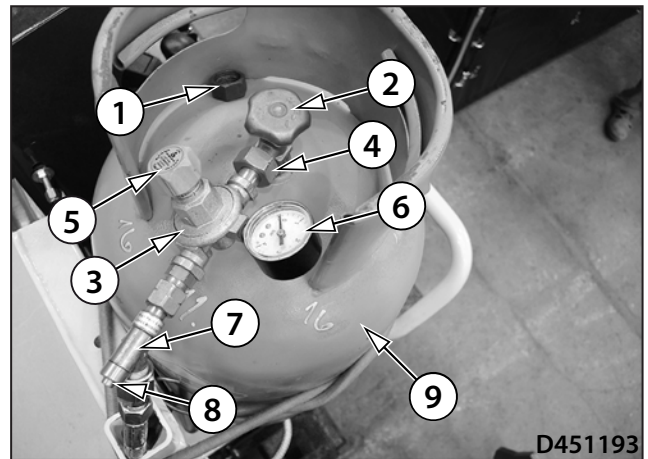


Каждый раз перед установкой газового баллона на машину убеждайтесь, что полученный газовый баллон прошел действующую проверку согласно региональным требованиям.

Поддерживайте предохранительный клапан (7) в сухом и работоспособном состоянии.

Соблюдайте инструкцию по открытию подачи газа.

Внимание: после завершения работы или во время перерыва в работе машины всегда закрывайте запорный клапан (2) газового баллона (9).



D451193



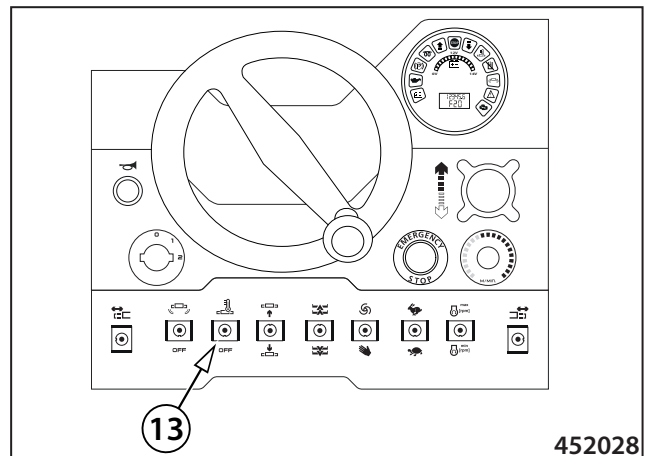
Регулярно, не реже чем один раз в год, проводите ревизионную проверку газового оборудования машины.

Внимание: опасность повреждения выглаживающей плиты в случае слишком высокого газового давления.

Слишком высокое газовое давление может вызвать перегрев плиты и, в результате, ее механическую деформацию.

Всегда поддерживайте рабочее давление газа в диапазоне от 0,6 бар до 0,8 бар.

Никогда не превышайте максимальное рабочее давление 1 бар.



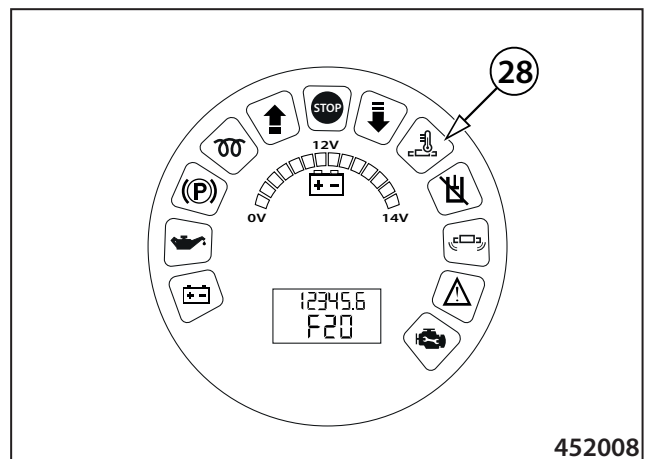
452028

Проверка газового баллона:

- Убедитесь на манометре (6), что газовый баллон (9) достаточно наполнен.
- Давление на манометре (6) должно быть не ниже, чем 1,5 бар.
- В случае слишком низкого уровня газа замените газовый баллон (9) на новый, с достаточным содержанием.

Проверка выключения газовой системы нагрева выглаживающей плиты.

- На главной приборной панели убедитесь, что газовая система нагрева выглаживающей плиты выключена.
 - выключатель нагрева выглаживающей плиты (13) должен быть в нижнем положении «ВЫКЛ» (OFF).
 - не горит индикатор нагрева плиты (28).

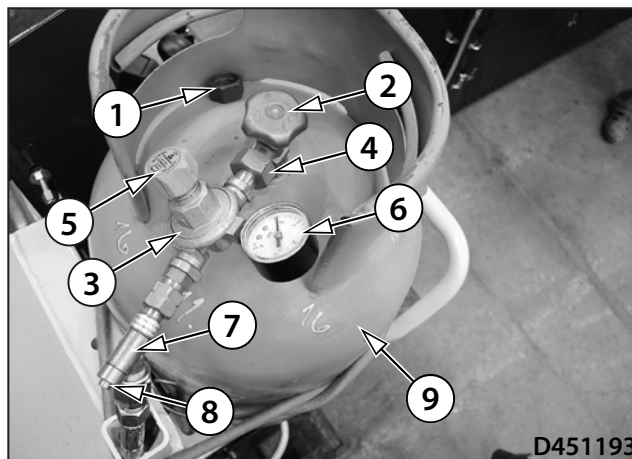


452008

2.6 Работа плиты

Порядок открытия газового баллона:

- Аккуратно откройте запорный кран (2) газового баллона (9).
- Проверьте реакцию предохранительного клапана (7).
- Если предохранительный клапан (7) щелкнет (перекроет подачу газа), сразу закройте запорный кран (2) газового баллона (9) и действуйте согласно инструкции, приведенной в разделе 3.7.3.
- Выполните процедуру перезагрузки функции предохранительного клапана.
- Процесс перезапуска функции клапана безопасности выполнить не более двух раз. До тех пор, пока неисправность не будет устранена, закройте клапан (2) газового баллона (9) и обратитесь в авторизованный сервис, который устранит неисправность.



Проводите процедуру перезагрузки функции предохранительного клапана не более двух раз.

Если неисправность не будет устранена, обратитесь в квалифицированную мастерскую.

Процедура перезагрузки функции предохранительного клапана:

Это процедура предназначена только для перезагрузки предохранительного клапана, если он сработал.

- Нажмите кнопку перезагрузки предохранительного клапана (8) и удерживайте ее нажатой в течение 20 секунд.
- Возникнет давление газа, и предохранительный клапан (7) останется открытым.
- Отпустите кнопку перезагрузки предохранительного клапана (8).
- Если функция предохранительного клапана не деактивировалась, закройте запорный кран (2) газового баллона (9) и обратитесь в квалифицированную мастерскую для устранения поломки.



Проводите процедуру перезагрузки функции предохранительного клапана не более двух раз.

Если неисправность не будет устранена, обратитесь в квалифицированную мастерскую.

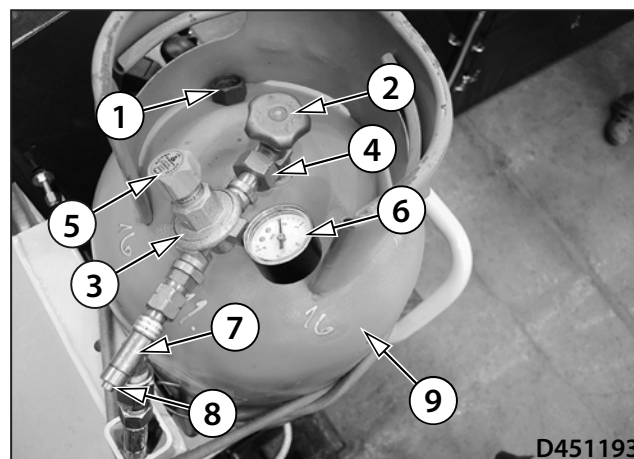
Порядок настройки рабочего давления:

- При помощи клапана (5) отрегулируйте на редукционном клапане (3) рабочее давление, которое должно быть в диапазоне от 0,6 бар до 0,8 бар.
- Контролируйте настроенные параметры на газовом манометре (6).
- Максимальное рабочее давление – 1 бар.



Всегда поддерживайте рабочее давление газа в диапазоне от 0,6 бар до 0,8 бар.

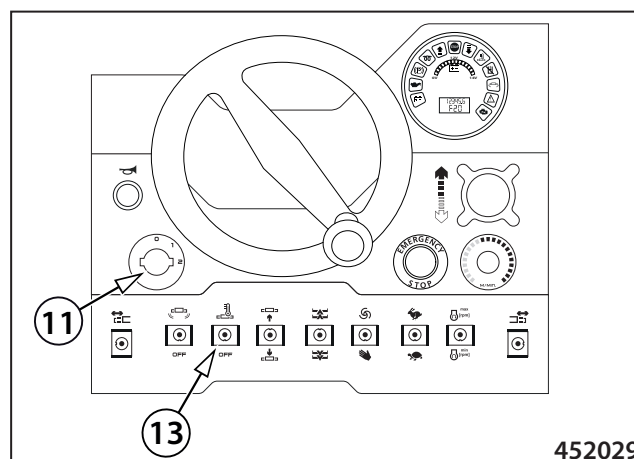
Никогда не превышайте максимальное рабочее давление 1 бар.



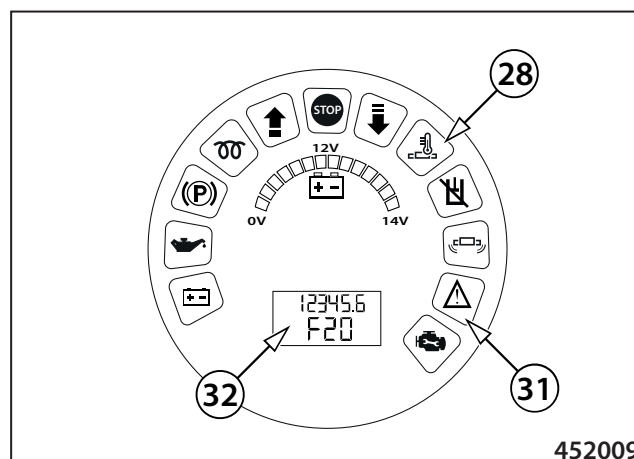
D451193

Процесс включения и выключения функции нагрева газом выглаживающей плиты:

- Вставьте ключ в замок зажигания (11) в положение «0» и поверните его в положение «I».
- Чтобы включить функцию, переведите выключатель нагрева выглаживающей плиты (13) в верхнее положение.
- На дисплее загорится индикатор нагрева выглаживающей плиты газом (28).
- Электромагнитный клапан подачи газа откроет подачу газа к горелкам.
- Коробки автоматического зажигания активируются свечами зажигания в течение 10 секунд.
- Горелки зажигаются, и газ горит.
- Температурный датчик, расположенной на выглаживающей плите, контролирует температуру нижней плоскости плиты.
- При слишком высокой температуре выключатель прерывает подачу питания, и электромагнитный клапан перекрывает подачу газа.
- При слишком низкой температуре выключатель возобновляет подачу питания, и электромагнитный клапан открывает подачу газа.
- Чтобы выключить функцию нагрева газом выглаживающей плиты, переведите выключатель нагрева плиты (13) в нижнее положение «ВЫКЛ» (OFF).
- Индикатор нагрева выглаживающей плиты газом (28) на дисплее погаснет.
- Коробки автоматического зажигания нагрева плиты прервут подачу питания, и электромагнитный клапан перекроет подачу газа.



452029



452009



Если в ходе погрузки материала на дисплее загорится индикатор активных ошибок (31) с кодом ошибки (32), отключите функцию нагрева газом выглаживающей плиты газом и действуйте в соответствии с инструкцией, приведенной в разделе 3.7.3 или 3.7.7.

Проводите процедуру перезагрузки функции предохранительного клапан не более двух раз.

Если неисправность не будет устранена, обратитесь в квалифицированную мастерскую.

Примечание

Для того, чтобы ускорить нагрев выглаживающей плиты, положите ее на твердую невоспламеняемую поверхность.

2.6 Работа плиты

Порядок отсоединения газового баллона:

- Закройте запорный кран (2) на газовом баллоне (9)
- Отсоедините газовый баллон, отвинтив перекидную гайку (4) редукционного клапана (3) на запорном клапане баллона (2).
- При отсоединении редукционного клапана от газового баллона обратите внимание на направление резьбы.
- Проверьте уплотнитель редукционного клапана (3) на предмет повреждения, и в случае повреждения замените уплотнитель.
- Наденьте на запорный клапан (2) газового баллона защитный колпачок (1).

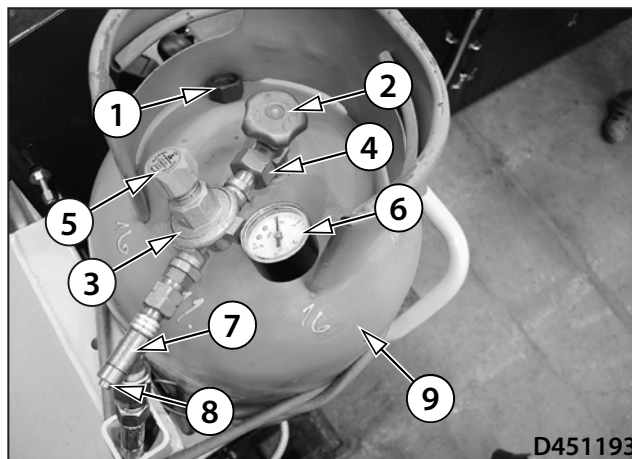


Внимание: опасность повреждения резьбы в ходе подключения газового баллона.

Внимание: у редукционного клапана перекидная гайка – с левосторонней резьбой.

Когда газовый баллон будет снят с машины, он должен быть помещен на хранение в специальном помещении.

Используйте только оригинальные запасные части, предоставляемые производителем машины.



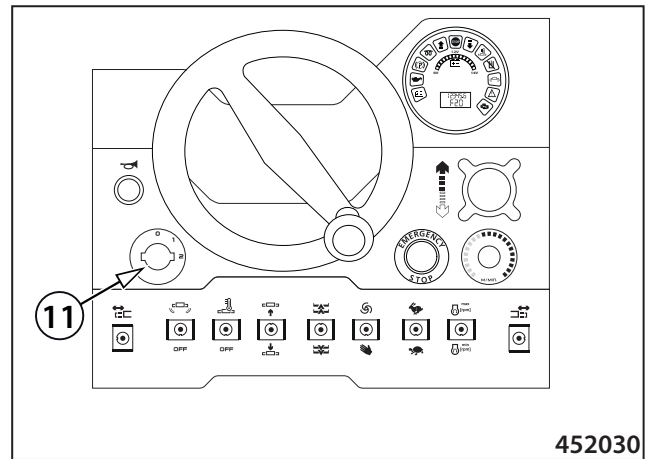
2.6.9 Погрузка материала в машину

Всегда загружайте материал в машину в месте погрузки, непосредственно перед укладкой асфальтной смеси.

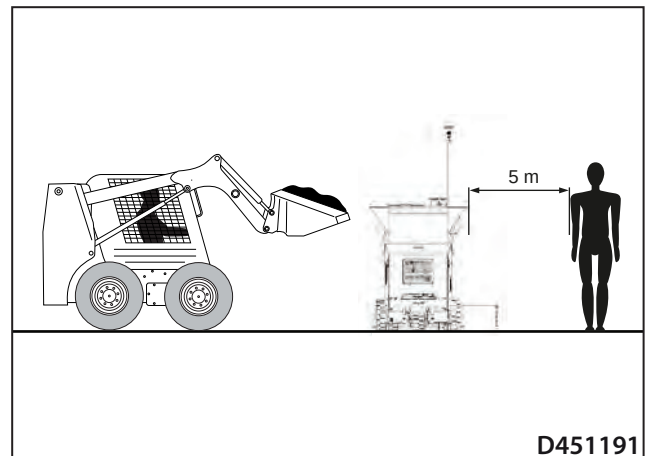
Во время погрузки материала на машине обязательно должен быть включен проблесковый маячок.

Порядок загрузки машины

- Заведите двигатель.
- Опустите плиту на основание.
- Убедитесь, что сигнальный маяк на месте.
- Выключите двигатель.
- Ключ в замке зажигания (11) переключите с позиции «0» в позицию «I».
- Маячок активирован.
- Покиньте водительскую кабину.
- Откройте расширение загрузочной воронки.
- Убедитесь, что в опасной зоне машины нет посторонних лиц.
- Покиньте опасную зону возле машины.
- Подождите, пока погрузчик покинет опасную зону возле машины.
- Закройте расширение загрузочной воронки.
- Займите рабочее место оператора.
- Ключ в замке зажигания (11) переключите с позиции «I» в позицию «0».
- Маячок выключен.



452030



D451191



Запрещено грузить материал во время работы машины; машина должна стоять на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и активированным маяком.

Опасность ожога при погрузке машины.

Материал горячий. Его температура составляет от 120 до 180 °C.

Покиньте водительскую кабину и перед погрузкой материала удалитесь из опасной зоны. Безопасное расстояние – не менее 5 м.

2.6 Работа плиты

2.6.10 Начало укладки асфальта

Перед началом укладки асфальта выполните следующие действия:

- В случае необходимости
 - отрегулируйте переднее колесо.
 - настройка индикатора направления укладки.
 - предварительная настройка концевого выключателя ленточного транспортера.
 - предварительная регулировка выпускного отверстия материала.
- Убедитесь, что проблесковый маячок на месте.
- Установите откидную платформу в рабочее положение.
- Загрузите машину материалом.
- Заведите двигатель.
- Настройте ширину и высоту укладки.
- Настройте требуемый профиль асфальта.
- Опустите плиту в плавающее положение.
- Настройте боковые створки плиты.
- Откройте подачу газа.
- Включите газовый нагрев плиты, нагрейте плиту.
- Займите рабочее место оператора.
- Запустите машину в движении, начните укладку материала.



Внимание: изменение скорости движения машины во время укладки асфальта может отрицательно сказаться на поверхности укладываемого слоя.

Внимание! Изменение количества материала перед плитой существенно влияет на высоту укладываемого слоя.



В процессе укладки в опасной зоне машины никого не должно находиться.

2.6.11 Конец укладки

Перед завершением укладки асфальта выполните следующие действия:

- В случае необходимости остановите машину.
- Активируйте стояночный тормоз.
- Выключите газовый нагрев плиты и перекройте подачу газа.
- В случае необходимости плиту поставьте в безопасное положение, препятствующее ее самопроизвольному падению.
 - Опустите плиту на основание.
 - Зафиксируйте плиту.
- Выключите двигатель.
- Покиньте водительскую кабину.
- Откидную платформу поставьте в транспортное положение.
- В случае необходимости индикатор направления укладки поставьте в транспортное положение.
- В случае необходимости выключите разъединитель аккумулятора.



После завершения укладки асфальта машина должна быть поставлена на ровной, прочной поверхности.

Если после этого машина не будет использоваться, произведите ее парковку.

Если машина запаркована, то с нее необходимо снять газовый баллон и положить его на хранение в специально предназначенном помещении.

При стоянке машины выключите разъединитель аккумулятора.

При стоянке машины воспрепятствуйте доступу посторонних лиц в пространство панели приборов и подкапотное пространство, запирая их на замок.

2.7 Транспортировка машины

2.7.1 Подготовка машины к транспортировке

В каждой стране действуют ее собственные региональные требования и нормативы по транспортировке.

- Ознакомьтесь с этими нормами и соблюдайте их.
- Перемещая машину из страны в страну, соблюдайте соответствующие региональные требования и нормативы по транспортировке.
- При транспортировке обязательно снимать газовый баллон с машины.
- Газовый баллон перевозить в соответствии с действующими региональными нормативами.

Подготовка машины к транспортировке:

- Проверьте, чтобы в бункере не было остатков материала.
- Проверьте, чтобы крышка загрузочной воронки была закрыта.
- Заведите двигатель.
- На плите настройте минимальную ширину укладки.
- Закрепите плиту в соответствии с типом перевозки.
- Заглушите двигатель.
- Закройте подачу газа.
- Убедитесь, что подача газа закрыта.
- Отсоедините газовый баллон.
- Снимите газовый баллон с машины.
- Прежде чем приступить к погрузке машины при помощи подъемного крана, поднимите откидную платформу.
- Проверьте, чтобы на машине не было никаких посторонних предметов.



Ознакомьтесь с соответствующими региональными требованиями и нормативами по транспортировке и соблюдайте их.



При транспортировке обязательно снимать газовый баллон с машины.

Газовый баллон перевозить в соответствии с действующими региональными нормативами.

2.7.2 Погрузка машины при помощи погрузочной платформы

Для погрузки машины на транспортное средство можно использовать погрузочную платформу.

При погрузке машины при помощи погрузочной платформы должны быть соблюдены все инструкции по безопасности, относящиеся к погрузке машины и соответствующие региональным нормативам, действующим в месте погрузки машины. В частности, платформа должна обладать соответствующей несущей способностью, нескользящей поверхностью и стоять на ровном основании. Рекомендуется следовать нормативу BGR 233.

Максимальный допустимый уклон погрузочной платформы составляет 12 %.

Погрузка машины при помощи погрузочной платформы:

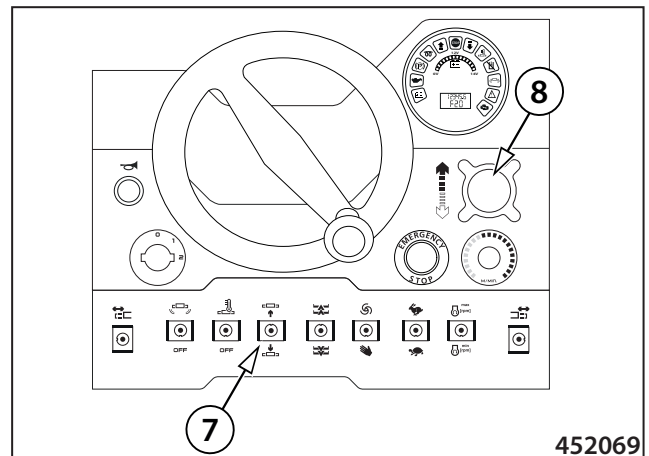
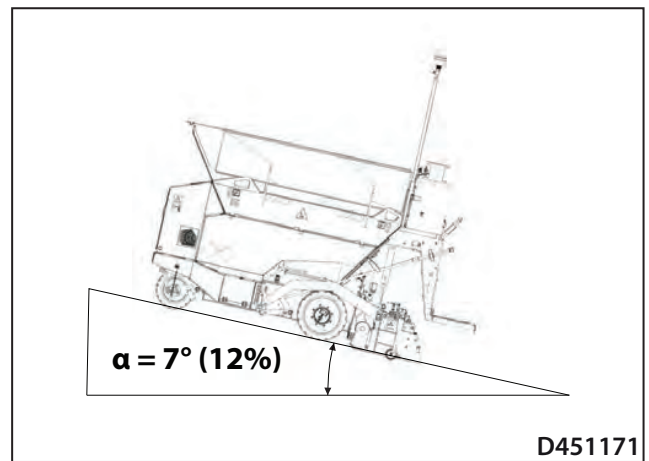
- В случае необходимости включите разъединитель аккумулятора.
- Откидную платформу поставьте в рабочее положение.
- Займите рабочее место оператора.
- Заведите двигатель.
- Снимите агрегат со стояночного тормоза, отклонив контроллер движения (8) от нейтрального положения (N).
- Въедьте на транспортное средство.
- Остановите машину.
- Освободите плиту и спустите ее на платформу транспортного средства при помощи педали (48) и переключателя подъема и спуска (7).
- Активируйте стояночный тормоз, переместив контроллер движения (8) в нейтральное положение (N).
- Выключите двигатель.
- Покиньте водительскую кабину.
- Откидную платформу поставьте в транспортное положение.
- Выключите разъединитель аккумулятора.
- Закрепите машину и механически зафиксируйте ее стропами через предназначенные для этого отверстия, защитив от продольного и поперечного смещения и опрокидывания во время транспортировки.
- Колеса машины должны быть зафиксированы с помощью закладочных клиньев во избежание нежелательного передвижения.



При погрузке машины должно присутствовать второе лицо, которое оператору машины дает сигнальные жесты.

Перечень сигнальных жестов см. раздел 2.1.9.

При погрузке машины уделяйте повышенное внимание безопасности. Неквалифицированные действия могут привести к серьезной травме или смерти.



Внимание: опасность серьезной травмы или смерти в результате падения машины при погрузке на транспортное средство.

Закрепите машину и механически зафиксируйте ее стропами через предназначенные для этого отверстия, защитив от продольного и поперечного смещения и опрокидывания во время транспортировки.

Колеса машины должны быть зафиксированы с помощью закладочных клиньев во избежание нежелательного передвижения.



Несоблюдение предписанных параметров погрузочной платформы с учетом максимально допустимого наклона машины при подъеме, может привести к ее повреждению.

2.7 Транспортировка машины

2.7.3 Погрузка машины при помощи подъемного крана

Для погрузки машины при помощи подъемного крана машина оснащена серьгами (1).

При погрузке машины используйте подъемный кран достаточной грузоподъемности.

При погрузке и отгрузке машины или ее части необходимо соблюдать соответствующие региональные требования.



При погрузке машины должно присутствовать второе лицо, которое оператору машины дает сигнальные жесты.

Перечень сигнальных жестов см. раздел 2.1.9.

При погрузке и разгрузке соблюдайте правила техники безопасности.

Используйте подъемный кран с достаточной грузоподъемностью.

Используйте подходящие, неповрежденные стропы с достаточной грузоподъемностью!

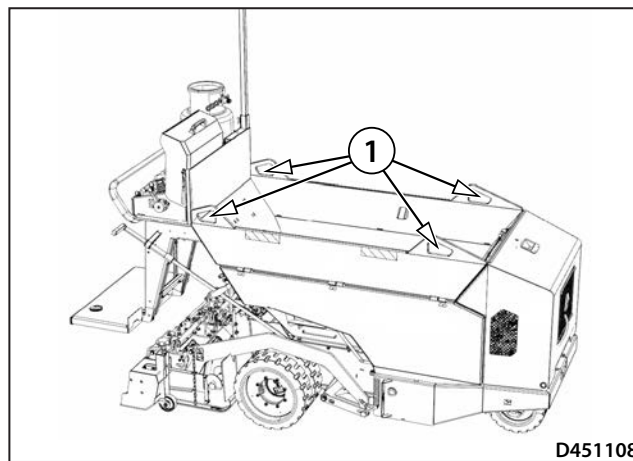
Машина должна быть подвязана за серьги (1).

При погрузке или отгрузке машины подъемным краном крепление тросов может выполнять только специально обученное лицо.

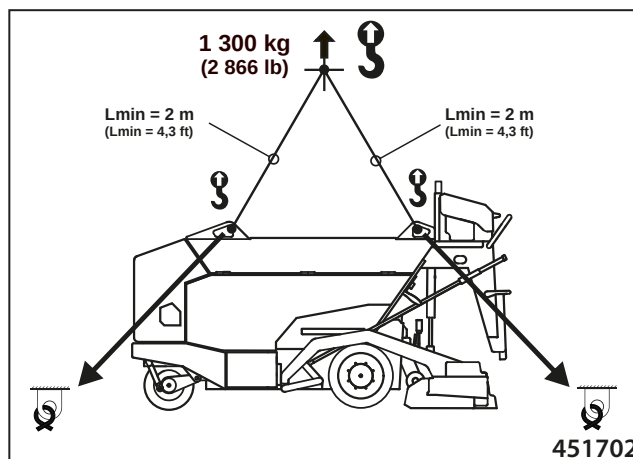
Не стойте под поднятым грузом.

При погрузке машины при помощи подъемного крана в месте его погрузки не должно находиться людей. Безопасное расстояние – мин. 5 м от погружаемой машины.

При погрузке агрегата подъемным краном зафиксируйте плиту в верхнем положении стопорными пальцами.



D451108



451702

2.7.4 Транспортировка машины

- По рабочей площадке машина может передвигаться своим ходом.



При перемещении соблюдайте рабочую технику безопасности.

- По наземным дорогам машина перевозится на транспортном средстве.



При перевозке машины на транспортном средстве соблюдайте постановления, действительные для данной территории.

Во время перевозки машины на транспортном средстве с нее должен быть снят газовый баллон.

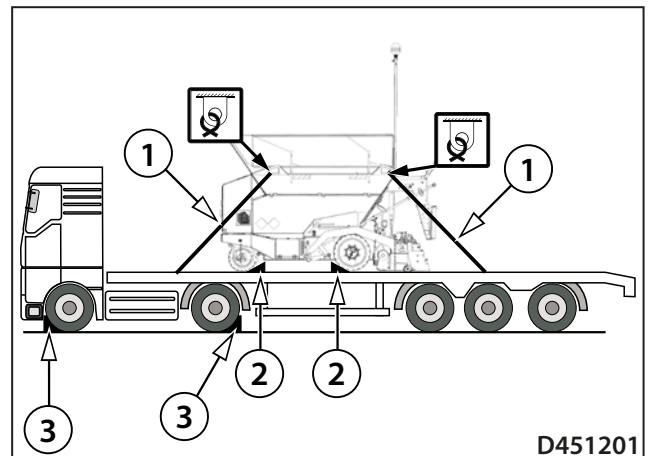
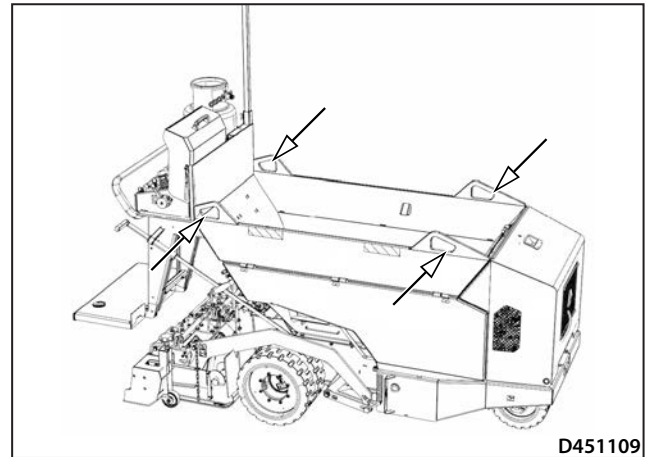
На транспортном средстве должна быть закреплена предупреждающая табличка, сообщающая о перевозке газового баллона, как это предписано региональными требованиями.

Транспортное средство для перевозки машины при погрузке и выгрузке должно быть поставлено на тормоз и механически зафиксировано с помощью закладочных клиньев во избежание нежелательного передвижения.

Машина на транспортном средстве должна быть надлежащим образом закреплена и механически зафиксирована стропами в специально для этого предназначенных отверстиях во избежание продольного и бокового смещения и опрокидывания. Колеса машины должны быть зафиксированы с помощью закладочных клиньев во избежание нежелательного передвижения.

Во время перевозки агрегата на транспортном средстве плита агрегата должна быть опущена вниз.

Во время перевозки агрегата на транспортном средстве на его платформе не должно быть людей.



2.7.5 Подготовка машины к эксплуатации после транспортировки

Процесс подготовки:

- Убедитесь, что был установлен газовый баллон.
- Подсоедините газовый баллон.
- Восстановите подачу газа

2.8 Особые условия использования машины

2.8.1 Буксировка машины

У машины нет какой-либо системы ручного снятия со стояночного тормоза. Если в тормозной системе нет давления, то задние колеса остаются заблокированными.

Рекомендуется буксировать машину только на короткие расстояния, либо, если это возможно, вообще избегать буксировки.

- По возможности следует проводить техническое обслуживание и ремонт машины на месте.
- По возможности следует поднять машину подъемным краном и перевезти ее к месту проведения технического обслуживания и ремонта.

Процесс буксировки машины:

- При буксировке необходимо поддерживать плавность движения. Скорость буксировки не должна превышать 1 км/ч (0,6 миль/ч).
- При буксировке машина должна быть закреплена за тяговую петлю (1).
- Убедитесь, что в опасной зоне машины нет посторонних лиц.
- Покиньте опасную зону возле машины.
- Машина должна буксироваться с соблюдением указаний стороны, ответственной за эксплуатацию машины.



Опасность травмы в ходе буксировки.

Для буксировки используются неповрежденные буксирные тросы или буксирные штанги с достаточной грузоподъемностью – в 1,5 раза превышающей вес буксируемой машины. Для буксировки запрещается использовать цепи.

Убедитесь, что в процессе буксировки в опасной зоне машины нет посторонних лиц.

Покиньте опасную зону возле машины. Безопасное расстояние – не менее 5 м.

Машина должна буксироваться только за тяговую петлю (1) при помощи буксирного стержня (2) или буксирного троса (2).

Во время буксировки машины на ней не должно быть людей!

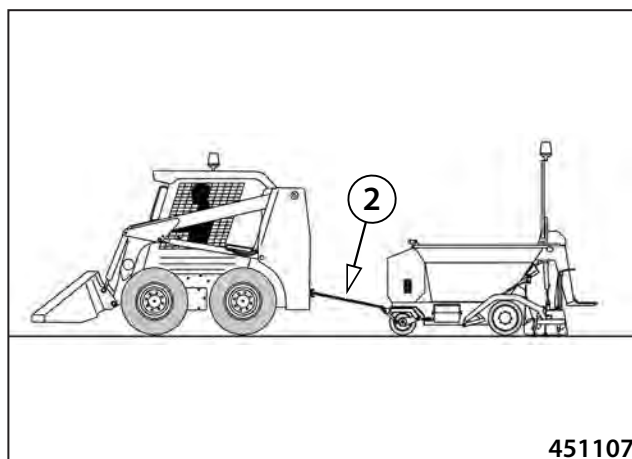
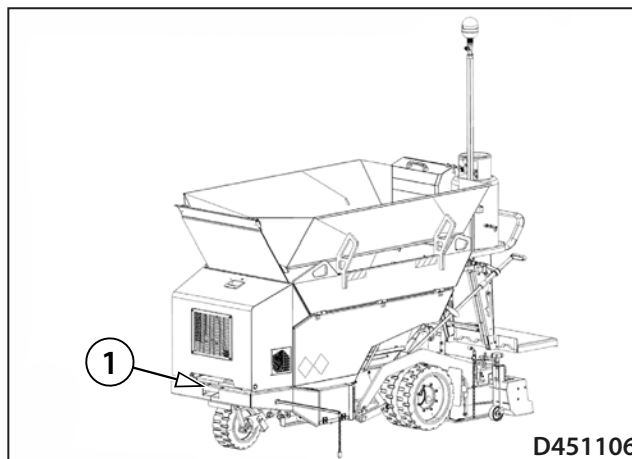


Во время буксировки машина может быть повреждена.

Задние колеса заблокированы и будут скрести по дороге. Переднее колесо может вращаться, однако оно неуправляемо.

Оттащите машину очень медленно и плавно.

Буксировать машину может только транспортное средство с достаточной тяговой силой, с учетом массы буксируемой машины.



2.8.2 Климатические условия

Работа машины при низкой температуре

Подготовьте машину для работы при низких температурах:

- Масло в двигателе замените маслом, рекомендуемым для данного диапазона наружных температур.
- Используйте гидравлическое масло с соответствующей кинематической вязкостью.
- Используйте зимнее дизельное топливо.
- Проверьте подзарядку аккумулятора.

Работа при низкой температуре:

- Предпосылкой для хорошего запуска при низких температурах является хорошее состояние аккумулятора. Машину можно использовать на полную мощность только после нагрева жидкостей до рабочей температуры.
- Еженедельно проверяйте все резиновые детали, такие как шланги, клиновые ремни.
- Проверяйте все электрические кабели и соединения на предмет истертой или поврежденной изоляции.
- В конце каждой рабочей смены доливайте топливо в бак.

Работа машины при высокой температуре и влажности:

- При повышении температуры и влажности мощность двигателя падает. Ввиду того, что оба фактора, уменьшающие мощность двигателя, не зависят друг от друга, то их воздействие можно описать следующим образом:
 - на каждые 10 °C (18 °F) повышения температуры приходится падение мощности двигателя до 4 % (при постоянной влажности)
 - на каждые 10 % повышения относительной влажности приходится падение выходной мощности двигателя до 2 % (при постоянной температуре).
- При наружных температурах, когда температура гидравлического масла постоянно составляет около 90 °C (194 °F), рекомендуем провести замену на масло с кинематической вязкостью 100 мм²/с при 40 °C (104 °F) ISO VG 100.

Эксплуатация машины на большой высоте над уровнем моря

- При работе на большой высоте выходная мощность двигателя снижается вследствие снижения атмосферного давления и удельной плотности воздуха.



На мощность двигателя оказывает влияние среда, в которой работает машина.

2.8.3 Эксплуатация машины в условиях высокой запыленности



В очень пыльной среде сократите интервалы чистки и замены вставок воздушного фильтра; сократите интервалы чистки радиаторов.

Рекомендуемый интервал чистки – 1 раз в неделю.

[illegible]

3 ПОСОБИЕ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

**F80W
(Hatz)**

3.1 Безопасность и другие меры при техническом обслуживании машины

3.1.1 Меры безопасности при техническом обслуживании машины

Выполняйте смазку, техническое обслуживание и наладку:

- силами квалифицированного и профессионально обученного персонала,
- в интервалах, изложенных в руководстве по эксплуатации,
- в соответствии с правилами техники безопасности, изложенными в руководстве по эксплуатации,
- на машине, стоящей на ровной твердой поверхности, защищенной от самопроизвольного движения тормозными башмаками, всегда с заглушенным двигателем, вынутым из зажигания ключом, с отсоединенным разъединителем аккумулятора,
- прикрепив табличку «Ремонт машины» на руль машины (табличка поставляется с принадлежностями машины),



- на охлажденных частях машины,
- при выполнении некоторых контрольных операций и операций техобслуживания требуется предварительно прогреть рабочие жидкости, осторожно, опасность ожога,
- после очистки машины, точек смазки и мест проведения техобслуживания,
- с помощью подходящего, неповрежденного инструмента,
- путем замены деталей на новые, оригинальные детали из каталога запасных частей
- при пониженной видимости и ночью – при достаточном освещении всей машины,
- так, чтобы снятые кожухи и элементы безопасности были возвращены на свои места после завершения работы,
- после завершения работы затянуть все болтовые соединения согласно предписанным моментам затяжки болтов

Используя паровые чистящие аппараты, в обязательном порядке пользуйтесь защитной одеждой, защитными очками или щитками для лица, а также каской.

Горячий пар может нанести серьезные травмы.

Топливо, разлитое по горячей поверхности или попавшее на электрические детали, может привести к возникновению пожара. Огонь может нанести серьезные травмы.

Ни в коем случае не подставляйте голову, тело и конечности под те детали машины, которые не закреплены к нему надежно или же не зафиксированы от произвольного падения.

При необходимости выполнения ремонтных работ или техобслуживания в местах, не доступных с уровня земли, пользуйтесь лестницей-стремянкой или платформой со ступенями, которые будут отвечать соответствующим национальным требованиям. Если в вашем распоряжении нет ни лестницы-стремянки, ни платформы со ступенями, пользуйтесь только опорами и подставками, имеющимися на самой машине. Несоблюдение этих правил может привести к травме в результате падения.

Не используйте бензин, дизельное топливо, растворители и другие горючие жидкости для очистки деталей станка. Используйте только одобренные торговые растворители, которые являются негорючими и нетоксичными.

Всегда запускайте и эксплуатируйте двигатель в хорошо проветриваемом месте.

В случае работы в закрытом пространстве выведите выхлоп наружу.

Не производите отделку выхлопной системы, не выполняйте с ней никаких манипуляций.

Если нет необходимости, двигатель не оставляйте работать на холостом ходу.



После проведения наладки или технического обслуживания проверьте функционирование всех устройств безопасности!

3.1 Безопасность и другие меры при техническом обслуживании машины

3.1.2 Меры безопасности и противопожарные меры при замене рабочих жидкостей

С точки зрения пожарной безопасности использованные в машине горючие жидкости и газы разделены на следующие классы безопасности:

- 1-й класс опасности – пропан-бутан (СНГ)
- 2-й класс опасности – дизельное топливо
- 4-й класс безопасности – минеральные масла, смазочные средства

Место замены масел должно находиться вне взрывоопасного и пожароопасного пространства.

Оно должно быть обозначено табличками, знаками с надписью «Не курить» и надписями, запрещающими использование открытого пламени.

Рабочая поверхность должна обеспечивать сбор горючей жидкости в количестве, равном объему наибольшего сосуда, транспортной тары.

Место замены масел должно быть оборудовано переносными огнетушителями.

При работе с маслом и дизельным топливом пользуйтесь металлическими бочками, канистрами и другими металлическими емкостями.

В период хранения транспортная тара должна быть надлежащим образом закрыта.

Емкости должны иметь только одно сливное отверстие и храниться всегда отверстием вверх, чтобы жидкость не выливалась и не протекала.

Емкости должны быть обозначены нестираемой надписью с указанием содержимого и класса горючести.

3.1.3 Экологические и гигиенические требования

3.1.3.1 Правила гигиены

При эксплуатации и техобслуживании машины эксплуатирующее лицо и все уполномоченные работники обязаны соблюдать общие правила безопасности, касающиеся настоящей проблематики согласно соответствующим национальным требованиям.

Рабочие жидкости машины, содержимое аккумуляторов, а также лакокрасочные материалы, включая растворители, вредны для здоровья.

Персонал, который при обслуживании и уходе за машиной имеет контакт с этими продуктами, должен соблюдать общие правила охраны здоровья и руководствоваться правилами техники безопасности и гигиены от производителей этих продуктов.

Особенно важно:

- обеспечить защиту глаз и кожи при работе с аккумуляторами,
- обеспечить защиту кожи при работе с рабочими жидкостями и лакокрасочными материалами.



Рабочие жидкости и чистящие средства и консерваторы храните только в оригинальных упаковках, которые должны быть надлежащим образом обозначены.

Ни в коем случае не разрешается хранить вышеупомянутые вещества в немаркированных бутылках и других емкостях, поскольку при этом существует опасность их перепутать с чем-нибудь другим.

Особенно опасно перепутать их с продуктами питания и напитками.

При случайном попадании этих продуктов на кожу, слизистые оболочки или в глаза, а также при вдыхании их паров следует немедленно принять меры первой помощи и обратиться к врачу.

При эксплуатации машины обязательно пользуйтесь всеми средствами индивидуальной защиты, указанными в настоящем руководстве по эксплуатации.

3.1.3.2 Экологические правила

Некоторые части машины и рабочие жидкости после выхода из строя представляют собой отходы, опасные для окружающей среды.

К этой категории относятся, главным образом:

- органические и синтетические смазочные вещества, масла и топливо,
- охлаждающие жидкости,
- электролит в аккумуляторах и сами аккумуляторы,
- наполнители шин,
- все снятые фильтры и вставки фильтров,
- любые использованные и удаленные с машины гидравлические и топливные шланги, резинометаллические и прочие детали, содержащие вышеупомянутые материалы,
- чистящие и консервирующие средства.



При эксплуатации и хранении машины эксплуатирующее лицо и все уполномоченные работники обязаны соблюдать общие правила охраны окружающей среды, касающиеся настоящей проблематики согласно соответствующим национальным требованиям.

Загрязненные детали машины и рабочие жидкости после вывода машины из эксплуатации должны утилизироваться согласно соответствующим национальным требованиям.

Компания Дупарас не несет никакой ответственности за неправильную ликвидацию загрязненных деталей машины и рабочих жидкостей, в результате которой может быть нанесен вред окружающей среде.

3.2 Характеристики рабочих жидкостей

3.2.1 Моторное масло



Моторные масла классифицируются по мощности и вязкости.

Классификация по мощности по

API (AMERICAN PETROLEUM INSTITUTE)

ACEA (ASSOCIATION DES CONSTRUCTEURS EUROPÉENS DE AUTOMOBILE)

Классификация вязкости

Для определения класса вязкости согласно SAE (Society of Automotive Engineers – Сообщество автомобильных инженеров) решающее значение имеет температура окружающей среды и вид работы в месте эксплуатации машины.

К применению допускаются масла по API: CK-4 / CJ-4 или с высшим качеством.

К применению допускаются масла по ACEA: E6 / E9 / C3 / C4 или с высшим качеством.

Примечание

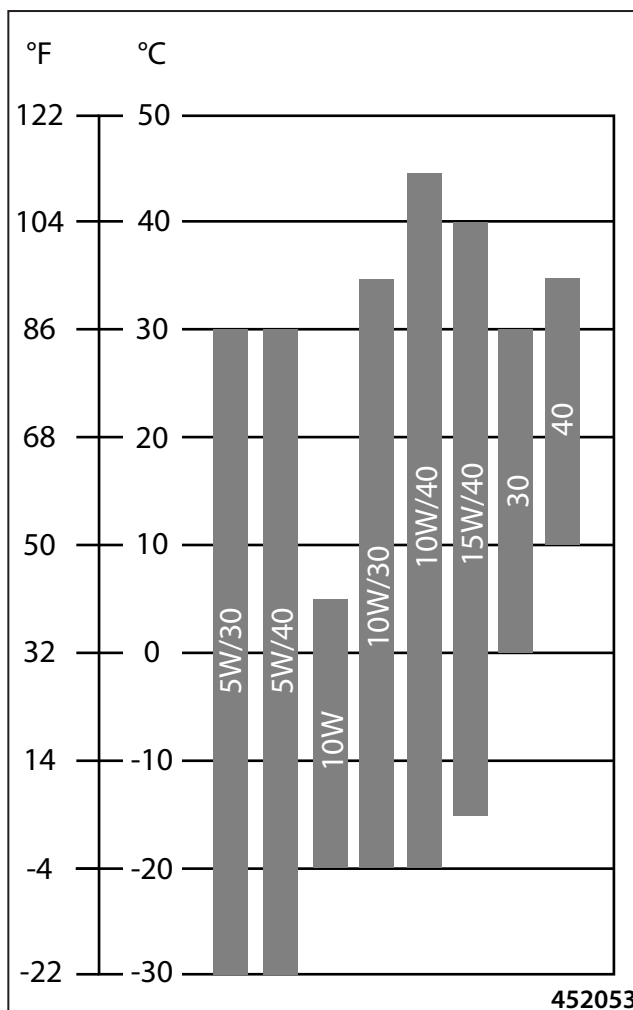
При температуре меньше нижнего предела повреждения двигателя не возникнет, но могут быть затруднения при его пуске.

Целесообразно использовать универсальное масло с большим диапазоном, чтобы не пришлось менять его при изменении температуры окружающей среды.



Превышение верхнего температурного предела в течение длительного срока недопустимо, поскольку при этом ухудшается смазывающая способность масла.

Диаграмма вязкости



452053

3.2.2 Топливо



В качестве горючего для двигателя используется дизельное топливо:

- EN 590
- BS 2869 A1 / A2
- ASTM D 975-09a 1-D S15 / 2-D S15

При наружной температуре ниже 0 °C (32 °F) используйте зимнее дизельное топливо.

Запрещено смешивать дизельное топливо со специальными добавками.

Запрещено смешивать дизельное топливо с бензином.

3.2.3 Гидравлическое масло



Для гидравлической системы машины необходимо использовать только качественное гидравлическое масло, класс производительности которого отвечает стандарту ISO 6743/HV (соответствует DIN 51524 часть 3 HVLP).

Стандартно машину заправлять только гидравлическим маслом с кинематической вязкостью 46 мм²/с при 40°C (104 °F), см. ISO VG 46. Такая рабочая жидкость наиболее пригодна для применения в широком диапазоне температур окружающей среды.

Синтетическое гидравлическое масло

Гидравлическую систему можно наполнять синтетическим маслом, которое в случае утечки разлагается без остатка микроорганизмами, находящимися в воде и почве.



Обязательно консультируйтесь с производителем масла или дилером при переходе с минерального масла на синтетическое или смешивании масел разных марок!

3.2.4 Антиадгезионный раствор



Антиадгезионная смесь является добавкой, препятствующей прилипанию.

Она предназначена для очистки загрузочной воронки, ленточного транспортера, шнековых транспортеров и остальных деталей машины, соприкасающихся с укладываемым асфальтом.

Используйте экологическую антиадгезионную смесь согласно соответствующим национальным требованиям.

Готовьте антиадгезионную смесь путем смешивания антиадгезионного средства с водой согласно указаниям производителя такого средства.

Дозирование

Дозирование антиадгезионной смеси зависит от рабочих условий:

Стандартная смесь – 1 доля антиадгезионного средства на 30 долей воды. (1:30)

Модифицированная смесь – 1 доля антиадгезионного средства на 5 долей воды. (1:5)

Примечание

На машине нет емкости для антиадгезионной смеси.

Антиадгезионную смесь наносите на конкретные детали машины при помощи ручной помпы для распыливания жидкостей.



Запрещается использовать дизельное топливо вместо антиадгезионного раствора.

3.2 Характеристики рабочих жидкостей

3.2.5 Сжиженный газ

Машина оснащена газовой топливной системой, в качестве топлива используется сжиженный газ.

- Пропан-бутан (СНГ)



Пропан-бутан (СНГ) представляет собой очень легко воспламеняющееся вещество, какая бы то ни было утечка которого моментально создает высокий риск возникновения пожара или взрыва!

Пропан-бутан (сжиженный газ, LPG) тяжелее воздуха, он может скапливаться у пола, после чего может появиться угроза возникновения пожара или взрыва!

Вдыхание газа может вызывать головную боль, слабость, растерянность, головокружение и тошноту. В сжиженном состоянии при соприкосновении с кожей вызывает отморожение!

Воспрепятствуйте контакту с кожей. Пользуйтесь подходящей рабочей одеждой!

Пользуйтесь защитными перчатками, стойкими к нефтяным материалам и соответствующими нормативу EN374!

Пользуйтесь защитными очками!

При превышении допустимых пределов концентрации паров в воздухе пользуйтесь подходящими респираторами. Рекомендуется: фильтр против органических газов и испарений (тип A, AX)!

Во время работы не курите.

Обеспечить надлежащее проветривание помещений!

Обязательно затребуйте паспорт безопасности поставленному баллону для газа; прежде чем установить газовый баллон на машину, внимательно прочитайте паспорт безопасности и убедитесь, что он соответствует всем условиям ввода машины в эксплуатацию.

Машина должна быть оснащена огнетушителем; ручной огнетушитель должен всегда находиться в рабочей зоне водителя, на предназначенном месте.

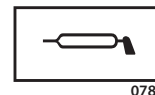
Работая на машине в подземных гаражах или других подземных помещениях, строго соблюдайте соответствующие национальные требования безопасности по вентиляции помещений.



Не допускайте утечки газа.

В случае утечки газа немедленно проинформируйте компетентные местные органы.

3.2.6 Пластичная смазка



0787

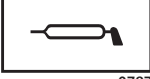
Для смазки машины нужно использовать пластичную смазку с содержанием лития, согласно:

ISO 6743/9 CCEB 2

DIN 51 502 KP2K-30

3.3 Таблица количества рабочих жидкостей

3.3.1 Обзор количества рабочих жидкостей и пиктограмм, приводимых в планах техобслуживания

Часть	Вид СОЖ	Количество СОЖ л (американские галлоны)	Марка
Двигатель	Моторное масло согласно п. 3.2.1.	2,2 л (0,58 gal US)	 2412
Топливный бак	Горючее согласно п. 3.2.2.	5 л (1,3 gal US)	 DIESEL 2151
Гидравлическая система	Гидравлическое масло согласно п. 3.2.3.	20 л (5,3 gal US)	 2158
Сжиженный газ	Сжиженный газ согласно п. 3.2.5.	Макс. 10 кг (22 фунта)	
Антиадгезионная жидкость	Жидкость согласно п. 3.2.4.	-	 AMN411
Пластичная смазка	Пластичная смазка согласно разделу 3.2.6.	По мере необходимости	 0787

3.4 Таблица смазки и технического обслуживания

Каждые 10 моточасов в начале рабочего дня (ежедневно)	
3.6.1	Проверка уровня топлива
3.6.2	Проверка масла в двигателе
3.6.3	Проверка уровня масла в гидравлическом баке
3.6.4	Очистка места работы оператора
3.6.5	Очистка загрузочной воронки, выпускных отверстий и ленточного транспортера
3.6.6	Очистка шнековых транспортеров
3.6.7	Проверка зажигания горелок, наладка положения пламени, уход за свечами зажигания
3.6.8	Проверка герметичности газового оборудования
3.6.9	Испытания тормозов
3.6.10	Проверка герметичности топливной и гидравлической систем
Каждые 10 моточасов в конце рабочего дня (ежедневно)	
3.6.11	Проверка уровня топлива
3.6.12	Очистка ленточного транспортера
3.6.13	Очистка шнековых транспортеров
Каждые 50 моточасов (еженедельно)	
3.6.14	Чистка сепаратора воды
3.6.15	Смазка машины
После 50 часов эксплуатации	
3.6.19	Замена масла в двигателе*
Каждые 100 моточасов (1 месяц)	
3.6.16	Проверка герметичности топливной системы
3.6.17	Проверка крепления задних колес
3.6.18	Натяжка цепей ленточного транспортера
Каждые 250 моточасов (3 месяца)	
3.6.19	Замена масла в двигателе*
3.6.20	Проверка подачи воздуха двигателя
3.6.21	Чистка радиатора гидравлического масла
3.6.22	Проверка герметичности гидравлического контура
3.6.23	Проверка аккумулятора
3.6.24	Проверка натяжения цепи привода ленточного конвейера

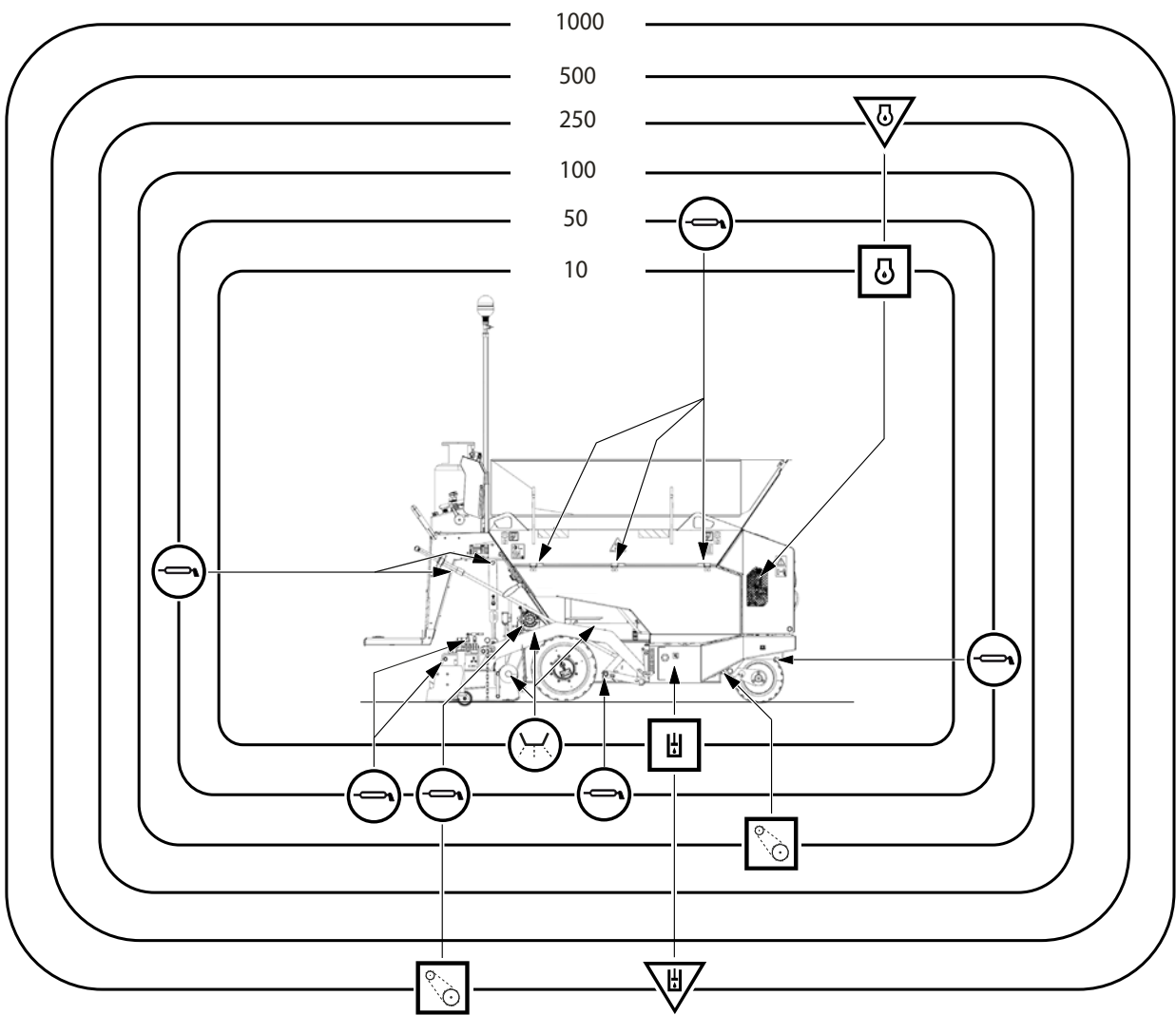
Каждые 500 моточасов (6 месяцев) - но не реже чем 1 раз в год	
3.6.25	Замена топливных фильтров
3.6.26	Замена воздушного фильтра
3.6.27	Проверка состояния передних и задних колес
После 500 часов эксплуатации	
3.6.29	Замена гидравлического масла и фильтров гидравлического масла **
Каждые 1000 моточасов (ежегодно)	
3.6.28	Очистка фильтра моторного масла
3.6.29	Замена гидравлического масла и фильтров гидравлического масла **
3.6.30	Замена газопроводных шлангов
Техническое обслуживание по мере необходимости	
3.6.31	Замена аккумулятора
3.6.32	Зарядка аккумуляторной батареи
3.6.33	Проверка затяжки резьбовых соединений
* Впервые спустя 50 моточасов. * Впервые спустя 500 моточасов.	

3.5 План смазки и сервисных работ

3.5.1 План техобслуживания

ПЛАН СМАЗКИ И СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

□	ПРОВЕРКА
○	СМАЗКА
▽	ЗАМЕНА



	Двигательное масло:	SAE 15W-40	API CK-4 / CJ-4
	Гидравлическое масло:	ISO VG 46	ISO 6743/HV
	Консистентная смазка:	ISO 6743/9	CCEB 2
	Антиадгезионный раствор:	Спецификация по странам эксплуатации машины	

D452054

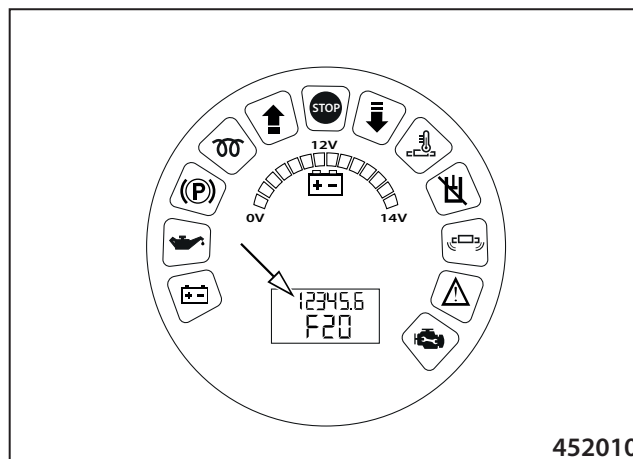
3.6 Операции смазки и технического обслуживания

Смазка и техобслуживание проводятся регулярно в повторяющихся интервалах в соответствии с ежедневным снятием показаний со счетчика отработанных часов.

В настоящем пособии приведена только основная информация о двигателе, остальная информация приведена в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию двигателя, входящем в комплект документации машины.



Соблюдайте также все указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию двигателя!



При затяжке снятых или освобожденных болтов, винтов, заглушек, резьбовых соединений гидравлической системы и т. п. следуйте указаниям, приведенным в таблице моментов затяжки см. раздел 3.6.33, если у соответствующей операции не приведено другое значение.



Выполняйте техническое обслуживание на машине, стоящей на ровной твердой поверхности, защищенной от самопроизвольного движения, всегда с заглушенным двигателем, вынутым из зажигания ключом, с отсоединенным разъединителем аккумулятора (если не предъявляются другие требования).

После первых 50 часов эксплуатации новой машины или после капитального ремонта выполните следующие действия, описанные в указанных разделах:

3.6.19 Замена масла в двигателе

После первых 500 часов эксплуатации новой машины или после капитального ремонта выполните следующие действия, описанные в указанных разделах:

3.6.29 Замена гидравлического масла и фильтров гидравлического масла

3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

**Каждые 10 моточасов в начале рабочего дня
(ежедневно)**

3.6.1 Проверка уровня топлива

Вместимость топливного бака (1) составляет 5 литров. Объем бака хватает примерно на шесть часов эксплуатации при максимальной скорости движения. Состояние топливного бака необходимо регулярно проверять, при необходимости долить топливо.

Процесс заправки машины:

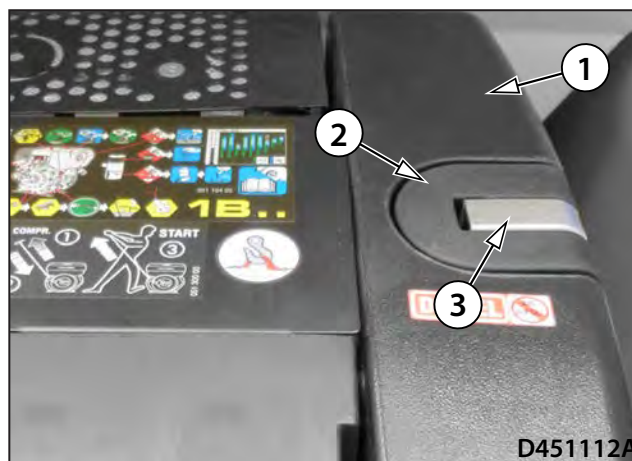
- Откройте капот двигателя.
- На топливном баке (1) освободите рычажок (3) крышки топливного бака (2) и визуально проверьте уровень топлива.
- Заправьте топливный бак из наполнительной емкости до максимума.

Примечание

Разница температур в дневное и ночное время суток может привести к конденсации воды в топливном баке. Топливный бак всегда заправляйте до максимума.

После его полного опустошения следите за тем, чтобы он был вновь полностью заправлен так, чтобы из топливной системы мог быть автоматически выведен воздух.

Для того чтобы воспрепятствовать повреждению двигателя, заправляйте только чистое дизельное топливо из чистых канистр.



Во время работы не курите и не пользуйтесь открытым огнем, опасность возникновения пожара.

Не вдыхайте пары и воспрепятствуйте попаданию дизельного топлива на кожу.

Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

Осторожно, опасность ожога при прикосновении к горячим деталям машины.

Не заправляйте машину при работающем двигателе; машина должна стоять на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъемом аккумулятора.



Заправляйте топливо согласно разд. 3.2.2.

Проверьте герметичность топливного бака и топливного контура.

При выявлении конденсации в топливном баке слейте конденсат согласно указаниям, приведенным в разд. 3.6.14.



Не допустите, чтобы топливо просочилось в землю.

3.6.2 Проверка масла в двигателе

Убедитесь, что машина стоит на ровной и твердой поверхности.

Если двигатель работал, подождите около пяти минут, пока масло стечет в бак.

Процесс проверки уровня масла:

- Вытащите измерительный щуп масла (1), вытрите его.
- Вложите его обратно до упора, и после повторного извлечения снимите показания высоты уровня.
- В случае необходимости дополните масло через входное горло, предварительно достав измерительный щуп (1).

Примечание

- Нижняя отметка MIN показывает минимально допустимый уровень масла, верхняя отметка MAX показывает максимальный допустимый уровень масла.
- После добавки масла подождите около пяти минут, чтобы масло стекло, и затем проверьте уровень.
- Общее количество масла в двигателе составляет 1,8 л (0,5 американского галлона).



Не запускайте двигатель, если уровень масла не соответствует требуемому.

Уровень поддерживайте между рисками, высеченными на щупе.

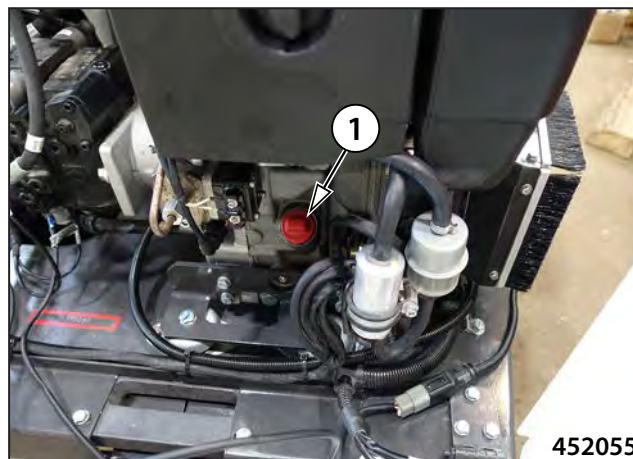
Доливайте масло такого же типа согласно п. 3.2.1.

Проверьте герметичность двигателя, устраните причину негерметичности.

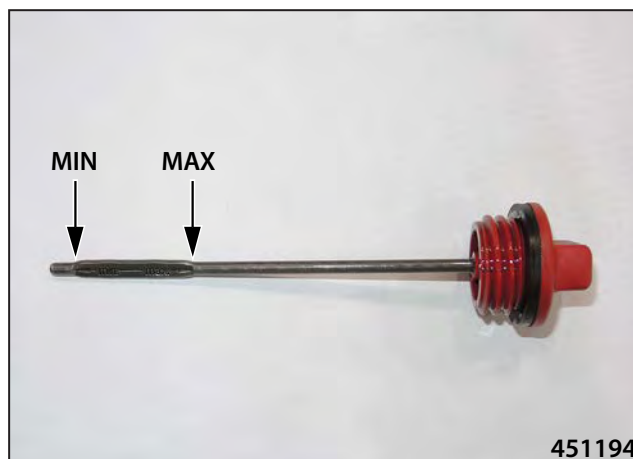
Проведите осмотр двигателя на предмет поврежденных или отсутствующих деталей и визуальных изменений.



Не допускайте утечки масла на землю.



452055



451194

3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

3.6.3 Проверка уровня масла в гидравлическом баке

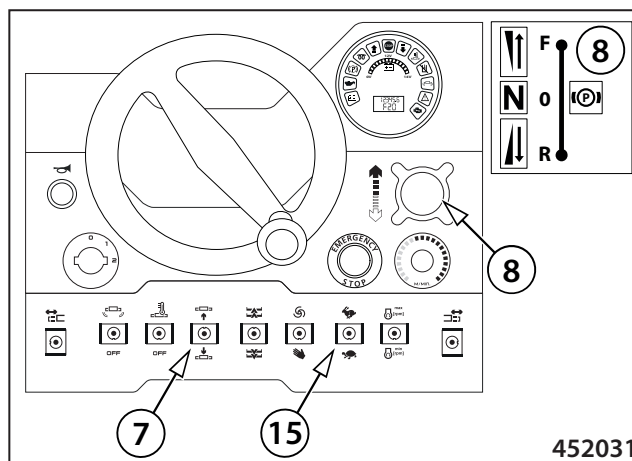
Прежде чем приступить к проверке уровня гидравлического масла, опустите выглаживающую плиту вниз до упора, переднее колесо поставьте ровно, чтобы гидравлическое масло могло стекать обратно в бак гидравлического масла.

Убедитесь, что машина стоит на ровной и твердой поверхности.

Заведите двигатель.

Опустите выглаживающую плиту в нижнее положение, используя для этого переключатель (19) на главной панели управления.

Выключите двигатель.

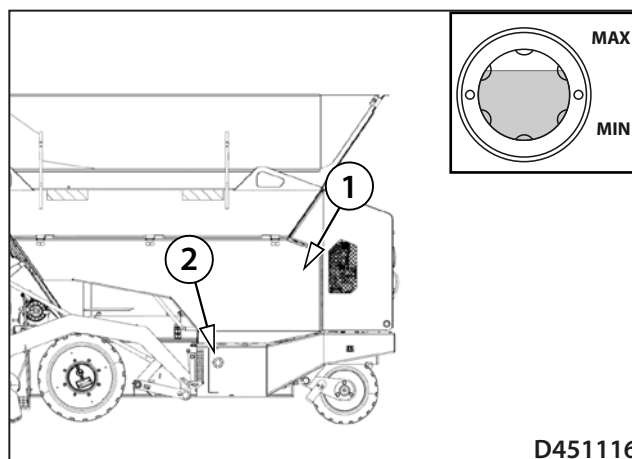


Процесс проверки уровня масла:

- Проверьте уровень масла по маслоуказателю (2).
- Уровень гидравлического масла должен находиться между значениями MIN и MAX.

Процесс дополнения гидравлического масла:

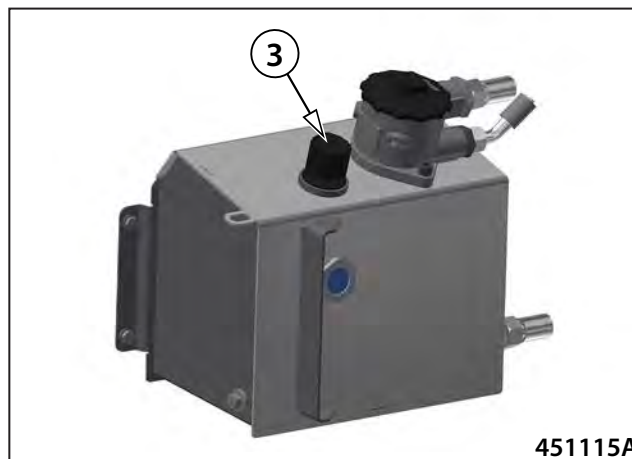
- Откройте правый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).
- Снимите с горловины сапунный фильтр (3).
- В случае необходимости долейте масло согласно разд. 3.2.3.
- Завинтите сапунный фильтр (3) на свое место.
- После дополнения масла проверьте количество масла в гидравлическом баке по маслоуказателю (2).
- Закройте правый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).



Пользуйтесь защитными очками, носите специальную одежду и рабочую обувь.

Тщательно помойте все места на теле, которые соприкасались с гидравлическим маслом.

Не вдыхайте пары гидравлического масла.



Уровень масла всегда должен быть виден на маслоуказателе!

Для долива используйте предписанный тип гидравлического масла, согласно разд. 3.2.3.

При большом расходе масла установите причину негерметичности гидравлической системы (протечка резьбового соединения шлангов, гидрогенераторов, гидромоторов и т. п.) и устраните неисправности.

Внимание: уровень гидравлического масла по маслознаку должен находиться между значениями MIN и MAX.



Не допускайте утечки масла на землю.

3.6.4 Очистка места работы оператора

Очистка проводится, когда машина стоит на ровной и твердой поверхности, с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

Место работы оператора должно оставаться чистым, сухим, а в зимний период – без снега и льда.

Процесс очистки:

- Убедитесь, что на месте работы оператора (1) нет никаких посторонних предметов.
- Скребок устраните все остатки материалов с места работы оператора (1).



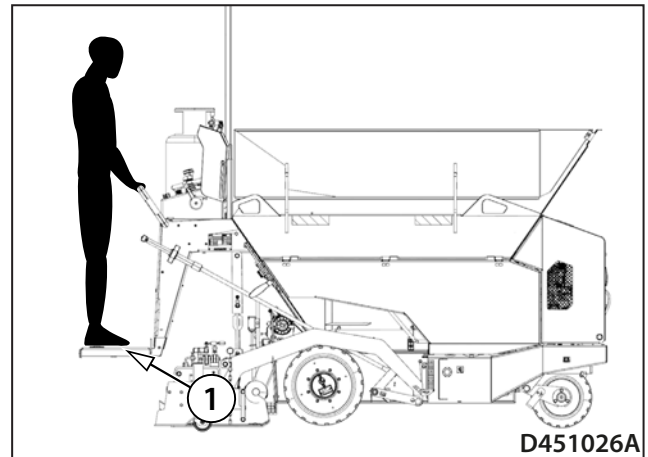
Внимание: будьте осторожны, при очистке можно пораниться.

Любые загрязнения с места работы оператора устранять только при заглушенном двигателе и отключенном разъединителе аккумулятора.

При работе используйте предписанные средства индивидуальной защиты.



В процессе эксплуатации машины на месте работы оператора не должно быть никаких вещей.



3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

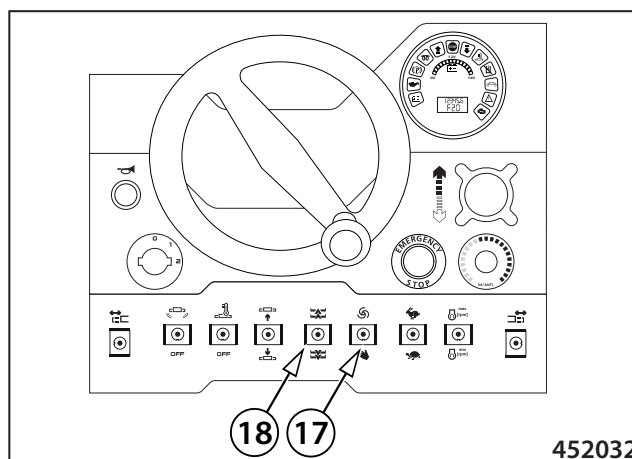
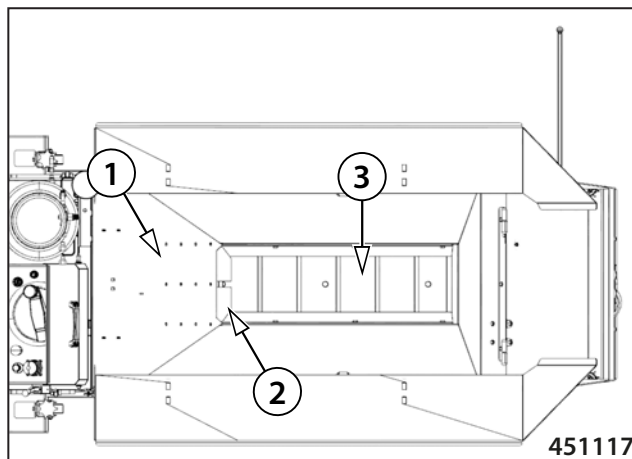
3.6.5 Очистка загрузочной воронки, выпускных отверстий и ленточного транспортера

Прежде чем нанести антиадгезионный раствор, устраните с ленточного транспортера, выпускных отверстий и загрузочной воронки машины все грубые загрязнения.

Очистка проводится, когда машина стоит на ровной и твердой поверхности, с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

Процесс очистки:

- Убедитесь, что загрузочная воронка материала (1) пуста.
- Антиадгезионный раствор наносите на загрузочную воронку материала (1), выпускные отверстия (2) и ленточный транспортер (3).
- Скребок устранили все остатки материала со стенок загрузочной воронки материала (1).
- Скребок устранили все остатки материала с обоих выпускных отверстий материала (2).
- Скребок устранили все остатки материала с ленточного транспортера (3).
- Заведите двигатель.
- Запустите функцию пуска ленточного транспортера, переключив реле выбора рабочего режима (17) в нижнее положение, и включив переключатель (18) на главной панели управления, чтобы из полости загрузочной воронки были устранены все загрязнения.
- После устранения загрязнений из загрузочной воронки отключите функцию переключателя (18) и реле выбора рабочего режима (17).
- Выключите двигатель и отсоедините разъединитель аккумулятора.
- Антиадгезионный раствор наносите на загрузочную воронку материала (1), выпускные отверстия (2) и ленточный транспортер (3).



Внимание: будьте осторожны, при очистке можно пораниться.

Любые загрязнения из полости загрузочной воронки устраняйте скребком только при заглушенном двигателе и отключенном разъединителе аккумулятора.

При работе используйте предписанные средства индивидуальной защиты.



Используйте предписанный антиадгезионный раствор согласно разд. 3.2.4.

Запрещается использовать дизельное топливо вместо антиадгезионного раствора.

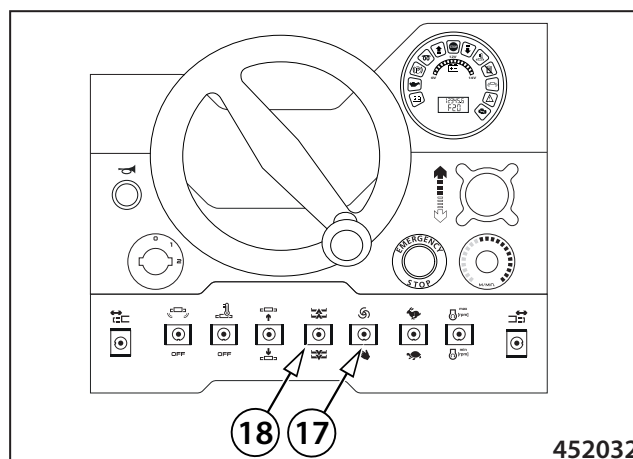
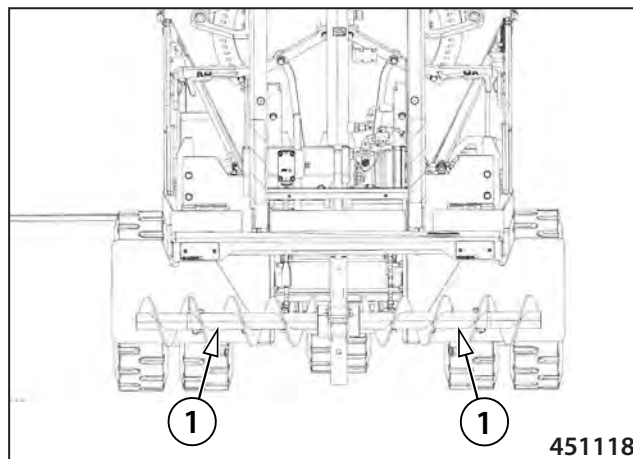
3.6.6 Очистка шнековых транспортеров

Прежде чем нанести антиадгезионный раствор, устраните со шнековых транспортеров все грубые загрязнения.

Очистку выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

Процесс очистки:

- Убедитесь, что система обогрева выглаживающей плиты отключена.
- Нанесите антиадгезионный раствор на шнековые транспортеры (1).
- Скребок устраните остатки материала со шнековых транспортеров (1) с обеих сторон машины.
- Включите разъединитель аккумулятора.
- Заведите двигатель.
- Запустите функцию пуска шнековых транспортеров, переключив реле выбора рабочего режима (17) в нижнее положение, и включив переключатель (18) на главной панели управления, чтобы со шнековых транспортеров были устранены все загрязнения.
- После устранения загрязнений со шнековых транспортеров отключите функцию переключателя (18) и реле выбора рабочего режима (17).
- Выключите двигатель и отсоедините разъединитель аккумулятора.
- Нанесите антиадгезионный раствор на шнековые транспортеры (1).



Внимание: будьте осторожны, при очистке можно пораниться.

Внимание: опасность ожогов.

Любые загрязнения со шнековых транспортеров устраняйте скребком только при заглушенном двигателе и отключенном разъединителе аккумулятора. При работе используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

Очистку выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.



Используйте предписанный антиадгезионный раствор согласно разд. 3.2.4.

Запрещается использовать дизельное топливо вместо антиадгезионного раствора.

3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

3.6.7 Проверка зажигания горелок, наладка положения пламени, уход за свечами зажигания

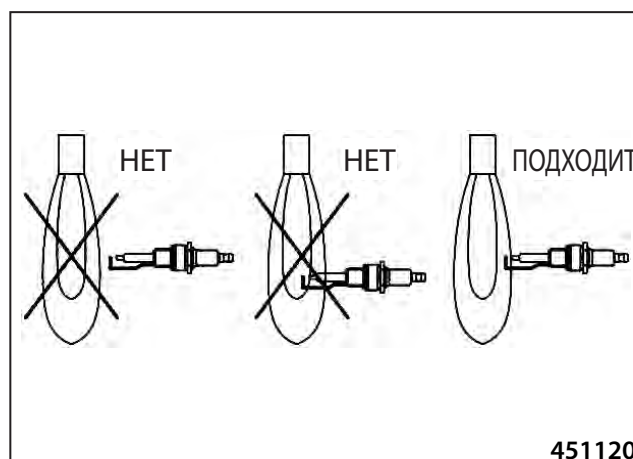
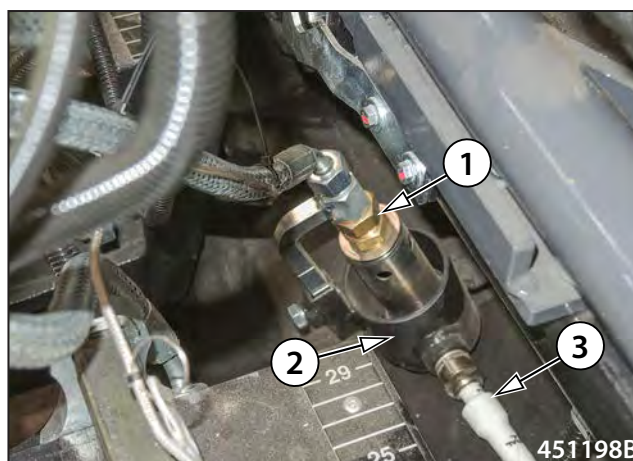
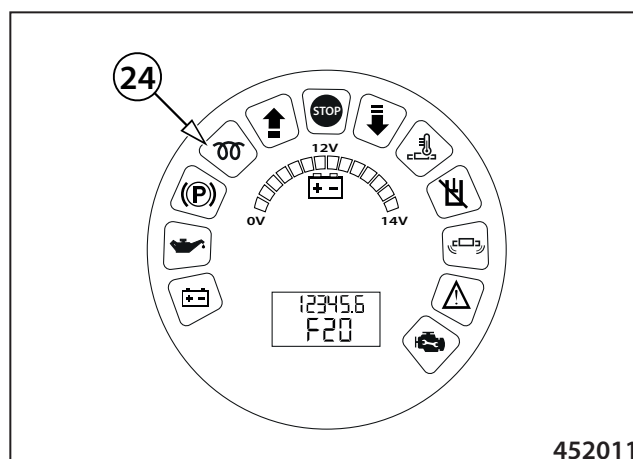
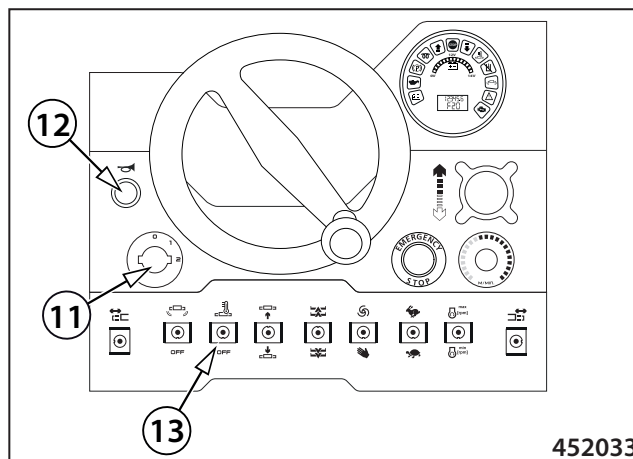
Проводя проверку зажигания горелок, следите за поведением горелок и положением газового пламени.

Правильной является ситуация, когда горелки при зажигании загораются в течение нескольких секунд.

Если горелки в течение нескольких секунд не загорятся, то коробка зажигания прекратит новые попытки зажечь их и остановит подачу газа.

Процесс проверки зажигания горелок:

- Освободите доступ к горелкам.
- Вставьте ключ в коробку зажигания (11) в положение «0» и поверните его в положение «I».
- Ключ поставьте в положение между «I» и «II», загорится индикатор накаливания (24).
- Двигатель накаливаться не дольше чем 15 сек.
- Дайте звуковой сигнал, оповещающий о запуске двигателя (12).
- Запустите двигатель, повернув ключ в положение «II».
- Зафиксируйте выглаживающую плиту от свободного падения.
- С обеих сторон машины отрегулируйте максимальную ширину укладывания.
- Ключ в коробке зажигания (11) переключите с позиции «II» в позицию «I», двигатель заглухнет.
- Включите систему газового обогрева выглаживающей плиты, переведя выключатель (13) в верхнее положение.
- Проверьте, что все горелки горят.
- Если горелки не запускаются в течение нескольких секунд, то выключите систему газового обогрева выглаживающей плиты и проверьте свечи зажигания или же закажите их техобслуживание. Испытания и техобслуживание свечей зажигания поручите авторизованному сервису или квалифицированному персоналу в соответствии с указаниями ниже.
- Визуально проверьте положение газового пламени на всех горелках (1). Визуальную проверку выполняйте через трубку горелки (2), проверьте их положение по отношению к свече зажигания (3).
- Отрегулируйте неправильное положение пламени. Положение пламени должен регулировать только авторизованный сервис или квалифицированный персонал согласно указаниями, приведенным ниже.
- Выключите систему газового обогрева выглаживающей плиты, переведя выключатель (13) в нижнее положение.
- Закройте доступ к горелкам.
- Ключ поставьте в положение между «I» и «II», загорится индикатор накаливания (24).
- Двигатель накаливаться не дольше чем 15 сек.
- Дайте звуковой сигнал, оповещающий о запуске двигателя (12).
- Запустите двигатель, повернув ключ в положение «II».
- С обеих сторон машины отрегулируйте минимальную ширину укладывания.
- Освободите выглаживающую плиту и опустите ее на землю
- Ключ поверните в положение «0» и достаньте его из коробки зажигания (11).





Существует опасность взрыва.

При эксплуатации машины не курите, существует опасность взрыва или пожара, сжиженный газ может воспламениться.

Машина должна быть оснащена огнетушителем; ручной огнетушитель должен всегда находиться в рабочей зоне водителя, на предназначенном месте.

Очень внимательно следите за потенциальной утечкой газа, при любых сомнениях закройте подачу газа.

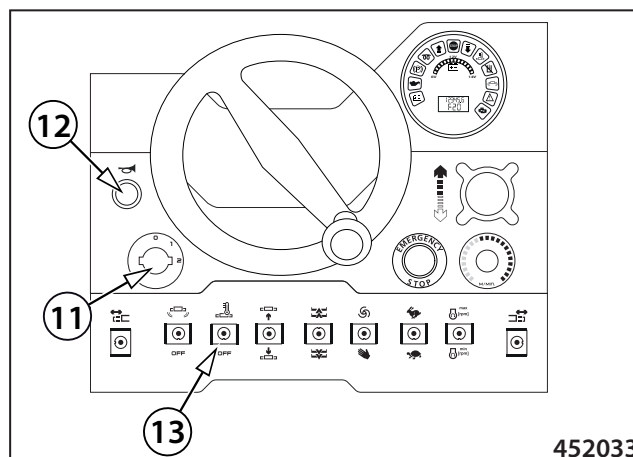
Проверьте герметичность газового оборудования, например, детектором утечки газа.

При выявлении утечки газа немедленно закройте запорный кран газового баллона. Сдайте газовое оборудование в авторизованный сервис или квалифицированному персоналу для выполнения ремонта.

Соблюдайте правила безопасности при работе с газовыми баллонами.

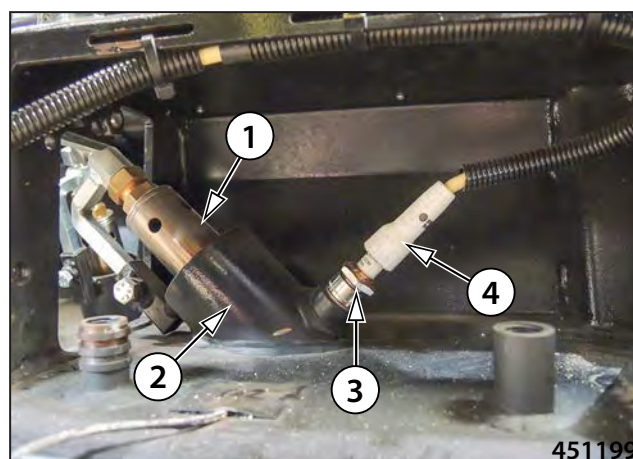
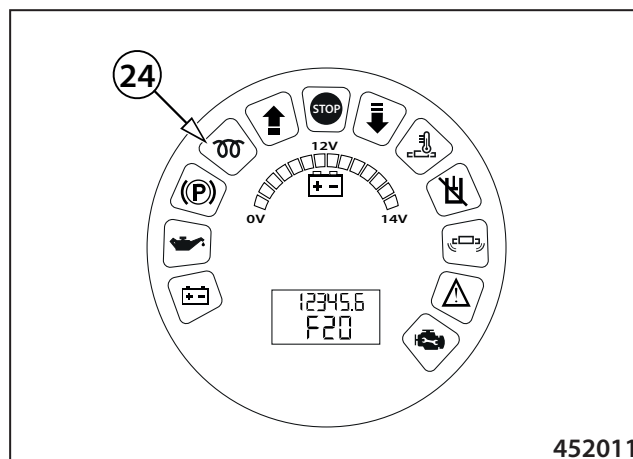
Опасность ожогов, пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

Испытания и техобслуживание свечей зажигания поручите авторизованному сервису или квалифицированному персоналу в соответствии с указаниями ниже.



Тест функциональности свечей зажигания:

- Вставьте ключ в коробку зажигания (11) в положение «0» и поверните его в положение «I».
- Ключ поставьте в положение между «I» и «II», загорится индикатор накаливания (24).
- Двигатель накалывать не дольше чем 15 сек.
- Дайте звуковой сигнал, оповещающий о запуске двигателя (12).
- Запустите двигатель, повернув ключ в положение «II».
- Зафиксируйте выглаживающую плиту от свободного падения.
- С обеих сторон машины отрегулируйте максимальную ширину укладывания.
- Ключ в коробке зажигания (11) переключите с позиции «II» в позицию «I», двигатель заглохнет.
- Закройте запорный кран газового баллона.
- Включите систему газового обогрева выглаживающей плиты, переведя выключатель (13) в верхнее положение.
- Проверьте искру свечей зажигания и исправность сигнального импульса.
- Выключите систему газового обогрева выглаживающей плиты, переведя выключатель (13) в нижнее положение.
- Поверните ключ в положение «0».
- Отсоедините разъединитель аккумулятора.



3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

Процесс проверки свечей зажигания:

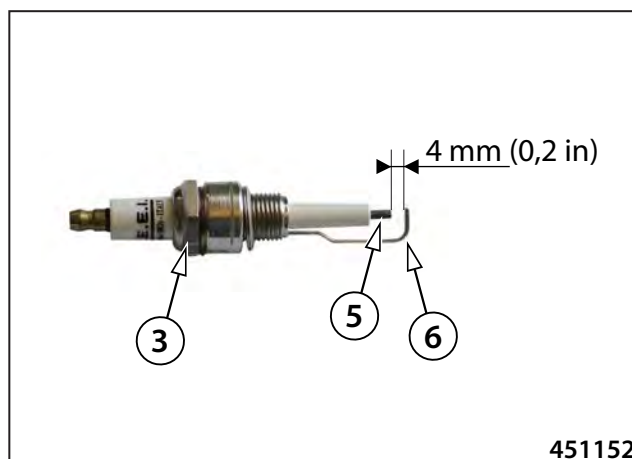
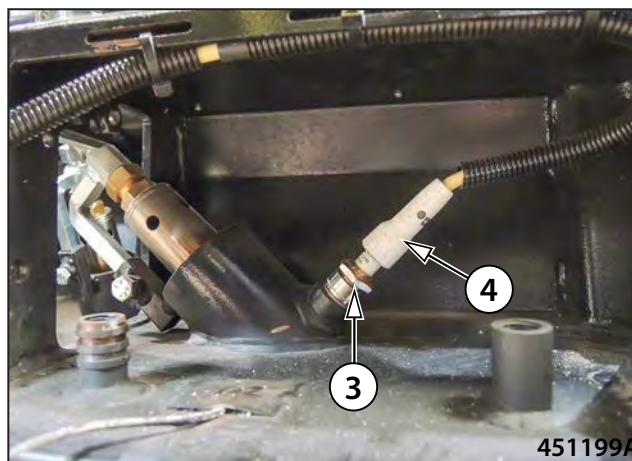
- Отсоедините кабель (4) свечи зажигания (3).
- Снимите свечу зажигания (3).
- Проверьте центральный электрод (5).
- Если свеча сильно оплавлена, то замените свечу зажигания (3) новой.
- Измерьте расстояние между центральным электродом (5) и внешним электродом (6). Расстояние должно составлять 4 мм (0,2 дюйма).
- Если расстояние не соответствует, то слегка согните внешний электрод (6) так, чтобы расстояние между ним и центральным электродом (5) достигало нужного значения.
- Вставьте свечу зажигания (3).
- Присоедините кабель свечи зажигания (4).
- Повторите тест свечей зажигания.
- Если горелки не запустятся в течение нескольких секунд, весь процесс повторите.



Техобслуживание свечей зажигания проводится, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

Испытания и техобслуживание свечей зажигания поручите авторизованному сервису или квалифицированному персоналу в соответствии с указанным процессом.

Опасность ожогов, пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.



Регулировка положения газового пламени:

- Освободите доступ к горелкам.
- Вставьте ключ в коробку зажигания (11) в положение «0» и поверните его в положение «I».
- Ключ поставьте в положение между «I» и «II», загорится индикатор накаливания (24).
- Двигатель накаливать не дольше чем 15 сек.
- Дайте звуковой сигнал, оповещающий о запуске двигателя (12).
- Запустите двигатель, повернув ключ в положение «II».
- Зафиксируйте выглаживающую плиту от свободного падения.
- С обеих сторон машины отрегулируйте максимальную ширину укладывания.
- Ключ в коробке зажигания (11) переключите с позиции «II» в позицию «I», двигатель заглухнет.
- Ключ в коробке зажигания (11) переключите с позиции «I» в позицию «0», двигатель заглухнет.

Процесс регулировки газового пламени:

- Обратитесь к специалистам по регулировке правильного положения газового пламени.
- Регулировку положения пламени поручите авторизованному сервису или квалифицированному персоналу в соответствии с указаниями ниже.
- Отрегулируйте расстояние (D) между газовой горелкой (3) и свечой зажигания (4).
- Расстояние (D) регулируйте, освобождая регулировочный болт газовой горелки (1) на держателе горелки (2).
- Регулировку расстояния (D) можно выполнять лишь в диапазоне уровней MIN и MAX; значения MIN и MAX обозначены на держателе горелки (2) отметками.
- После регулировки горелки (3) затяните регулировочный болт горелки (1) на держателе горелки (2).
- Проверьте зажигание горелки. Если регулировка оказалась неправильной, повторите процесс регулировки газового пламени.



Регулировка газового пламени проводится, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

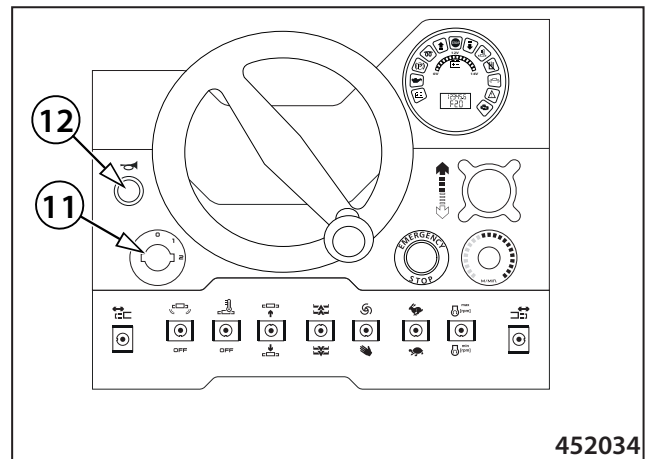
Регулировку газового пламени поручите авторизованному сервису или квалифицированному персоналу в соответствии с указаниями ниже.

Опасность ожогов, пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

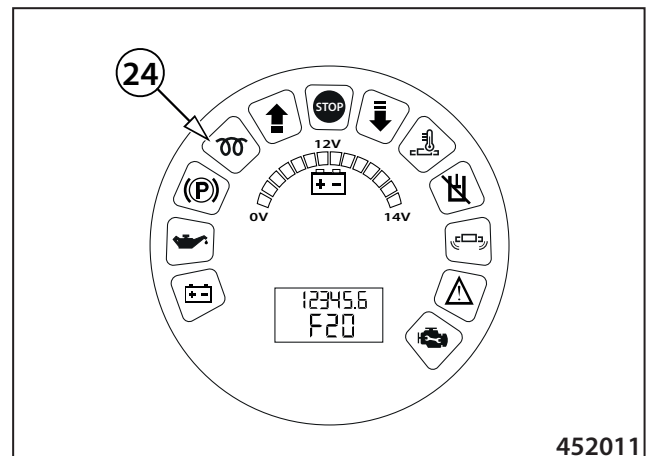
Существует опасность взрыва.

При эксплуатации машины не курите, существует опасность взрыва или пожара, сжиженный газ может воспламениться.

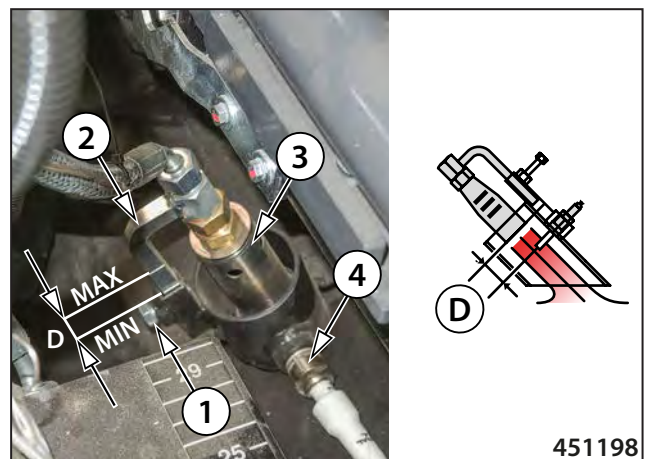
Машина должна быть оснащена огнетушителем; ручной огнетушитель должен всегда находиться в рабочей зоне водителя, на предназначенном месте.



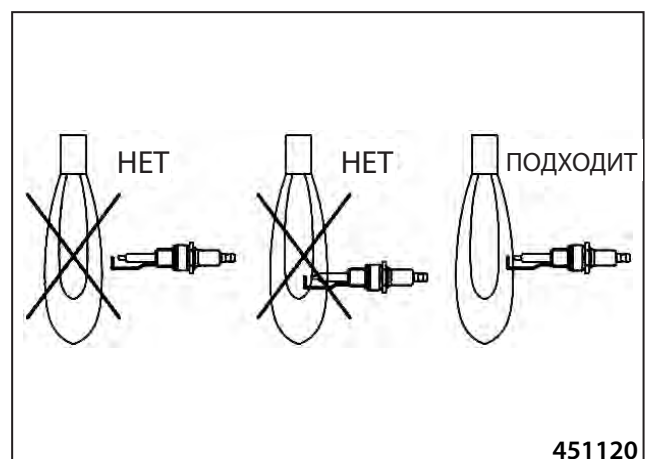
452034



452011



451198



451120

3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

3.6.8 Проверка герметичности газового оборудования

Проверку герметичности газового оборудования выполняйте на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с открытым краном (5) газового баллона.

Процесс проверки герметичности газового оборудования:

- Заведите двигатель.
- Включите обогрев выглаживающей плиты газом.
- Проверьте герметичность газового оборудования, например, детектором утечки газа.
- При выполнении проверки газового оборудования особое внимание обращайте на повреждения шлангов и потенциальную утечку газа, кроме того, проверяйте:
 - Все шланги (1)
 - Все соединения (2)
 - Разделитель подачи газа (3)
 - Электромагнитные клапаны подачи газа (4)
 - Запорный кран газового баллона (5)
 - Герметичность подключения редукционного клапана к газовому баллону (6)
 - Датчик давления (7)
 - Редукционный клапан (8)
 - Предохранительный клапан (9)
 - Герметичность подключения шланга к предохранительному клапану (10)
 - Герметичность подключения шланга и резьбы к горелкам (11)
- Проверьте герметичность газового оборудования.
- При выявлении негерметичности прервать подачу газа и сдать газовое оборудование в ремонт в авторизованный сервис или квалифицированному персоналу.
- Закройте запорный кран газового баллона.
- Выключите обогрев выглаживающей плиты газом.
- Закройте подачу газа.
- Заглушите двигатель.



При эксплуатации машины не курите, существует опасность взрыва или пожара, сжиженный газ может воспламениться.

Машина должна быть оснащена огнетушителем; ручной огнетушитель должен всегда находиться в рабочей зоне водителя, на предназначенном месте.

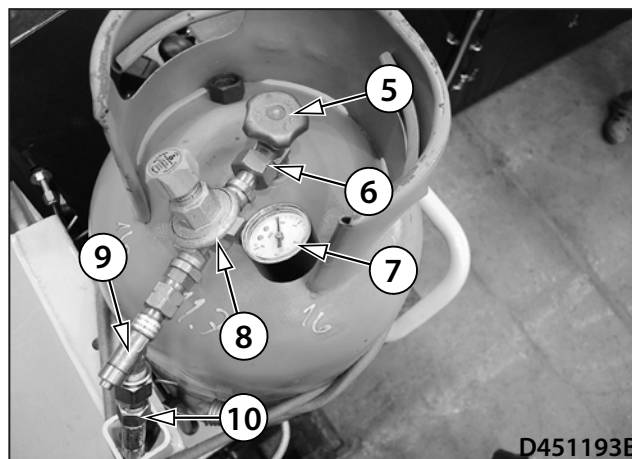
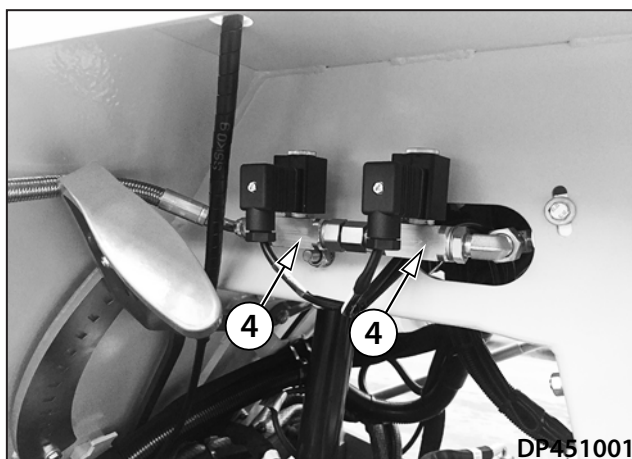
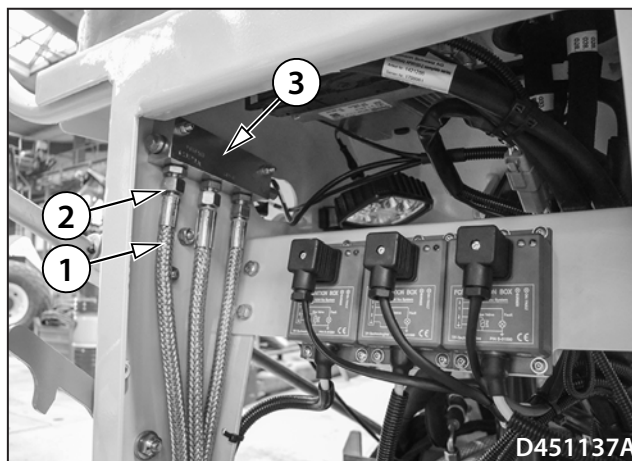
Очень внимательно следите за потенциальной утечкой газа, при любых сомнениях закройте подачу газа.

Проверьте герметичность газового оборудования, например, детектором утечки газа.

При выявлении утечки газа немедленно закройте запорный кран газового баллона. Сдайте газовое оборудование в авторизованный сервис или квалифицированному персоналу для выполнения ремонта.

Соблюдайте правила безопасности при работе с газовыми баллонами.

Опасность ожогов, пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Проверку герметичности газового оборудования поручите авторизованному сервису или квалифицированному персоналу.



3.6.9 Испытания тормозов

3.6.9.1 Проверка стояночного тормоза

Этот тест служит для проверки работы стояночного тормоза. В течение проведения теста оператор должен присутствовать на месте работы оператора – на платформе машины. Тест производите на склоне с наклоном 25% (14°). Машину с полной загрузочной воронкой остановите на склоне, причем двигатель должен работать.



Убедитесь, что пространство впереди и позади машины свободно, что там нет людей или препятствий. Обеспечьте необходимое безопасное расстояние перед машиной, за машиной и по бокам машины.

Порядок действий

Наполните загрузочную воронку асфальтоукладчика (щебень или другие сыпучие массы, например, песок).

Машину запустите согласно п. 2.5.8.

Въедьте с машиной на прочную поверхность наклонной плоскости (склон, погрузочная платформа) с наклоном 25 % (14°).

Остановите машину на склоне, переставив контроллер движения (8) в нейтральное положение «N». Загорается контрольная лампочка стояночного тормоза (23).

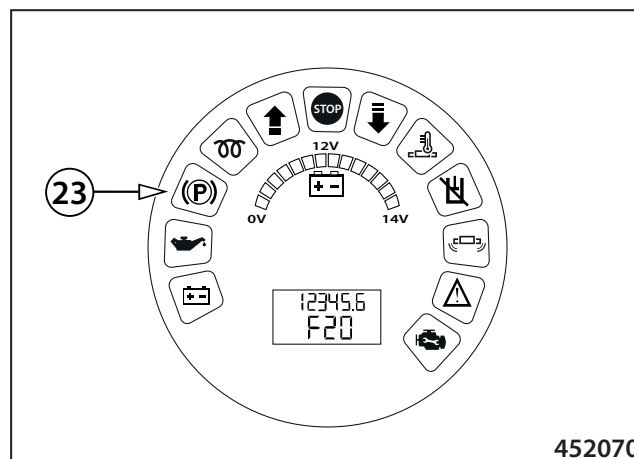
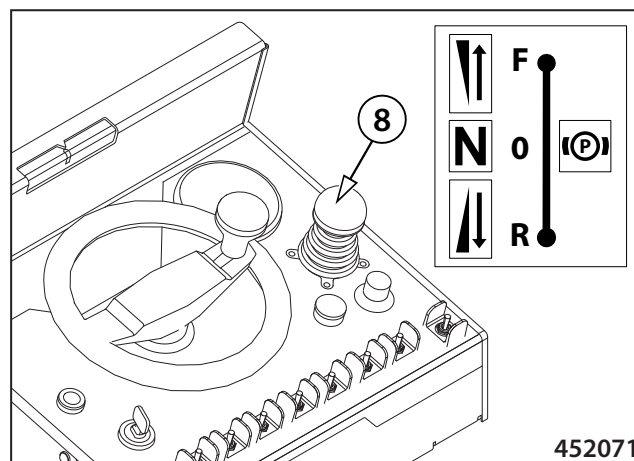
Машина должна остаться в нерабочем состоянии примерно в течение 5 минут.

Машина не должна тронуться с места. Если машина тронулась с места, тест не успешен – для безопасного спуска машины используйте рабочий тормоз.

После неудачного тестирования тормозов зафиксируйте машину клиньями, воспрепятствовав ее произвольному движению по горизонтальной поверхности, и обратитесь в сервисный центр.

Примечание:

Каждых 1000 моточасов эксплуатации дайте провести контроль стояночного тормоза авторизованным сервисом.



3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

3.6.9.2 Проверка аварийного тормоза

Этот тест служит для проверки работы аварийного тормоза. Ввиду возможного износа стояночного тормоза проверка аварийного тормоза проводится, когда машина находится в состоянии покоя. При нормальной работе кнопка аварийного тормоза предназначена для использования в случае опасности во время движения машины. При нажатии на кнопку аварийного тормоза тяга двигателя немедленно исчезает, и включается стояночный тормоз (P).



Убедитесь, что пространство впереди и позади машины свободно, что там нет людей или препятствий. Обеспечьте необходимое безопасное расстояние перед машиной, за машиной и по бокам машины.

Порядок действий

Поместите машину на ровной и твердой поверхности.

Встаньте на сиденье водителя и запустите двигатель согласно п. 2.5.8.

Переведите контроллер движения (8) в нейтральное положение «N».

Загорается контрольная лампочка стояночного тормоза (23).

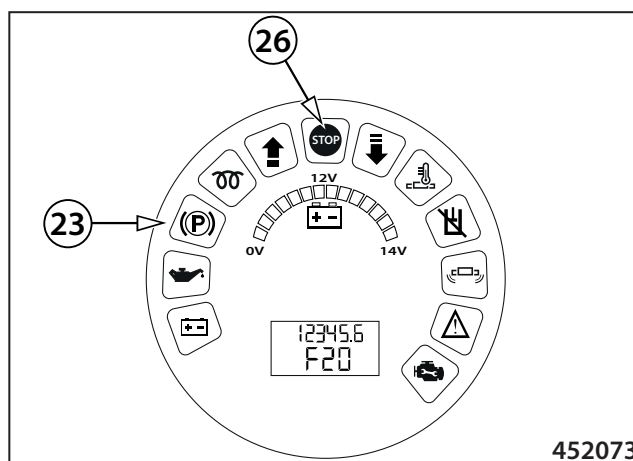
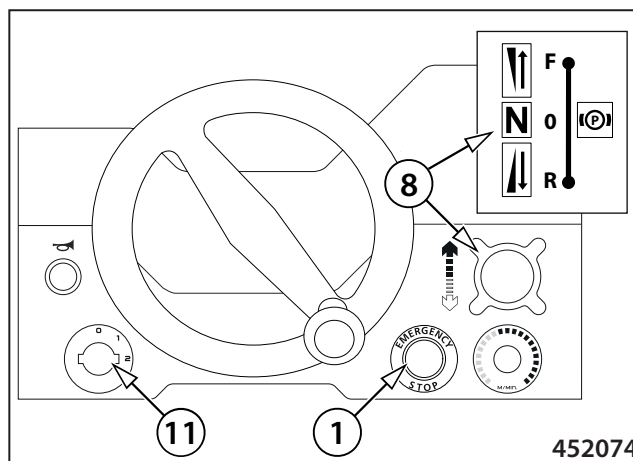
Машина установлена на тормоз.

Нажмите кнопку аварийного тормоза (1). Двигатель машины выключится и загорится лампочка «СТОП» (26).

Если двигатель не выключился, отключите его ключом в замке зажигания. На горизонтальной и твердой поверхности зафиксируйте, с помощью клиньев, машину от самопроизвольного движения и обратитесь в сервисный центр.

Примечание

Кнопка аварийного тормоза (6) предназначена лишь для аварийной остановки машины. Для обычной остановки машины используйте рабочий тормоз. Для обычного выключения двигателя служит распределительная коробка (19) – поверните ключ в положение «0».



3.6.9.3 Проверка рабочего тормоза

Этот тест служит для проверки рабочего тормоза. При приведении в действие рабочего тормоза компоненты гидравлического привода машины настраиваются так, чтобы обеспечить остановку машины. Рабочий тормоз можно в любое время отрегулировать. При использовании рабочего тормоза стояночный тормоз (P) не задействован.



Убедитесь, что пространство впереди и позади машины свободно, что там нет людей или препятствий. Обеспечьте необходимое безопасное расстояние перед машиной, за машиной и по бокам машины.

Тест проводится на ровной твердой поверхности. Если проверка проводится на склоне, существует опасность возможного движения машины, вызванная утечками в гидравлической системе, даже если рабочий тормоз исправен!

Порядок действий

Поместите машину на ровной и твердой поверхности.

В течение проведения теста оператор должен присутствовать на месте работы оператора – на платформе машины.

Запустите машину, установив контроллер движения (8) в положение движения вперед «F».

Переведите контроллер движения (8) почти в нейтральное положение «N».

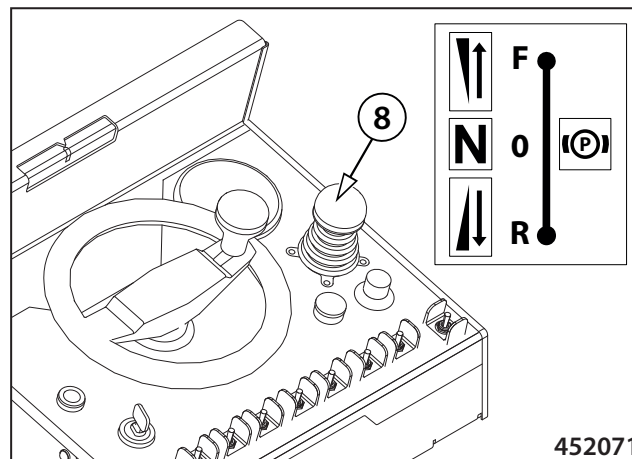
Машина притормаживает и стояночный тормоз «P» не включится.

Для возобновления движения машины или регулировки тормозов при самом торможении нужно вернуть контроллер движения (8) в положение движения вперед «F».

Если машина не притормаживает, используйте аварийный тормоз, зафиксируйте машину клиньями, воспрепятствовав ее произвольному движению по горизонтальной и твердой поверхности, и обратитесь в сервисный центр.



Включение аварийного тормоза влечет за собой высокую механическую и гидравлическую нагрузку на машину. После включения аварийного тормоза во время езды всегда проверяйте стояночный тормоз.



3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

3.6.10 Проверка герметичности топливной и гидравлической систем

Визуально проверьте состояние топливной и гидравлической систем на предмет утечки рабочих жидкостей или повреждений отдельных компонентов системы (износ материала - старение).

Выявленные дефекты устраните.

**Каждые 10 моточасов в конце рабочего дня
(ежедневно)**

3.6.11 Проверка уровня топлива

Вместимость топливного бака (1) составляет 5 литров. Объем бака хватает примерно на шесть часов эксплуатации при максимальной скорости движения. Состояние топливного бака необходимо регулярно проверять, при необходимости долить топливо.

Процесс заправки машины:

- Откройте капот двигателя.
- На топливном баке (1) освободите рычажок (3) крышки топливного бака (2) и визуально проверьте уровень топлива.
- Заправьте топливный бак из наполнительной емкости до максимума.

Примечание

Разница температур в дневное и ночное время суток может привести к конденсации воды в топливном баке. Топливный бак всегда заправляйте до максимума.

После его полного опустошения следите за тем, чтобы он был вновь полностью заправлен так, чтобы из топливной системы мог быть автоматически выведен воздух.

Для того чтобы воспрепятствовать повреждению двигателя, заправляйте только чистое дизельное топливо из чистых канистр.



Во время работы не курите и не пользуйтесь открытым огнем, опасность возникновения пожара.

Не вдыхайте пары и воспрепятствуйте попаданию дизельного топлива на кожу.

Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

Осторожно, опасность ожога при прикосновении к горячим деталям машины.

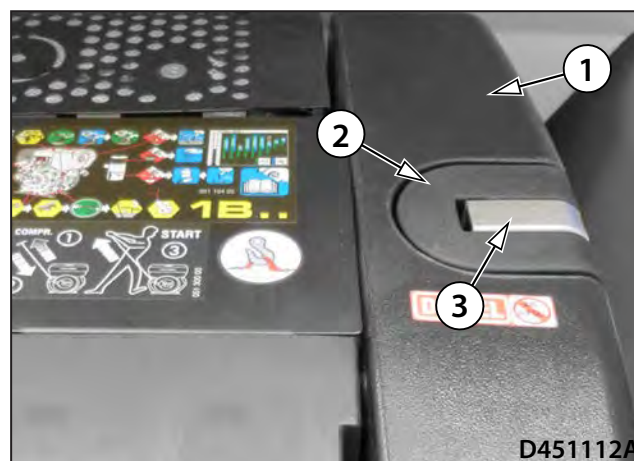
Не заправляйте машину при работающем двигателе; машина должна стоять на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъемом аккумулятора.



Заправляйте топливо согласно разд. 3.2.2.

Проверьте герметичность топливного бака и топливного контура.

При выявлении конденсации в топливном баке слейте конденсат согласно указаниям, приведенным в разд. 3.6.14.



Не допустите, чтобы топливо просочилось в землю.

3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

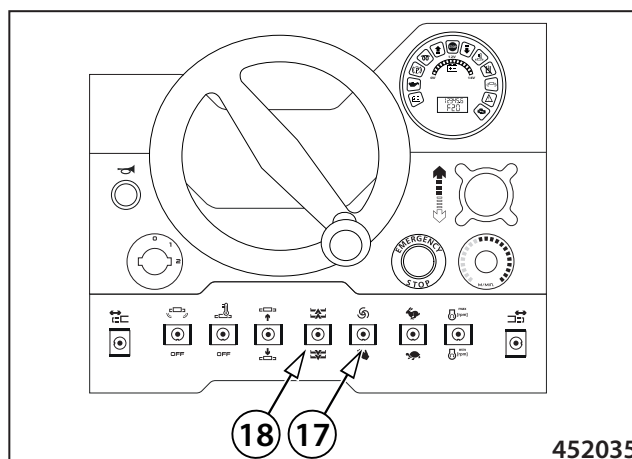
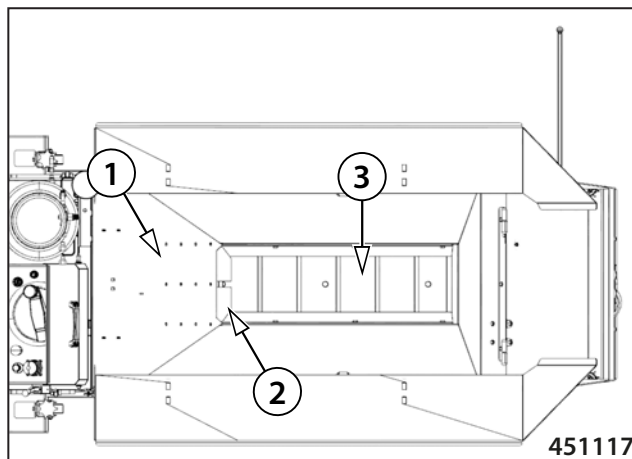
3.6.12 Очистка загрузочной воронки, выпускных отверстий и ленточного транспортера

Прежде чем нанести антиадгезионный раствор, устраните с ленточного транспортера, выпускных отверстий и загрузочной воронки машины все грубые загрязнения.

Очистка проводится, когда машина стоит на ровной и твердой поверхности, с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

Процесс очистки:

- Убедитесь, что загрузочная воронка материала (1) пуста.
- Антиадгезионный раствор наносите на загрузочную воронку материала (1), выпускные отверстия (2) и ленточный транспортер (3).
- Скребок устранил все остатки материала со стенок загрузочной воронки материала (1).
- Скребок устранил все остатки материала с обоих выпускных отверстий материала (2).
- Скребок устранил все остатки материала с ленточного транспортера (3).
- Заведите двигатель.
- Запустите функцию пуска ленточного транспортера, переключив реле выбора рабочего режима (17) в нижнее положение, и включив переключатель (18) на главной панели управления, чтобы из полости загрузочной воронки были устранены все загрязнения.
- После устранения загрязнений из загрузочной воронки отключите функцию переключателя (18) и реле выбора рабочего режима (17).
- Выключите двигатель и отсоедините разъединитель аккумулятора.
- Антиадгезионный раствор наносите на загрузочную воронку материала (1), выпускные отверстия (2) и ленточный транспортер (3).



Внимание: будьте осторожны, при очистке можно пораниться.

Любые загрязнения из полости загрузочной воронки устраняйте скребком только при заглушенном двигателе и отключенном разъединителе аккумулятора.

При работе используйте предписанные средства индивидуальной защиты.



Используйте предписанный антиадгезионный раствор согласно разд. 3.2.4.

Запрещается использовать дизельное топливо вместо антиадгезионного раствора.

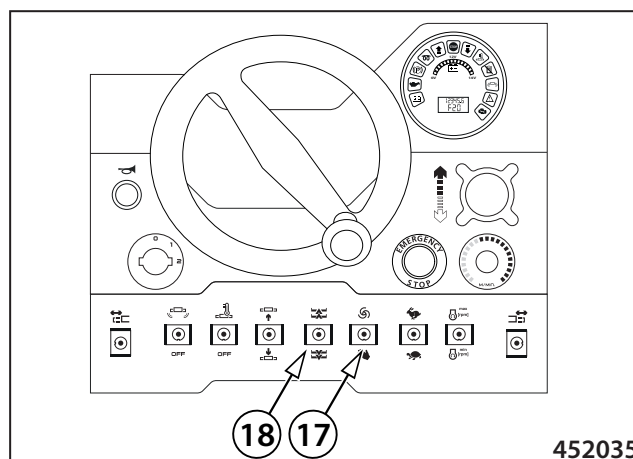
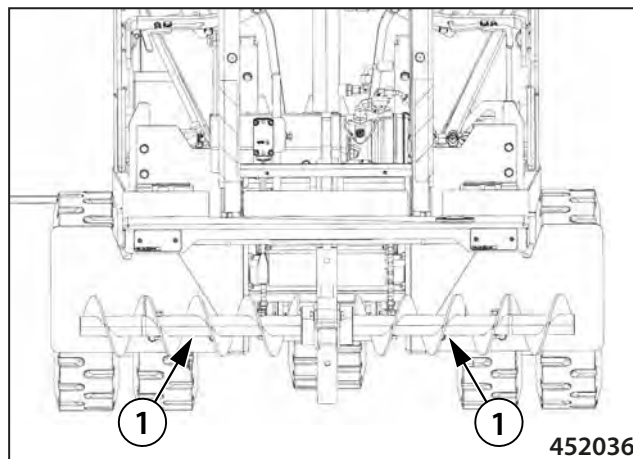
3.6.13 Очистка шнековых транспортеров

Прежде чем нанести антиадгезионный раствор, устраните со шнековых транспортеров все грубые загрязнения.

Очистка проводится, когда машина стоит на ровной и твердой поверхности, с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

Процесс очистки:

- Убедитесь, что система обогрева выглаживающей плиты отключена.
- Нанесите антиадгезионный раствор на шнековые транспортеры (1).
- Скребок устраните остатки материала со шнековых транспортеров (1) с обеих сторон машины.
- Заведите двигатель.
- Запустите функцию пуска шнековых транспортеров, переключив реле выбора рабочего режима (17) в нижнее положение, и включив переключатель (18) на главной панели управления, чтобы со шнековых транспортеров были устранены все загрязнения.
- После устранения загрязнений со шнековых транспортеров отключите функцию переключателя (18) и реле выбора рабочего режима (17).
- Выключите двигатель и отсоедините разъединитель аккумулятора.
- Нанесите антиадгезионный раствор на шнековые транспортеры (1).



Внимание: будьте осторожны, при очистке можно пораниться.

Внимание: опасность ожогов.

Любые загрязнения со шнековых транспортеров устраняйте скребком только при заглушенном двигателе и отключенном разъединителе аккумулятора.

При работе используйте предписанные средства индивидуальной защиты.



Используйте предписанный антиадгезионный раствор согласно разд. 3.2.4.

Запрещается использовать дизельное топливо вместо антиадгезионного раствора.

3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

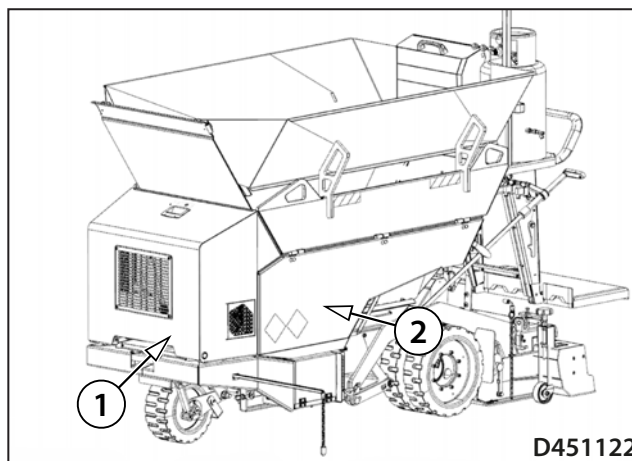
Каждые 50 моточасов (еженедельно)

3.6.14 Очистка сепаратора воды

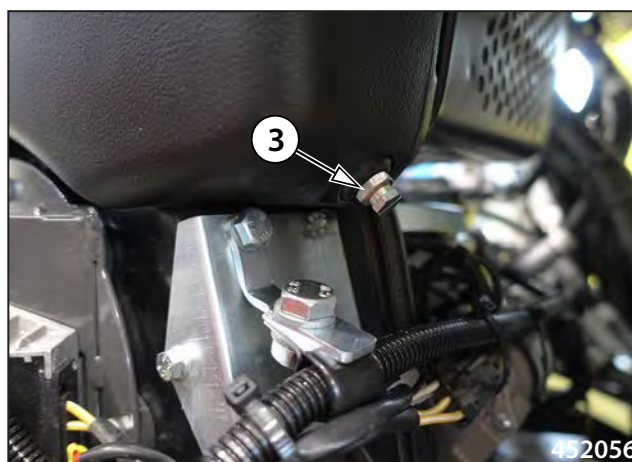
Очистку уловителя воды выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

Процедура чистки сепаратора воды:

- Откройте капот двигателя (1).
- Откройте левый боковой кожух загрузочной воронки для материала (2).
- Вставьте под сепаратор воды (3) прозрачный сборный бак, устойчивый к двигательному топливу.
- Гаечным ключом придерживайте сепаратор воды (3) за гайку (4).
- Отверткой на 3–4 оборота открутите сливной болт сепаратора воды (5), пока не начнет вытекать жидкость.
- Проверьте, образуется ли в сборном баке линия, разделяющая конденсационную воду (снизу) и двигательное топливо (сверху).
- Если вытекает чистое двигательное топливо, то, придерживая гаечным ключом сепаратор воды (3) за гайку (4), затяните сливной болт сепаратора воды (5).
- Закройте левый боковой кожух загрузочной воронки для материала (2).
- Закройте капот двигателя (1).



D451122



452056



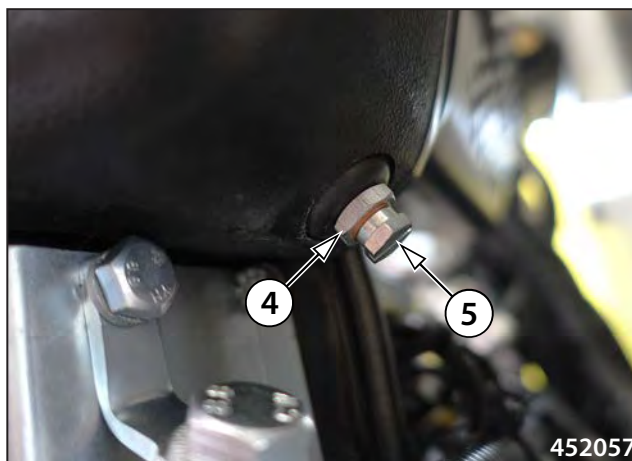
Внимание: при сливе конденсата топливо может попасть на горячие части двигателя и воспламениться.

Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям машины.

Очистку уловителя воды выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

Во время чистки сепаратора воды не курите, так как это может привести к пожару.

В процессе чистки сепаратора воды используйте предписанные средства индивидуальной защиты.



452057



После чистки сепаратора воды проверьте герметичность.

При обнаружении конденсации воды в топливном баке слейте и выполните вышеописанную процедуру очистки сепаратора воды.



Не допускайте утечки жидкости на землю.

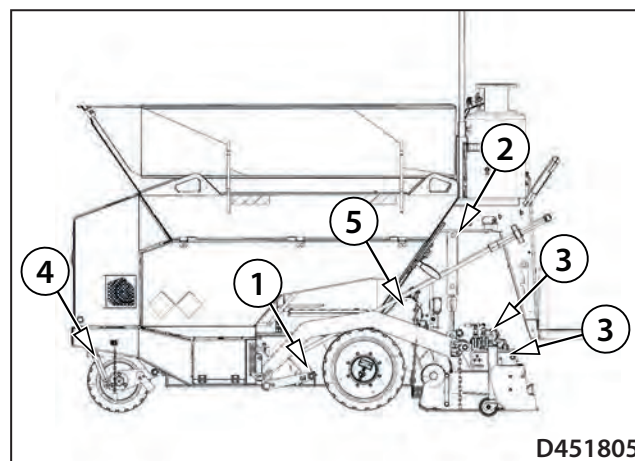
3.6.15 Смазка машины

Смазку машины выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

Для смазки машины используйте предписанную консистентную смазку, как указано в разделе 3.2.6.

Обзор точек смазки на машине:

- Механизм регулирования высоты укладки асфальта (1).
- Механизм подъема выглаживающей плиты (2).
- Механизм регулирования ширины укладки асфальта (3).
- Подвеска переднего колеса (4)
- Цепи ленточного транспортера и шнековых транспортеров (5)



D451805

Процедура смазки механизма регулирования высоты укладки асфальта:

- Процедуры для левой и правой стороны машины аналогичны.
- Снимите защитный кожух и очистите смазочную головку.
- Присоедините пресс-масленку к смазочной головке.
- Смажьте подшипник, пока масло не начнет свободно наружу.
- Установите на место защитный кожух смазочной головки.

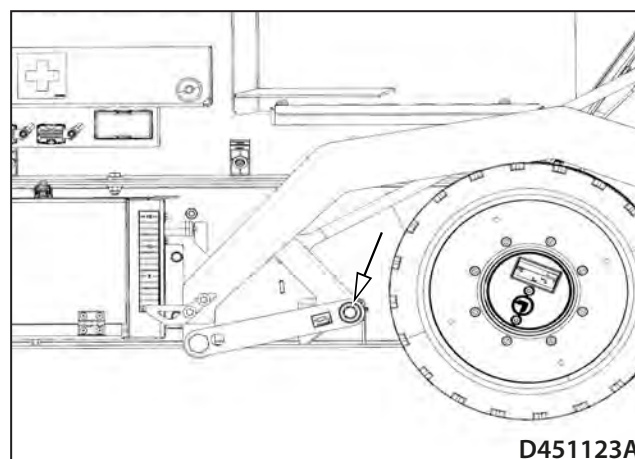


Смазку машины выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

В процессе смазки машины используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям выглаживающей плиты.

Опасность травмы по причине падения выглаживающей плиты.



D451123A

Процедура смазки механизма подъема выглаживающей плиты:

- Снимите защитный кожух и очистите смазочную головку.
- Присоедините пресс-масленку к смазочной головке.
- Смажьте подшипник, пока масло не начнет свободно наружу.
- Установите на место защитный кожух смазочной головки.

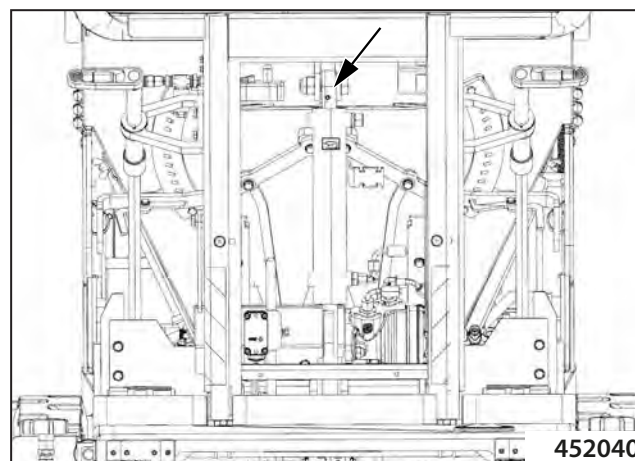


Смазку машины выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

В процессе смазки машины используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям выглаживающей плиты.

Опасность травмы по причине падения выглаживающей плиты.

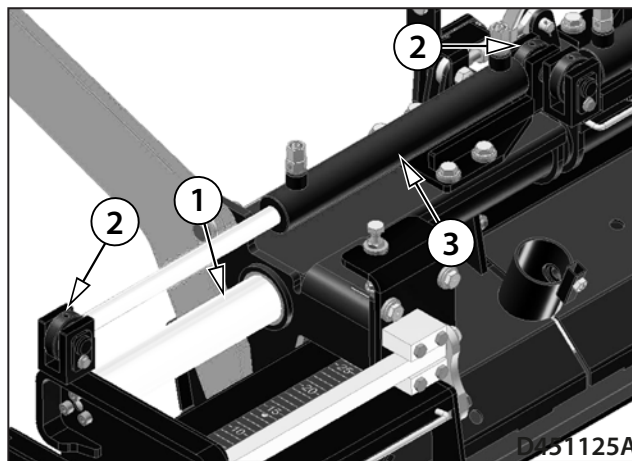


452040

3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

Процедура смазки механизма регулирования ширины укладки асфальта:

- Процедуры для левой и правой стороны выравнивающей плиты аналогичны.
- Задайте максимальную ширину укладки асфальта по обеим сторонам выравнивающей плиты.
- Удалите остатки смазки и пыль с направляющих выравнивающей плиты (1).
- Кисточкой нанесите смазку на направляющие выравнивающей плиты (1).
- Снимите защитные кожухи и очистите смазочные головки (2) на линейных гидравлических двигателях (3).
- Присоедините пресс-масленку к смазочным головкам.
- Смажьте подшипники, пока масло не начнет свободно наружу.
- Установите защитные кожухи на смазочные головки (2) линейных гидравлических двигателей (3).



Смазку машины выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

В процессе смазки машины используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям выравнивающей плиты.

Опасность травмы по причине падения выравнивающей плиты.

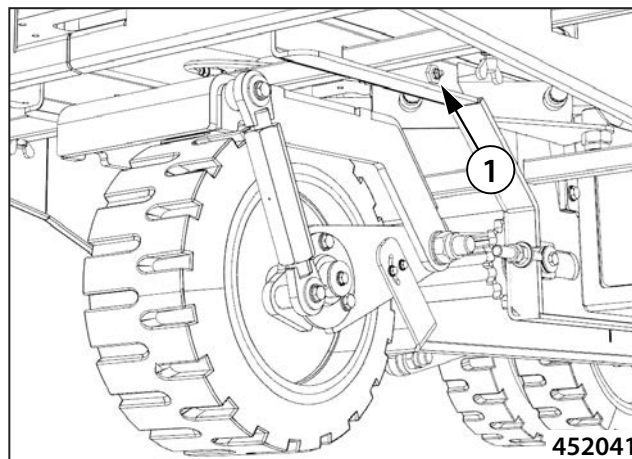
Процедура смазки подвески переднего колеса:

- Снимите защитный кожух и очистите смазочную головку (1).
- Присоедините пресс-масленку к смазочной головке (1).
- Смажьте подшипник, пока масло не начнет свободно наружу.
- Установите на место защитный кожух смазочной головки (1).



Смазку подвески переднего колеса выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

В процессе смазки машины используйте предписанные средства индивидуальной защиты.



Процедура смазки цепей ленточного транспортера и цепей шнековых транспортеров:

Процедура смазки цепей ленточного транспортера:

- Кисточкой нанесите смазку на цепи (2) и (3) в точке (1).

Процедура смазки цепей шнековых транспортеров:

- Снимите кожух (4).
- Кисточкой нанесите смазку на цепи (5).
- Установите кожух на свое место (4).

Проверка смазки цепей:

- Заведите двигатель.
- Запустите ленточный транспортер в ручном режиме.
- Остановите ленточный транспортер.
- Выключите двигатель.
- Проверьте смазку цепей ленточного транспортера и цепей шнековых транспортеров.
- Если цепи недостаточно смазаны, повторите процедуру.



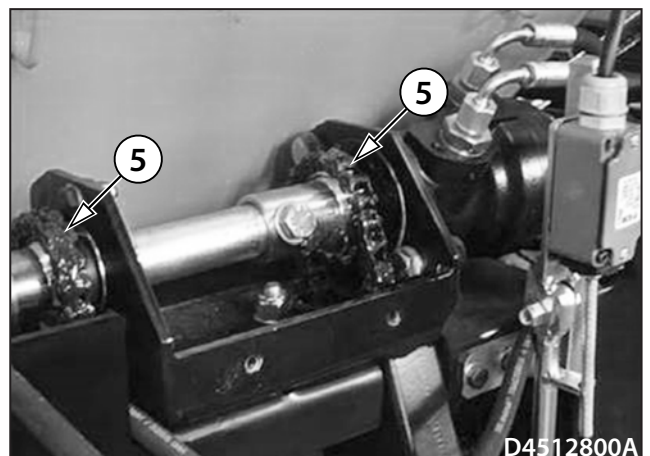
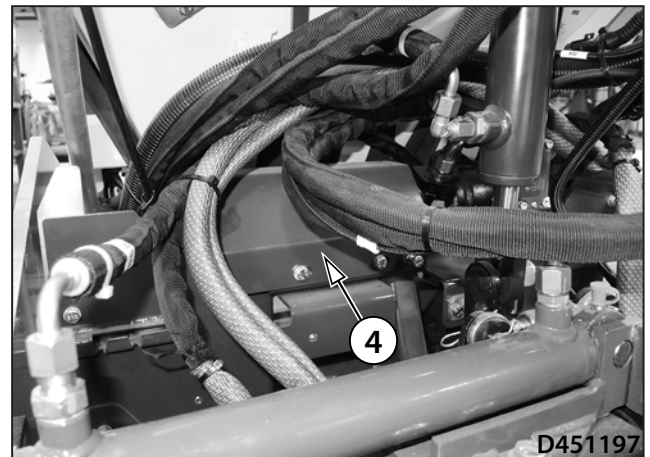
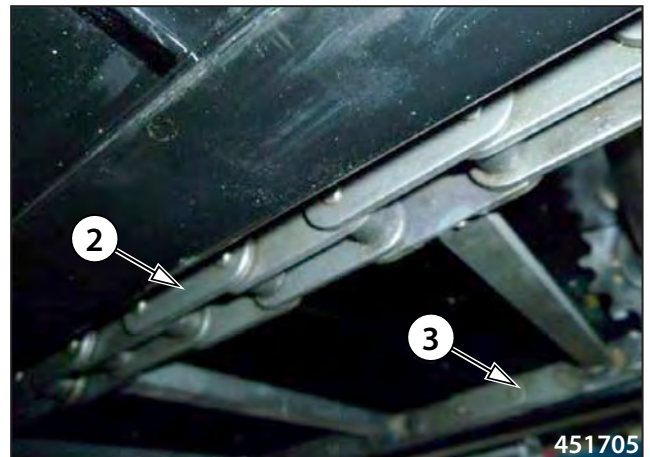
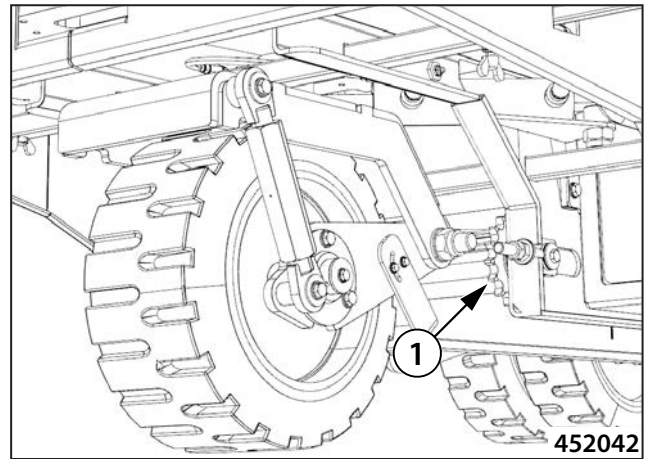
Смазку машины выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

В процессе смазки машины используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям выглаживающей плиты.

Опасность травмы по причине падения выглаживающей плиты.

Опасность травмы вследствие смещения ленточного транспортера и цепей шнековых транспортеров.



3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

Каждые 100 моточасов (1 месяц)

3.6.16 Проверка герметичности топливной системы

Процедура проверки герметичности топливной системы:

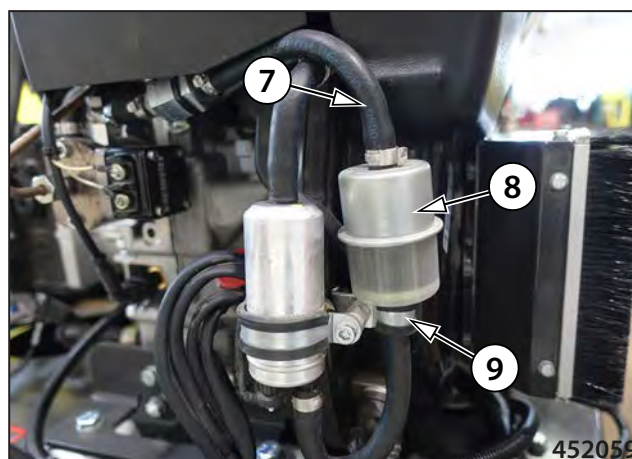
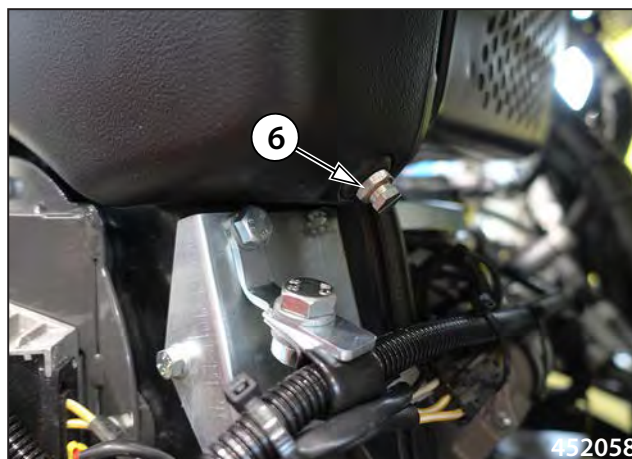
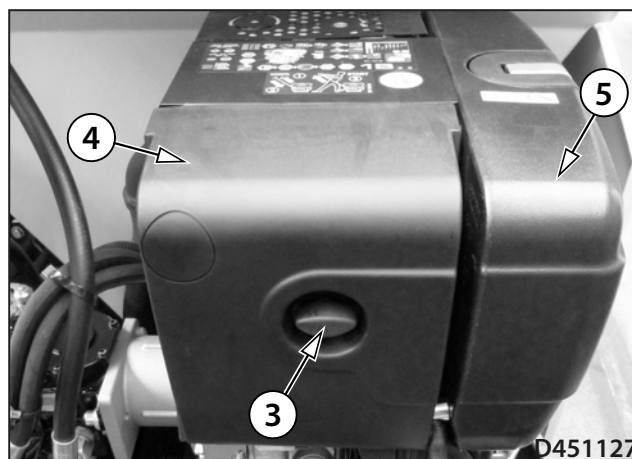
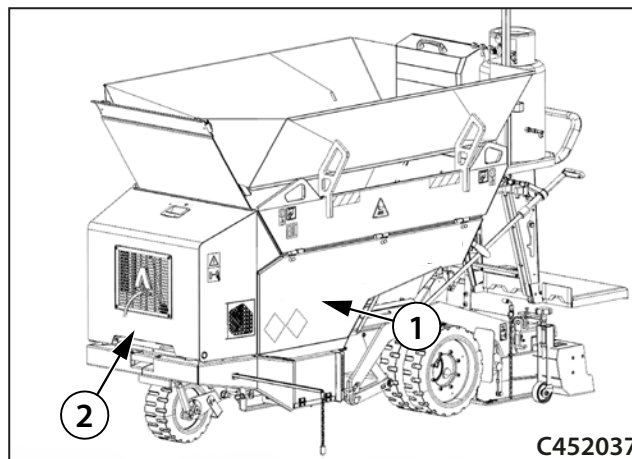
- Откройте левый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).
- Откройте капот двигателя (2).
- Снимите фиксатор воздушного фильтра (3) и крышку воздушного фильтра (4).
- Проверьте герметичность топливной системы:
 - Топливный бак (5)
 - Сепаратор воды (6)
 - Топливные шланги (7)
 - Топливный фильтр (8)
 - Соединение топливных шлангов (9)
- В случае обнаружения протечек топливной системы доверьте починку квалифицированной мастерской или квалифицированным специалистам.
- Наденьте крышку воздушного фильтра (4) и закрепите фиксатор воздушного фильтра (3).
- Закройте капот двигателя (2).
- Закройте левый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).



Проверка герметичности топливной системы выполняется, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

При выполнении проверки герметичности топливной системы используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям машины.

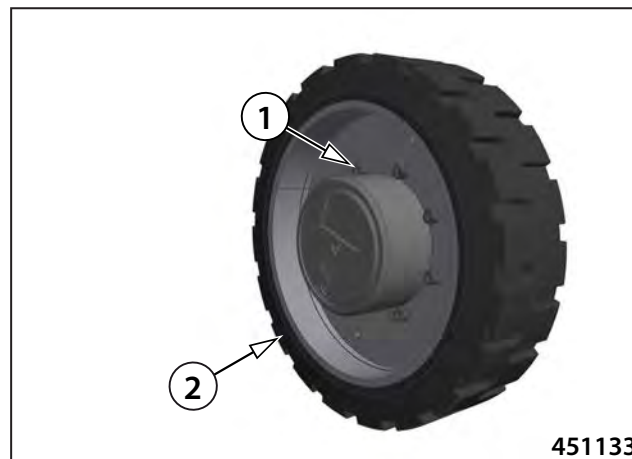


3.6.17 Проверка крепления задних колес

- Процедуры для левой и правой стороны машины аналогичны.

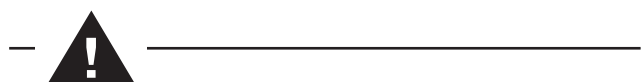
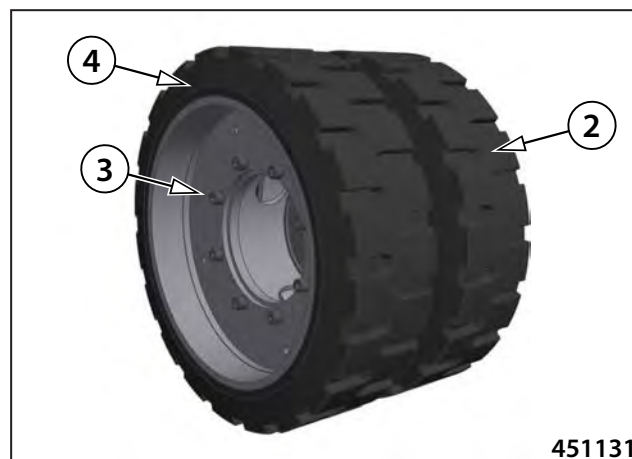
Процедура крепления задних колес (у машины есть одно колесо с левой стороны и одно колесо с правой):

- Проверьте затяжку всех болтов (1) задних колес (2).
- Момент затяжки болтов (1) составляет 48 Нм (35,4 фунт-сила-фута)



Процедура проверки крепления задних колес (у машины два колеса с левой стороны и два с правой):

- Вывинтите болты внешнего колеса (3).
- Снимите внешнее колесо (4) со ступицы заднего колеса (5).
- Ступицу заднего колеса (5) оставьте смонтированной.
- Через отверстие в ступице заднего колеса проверьте затяжку всех болтов (1) внутреннего колеса (2).
- Момент затяжки болтов (1) составляет 48 Нм (35,4 фунт-сила-фута)
- Установите внешнее колесо (4) на ступицу заднего колеса (5).
- Затяните все болты (3) внешнего колеса (4).
- Момент затяжки болтов (3) составляет 48 Нм (35,4 фунт-сила-фута)

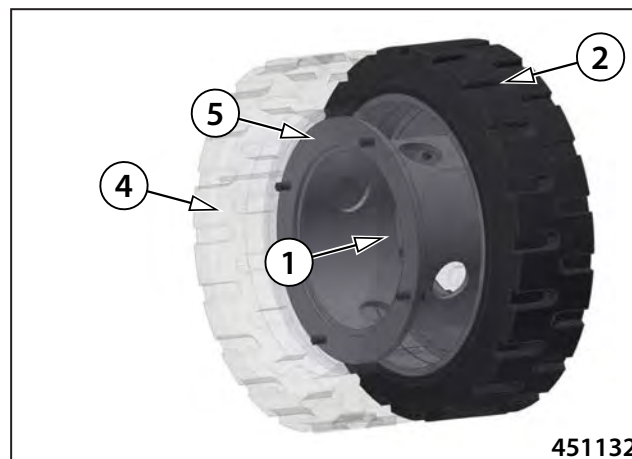


Проверка крепления задних колес выполняется, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

Опасность травмы при снятии задних колес.

При обнаружении, что крепление задних колес ослабло, сначала проведите процедуру закрепления задних колес.

При выполнении проверки крепления задних колес используйте предписанные средства индивидуальной защиты.



3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

3.6.18 Натяжение цепей ленточного транспортера

Измеряя расстояние между землей и центром левой (1) или правой (2) цепи ленточного транспортера, вы определите зазор цепей ленточного транспортера.

Цепь натянута правильно, когда зазор в ее середине составляет 30-40 мм (1,2-1,6 дюйма).

Процедура определения зазора цепи:

- Для левой (1) и правой (2) цепи ленточного транспортера порядок действий одинаков.
- Измерьте расстояние между землей и цепью (1) в ее средней части.
- Приподнимите середину цепи и снова измерьте расстояние между ее средней частью (1) и землей.
- Чтобы получить величину зазора цепи (1), вычитите одно значение из другого.
- Цепь натянута правильно, когда зазор в ее середине составляет 30-40 мм (1,2-1,6 дюйма).

Процедура натяжения цепей:

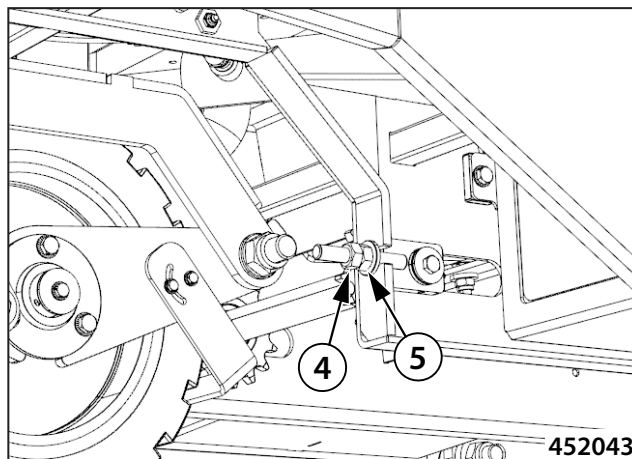
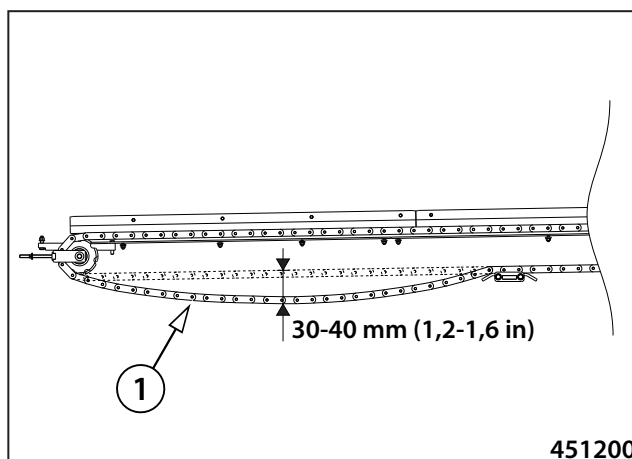
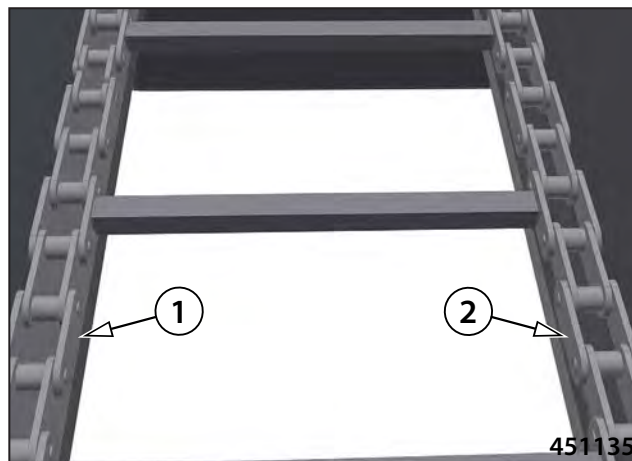
- Для левой (1) и правой (2) цепи ленточного транспортера порядок действий одинаков.
- Отвинтите контргайку (4).
- Натяните цепь регулировочной гайкой (5).
- Чтобы получить величину зазора цепи (1), вычитите одно значение из другого, как описано выше.
- Если рассчитанный зазор составляет от 30 до 40 мм (1,2-1,6 дюйма), затяните контргайку (4).
- Натяжку цепей проводите равномерно с обеих сторон.

Примечание

- В случае чрезмерного натяжения цепи ослабьте контргайку (4) и регулировочную гайку (5).
- Чтобы получить величину зазора цепи (1), вычитите одно значение из другого, как описано выше.

Проверка натяжения цепей:

- Проверьте ход цепей.
 - Заведите двигатель.
 - Запустите ленточный транспортер в ручном режиме.
 - Убедитесь в правильном ходе цепей ленточного транспортера.
 - Остановите ленточный транспортер.
 - Выключите двигатель.



Натяжение цепей ленточного транспортера выполняется, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

При натяжении цепей ленточного транспортера используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям ленточного транспортера.

Внимание: натяжку цепей проводите равномерно с обеих сторон.

Каждые 250 моточасов (3 месяца)

3.6.19 Замена масла в двигателе

Замену масла в двигателе выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

Процедура замены масла в двигателе:

- Откройте капот двигателя (1).
- Выньте щуп моторного масла (3).
- Отсоедините шланги (4) от кронштейна (5).
- Выньте пробку (6) и слейте масло в подготовленную емкость объемом не менее 2,5 л (0,66 gal US).
- Проверьте уплотнение пробки (6), поврежденный уплотнитель замените.
- Поставьте на место пробку (6).
- Присоедините шланги (4) к кронштейну (5).
- Долейте двигательное масло через заливную горловину (2).
- Общий объем масла должен составлять 2,2 л (0,58 gal US).
- Проверьте уровень масла на щупе (3).
- Правильный уровень масла на щупе (3) должен быть между метками «МИН» и «МАКС».
- Закройте капот двигателя (1).
- После замены масла заведите двигатель и оставьте его работать на повышенных оборотах холостого хода в течение 2 – 3 минут.
- После остановки двигателя подождите 3 минуты, чтобы масло поступило в картер двигателя, и проверьте правильность высоты уровня масла.



Замену масла в двигателе выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

В процессе замены масла в двигателе используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям машины и от двигательного масла.

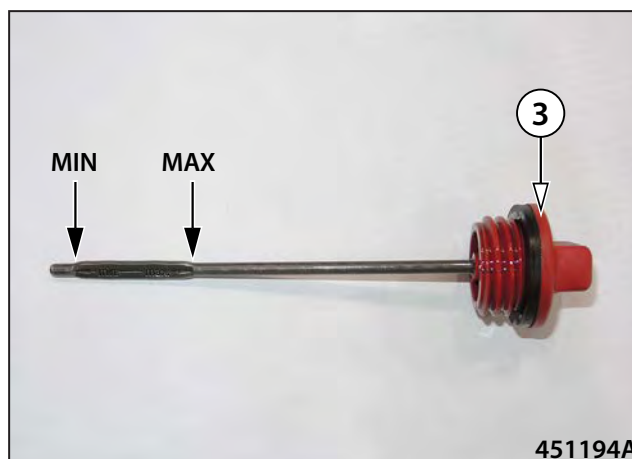
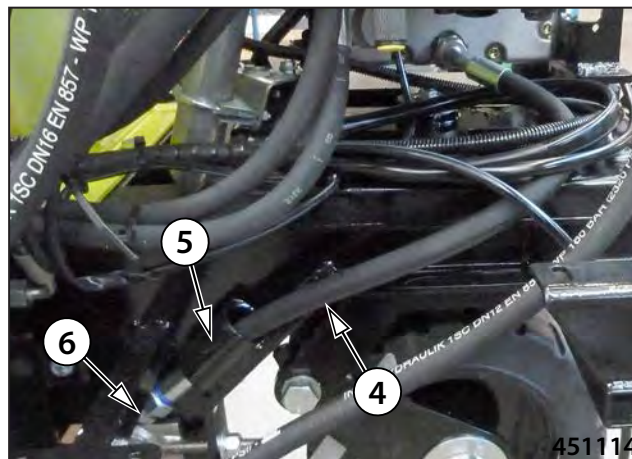
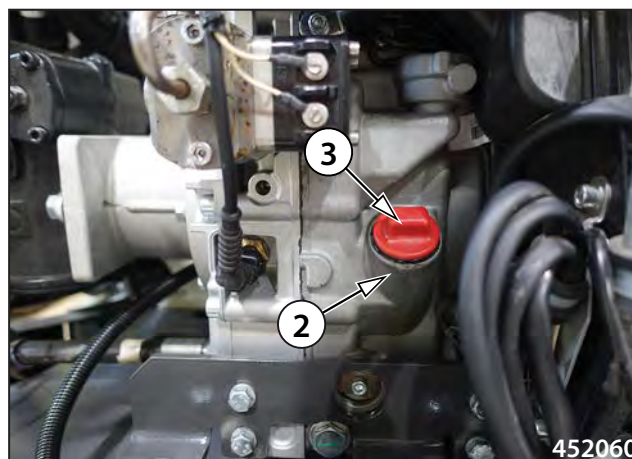
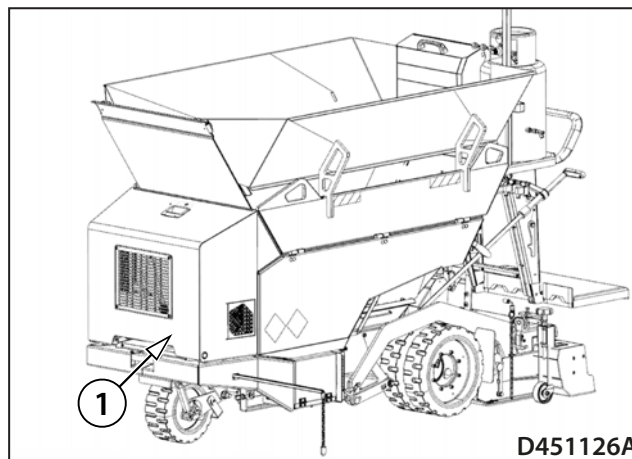


Уровень масла на щупе не должен превышать отметку «МАКС».



Сливаемое масло собирайте, не допустите его просачивания в землю.

Утилизируйте двигательное масло в соответствии с национальными нормами.



3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

3.6.20 Проверка всасывания воздуха двигателем

Проверка всасывания воздуха двигателем производится, когда машина стоит на ровной и твердой поверхности, с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

Процедура проверки всасывания воздуха двигателем:

- Проверьте отверстие (1) в капоте двигателя (2).
- В отверстии (1) не должно быть грязи.
- Откройте капот двигателя (2).
- Проверьте состояние щеток (3), в случае чрезмерного износа замените их.
- Закройте капот двигателя (2).



Проверка всасывания воздуха двигателем выполняется, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

В процессе проверки всасывания воздуха двигателем используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

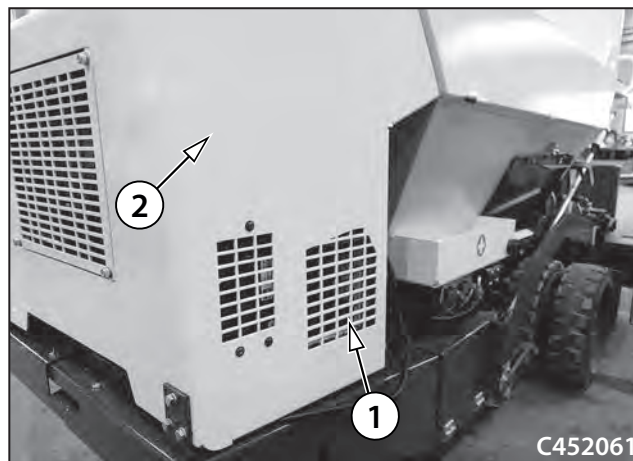
Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям машины.



Поддерживайте чистоту отверстия в капоте двигателя.

Поддерживайте щетки в неповрежденном состоянии.

Опасность поломки двигателя.



3.6.21 Чистка радиатора гидравлического масла

Выполняйте чистку радиатора гидравлического масла, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

Проверьте теплообменники масла гидравлического масла (1) на предмет грязи или засорения.

Засорение радиатора проявляется в снижении холодопроизводительности и повышении температуры гидравлического масла.

При работе в очень пыльной среде проводите чистку радиатора гидравлического масла ежедневно.

Процедура чистки радиатора:

- Откройте капот двигателя (2).
- Разъедините электропроводку (3).
- Снимите вентилятор (4), открутив винты (5).
- Прочистите радиатор гидравлического масла сжатым воздухом, воздушная струя должна быть направлена из капота наружу.
- Установите вентилятор (4), завинтив винты (5).
- Соедините электропроводку (3).
- Закройте капот двигателя (2).



Выполняйте чистку радиатора гидравлического масла, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

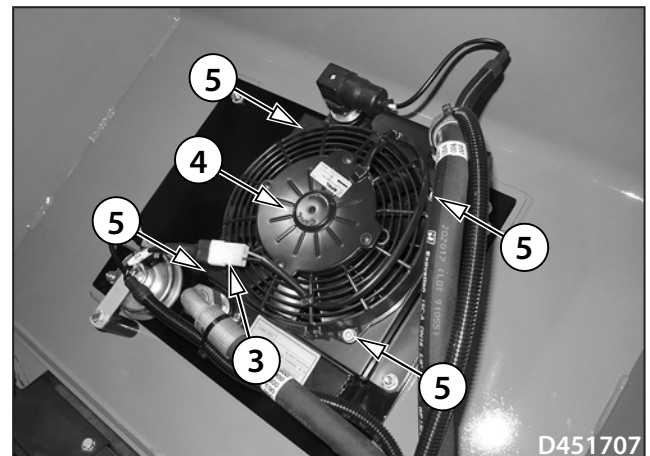
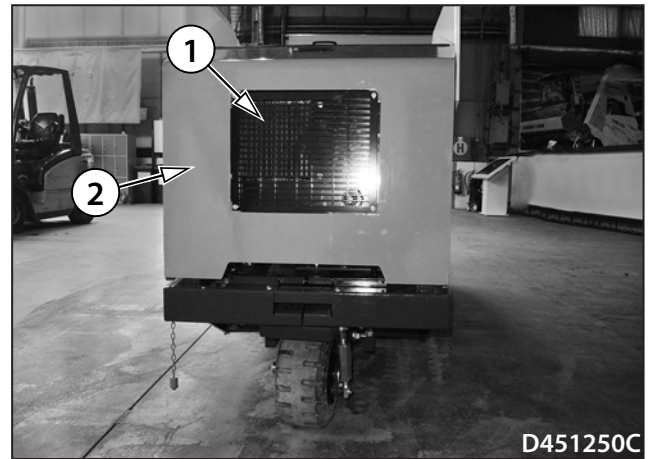
В процессе чистки радиатора гидравлического масла используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям машины.



Проводите чистку радиатора гидравлического масла только сжатым воздухом.

Внимание, засорение радиатора проявляется в снижении холодопроизводительности и повышении температуры гидравлического масла.



3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

3.6.22 Проверка герметичности гидравлического контура

Проверку герметичности гидравлического контура выполнять на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

Процедура проверки герметичности гидравлического контура:

- Заведите двигатель, чтобы машина работала на холостом ходу в течение 3–5 минут.
- Выключите двигатель.
- Откройте правый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).
- Откройте капот двигателя (2).
- Проверьте на предмет утечки гидравлического масла все части гидравлического контура в двигательном отсеке, в отсеке гидравлического бака, в отсеке привода задних колес и отсеке выравнивающей плиты.
 - Все резьбовые соединения.
 - Все шланги.
 - Фильтр гидравлического масла.
 - Гидравлические насосы.
 - Гидравлические двигатели.
 - Вибрационные двигатели.
 - Блоки управления.
 - Прямолинейные гидравлические двигатели.
 - Бак гидравлического масла.
 - Радиатор гидравлического масла.
- В случае протечки поручите починку гидравлической системы квалифицированному персоналу по техническому обслуживанию и ремонту.
- В случае протечки в гидравлическом контуре поручите починку квалифицированной ремонтной мастерской или квалифицированным специалистам.
- Закройте правый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).
- Закройте капот двигателя (2).

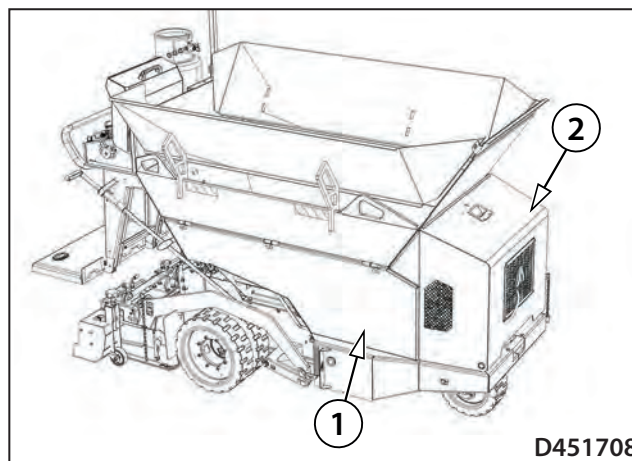


При выполнении проверки герметичности гидравлического контура используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям машины.

Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям выравнивающей плиты.

Опасность травмы по причине падения выравнивающей плиты.



D451708

3.6.23 Проверка аккумулятора

Проверка аккумулятора выполняется, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

Машина оснащается аккумулятором, не требующим технического обслуживания.

Если в машине установлен аккумулятор, не нуждающийся в обслуживании, то не проводится проверка уровня электролита, и в течение всего срока службы аккумулятора электролит не доливается.

Подзаряжайте аккумулятор по мере необходимости, руководствуясь инструкцией производителя аккумулятора.

Примечание

У необслуживаемого аккумулятора проверяется только напряжение холостого хода на клеммах. В аккумулятор нельзя доливать воду или электролит. Если напряжение холостого хода составляет 12,6 В и выше, то аккумулятор полностью заряжен. Однако если напряжение холостого хода ниже 12,4 В, необходимо подзарядить аккумулятор. После зарядки оставьте аккумулятор 2–3 часа отстояться и снова измерьте напряжение. Установка аккумулятора рекомендуется через 24 часа после зарядки.

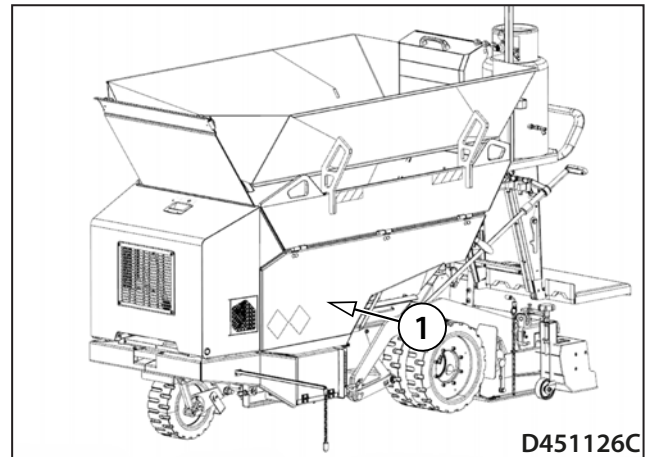
Напряжение холостого хода, измеренное на клеммах аккумуляторной батареи, которая была как минимум 12 часов в состоянии покоя – не разряжалась и не заряжалась.

Процедура проверки аккумулятора:

- Откройте левый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).
- Очистите поверхность аккумулятора.
- Измерьте напряжение холостого хода и в случае необходимости подзарядите аккумулятор.
- Проверьте состояние (+) и (-) полюсов и клемм.
- Очистите + и - полюса и клеммы.
- Слегка смажьте клеммы смазкой.
- Закройте левый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).

Примечание

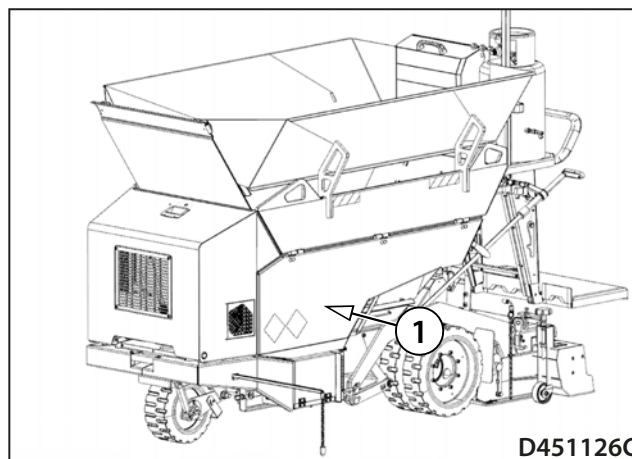
В случае длительного простоя машины необходимо снять аккумулятор и поместить его на хранение, защитив от мороза. Перед снятием аккумулятора для хранения и перед установкой его на машину выполните подзарядку.



3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

Процедура подзарядки аккумулятора:

- Откройте левый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).
- Очистите поверхность аккумулятора.
- Снимите аккумулятор с машины.
- При отсоединении аккумулятора сначала отсоедините кабель (-) полюса.
- Подзарядите аккумулятор.
- Установите аккумулятор на машину.
- Проверьте состояние (+) и (-) полюсов и клемм.
- Очистите + и - полюса и клеммы.
- Слегка смажьте клеммы смазкой.
- При подключении присоедините сначала (+) полюс.
- Закройте левый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).



Примечание

Подзаряжайте аккумулятор по мере необходимости, руководствуясь инструкцией производителя аккумулятора.



Проверка аккумулятора выполняется, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

В процессе проверки аккумулятора используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

Подзаряжайте аккумулятор по мере необходимости, руководствуясь инструкцией производителя аккумулятора.

Во избежание пожара не ешьте, не пейте, не курите и не пользуйтесь открытым огнем во время работы.



Содержите аккумулятор в сухости и чистоте, недостаточно заряженный аккумулятор – подзаряжайте.

Заряжайте аккумулятор вне машины.

При отсоединении аккумулятора сначала отсоедините кабель (-) полюса. При подключении присоедините сначала (+) полюс.

Не отсоединяйте аккумулятор при работающем двигателе.

Отсоединяйте аккумулятор при ремонте электропроводки машины.

Отсоединяйте аккумулятор при сварочных работах на машине.

Внимание: при прямом токопроводящем соединении обоих полюсов аккумулятора происходит короткое замыкание и возникает опасность взрыва аккумулятора.

Не проверяйте наличие напряжения в проводнике прикосновением к каркасу машины.



При разливе электролита промойте пораженное место водой и нейтрализуйте известью.

Нерабочий, старый аккумулятор сдайте на утилизацию, в соответствии с национальными нормами.

3.6.24 Проверка натяжения цепи привода ленточного конвейера

Проверку цепи выполняйте на машине с отключенным разъединителем аккумулятора.

Используя подходящий инструмент, проверьте силу натяжения цепи.

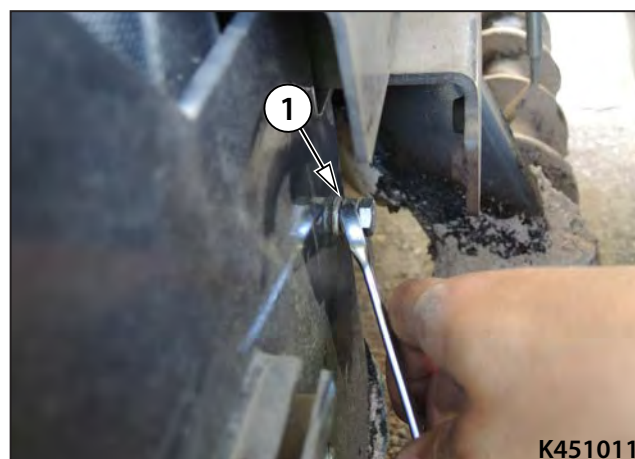
Провисание цепи должно примерно соответствовать двум делениям на шкале защитного кожуха.

По мере необходимости подтяните цепь.



Процедура натяжения цепи

Отвинтите гайку (1).



Используя болт (2), отрегулируйте натяжение цепи.

Убедитесь, что цепь натянута исправно, и затяните гайку (1).



3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

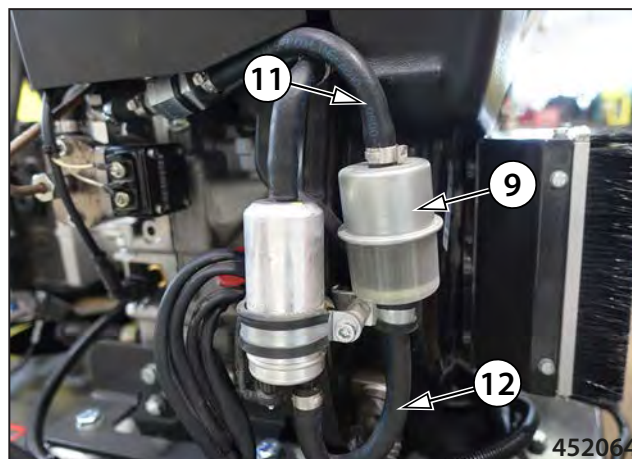
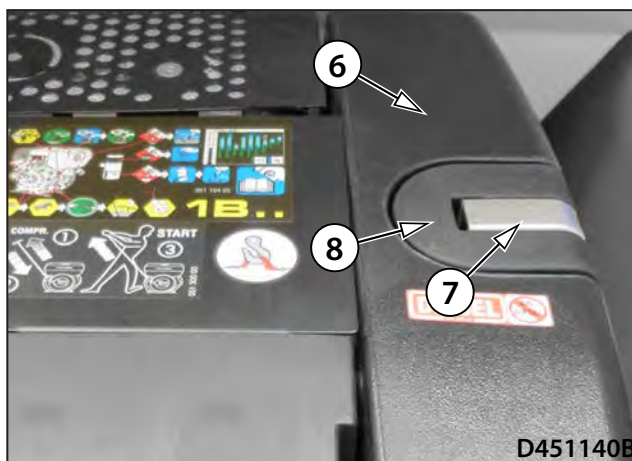
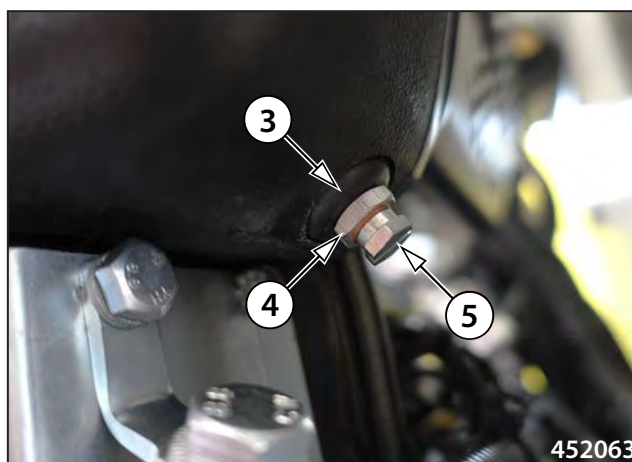
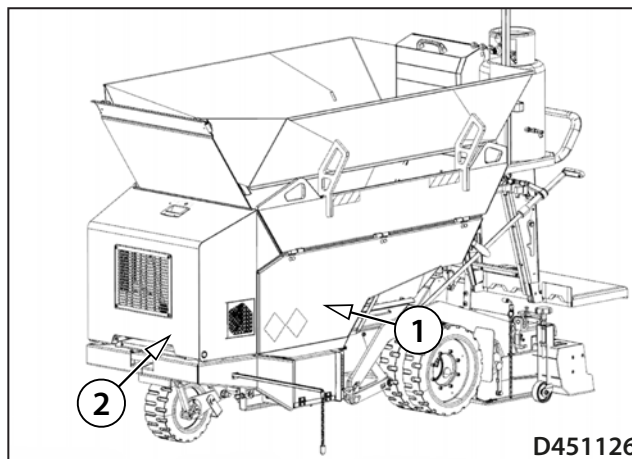
**Каждые 500 моточасов (6 месяцев)
о не реже чем 1 раз в год**

3.6.25 Замена топливных фильтров

Замена топливного фильтра выполняется, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

Процедура замены топливного фильтра:

- Откройте левый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).
- Откройте капот двигателя (2).
- Вставьте под сепаратор воды (3) прозрачный сборный бак, устойчивый к двигательному топливу.
- Гаечным ключом придерживайте сепаратор воды (3) за гайку (4).
- Отверткой на 3–4 оборота открутите сливной болт сепаратора воды (5), пока не начнет вытекать жидкость.
- Проверьте, образуется ли в сборном баке линия, разделяющая конденсационную воду (снизу) и двигательное топливо (сверху).
- Если вытекает чистое двигательное топливо, то, придерживая гаечным ключом сепаратор воды (3) за гайку (4), затяните сливной болт сепаратора воды (5).
- Чтобы ускорить слив топлива, откройте задвижку (7) крышки (8) топливного бака (6).
- Снимите топливный фильтр (9) с кронштейна.
- Отсоедините топливный фильтр (9) от шланга (11) и слейте остатки топлива.
- Отсоедините топливный фильтр (9) от шланга (12).
- Соедините топливный фильтр (9) со шлангами (12).
- Соедините шланги (11) с топливным фильтром (9).
- Установите топливный фильтр (9) на кронштейн.
- Налейте топливо в бак.
- Заведите двигатель и оставьте его включенным на короткое время.
- Заглушите двигатель.
- Проверьте герметичность топливного фильтра (9).
- Закройте капот двигателя (2).
- Закройте левый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).



Процедура замены всасывающего топливного фильтра:

- Отсоедините всасывающий топливный фильтр (1) от топливного бака.
- Снимите скобку (2).
- Снимите фильтр (1).
- Установите новый фильтр.
- Установите скобку (2).



Замену топливного фильтра выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

Во время работы не курите и не пользуйтесь открытым огнем, опасность возникновения пожара.

Не вдыхайте пары и воспрепятствуйте попаданию дизельного топлива на кожу.

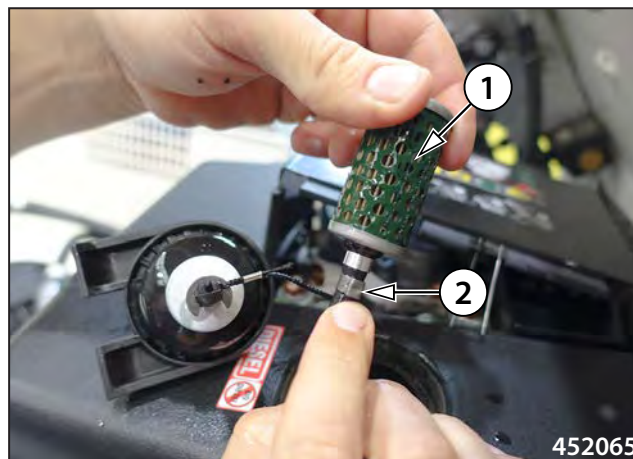
Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

Осторожно, опасность ожога при прикосновении к горячим деталям машины.

Не заправлять машину при включенном двигателе, машина должна стоять на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

Внимание: при сливе конденсата топливо может попасть на горячие части двигателя и воспламениться.

Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям машины.



Заправляйте топливо согласно разд. 3.2.2.

Проверьте герметичность топливного бака и топливного контура.

При выявлении конденсации в топливном баке слейте конденсат согласно указаниям, приведенным в разд. 3.6.14.

Когда вы будете откручивать сливной болт, крепко удерживайте сепаратор воды накидным ключом. Опасность повреждения сепаратором воды.



Сливаемое топливо собирайте, не допускайте его просачивания в землю.

Не допускайте утечки жидкости на землю.

3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

3.6.26 Замена воздушного фильтра

Замена воздушного фильтра выполняется, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

Процедура замены воздушного фильтра:

- Откройте левый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).
- Откройте капот двигателя (2).
- Откройте фиксатор воздушного фильтра (3) и крышку воздушного фильтра (4).
- Снимите гайку (5) и воздушный фильтр (6).
- Перекройте всасывающие отверстия (7) и (8), чтобы в них не попала грязь и посторонние предметы.
- Очистите корпус воздушного фильтра (9) и крышку воздушного фильтра (4).
- Установите новый воздушный фильтр (6) и завинтите гайку (5).
- Наденьте крышку воздушного фильтра (4) и закрепите фиксатор воздушного фильтра (3).



Замена воздушного фильтра выполняется, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

В процессе замены воздушного фильтра используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

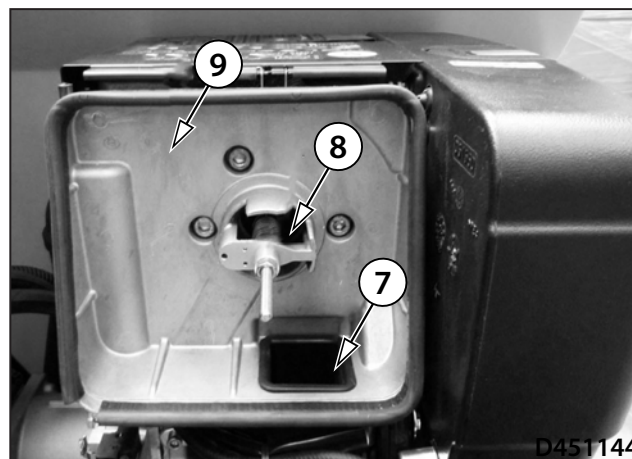
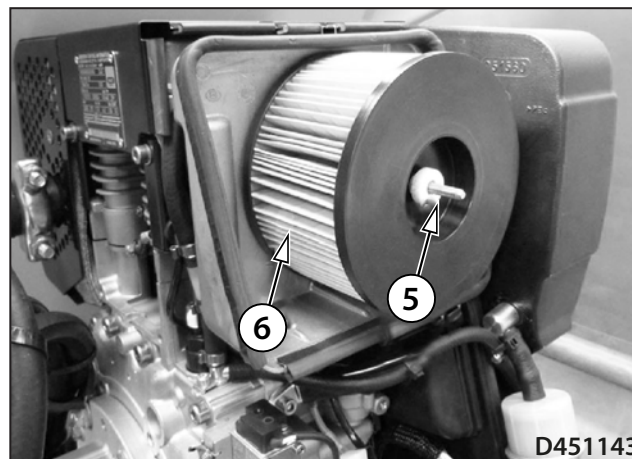
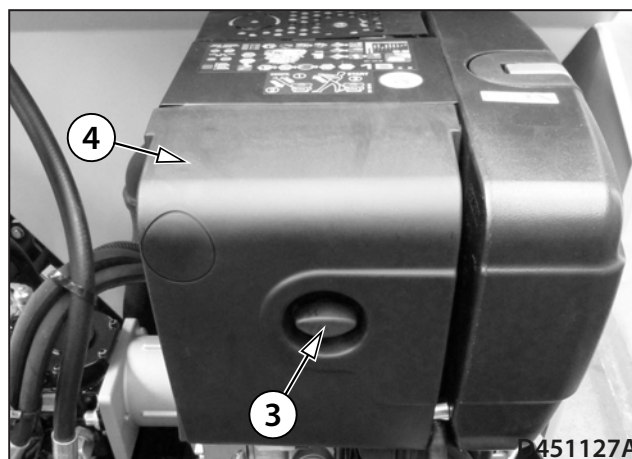
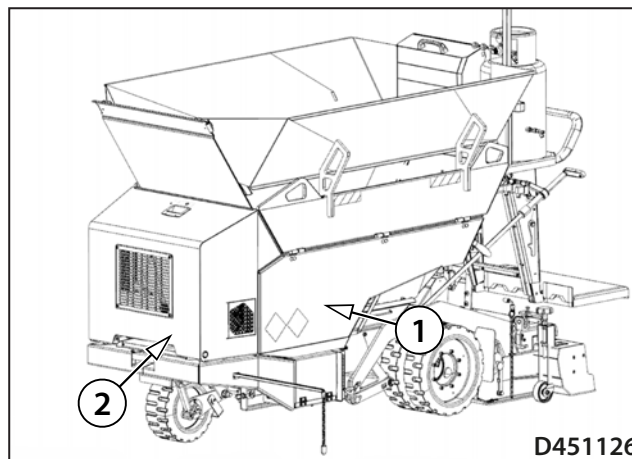
Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям машины.



Не используйте для чистки корпуса и крышки фильтра сжатый воздух – это создаст опасность проникновения чужеродных предметов в отверстия для всасывания воздуха.



Снятый воздушный фильтр сдайте на утилизацию, в соответствии с национальными нормами.



3.6.27 Проверка состояния передних и задних колес

Проверка состояния передних и задних колес выполняется, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

Процедура проверки состояния передних и задних колес:

- Поставьте машину на ровную, твердую площадку.
- Опустите выглаживающую плиту на землю.
- Проверьте состояние рисунка протектора переднего колеса (1).
- Проверьте состояние рисунка протектора задних колес (2) с левой и правой стороны машины.
- В случае необходимости замените переднее или задние колеса.

Примечание

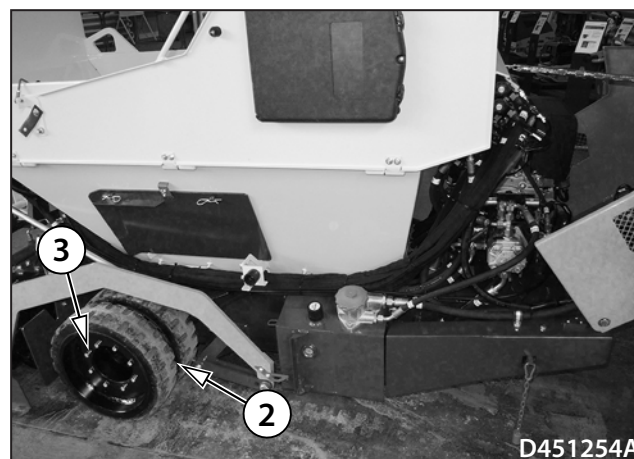
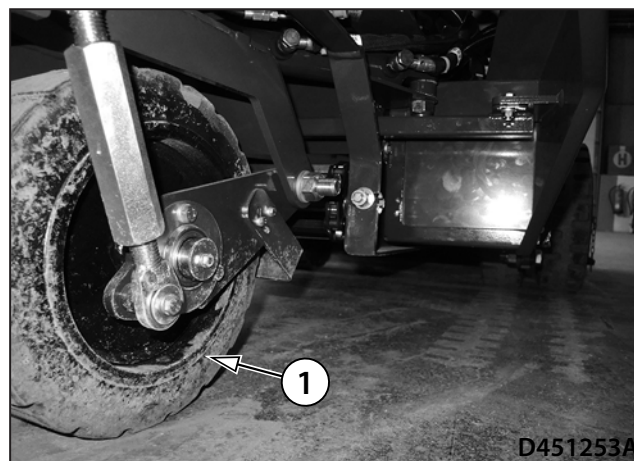
После замены задних колес (2) с левой или правой стороны машины затяните колесные болты (3) с моментом 48 Нм (35,4 фунт-сила-фут).



Проверка состояния передних и задних колес выполняется, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

При проверке или замене передних и задних колес используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

Опасность травмы по причине падения выглаживающей плиты.



3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

Каждые 1000 моточасов (ежегодно)

3.6.28 Чистка фильтра двигателя масла

Очистку фильтра моторного масла выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

Процедура слива двигателя масла и снятие фильтров двигателя масла:

- Откройте капот двигателя (1).
- Для сбора вытекающего двигателя масла вставьте под сливное отверстие (2) бачок объемом не менее 2 л (0,53 галлона США).
- Ослабьте запорный болт фильтра двигателя масла (3) на 5 оборотов и снимите фильтр двигателя масла (4).

Примечание

Количество сливаемого двигателя масла составляет 1,8 л (0,5 галлонов США).

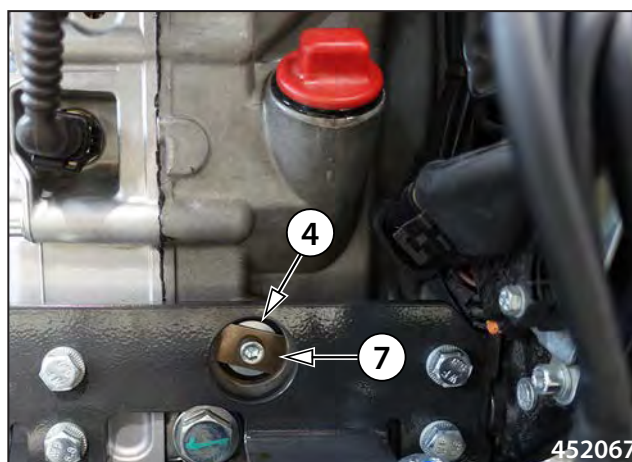
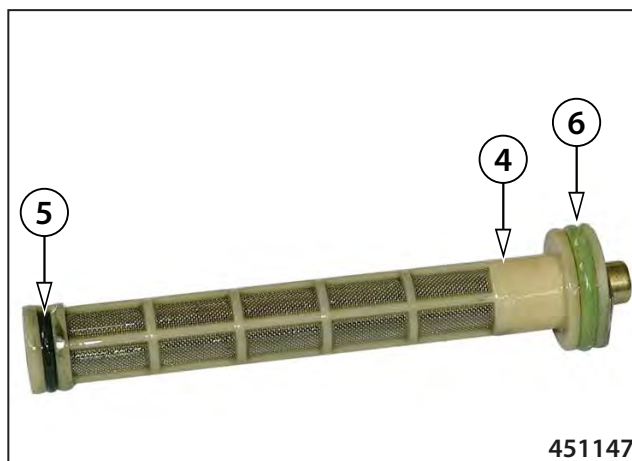
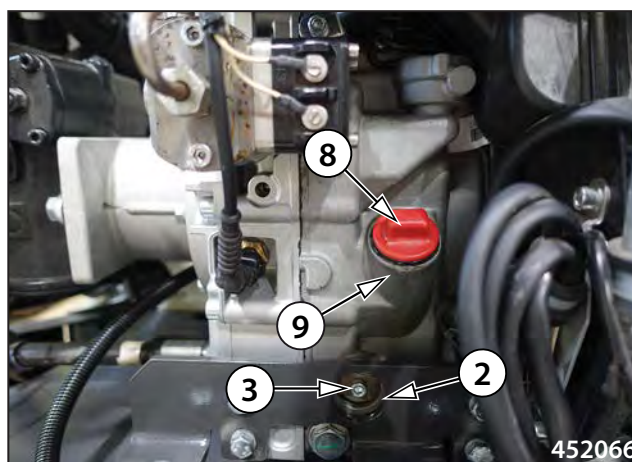
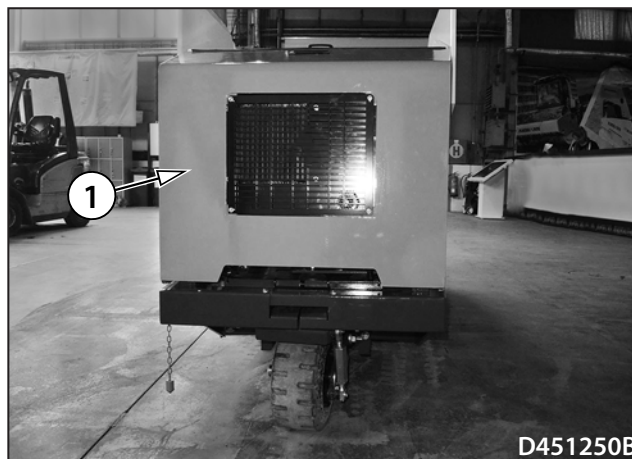
Процедура чистки фильтра двигателя масла:

- Прочистите фильтр двигателя масла (4) сжатым воздухом.
- Проверьте фильтр двигателя масла (4) и уплотнительные кольца круглого сечения (5) и (6).
- В случае повреждения фильтра двигателя масла (4) и уплотнительных колец круглого сечения (5) и (6) замените их.
- Установите фильтр двигателя масла (4) и вдавите его до упора.
- Расположите натяжную пружину (7) так, чтобы она обоими концами прилегала к фильтру двигателя масла (4).
- Завинтите запорный болт фильтра двигателя масла (3) на 5 оборотов.
- Очистите двигатель от остатков масла.
- Выньте масляный щуп (8) и через заливное отверстие (9) налейте масло в двигатель.

Примечание

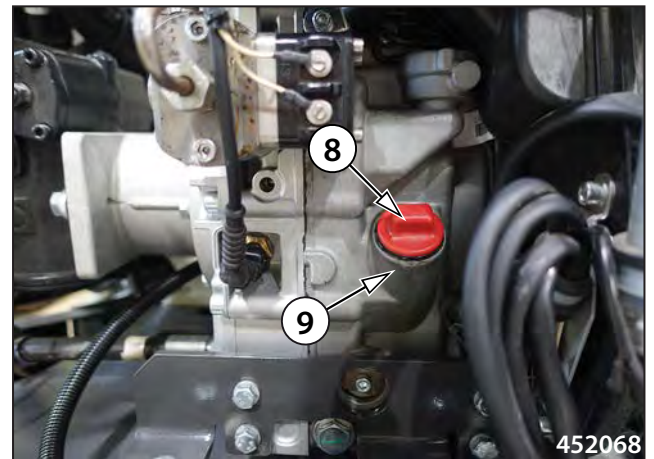
Общее количество двигателя масла составляет 1,8 л (0,5 галлонов США).

Уплотнительное кольцо круглого сечения (5) входит в комплект фильтра двигателя масла (4).



Процедура проверки количества масла в двигателе:

- Заведите двигатель.
- Дайте двигателю поработать на холостом ходу в течение 5 минут.
- Выключите двигатель.
- Подождите около 5 минут, чтобы масло стекло в поддон картера, затем проверьте уровень.
- Вытащите измерительный щуп масла (8), вытрите его.
- Вложите его обратно до упора, и после повторного извлечения снимите показания высоты уровня.
- В случае необходимости долейте масло через заливную горловину (9), вытащив масляный щуп (8).



Примечание

- Нижняя отметка MIN показывает минимально допустимый уровень масла, верхняя отметка MAX показывает максимальный допустимый уровень масла.
- После добавки масла подождите около пяти минут, чтобы масло стекло, и затем проверьте уровень.

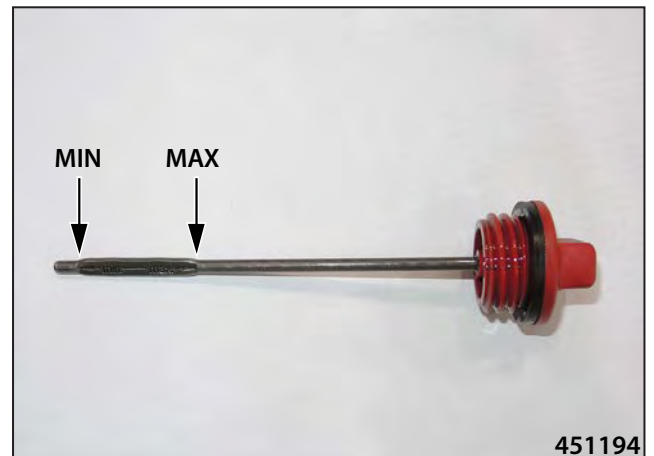


Очистку фильтра моторного масла выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

В процессе чистки фильтра двигательного масла используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

Опасность ожога при прикосновении к горячим деталям машины.

Опасность травмы глаз сжатым воздухом при чистке фильтра двигательного масла.



Не эксплуатируйте двигатель, если высота масла в двигателе не достигает правильного уровня.

Уровень поддерживайте между рисками, высеченными на щупе.

Доливайте масло такого же типа согласно п. 3.2.1.



Не допускайте утечки масла на землю.

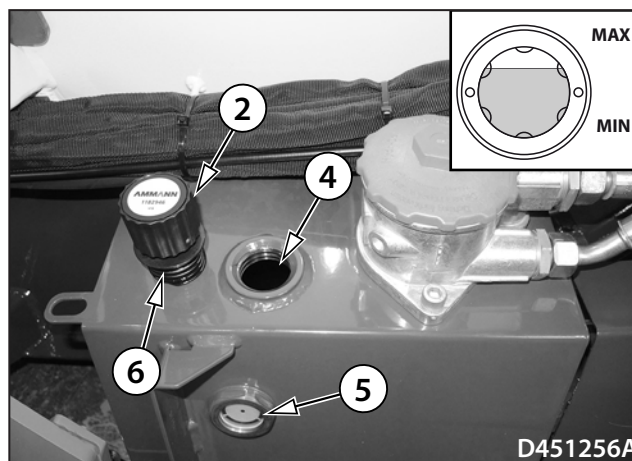
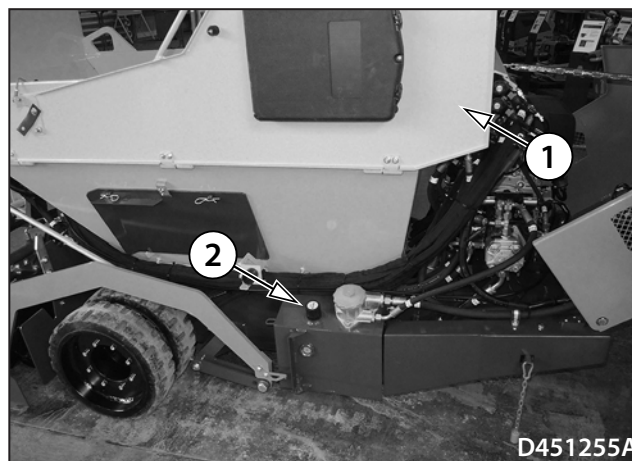
3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

3.6.29 Замена гидравлического масла и фильтров гидравлического масла

Замену гидравлического масла и вставки фильтра выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

Процедура замены гидравлического масла и сапунного фильтра:

- Откройте правый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).
- Снимите сапунный фильтр (2).
- Поставьте под сливную пробку (3) гидравлического масла емкость объемом не менее 21 л (5,5 галлонов США).
- Снимите сливную пробку (3) с гидравлического бака.
- Слейте масло в подготовленную емкость.
- Верните сливную пробку (3) на гидравлический бак и закрутите ее.
- Через отверстие (4) залейте в гидравлический бак новое масло.
- Предписанное количество масла составляет 20 л (5,3 галлона США).
- Проверьте уровень масла по маслоуказателю (5).
- Уровень гидравлического масла должен находиться между значениями MIN и MAX.
- Протрите маслом уплотнительное кольцо круглого сечения (6) на сапунном фильтре (2).
- Установите новый сапунный фильтр (2).



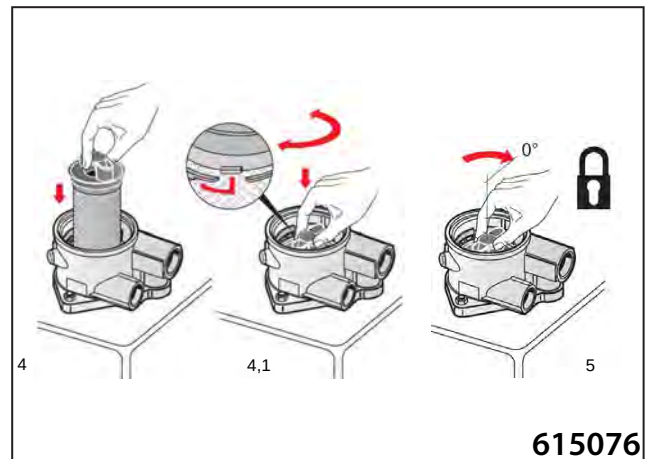
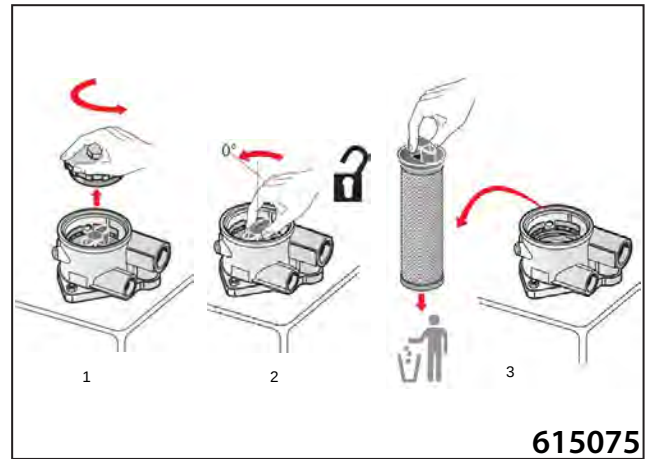
Процедура замены фильтрующего элемента гидравлического масла:

- Снимите крышку фильтра (1).
- Отстегните фильтрующий элемент (2).
- Выньте фильтрующий элемент из корпуса фильтра (3).
- Вставьте новый фильтрующий элемент (4).
- Поверните фильтрующий элемент по часовой стрелке до упора (4.1).
- Зафиксируйте фильтрующий элемент (5).
- Протрите маслом уплотнительное кольцо круглого сечения на крышке фильтра (7).
- Наденьте крышку на фильтр (8) и затяните ее динамометрическим ключом, максимальный момент затяжки – 20 Нм (14,75 фунт-сила-фут).



Замену гидравлического масла и вставки фильтра выполнять только на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

В процессе замены гидравлического масла и фильтров гидравлического масла используйте предписанные средства индивидуальной защиты.



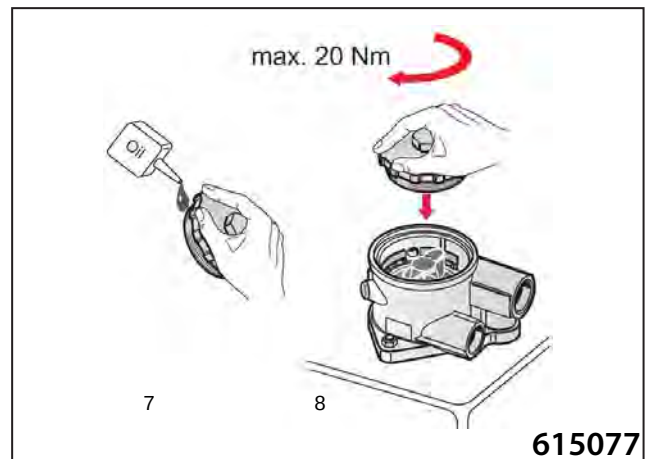
Выполняйте замену масла, когда оно еще теплое, лучше всего – после завершения работы машины.

Наполните гидравлический бак предписанным в разделе 3.2.3 гидравлическим маслом.



Не допускайте утечки масла на землю.

Снятый фильтр гидравлического масла сдайте на утилизацию, в соответствии с национальными нормами.



Техническое обслуживание по мере необходимости

3.6.31 Замена аккумулятора

Выполняйте замену аккумулятора, когда машина стоит на ровной, твердой поверхности с заглушенным двигателем и отключенным разъединителем аккумулятора.

Процедура замены аккумулятора:

- Откройте левый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).
- Откройте кожух аккумулятора (2).
- Сначала снимите на аккумуляторе клемму с (-) полюса, затем – клемму с (+) полюса.
- Вывинтите винт (3) кронштейна аккумулятора (4).
- Снимите аккумулятор с машины.
- Установите на машину новый аккумулятор.
- Установите кронштейн аккумулятора (4) и винт (3).
- Сначала установите на аккумуляторе клемму на (+) полюс, затем – клемму на (-) полюс.
- Закройте кожух аккумулятора (2).
- Закройте левый боковой кожух загрузочной воронки для материала (1).



Замену аккумулятора выполняйте на машине, стоящей на ровной и крепкой поверхности с заглушенным двигателем, разъединителем аккумулятора и закрытым газовым баллоном.

В процессе замены аккумулятора используйте предписанные средства индивидуальной защиты.

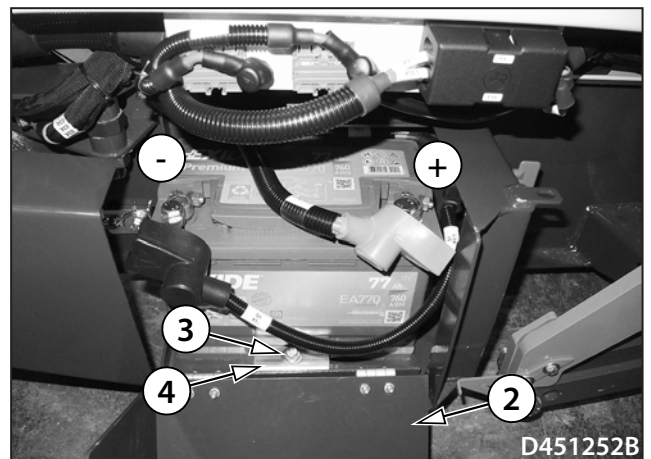
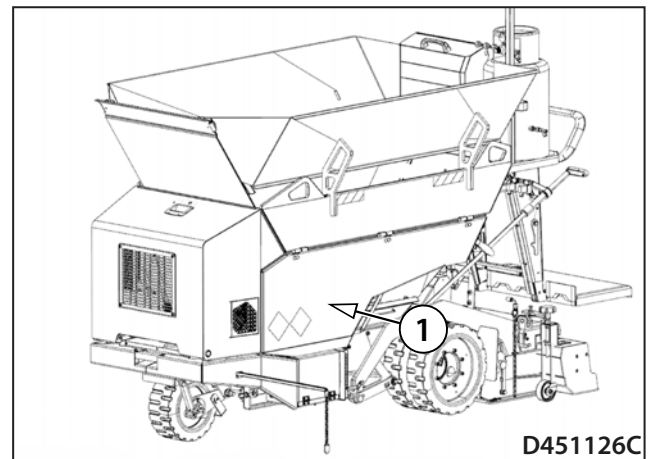
Неправильный монтаж аккумулятора грозит взрывом!



При отсоединении аккумулятора сначала отсоедините кабель (-) полюса. При подключении присоедините сначала (+) полюс.

Не отсоединяйте аккумулятор при работающем двигателе.

Внимание: при прямом токопроводящем соединении обоих полюсов аккумулятора происходит короткое замыкание и возникает опасность взрыва аккумулятора.



Нерабочий, старый аккумулятор сдайте на утилизацию, в соответствии с национальными нормами.

3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

3.6.32 Зарядка аккумуляторной батареи

- Используйте только аккумуляторные батареи соответствующего номинального напряжения. Убедитесь, что зарядное устройство обладает достаточной силой для зарядки аккумуляторной батареи, а также что не является слишком сильным и не дает слишком сильный ток.
- Прочтите и строго соблюдайте руководство по обслуживанию производителя зарядного устройства.
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия на крышке аккумуляторной батареи не загрязнены и не закрыты и что ничто не препятствует выходу газов.
- Положительный полюс (+) аккумуляторной батареи подключите к положительному полюсу зарядного устройства.
- Отрицательный полюс (-) аккумуляторной батареи подключите к отрицательному полюсу зарядного устройства.
- Зарядное устройство подключите к сети лишь после подключения аккумуляторной батареи.
- Аккумуляторную батарею заряжайте током, сила которого не превысит одну десятую емкости аккумуляторной батареи.
- Завершая зарядку, сначала отключите зарядное устройство от сети, и лишь потом отсоедините кабели от аккумуляторной батареи.
- Аккумуляторная батарея полностью заряжена, если:
 - электрический ток и напряжение зарядного устройства с регулировкой напряжения остаются постоянными,
 - зарядное напряжение зарядного устройства с регулировкой тока в течение двух часов не поднимается, автоматическое зарядное устройство выключается или переключается в режим поддержки заряда.



При работе с аккумулятором пользуйтесь резиновыми перчатками и средствами защиты глаз.

Берегите кожу от попадания электролита при помощи подходящей одежды.

При попадании электролита в глаза без промедления в течение нескольких минут промойте пораженный глаз проточной водой. После этого обратитесь к врачу.

При употреблении электролита вовнутрь выпейте максимальное количество молока, воды или водного раствора жженой магнезии.

При попадании электролита на кожу снимите одежду и обувь, как можно скорее промойте пострадавшие места мыльной водой или раствором соды. После этого обратитесь к врачу.

Во время работы не ешьте, не пейте, не курите!

По окончании работы тщательно вымойте руки и лицо водой с мылом!

Не проверяйте наличие напряжения в проводнике прикосновением к каркасу машины.



При работе с аккумулятором всегда руководствуйтесь инструкцией производителя аккумулятора!

Ни в коем случае не заряжайте замерзший аккумулятор, а также аккумулятор с температурой выше 45 °C.

Прервите процесс зарядки аккумулятора, если он горячий или из него течет кислота.

Убедитесь, что вентиляционные отверстия на крышке аккумуляторной батареи не загрязнены и не закрыты и что ничто не препятствует выходу газов. Если вентиляционные отверстия забиты, то внутри аккумулятора могут скапливаться газы, что может привести к его необратимому повреждению.

При прямом токопроводящем соединении обоих полюсов аккумулятора происходит короткое замыкание и возникает опасность взрыва аккумулятора.



Аккумулятор не переворачивайте, это может привести к вытеканию электролита.

При разливе электролита промойте пораженное место водой и нейтрализуйте известью.

Нерабочий старый аккумулятор сдайте на утилизацию.

3.6.33 Проверка затяжки резьбовых соединений

- Регулярно проверяйте, не ослабли ли резьбовые соединения.
- Для затяжки пользуйтесь динамометрическим гаечным ключом.

	МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ					МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ			
	Для болтов 8,8 (8G)		Для болтов 10,9 (10K)			Для болтов 8,8 (8G)		Для болтов 10,9 (10K)	
Резьба	Нм	фунт-си- ла-фут	Нм	фунт-си- ла-фут	Резьба	Нм	фунт-си- ла-фут	Нм	фунт-си- ла-фут
M6	10	7,4	14	10,3	M18x1,5	220	162,2	312	230,1
M8	24	25,0	34	25,0	M20	390	287,6	550	405,6
M8x1	19	14,0	27	19,9	M20x1,5	312	230,1	440	324,5
M10	48	35,4	67	49,4	M22	530	390,9	745	549,4
M10x1,25	38	28,0	54	39,8	M22x1,5	425	313,4	590	435,1
M12	83	61,2	117	86,2	M24	675	497,8	950	700,6
M12x1,25	66	48,7	94	69,3	M24x2	540	398,2	760	560,5
M14	132	97,3	185	136,4	M27	995	733,8	1400	1032,5
M14x1,5	106	78,2	148	109,1	M27x2	795	586,3	1120	826,0
M16	200	147,5	285	210,2	M30	1350	995,7	1900	1401,3
M16x1,5	160	118,0	228	168,1	M30x2	1080	796,5	1520	1121,0
M18	275	202,8	390	287,6					

Значения моментов затяжки, приведенные в таблице, относятся к соединениям с сухой резьбой (коэффициент трения = 0,14). Для смазанной резьбы эти величины не действительны.

Таблица моментов затяжки накидных гаек с уплотнительным кольцом круглого сечения – шланги

			Момент затяжки накидных гаек с уплотнительным кольцом круглого сечения – шланги					
			Нм			фунт-сила-фут		
Размер ключа	Резьба	Шланг	Номинальный	Мин.	Макс.	Номинальный	Мин.	Макс.
14	12x1,5	6	20	15	25	15	11	18
17	14x1,5	8	38	30	45	28	22	33
19	16x1,5	8	45	38	52	33	28	38
		10						
22	18x1,5	10	51	43	58	38	32	43
		12						
24	20x1,5	12	58	50	65	43	37	48
27	22x1,5	14	74	60	88	55	44	65
		15						
30	24x1,5	16	74	60	88	55	44	65
32	26x1,5	18	105	85	125	77	63	92
36	30x2	20	135	115	155	100	85	114
		22						
41	36x2	25	166	140	192	122	103	142
46		28						
50	42x2	30	240	210	270	177	155	199
50	45x2	35	290	255	325	214	188	240
	52x2	38	330	280	380	243	207	280
		42						

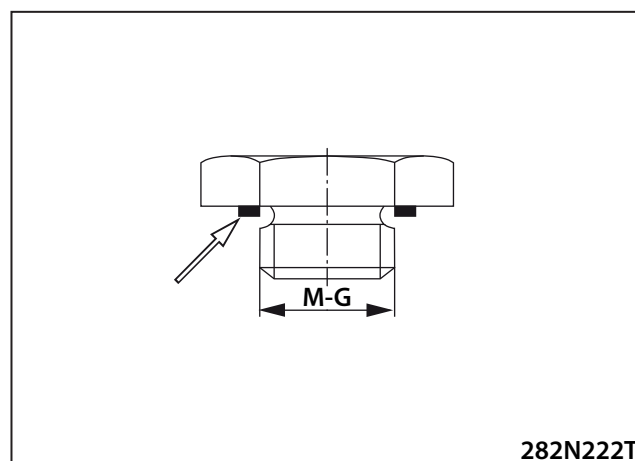
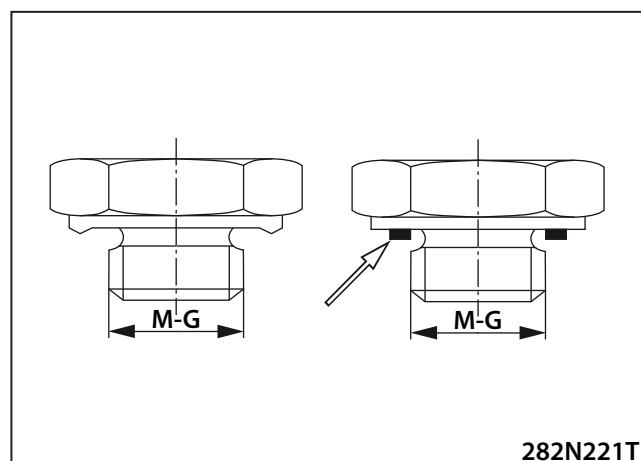
3.6 Операции по смазке и техническому обслуживанию

Таблица моментов затяжки патрубков с уплотнительной кромкой или с плоским уплотнением

G - M	Моменты затяжки патрубка	
	Нм	фунт-сила-фут
G 1/8	25	18
G 1/4	40	30
G 3/8	95	70
G 1/2	130	96
G 3/4	250	184
G 1	400	295
G 1 1/4	600	443
G 1 1/2	800	590
10 x 1	25	18
12 x 1,5	30	22
14 x 1,5	50	37
16 x 1,5	60	44
18 x 1,5	60	44
20 x 1,5	140	103
22 x 1,5	140	103
26 x 1,5	220	162
27 x 1,5	250	184
33 x 1,5	400	295
42 x 1,5	600	443
48 x 1,5	800	590

Таблица моментов затяжки пробок с плоским кольцевым уплотнением

G - M	Моменты затяжки пробки	
	Нм	фунт-сила-фут
G 1/8	15	11
G 1/4	33	24
G 3/8	70	52
G 1/2	90	66
G 3/4	150	111
G 1	220	162
G 1 1/4	600	443
G 1 1/2	800	590
10 x 1	13	10
12 x 1,5	30	22
14 x 1,5	40	30
16 x 1,5	60	44
18 x 1,5	70	52
20 x 1,5	90	66
22 x 1,5	100	74
26 x 1,5	120	89
27 x 1,5	150	111
33 x 1,5	250	184
42 x 1,5	400	295
48 x 1,5	500	369



3.7.1 Устранение неисправностей



В большинстве случаев неисправности вызваны неправильным обращением с машиной. Поэтому при каждой неисправности еще раз внимательно прочитайте указания, приведенные в Руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию машины и двигателя. Если не удастся определить причину неисправности, обратитесь в квалифицированную ремонтную мастерскую или к квалифицированным специалистам.

Обнаружение неисправностей гидравлики и электропроводки требует знания в области гидравлики и электропроводки, поэтому устранение неисправностей доверьте квалифицированной мастерской или квалифицированному персоналу.

3.7.2 Устранение неисправностей двигателя, если загораются индикаторы на дисплее

Неисправность	Возможные причины	Меры по исправлению
После пуска двигателя не гаснет индикатор подзарядки аккумулятора	- Стандартные обороты двигателя слишком низкие - Неисправность аккумулятора - Неисправность генератора переменного тока	- Необходимо повысить стандартные обороты двигателя - Необходимо проверить напряжение аккумулятора в разомкнутой цепи - Необходимо проверить состояние зарядки аккумулятора - Необходимо проверить состояние зарядную цепь аккумулятора
При работающем двигателе загорелся индикатор смазки двигателя	- Недостаточно двигательного масла - Загрязнилось всасывающее воздушное отверстие двигателя	- Долейте двигательное масло до нужного уровня - Необходимо прочистить канал подачи воздуха к двигателю

3.7.3 Устранение неисправностей гидравлической системы

Неисправность	Возможные причины	Меры по исправлению
На маслоуказателе гидравлического масла не видно масла	- Слишком низкий уровень гидравлического масла - Протечка в гидравлической системе	- Проверьте уровень гидравлического масла и долейте его - Необходима проверка гидравлической системы и ее починка
В процессе работы машины насос работает слишком шумно	- Слишком низкий уровень гидравлического масла - Протечка в гидравлической системе - Воздух в гидравлической системе - Слишком большая вязкость гидравлического масла - Неисправное уплотнение ведущего насоса или рабочего насоса	- Проверьте уровень гидравлического масла и долейте его - Необходима проверка гидравлической системы и ее починка - Необходима починка гидравлической системы - Необходима замена гидравлического масла на такое, вязкость которого соответствует климатическим условиям места эксплуатации машины - Необходима починка насоса
Прямолинейные гидравлические двигатели выдвигаются слишком медленно	- Потеря герметичности между цилиндром и поршнем - Потеря герметичности электромагнитного клапана	- Необходима починка компонентов - Необходима починка компонентов

3.7 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Меры по исправлению
Снизилась производительность машины	- Потеря герметичности электромагнитного клапана - Потеря герметичности прямолинейного гидравлического двигателя - Потеря герметичности ведущего насоса или рабочего насоса	- Необходима починка компонентов - Необходима починка прямолинейного гидравлического двигателя - Необходима починка ведущего насоса или рабочего насоса
Неправильная реакция сервоустройств	- Недостаточные обороты насоса - Неправильная калибровка клапанов	- Увеличьте обороты двигателя - Необходима починка клапанов

3.7.4 Устранение неисправностей электрической системы

Неисправность	Возможные причины	Меры по исправлению
Электрическая система не функционирует	- Соединения или клеммы на аккумуляторе ослабли или корродированы - Разряжен аккумулятор - Выключен разъединитель аккумулятора. - Сломан предохранитель	- Необходима очистка, смазка и затяжка соединений - Проверьте аккумулятор и подзарядите его - Включите разъединитель аккумулятора - Найдите причину и замените предохранитель
Неправильное функционирование стартера	- Ослабли или корродированы соединения и клеммы аккумулятора - Недостаточное питание от аккумулятора - Неподходящая вязкость двигательного масла	- Необходимо очистить и затянуть соединения и клеммы, ведущие к аккумулятору - Необходимо проверить напряжение аккумулятора в разомкнутой цепи тока - Необходимо заменить масло на рекомендуемое производителем
После пуска двигателя не гаснет индикатор подзарядки аккумулятора.	- Стандартные обороты двигателя слишком низкие - Аккумулятор не функционирует надлежащим образом - Генератор переменного тока не функционирует надлежащим образом	- Необходимо повысить стандартные обороты двигателя - Необходимо проверить напряжение аккумулятора в разомкнутой цепи - Необходима починка генератора переменного тока
При работающем двигателе горит индикатор подзарядки аккумулятора	Генератор переменного тока не функционирует надлежащим образом	Необходимо выполнить техническое обслуживание и ремонт генератора переменного тока

3.7.5 Устранение неисправностей нагрева выглаживающей плиты, когда на дисплее горят индикаторы активных неисправностей и отображается код ошибки

Неисправность	Возможные причины	Меры по исправлению
Сразу после включения нагрева выглаживающей плиты на дисплее загораются индикаторы активных неисправностей и отображается код ошибки.	- Перекрыта подача газа - Нет газа - Предохранительный клапан	- Откройте подачу газа - Смените газовый баллон - Тест предохранительного клапана и проверка давления.
В процессе нагрева выглаживающей плиты на дисплее загораются индикаторы активных неисправностей и отображается код ошибки	- Нет газа, мало газа в баллоне - Неисправность в системе поджига	- Смените газовый баллон - Необходима починка нагрева газом выглаживающей плиты.

3.7.6 Список кодов неисправностей, отображаемых на дисплее

Code F	Short description	Causes and troubleshooting
F01	hydraulic oil sensor	short circuit to ground detected – check wiring (X41, RD 141, WH 227)
F02	material flow sensor	short circuit to ground detected – check wiring (X43, RD 143, WH 229)
F03	brake pressure sensor	short circuit to ground detected – check wiring (X42, RD 142, WH 228)
F04	engine cooling sensor	short circuit to battery detected – check wiring (X18:5, X35)
F05	engine oil level sensor	short circuit to battery detected – check wiring (X17:4)
F06	engine air filter sensor	short circuit to battery detected – check wiring (X18:3)
F07	drive pump sensor	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring (X38, WH 214, WH 217, WH 222)
F08	Engine CAN BUS error	Check CAN communication (A9:47,A9:48, X9:3, X9:4, X50, X51, X52, X53, X55, X34:62, X34:63, A2:162, A2:163)
F11	joystick	most frequent cause: joystick not calibrated; error param 1 to 6: redundancy failure; error param 7: not calibrated; error param 8: error on main channel; error param 9: error on redundant channel (X36)
F12	speed potentiometer	most frequent cause: error on main channel; error param 1 to 6: redundancy failure; error param 8: error on main channel; error param 9: error on redundant channel
F13	travel mode switch	short circuit to ground detected – check wiring (X53, RD 153, WH 243)
F14	material flow mode switch	short circuit to ground detected – check wiring (X52, RD 152, WH 242)
F15	material flow direction switch	short circuit to ground detected – check wiring (X51, RD 151, WH 240, WH 241)
F16	screed height switch	short circuit to ground detected – check wiring (X48, RD 148, WH 236, WH 237)
F19	screed vibration switch	short circuit to ground detected – check wiring (X49, RD 149, WH 238)
F21	horn button	short circuit to ground detected – check wiring (X45, RD 145, WH 231)
F22	engine start switch	short circuit to ground detected – check wiring (137)
F23	deadman button	short circuit to ground detected – check wiring (X44, RD 144, WH 230)
F24	extension left in switch	short circuit to ground detected – check wiring (X46, RD 146, WH 233)
F25	extension left out switch	short circuit to ground detected – check wiring (X46, RD 146, WH 232)
F26	extension right in switch	short circuit to ground detected – check wiring (X47, RD 147, WH 234)
F27	extension right out switch	short circuit to ground detected – check wiring (X47, RD 147, WH 235)
F28	joystick forward switch	short circuit to ground detected – check wiring (X36)
F29	joystick reverse switch	short circuit to ground detected – check wiring (X36)
F30	joystick neutral switch	short circuit to ground detected – check wiring (X36)
F31	drive pump forward	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X 65, Y12, WH 263, WH 265, WH 266)
F32	drive pump reverse	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X66, Y13, WH 264, WH 266)
F33	drive pump safety	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X65, X66, Y12, Y13, WH 263, WH 264, WH 265, WH 266)
F34	brake release output	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X60, Y7, WH 256, WH 257)
F35	brake release safety	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X60, Y7, WH 256, WH 257)
F36	material flow valve forward	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X54, Y1, WH 244, WH 246, WH 247)
F37	material flow valve reverse	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X55, Y2, WH 245, WH 247)
F38	material flow safety	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X54, X55, Y1, Y2, WH 244, WH 245, WH 246, WH 247)
F39	floating valve	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X61, Y8, WH 258, WH 259)
F40	floating safety	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X61, Y8, WH 258, WH 259)

Тексты указываются только в оригинальной языковой версии, или как перевод оригинала на английский язык.

3.7 Устранение неисправностей

Code F	Short description	Causes and troubleshooting
F41	screed enable valve	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X62, Y9, WH 260, BN 326)
F42	screed up valve	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X63, Y10, WH 261, BN 327)
F43	extension left out valve	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X56, Y3, WH 248, WH 250, WH 251)
F44	extension left in valve	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X57, Y4, WH 249, WH 251)
F45	extension left safety	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X56, X57, Y3, Y4, WH 248, WH 249, WH 250, WH 251)
F46	extension right out valve	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X59, Y6, WH 253, WH 255)
F47	extension right in valve	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X58, Y5, WH 252, WH 254, WH 255)
F48	extension right safety	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X58, X59, Y5, Y6, WH 252, WH 253, WH 254, WH 255)
F49	vibration valve	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X64, Y11, WH 262, BN 328)
F50	cooling fan output	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and relay (X68, K2, WH 268, BN 330)
F51	backup alarm output	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and relay (X70, K4, WH 270, BN 332)
F52	engine start output	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and relay (X67, K1, WH 267, BN 329)
F53	fuel valve output	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring (X17:5, WH 205)
F54	conveyor low side output	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X54, X55; Y1, Y2, WH 244, WH 245, WH 246, WH 247)
F55	extension left low side output	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X56, X57, Y3, Y4, WH 248, WH 249, WH 250, WH 251)
F56	extension right low side output	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X58, X59, Y5, Y6, WH 252, WH 253, WH 254, WH 255)
F57	drive pump low side output	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X65, X66, Y12, Y13, WH 263, WH 264, WH 265, WH 266)
F58	brake release low side output	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X60, Y7, WH 256, WH 257)
F59	screed floating low side output	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and coil (X61, Y8, WH 258, WH 259)
F60	brake not set	pressure on brake release hydraulic, although none should be – check pressure sensor and valve (X42, X60, S6, Y7, RD 142, WH 228, WH 256, WH 257)
F61	brake not released	no pressure on brake release hydraulic, although it should be – check pressure sensor and valve (X42, X60, S6, Y7, RD 142, WH 228, WH 256, WH 257)
F62	beacon light output	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and relay (X71, K5, WH 271, BN 333)
F63	neutral switch common error	joystick safety check failed – check joystick wiring (X36)
F64	forward switch common error	joystick safety check failed – check joystick wiring (X36)
F65	reverse switch common error	joystick safety check failed – check joystick wiring (X36)
F70	screed temperature sensor	short circuit to ground or no connection detected – check wiring and sensor
F71	heating ignition 1	short circuit to ground detected – check wiring (X27, A6, RD 126, WH 206)
F72	heating ignition 2	short circuit to ground detected – check wiring (X28, A7, RD 127, WH 207)
F73	heating ignition 3	short circuit to ground detected – check wiring (X29, A8, RD 128, WH 208)
F74	heating switch	short circuit to ground detected – check wiring (X50, S14, RD 150, WH 239)
F75	ignition 1 misfire	ignition box 1 indicates misfire – check gas flow and burner ignition 1 (X73, X76, I1)

Тексты указываются только в оригинальной языковой версии, или как перевод оригинала на английский язык.

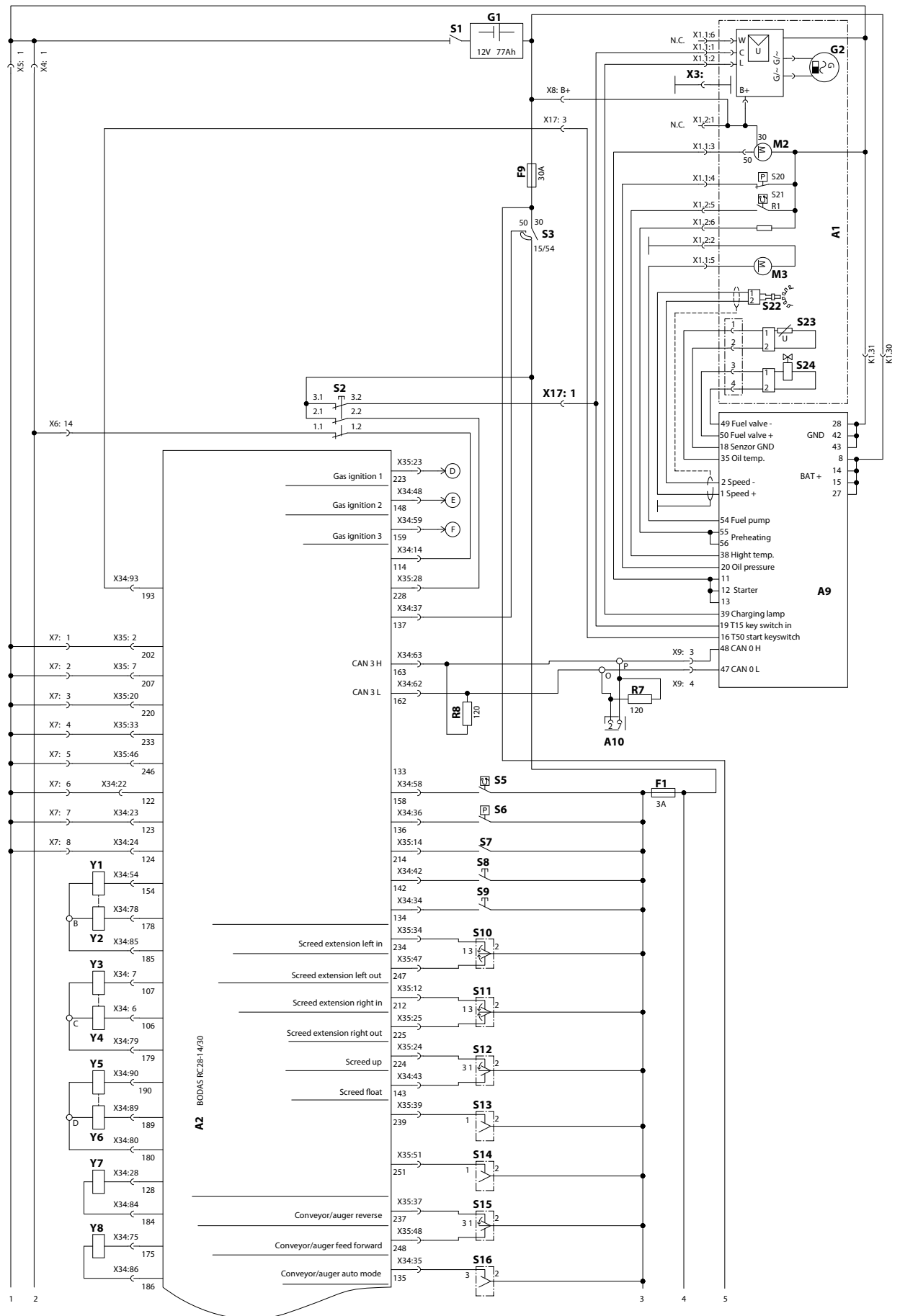
Code F	Short description	Causes and troubleshooting
F76	ignition 2 misfire	ignition box 2 indicates misfire – check gas flow and burner ignition 2 (X74, X77, I2)
F77	ignition 3 misfire	ignition box 3 indicates misfire – check gas flow and burner ignition 3 (X75, X78, I3)
F78	heating output	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and relay (X72, K6, WH 272, BN 334)
F79	horn output	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring and relay (X69, K3, WH 269, BN 331)
F80	electronic temperature too high	internal temperature of the electronic control unit is above 80 degree Celsius
F81	air filter service needed	diesel engine requests an air filter service
F82	Analog setpoint high	Not used
F83	Analog setpoint low	Not used
F84	Oil pressure missing	short circuit to ground or battery or no connection detected – check wiring (A9:20, X1.1.4, S20)
F85	Engine overtemperature	Engine temperature is too high – let engine run in low idle and open the engine cover
F86	Charge control	Check power supply for regulator or change it
F87	Battery voltage high (>18V)	Check charging system or change generator
F88	Battery voltage low (<9,5V)	Change or charge battery
F89	Oil temperature sensor short to 5V, short to GND or disconnect	Check wiring and connectors (A9:35, A9:18, S23)
F90	Oil temperature (>130°C)	Engine oil is too hot – engine ECU reduce RPM to idle or switch off the engine – open engine cover and clean air filters and checked oil level
F91	High speed warning	Engine speed is high
F92	Overspeed	Engine speed is too high
F93	Processor failure	Engine ECU has defect.
F94	Speed signal noise	Check wiring and speed sensor (A9:1, A9:2 and shield)
F95	TSC1 receipt lost	Check CAN communication (A9:47, A9:48, X9:3, X9:4, X50, X51, X52, X53, X55, X34:62, X34:63, A2:162, A2:163)
F96	Service interval elapsed (opt.)	Not used
F97	CM1 receipt lost	Check CAN communication (A9:47, A9:48, X9:3, X9:4, X50, X51, X52, X53, X55, X34:62, X34:63, A2:162, A2:163)
F98	5V Sensor supply high or low	Not Used
F99	Work RPM switch	Short to ground for pin 235 – check wiring (X35:35, S19)

3.8 Приложения

3.8.1 Схема электропроводки машины

Условные обозначения:

A1 Diesel engine	S7 Travel switch
A2 BODAS RC control unit	S8 Foot switch
A3 Display unit	S9 Horn button
A4 Travel control lever	S10 Left smoothing screed extension switch
A5 Diagnostic socket	S11 Right smoothing screed extension switch
A6 Screed heating unit 1 (left)	S12 Smoothing screed lifting switch
A7 Screed heating unit 2 (middle)	S13 Vibration switch
A8 Screed heating unit 3 (right)	S14 Smoothing screed heating switch
A9 Engine control unit	S15 Conveyor direction switch
F1 - F8 Fuses	S16 Automatic mode switch
F9 Main fuse	S17 Operating mode switch
G1 Battery	S18 Screed temperature switch
G2 Alternator	S19 Engine operating speed switch
H1 Beacon	S20 Engine oil pressure sensor
H2 Auger lighting	S21 Engine temperature switch
I1 Burner ignition (left)	S22 Engine speed sensor
I2 Burner ignition (middle)	S23 Engine oil temperature sensor
I3 Burner ignition (right)	S24 Fuel injection valve
K2 - K6 Relays	Y1 Conveyor/auger solenoid valve, right
K10 Relay	Y2 Conveyor/auger solenoid valve, reversing
M1 Hydraulic oil cooling fan	Y3 Left smoothing screed extension solenoid valve
M2 Starter	Y4 Left smoothing screed retraction solenoid valve
M3 Fuel pump	Y5 Right smoothing screed retraction solenoid valve
P1 Horn	Y6 Right smoothing screed extension solenoid valve
P2 Back signal horn	Y7 Brake solenoid valve
R1 Preheating	Y8 Floating smoothing screed solenoid valve
R2 Pump turning potentiometer	Y9 Smoothing screed release solenoid valve
R3 - R6 Resistor	Y10 Smoothing screed lifting solenoid valve
S1 Disconnecter	Y11 Vibration solenoid valve
S2 Emergency brake button	Y12 Forward travel valve solenoid valve
S3 Ignition box	Y13 Reverse travel valve solenoid valve
S5 Hydraulic oil temperature switch	Y14 Solenoid of the gas shut-off valve
S6 Brake pressure switch	Y15 Solenoid of the gas shut-off valve



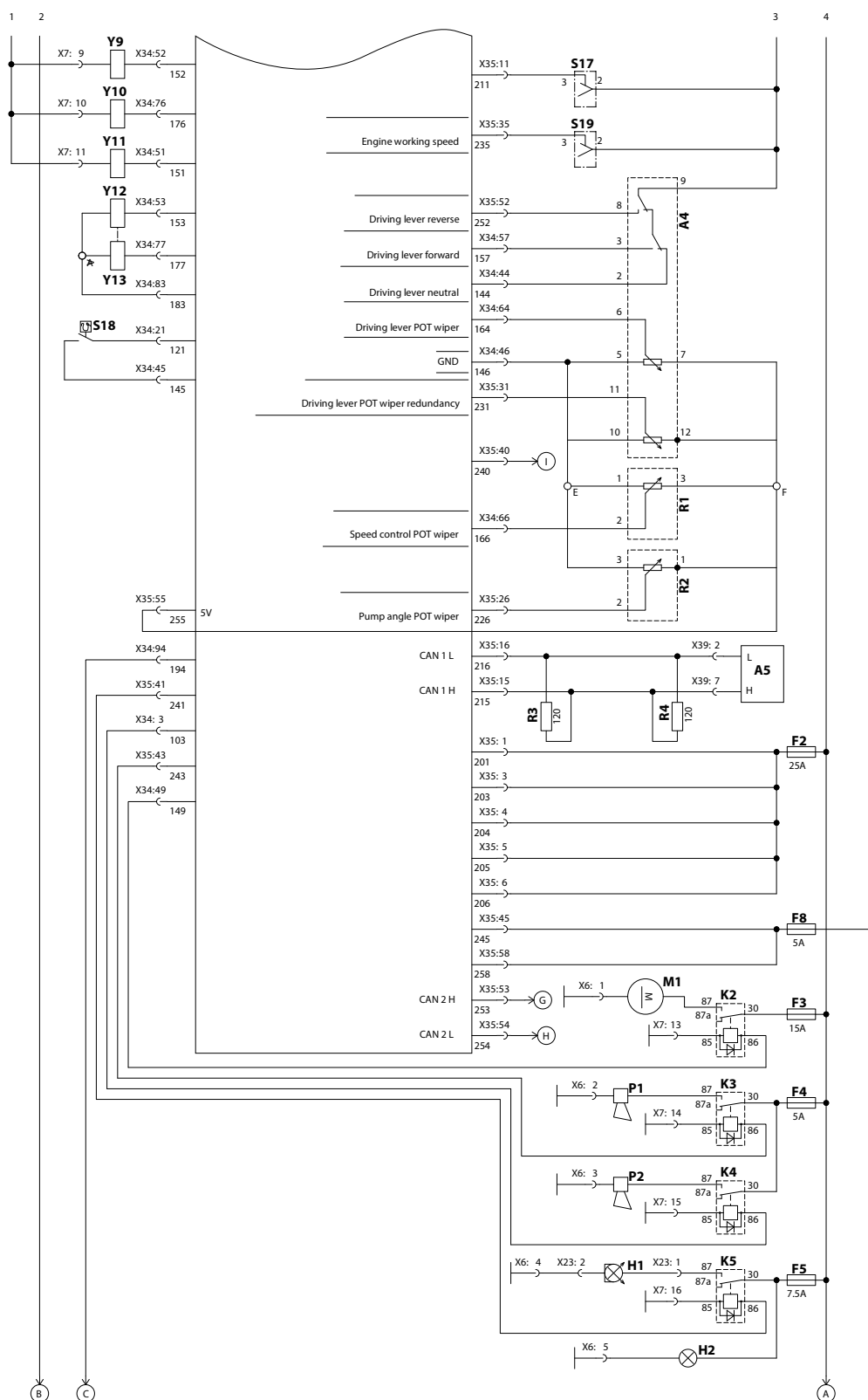
40419_1en

3.8 Приложения

Схема электропроводки машины

Условные обозначения:

A1 Diesel engine	S7 Travel switch
A2 BODAS RC control unit	S8 Foot switch
A3 Display unit	S9 Horn button
A4 Travel control lever	S10 Left smoothing screed extension switch
A5 Diagnostic socket	S11 Right smoothing screed extension switch
A6 Screed heating unit 1 (left)	S12 Smoothing screed lifting switch
A7 Screed heating unit 2 (middle)	S13 Vibration switch
A8 Screed heating unit 3 (right)	S14 Smoothing screed heating switch
A9 Engine control unit	S15 Conveyor direction switch
F1 - F8 Fuses	S16 Automatic mode switch
F9 Main fuse	S17 Operating mode switch
G1 Battery	S18 Screed temperature switch
G2 Alternator	S19 Engine operating speed switch
H1 Beacon	S20 Engine oil pressure sensor
H2 Auger lighting	S21 Engine temperature switch
I1 Burner ignition (left)	S22 Engine speed sensor
I2 Burner ignition (middle)	S23 Engine oil temperature sensor
I3 Burner ignition (right)	S24 Fuel injection valve
K2 - K6 Relays	Y1 Conveyor/auger solenoid valve, right
K10 Relay	Y2 Conveyor/auger solenoid valve, reversing
M1 Hydraulic oil cooling fan	Y3 Left smoothing screed extension solenoid valve
M2 Starter	Y4 Left smoothing screed retraction solenoid valve
M3 Fuel pump	Y5 Right smoothing screed retraction solenoid valve
P1 Horn	Y6 Right smoothing screed extension solenoid valve
P2 Back signal horn	Y7 Brake solenoid valve
R1 Preheating	Y8 Floating smoothing screed solenoid valve
R2 Pump turning potentiometer	Y9 Smoothing screed release solenoid valve
R3 - R6 Resistor	Y10 Smoothing screed lifting solenoid valve
S1 Disconnecter	Y11 Vibration solenoid valve
S2 Emergency brake button	Y12 Forward travel valve solenoid valve
S3 Ignition box	Y13 Reverse travel valve solenoid valve
S5 Hydraulic oil temperature switch	Y14 Solenoid of the gas shut-off valve
S6 Brake pressure switch	Y15 Solenoid of the gas shut-off valve

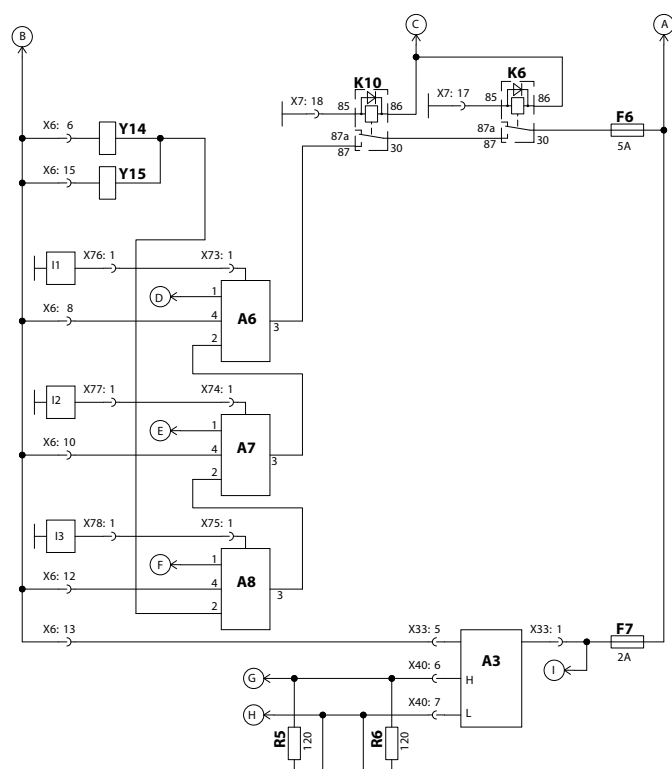


3.8 Приложения

Схема электропроводки машины

Условные обозначения:

A1 Diesel engine	S7 Travel switch
A2 BODAS RC control unit	S8 Foot switch
A3 Display unit	S9 Horn button
A4 Travel control lever	S10 Left smoothing screed extension switch
A5 Diagnostic socket	S11 Right smoothing screed extension switch
A6 Screed heating unit 1 (left)	S12 Smoothing screed lifting switch
A7 Screed heating unit 2 (middle)	S13 Vibration switch
A8 Screed heating unit 3 (right)	S14 Smoothing screed heating switch
A9 Engine control unit	S15 Conveyor direction switch
F1 - F8 Fuses	S16 Automatic mode switch
F9 Main fuse	S17 Operating mode switch
G1 Battery	S18 Screed temperature switch
G2 Alternator	S19 Engine operating speed switch
H1 Beacon	S20 Engine oil pressure sensor
H2 Auger lighting	S21 Engine temperature switch
I1 Burner ignition (left)	S22 Engine speed sensor
I2 Burner ignition (middle)	S23 Engine oil temperature sensor
I3 Burner ignition (right)	S24 Fuel injection valve
K2 - K6 Relays	Y1 Conveyor/auger solenoid valve, right
K10 Relay	Y2 Conveyor/auger solenoid valve, reversing
M1 Hydraulic oil cooling fan	Y3 Left smoothing screed extension solenoid valve
M2 Starter	Y4 Left smoothing screed retraction solenoid valve
M3 Fuel pump	Y5 Right smoothing screed retraction solenoid valve
P1 Horn	Y6 Right smoothing screed extension solenoid valve
P2 Back signal horn	Y7 Brake solenoid valve
R1 Preheating	Y8 Floating smoothing screed solenoid valve
R2 Pump turning potentiometer	Y9 Smoothing screed release solenoid valve
R3 - R6 Resistor	Y10 Smoothing screed lifting solenoid valve
S1 Disconnecter	Y11 Vibration solenoid valve
S2 Emergency brake button	Y12 Forward travel valve solenoid valve
S3 Ignition box	Y13 Reverse travel valve solenoid valve
S5 Hydraulic oil temperature switch	Y14 Solenoid of the gas shut-off valve
S6 Brake pressure switch	Y15 Solenoid of the gas shut-off valve



3.8 Приложения

3.8.2 Схема гидравлики машины

Условные обозначения:

- 1 Travel pump
- 2 Operating pump
- 3 Left travel motor
- 4 Right travel motor
- 5 Suction return filter
- 6 Hydraulic oil cooler
- 7 Hydraulic system block
- 8 Augers
- 9 Screed lifting/lowering hydraulic cylinder
- 10 Left paving width hydraulic cylinder
- 11 Right paving width hydraulic cylinder
- 12 Control unit
- 13 Steering
- A.1 *Vibration unit right
- A.2 *Vibration unit left

3.8 Приложения

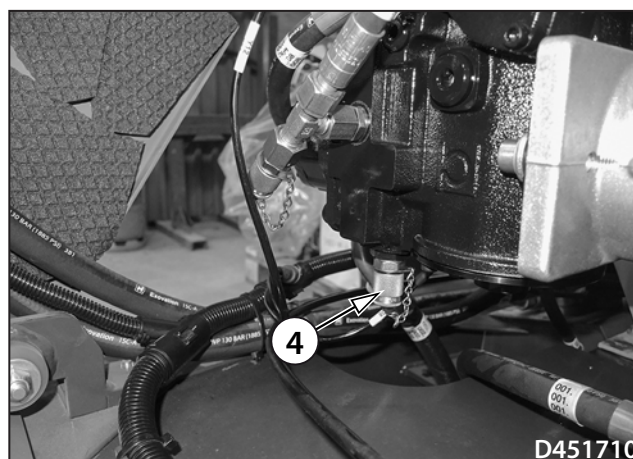
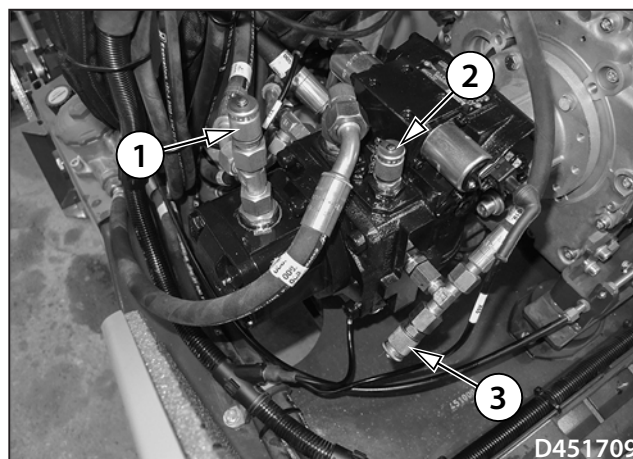
3.8.2.1 Точки измерения гидравлического контура

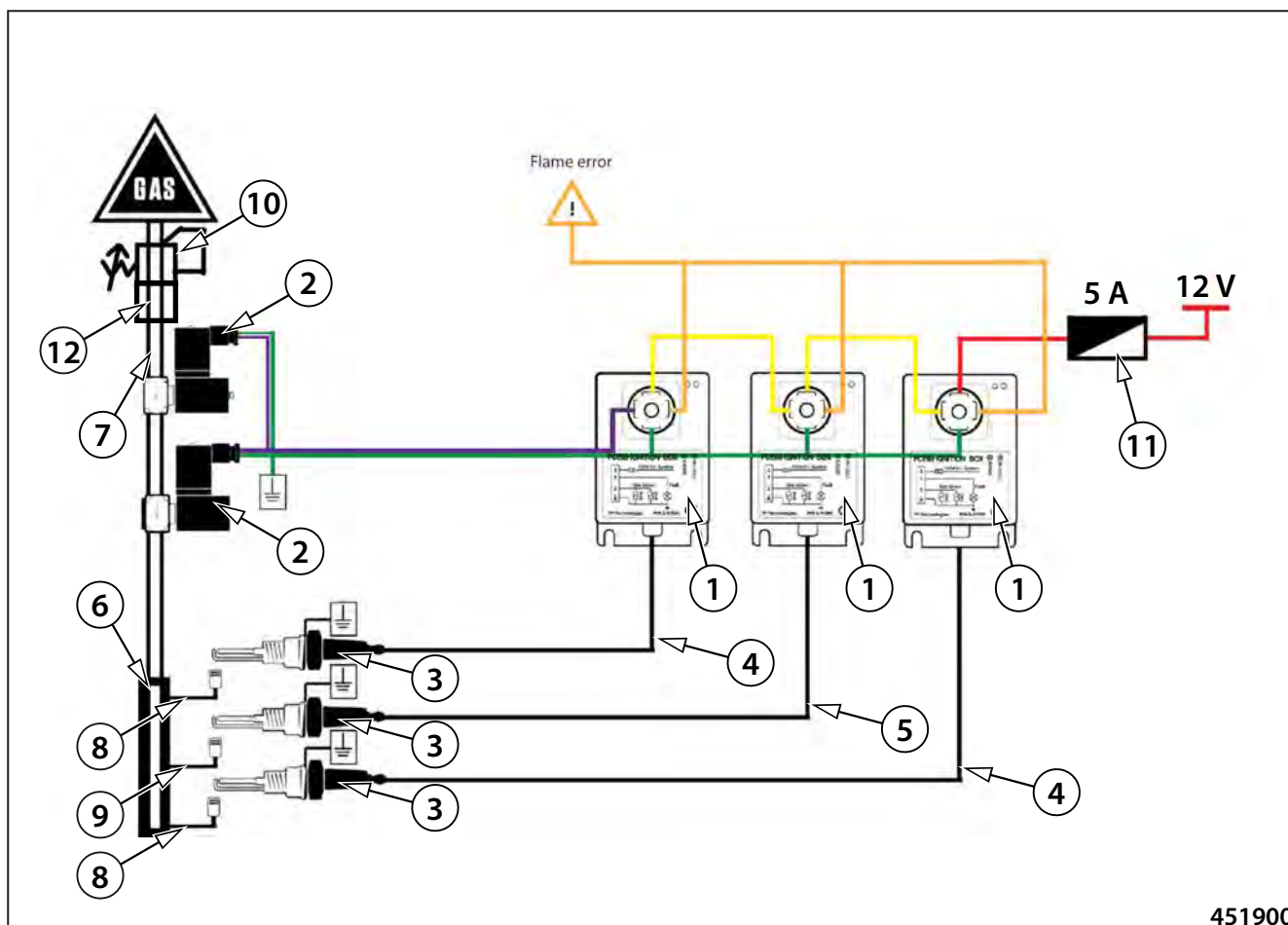
В таблице приводится список точек измерения гидравлического контура, расположенных на машине

Примечание

Процедура измерения давления в гидравлическом контуре описывается в руководстве по ремонту, которое предоставляется по специальному заказу.

	Режим	Давление (бар)
Точка измерения № 1	Ленточный транспортер (максимальные обороты)	150±5
	Шнековый транспортер (максимальные обороты)	150±4
	Подъем выравнивающей плиты (максимальные обороты)	50±5
	Выдвижение выравнивающей плиты (максимальные обороты)	50±5
	Вибрация + ход (максимальные обороты)	50±5
	Управление (максимальные обороты)	50±5
Точка измерения № 2	Движение вперед	150±10
Точка измерения № 3	Подпитывающее давление (максимальные обороты)	20+4/-2
	Подпитывающее давление (холостой ход)	20±2
Точка измерения № 4	Движение назад	150±10





3.8.3 Схема топливной системы нагрева выравнивающей плиты

Условные обозначения:

- 1 Screed heating system ignition units
- 2 Gas supply solenoid valves
- 3 Spark plugs
- 4 Cables
- 5 Cable
- 6 Gas supply manifold
- 7 Gas hose
- 8 Gas hose
- 9 Gas hose
- 10 Reducing valve
- 11 Screed heating fuse, 5 A
- 12 Safety valve

3.8 Приложения

3.8.4 Таблица запасных частей для регулярного технического обслуживания

Раздел	Запасная часть
3.6.24	Фильтр топливный
3.6.25	Воздушный фильтр
3.6.26	Передние колеса
3.6.26	Задние колеса
3.6.27	Фильтр двигателя масла и уплотнительное кольцо круглого сечения
3.6.27	Уплотнительное кольцо круглого сечения
3.6.28	Комплект фильтров гидравлического масла

3.8.5 Комплектация набора фильтров, рассчитанного на 500 часов работы (4-760224)

Раздел	Запасная часть	Количество деталей
3.6.24	Фильтр топливный	1 шт
3.6.25	Воздушный фильтр	1 шт

3.8.6 Комплектация набора фильтров, рассчитанного на 1000 часов работы (4-760225)

Раздел	Запасная часть	Количество деталей
3.6.24	Фильтр топливный	1 шт
3.6.25	Воздушный фильтр	1 шт
3.6.26	Комплект фильтров гидравлического масла	1 шт

3.8 Приложения

[illegible]

